

CHAPTER 10

MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS

(effective 23 July 2003)

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1 – INTERPRETATION

10.1.01 – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

(1) DEFINITIONS

“actual and reasonable expenses“ (*frais réels et raisonnables*)

“Approving Authority“ (*autorité approbatrice*)

“assignment“ (*assignation*)

“attached posting“ (*affectation temporaire*)

“attached posting (temporary)“ (*affectation temporaire provisoire*)

“compensation day“ (*jour de rémunération*)

“cross-posting“ (*permutation*)

“Crown-held accommodation“ (*logement de l'État*)

“day“ (*jour*)

“dependant“ (*personne à charge*)

“dependent child“ (*enfant à charge*)

“dependent student“ (*étudiant à charge*)

“deployment“ (*déploiement*)

“family configuration“ (*taille de la famille*)

“father or mother“ (*père et mère*)

“force employer“ (utilisateur de la force)

CHAPITRE 10

DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITAIRE À L'ÉTRANGER

(en vigueur le 23<sup>e</sup> juillet 2003)

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 – INTERPRÉTATION

10.1.01 – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

(1) DÉFINITIONS

« affectation » (*posting*)

« affectation temporaire » (*attached posting*)

« affectation temporaire (provisoire) » (*attached posting (temporary)*)

« arrêt intermédiaire » (*stopover*)

« articles de ménage et effets personnels » (*household goods and effects*)

« assignation » (*assignment*)

« autorité approbatrice » (*Approving Authority*)

« couple militaire » (*service couple*)

« déploiement » (*deployment*)

« dernier lieu de service » (*previous place of duty*)

« Directives sur le service extérieur » (*Foreign Service Directives*)

« enfant à charge » (*dependent child*)

« étudiant à charge » (*dependent student*)

« utilisateur de la force » (*force employer*)

« frais réels et raisonnables » (*actual and reasonable expenses*)

« indemnité de loyer » (*rent allowance*)

“Foreign Service Directives” ( <i>Directives sur le service extérieur</i> )	« indice de poste » ( <i>Post Index</i> )
“household goods and effects” ( <i>articles de ménage et effets personnels</i> )	« jour » ( <i>day</i> )
“member” ( <i>militaire</i> )	« jour de rémunération » ( <i>compensation day</i> )
“occupant in a member’s household” ( <i>occupant au foyer du militaire</i> )	« lieu de service » ( <i>place of duty</i> )
“operation” ( <i>opération</i> )	« logement de l’État » ( <i>Crown-held accommodation</i> )
“place of duty” ( <i>lieu de service</i> )	« militaire » ( <i>member</i> )
“post” ( <i>poste</i> )	« militaire non accompagné » ( <i>unaccompanied member</i> )
“posting” ( <i>affectation</i> )	« occupant au foyer du militaire » ( <i>occupant in a member’s household</i> )
“Post Index” ( <i>indice de poste</i> )	« opération » ( <i>operation</i> )
“previous place of duty” ( <i>dernier lieu de service</i> )	« père et mère » ( <i>father or mother</i> )
“private-home daycare” ( <i>service de garde en résidence privée</i> )	« permutation » ( <i>cross-posting</i> )
“private motor vehicle” ( <i>véhicule à moteur privé</i> )	« personne à charge » ( <i>dependant</i> )
“rent allowance” ( <i>indemnité de loyer</i> )	« personne à charge spéciale » ( <i>special dependant</i> )
“reside” ( <i>résider</i> )	« poste » ( <i>post</i> )
“service couple” ( <i>couple militaire</i> )	« résider » ( <i>reside</i> )
“special dependant” ( <i>personne à charge spéciale</i> )	«service temporaire» ( <i>temporary duty</i> )
“stopover” ( <i>arrêt intermédiaire</i> )	« service de garde en résidence privée » ( <i>private-home daycare</i> )
“temporary duty” ( <i>service temporaire</i> )	« taille de la famille » ( <i>family configuration</i> )
“theatre of operations” ( <i>théâtre d’opérations</i> )	« théâtre d’opérations » ( <i>theatre of operations</i> )
“third location” ( <i>tiers lieu</i> )	« tiers lieu » ( <i>third location</i> )
“unaccompanied member” ( <i>militaire non accompagné</i> )	« véhicule personnel » ( <i>private motor vehicle</i> )
(2) ABBREVIATIONS	(2) (ABRÉVIATIONS)
“AA” ( <i>AA</i> )	« AA » ( <i>AA</i> )
“ADA” ( <i>ACL</i> )	« ACL » ( <i>ADA</i> )
“CF IRP” ( <i>PRI FC</i> )	« DRASA » ( <i>DCBA</i> )
“DCBA” ( <i>DRASA</i> )	« DSE » ( <i>FSD</i> )
“FSD” ( <i>DSE</i> )	« IP » ( <i>PI</i> )

“PI” (IP)

“PLA” (ISP)

“PMV” (VP)

« ISP » (PLA)

« PRI FC » (CF IRP)

« VP » (PMV)

## **SECTION 2 – GENERAL PROVISIONS**

### **10.2.01 – INTENT OF MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS**

#### **10.2.02 – APPLICATION OF FSD**

(1) (Equitable Payments)

(2) (Application of FSD)

#### **10.2.03 – COMMENCEMENT AND TERMINATION OF ELIGIBILITY**

(1) (Commencement of eligibility)

(2) (Termination of eligibility)

(3) (Cross-posting)

#### **10.2.04 – UNACCOMPANIED MEMBER**

#### **10.2.05 – ENTITLEMENT OF A MEMBER DEPLOYED OR ASSIGNED**

(1) (Deployment or assignment status)

(2) (Posting)

(3) (Attached posting and attached posting (temporary))

(4) (Temporary duty originating from Canada)

(5) (Temporary duty originating from a post outside Canada)

#### **10.2.06 – MEMBERS ENROLLED OR RE-ENROLLED OUTSIDE CANADA**

(1) (Employment at ordinary residence)

(2) (Third location employment)

(3) (Application)

#### **10.2.07 – RELEASE OUTSIDE CANADA**

#### **10.2.08 – LEAVE WITHOUT PAY**

#### **10.2.09 – MATERNITY OR PARENTAL ALLOWANCE**

(1) (Included benefits)

(2) (Benefit adjustments)

(3) (Period of maternity or parental leave).

## **SECTION 2 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **10.2.01 – BUT DES DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITAIRE À L'ÉTRANGER**

#### **10.2.02 – APPLICATION DES DSE**

(1) (Compensation équitable)

(2) (Application des DSE)

#### **10.2.03 – DÉBUT ET FIN DE L'ADMISSIBILITÉ**

(1) (Début de l'admissibilité)

(2) (Fin de l'admissibilité)

(3) (Permutation)

#### **10.2.04 – MILITAIRE NON ACCOMPAGNÉ**

#### **10.2.05 – ADMISSIBILITÉ D'UN MILITAIRE DÉPLOYÉ OU ASSIGNÉ**

(1) (Statut de déploiement ou d'assignation)

(2) (Mutation)

(3) (Affectation temporaire et affectation temporaire (provisoire))

(4) (Service temporaire à partir du Canada)

(5) (Service temporaire à partir d'un poste à l'extérieur du Canada)

#### **10.2.06 – MILITAIRES ENRÔLÉS OU RÉENRÔLÉS À L'ÉTRANGER**

(1) (Emploi au lieu normal de résidence)

(2) (Emploi à un tiers lieu)

(3) (Application)

#### **10.2.07 – LIBÉRATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA**

#### **10.2.08 – CONGÉ SANS SOLDE**

#### **10.2.09 – INDEMNITÉ DE MATERNITÉ OU PARENTALE**

(1) (Avantages intégrés)

(2) (Ajustement des indemnités)

(3) (Période du congé de maternité ou parental)

(4) (Temporary absence)

**10.2.10 – TRAVEL POINTS**

**10.2.11 – REMUNERATION PAID BY A THIRD PARTY**

(1) (Application)

(2) (Administration)

(3) (Limitation on entitlement)

(4) (Maximum reduction)

(5) (Retention of monies)

**10.2.12 – EXCHANGE RATES**

**10.2.13 – SEPARATION EXPENSE**

**10.2.14 – ANNUAL REPORT**

**10.2.15 – REQUEST FOR DCBA REVIEW**

**SECTION 3 – OPERATION ALLOWANCES**

**10.3.01 – GENERAL PROVISIONS**

(1) (Intent)

(2) (Remuneration paid by third party)

(3) (Variation of allowances and benefits)

(4) (Repealed)

**10.3.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Application)

(2) (Service couple)

(3) (Repealed)

(4) (Member not entitled)

**10.3.03 – APPLICATION BY DEPLOYMENT STATUS**

(1) (Posting, attached posting and attached posting (temporary))

(2) (Temporary duty)

(3) (Start and end of entitlement)

(4) (HMCS or allied ship)

**10.3.04 – OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM**

(1) (Intent)

(2) (Annual OPS FSP Adjustments)

(3) (Amount of OPS FSP)

(4) (Absence temporaire)

**10.2.10 – POINTS DE VOYAGE**

**10.2.11 – RÉMUNÉRATION VERSÉE PAR UNE TIÈRE PARTIE**

(1) (Application)

(2) (Administration)

(3) (Restriction de l'admissibilité)

(4) (Réduction maximale)

(5) (Conservation de la rémunération)

**10.2.12 – TAUX DE CHANGE**

**10.2.13 - FRAIS D'ABSENCE DU FOYER**

**10.2.14 – RAPPORT ANNUEL**

**10.2.15 – DEMANDE D'UN EXAMEN PAR LE DRASA**

**SECTION 3 – INDEMNITÉS D'OPÉRATION**

**10.3.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

(1) (But)

(2) (Rémunération par une tierce partie)

(3) (Variation des indemnités et avantages)

(4) (Abrogé)

**10.3.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Application)

(2) (Couple militaire)

(3) (Abrogé)

(4) (Militaire non admissible)

**10.3.03 – ADMISSIBILITÉ SELON LE STATUT DE DÉPLOIEMENT**

(1) (Affectation, affectation temporaire et affectation temporaire (courte durée))

(2) (Service temporaire)

(3) (Début et fin du droit)

(4) (NCSM ou navire allié)

**10.3.04 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER – OPÉRATIONS**

(1) (But)

(2) (Ajustement annuel de la PSE OPS)

(3) (Montant de la PSE OPS)

- |  |  |
|--|--|
| (4) (Point accumulation)               | (4) (Accumulation de points)                 |
| (5) (Calculation of points)            | (5) (Calcul des points)                      |
| (6) (Partial months)                   | (6) (Mois partiels)                          |
| (7) (Repealed)                         | (7) (Abrogé)                                 |
| (8) (Member absent from post)          | (8) (Militaire absent du poste)              |
| (9) (Member not returning to the post) | (9) (Militaire qui ne retourne pas au poste) |
| (10) (Disciplinary absence)            | (10) (Absence disciplinaire)                 |
| (11) repealed                          | (11) (Abrogé)                                |
| (12) (Points not interchangeable)      | (12) (Points non interchangeables)           |
| (13) (Points accumulated previously)   | (13) (Points accumulés antérieurement)       |

#### **10.3.05 – HARDSHIP ALLOWANCE**

- (1) (Intent)
- (1.1) (No Entitlement)
- (2) (Levels of HA)
- (3) (Amount of HA)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)
- (6) (Member absent from post)
- (7) (Member does not return to the post)
- (8) (Disciplinary absence)
- (9) (Location change)
- (10) (Repeal)

#### **10.3.06 – HARDSHIP ALLOWANCE BONUS**

- (1) (Intent)
- (2) (Monthly rate)
- (3) (Levels)
- (4) (Point accumulation)
- (5) (Calculation of points)
- (6) (Partial months)
- (7) (Adjustment)
- (8) (Period of service not interchangeable)

#### **10.3.07 – RISK ALLOWANCE**

- (1) (Intent)
- (2) (Levels of RA)
- (3) (Amount of RA)
- (4) (Repealed)

#### **10.3.05 – INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ**

- (1) (But)
- 1.1 (Aucun droit)
- (2) (Niveaux d'ID)
- (3) (Taux mensuel)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)
- (6) (Militaire absent du poste)
- (7) (Militaire qui ne retourne pas au poste)
- (8) (Absence disciplinaire)
- (9) (Changement de lieu)
- (10) (Abrogé)

#### **10.3.06 – BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ**

- (1) (But)
- (2) (Taux mensuel)
- (3) (Niveaux)
- (4) (Accumulation de points)
- (5) (Calcul des points)
- (6) (Mois partiels)
- (7) (Ajustement)
- (8) (Période de service non interchangeable)

#### **10.3.07 – INDEMNITÉ DE RISQUE**

- (1) (But)
- (2) (Niveaux d'IR)
- (3) (Taux mensuel)
- (4) (Abrogé)

(5) (Repealed)

(6) (Member absent from post)

(7) (Member not returning to the post)

(8) (Disciplinary absence)

(9) (Location change)

(10) (Repealed)

#### **10.3.08 – ENVIRONMENTAL ALLOWANCES**

(1) (Allowances for designated positions)

(1.1) (No entitlement)

(2) (Repealed)

#### **10.3.09 – POST-COMBAT REINTEGRATION ALLOWANCE**

(1) (Definitions)

(2) (Intent)

(3)

(4)

(5) (Application)

(6) (Entitlement)

(7) (Frequency of PCRA)

(8) (Qualifying time for PCRA)

(9) (PCRA rate)

(10) (Amount of PCRA)

(11) (Request for PCRA)

(12) (Payment of PCRA)

(13) (Early repatriation - disciplinary reasons)

(14) (Death)

#### **10.3.10 – UNUSED SPECIAL LEAVE (MISSION) DURING NON-COMBAT OPERATIONS**

#### **10.3.11 – TRANSPORTATION ON SPECIAL LEAVE**

(1) (Entitlement to expenses)

(2) (Repealed)

#### **10.3.12 – TRANSPORTATION ASSISTANCE TO A REST AND RELAXATION CENTRE**

(1) (Intent)

(5) (Abrogé)

(6) (Militaire absent du poste)

(7) (Militaire qui ne retourne pas au poste)

(8) (Absence disciplinaire)

(9) (Changement de lieu)

(10) (Abrogé)

#### **10.3.08 – INDEMNITÉS ENVIRONNEMENTALES**

(1) (Indemnités pour des fonctions spécifiques désignées)

(1.1) (aucun droit)

(2) (Abrogé)

#### **10.3.09 – INDEMNITÉ DE RÉINTÉGRATION APRÈS LE COMBAT**

(1) (Définitions)

(2) (But)

(3)

(4)

(5) (Application)

(6) (Admissibilité)

(7) (Fréquence de l'IRAC)

(8) (Temps admissible à l'IRAC)

(9) (Taux de l'IRAC)

(10) (Montant de l'IRAC)

(11) (Demande de l'IRAC)

(12) (Versement de l'IRAC)

(13) (Rapatriement prématuré – raisons disciplinaires)

(14) (Décès)

#### **10.3.10 – CONGÉ SPÉCIAL (MISSION) NON UTILISÉ LORS DES OPÉRATIONS AUTRES QUE LE COMBAT**

#### **10.3.11 – FRAIS DE TRANSPORT À L'OCCASION D'UN CONGÉ SPÉCIAL**

(1) (Droit au remboursement)

(2) (Abrogé)

#### **10.3.12 – AIDE POUR LE TRANSPORT VERS UN CENTRE DE REPOS ET RÉCUPÉRATION**

(1) (But)

- (2) (Entitlement)
- (3) (Member's obligation)
- (4) (Amount)
- (5) (Recovery of the TARCC)

#### **10.3.13 – DETERMINATION OF HARDSHIP AND RISK ALLOWANCE LEVELS**

- (1) (Authority)
- (2) (Designation)
- (3) (Factors – Hardship Level)
- (4) (Determination – Hardship Level)
- (5) (Factors – Risk Level)
- (6) (Determination – Risk Level)
- (7) (Consent Required)
- (8) (Determined Level)
- (9) (Effective Date – First Determination)
- (10) (Effective Date – Subsequent Determination)
- (11) (Expiration – Date And Effect)

#### **10.3.14 – LAUNDRY EXPENSES**

#### **10.3.15 – ACCOMMODATIONS**

### **SECTION 4 – MEAL ALLOWANCE**

#### **10.4.01 – GENERAL PROVISIONS**

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration by a third party)

#### **10.4.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

#### **10.4.03 – ENTITLEMENT**

- (1) (Daily meal allowance)
- (2) (Amount)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)

#### **10.4.04 – CALCULATION OF ALLOWANCE**

- (2) (Admissibilité)
  - (3) (Obligation du militaire)
  - (4) (Montant)
  - (5) (Recouvrement de l'ATCRR)
- #### **10.3.13 – DÉTERMINATION DES NIVEAUX D'INDEMNITÉS DE DIFFICULTÉ ET DE RISQUE**
- (1) (Pouvoir)
  - (2) (Désignation)
  - (3) (Facteurs – Niveau de difficulté)
  - (4) (Détermination – Niveau de difficulté)
  - (5) (Facteurs – Niveau de risque)
  - (6) (Détermination – Niveau de risque)
  - (7) (Consentement requis)
  - (8) (Niveau déterminé)
  - (9) (Date d'entrée en vigueur – Première détermination)
  - (10) (Date d'entrée en vigueur – Détermination subséquente)
  - (11) (Expiration – Date et entrée en vigueur)

#### **10.3.14 – FRAIS DE BUANDERIE**

#### **10.3.15 – HÉBERGEMENT**

### **SECTION 4 – INDEMNITÉ DE REPAS**

#### **10.4.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)

#### **10.4.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

#### **10.4.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Indemnité quotidienne de repas)
- (2) (Montant)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)

#### **10.4.04 – CALCUL DE L'INDEMNITÉ**

(1) (Conditions and limitations)

(2) (Member absent from post)

### **SECTION 5 – SHELTER AND RELATED PROVISIONS**

#### **10.5.01 – DEFINITIONS**

“arm’s length transaction” (*transaction sans lien de dépendance*)

“extensive official representational duties” (fonctions de représentation officielles étendues)

“limited official representational duties” (fonctions de représentation officielles limitées)

“rent ceiling” (*loyer maximal*)

“rent share” (*quote-part de loyer*)

“utility allowance” (*indemnité de services publics*)

“utility charges” (*frais de services publics*)

“utility share” (*quote-part des services publics*)

#### **10.5.02 – INTENT**

#### **10.5.03 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligibility)

(2) (Service couple)

(3) (Unaccompanied members and members with no dependants)

#### **10.5.04 – OPTING OUT**

(1) (Definition)

(2) (Application of this section)

(3) (Opting Out)

(3.1) (Opting In)

(4) (Effective date of initial election)

(5) (Subsequent election)

(6) (Repealed)

(7) (Recovery of allowances and benefits)

#### **10.5.05 – GENERAL PROVISIONS**

(1) (Limitation)

(2) (Election of number of occupants in a member’s household)

(3) (Higher number of occupants)

(4) (Effect of election)

(1) (Conditions et restrictions)

(2) (Militaires absents du poste)

### **SECTION 5 – LOGEMENT ET DISPOSITIONS CONNEXES**

#### **10.5.01 – DÉFINITIONS**

« transaction sans lien de dépendance » (*arm’s length transaction*)

«fonctions de représentation officielles étendues» (*extensive official representational duties*)

«fonctions de représentation officielles limitées» (*limited official representational duties*)

« frais de services publics » (*utility charges*)

« indemnité de services publics » (*utility allowance*)

« loyer maximal » (*rent ceiling*)

« quote-part de loyer » (*rent share*)

« quote-part des services publics » (*utility share*)

#### **10.5.02 – BUT**

#### **10.5.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Admissibilité)

(2) (Couple militaire)

(3) (Militaire non-accompagné et militaire sans personne à charge)

#### **10.5.04 – DROIT DE RETRAIT**

(1) (Définition)

(2) (Application de la présente section)

(3) (Droit de retrait)

(3.1) (Droit de participation)

(4) (Date de prise d’effet de la décision initiale)

(5) (Décision subséquente)

(6) (Abrogé)

(7) (Recouvrement des indemnités et avantages)

#### **10.5.05 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

(1) (Restriction)

(2) (Choix du nombre d’occupants au foyer)

(3) (Choix d’un nombre supérieur d’occupants)

(4) (Effet du choix)



(5) (Duration of election of number of occupants in a member's household)

(6) (Pay levels)

(7) (Square metre entitlement)

(8) (Limitation)

(9) (Space to be considered)

(9.1) (Exclusions)

(10) (Number of bedrooms )

(11) (Accommodation Deficiency Adjustment)

(12) (Remuneration paid by third party)

#### **10.5.06 – CROWN-HELD ACCOMMODATION**

(1) (Crown-held accommodation)

(2) (Occupancy agreement)

#### **10.5.07 – ALLIED NATION ACCOMMODATION**

#### **10.5.08 – RENT CEILING**

(1) (Determination of rent ceiling)

(2) (Posting instruction)

(3) (Choice to share accommodation)

(4) (Representational duties)

(5) (Rent ceiling increase)

(6) (Multi-year lease)

(7) (Escalation clause)

(8) (Local Move)

(9) (Furnished accommodation)

(10) (Commercial accommodation)

(11) (Change in number of occupants in household)

(12) (Special dependant)

#### **10.5.09 – RENT ALLOWANCE**

(1) (Maximum rent allowance)

(2) (Entitlement)

(3) (Choice to share accommodation)

(4) (Payment of rent allowance)

(5) (Foreign exchange adjustments)

(6) (Timing of adjustments)

(7) (Monthly amount)

(5) (Durée du choix du nombre d'occupants d'un foyer)

(6) (Niveau de solde)

(7) (Superficie admissible)

(8) (Restrictions)

(9) (Surface à considérer)

(9.1) (Exclusions)

(10) (Nombre de chambres à coucher)

(11) (Ajustement compensatoire en matière de logement)

(12) (Rémunération versée par une tierce partie)

#### **10.5.06 – LOGEMENTS DE L'ÉTAT**

(1) (Logements de l'État)

(2) (Accord d'occupation)

#### **10.5.07 – LOGEMENTS D'UNE NATION ALLIÉE**

#### **10.5.08 – LOYER MAXIMAL**

(1) (Calcul du loyer maximal)

(2) (Directive d'affectation)

(3) (Choix de partager un logement)

(4) (Fonctions de représentation)

(5) (Augmentation du loyer maximal)

(6) (Bail de plusieurs années)

(7) (Clause d'indexation)

(8) (Déménagement local)

(9) (Logement meublé)

(10) (Logement commercial)

(11) (Changement dans le nombre d'occupants du foyer)

(12) (Personne à charge spéciale)

#### **10.5.09 – INDEMNITÉ DE LOYER**

(1) (Indemnité de loyer maximale)

(2) (Admissibilité)

(3) (Choix de partager un logement)

(4) (Versement de l'indemnité de loyer)

(5) (Ajustement des devises étrangères)

(6) (Période d'ajustements)

(7) (Montant mensuel)

- (8) (Actual monthly rent)
- (9) (Escalation clause)
- (10) (Change of rent ceiling)
- (11) (Member absent from post)
- (12) (Subletting accommodation)
- (13) (Renovations)
- (14) (Payment)

#### **10.5.10 – RENT SHARE**

- (1) (Rent share)
- (2) (Amount of rent share)
- (3) (Annual adjustments)
- (4) (Other adjustments)
- (5) (Choice to share accommodation)
- (6) (Required to share Crown-held accommodation)
- (7) (Effect of accommodation deficiency adjustment)

#### **10.5.11 – WAIVER OF RENT SHARE**

- (1) (Waiver of rent share)
- (2) (Determined period of waiver)
- (3) (Extension of determined period)
- (4) (Limit)
- (5) (No reduction)
- (6) (Undetermined period of waiver)
- (7) (Cross-posting)
- (8) (Member's responsibility)

#### **10.5.12 – ACCOMMODATION PAYMENTS, ADVANCES AND RECOVERY**

- (1) (Payment by member to hold accommodation)
- (2) (Payment by Approving Authority to hold accommodation)
- (3) (Advance to acquire accommodation)
- (4) (Recovery of advance)
- (5) (Security deposit)
- (6) (Remittance of security deposit and interest)
- (7) (Security deposit withheld)

- (8) (Frais réels de logement mensuels)
- (9) (Clause d'indexation)
- (10) (Changement du loyer maximal)
- (11) (Militaire absent du poste)
- (12) (Sous-location du logement)
- (13) (Rénovations)
- (14) (Paiement)

#### **10.5.10 – QUOTE-PART DE LOYER**

- (1) (Quote-part de loyer)
- (2) (Montant de la quote-part de loyer)
- (3) (Ajustements annuels)
- (4) (Autres ajustements)
- (5) (Choix de partager un logement)
- (6) (Partage d'un logement de l'État exigé)
- (7) (Effet de l'ajustement compensatoire)

#### **10.5.11 – EXEMPTION DE QUOTE-PART DE LOYER**

- (1) (Exemption de quote-part de loyer)
- (2) (Période d'exemption déterminée)
- (3) (Prolongation de la période déterminée)
- (4) (Limite)
- (5) (Aucune déduction)
- (6) (Période d'exemption indéterminée)
- (7) (Permutation)
- (8) (Responsabilité du militaire)

#### **10.5.12 – PAIEMENT POUR LOGEMENT, AVANCES ET RECouvreMENT**

- (1) (Paiement par un militaire pour retenir un logement)
- (2) (Paiement par l'autorité approbatrice pour retenir un logement)
- (3) (Avance pour l'obtention d'un logement)
- (4) (Recouvrement de l'avance)
- (5) (Dépôt de garantie)
- (6) (Remise du dépôt de garantie et des intérêts)
- (7) (Dépôt de garantie retenu)

**10.5.13 – UTILITY SHARE**

- (1) (Utility share)
- (2) (Amount of utility share)
- (3) (Annual adjustments)
- (4) (Effective date)
- (5) (Arrival and departure of occupants)
- (6) (Waiver of utility share)
- (7) (Member's responsibility)

**10.5.14 – UTILITY ALLOWANCE**

- (1) (Utility allowance)
- (1.1) (Utility allowance – no entitlement)
- (2) (Direct payment)
- (3) (Amount of Utility allowance)
- (4) (Utility charges)
- (5) (Member's responsibility)
- (6) (Swimming pool)
- (7) (Other expenses)
- (8) (Reconciliation)
- (9) (Utility advance)
- (10) (Recovery of utility advance)

**10.5.15 – FURNITURE AND APPLIANCE RENTAL**

- (1) (Conditions)
- (2) (Entitlement)
- (3) (Itemized list)
- (4) (Special dependants)
- (5) (Rent-to-buy contracts)
- (6) (Maintenance and insurance)
- (7) (Member's responsibility)
- (8) (Delivery and pick-up)
- (9) (Financial interest)
- (10) (Cessation)
- (11) (Request)

**10.5.16 – PURCHASE OF FURNITURE AND APPLIANCES**

- (1) (Entitlement)

**10.5.13 – QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS**

- (1) (Quote-part de services publics)
- (2) (Montant de la quote-part de services publics)
- (3) (Ajustements annuels)
- (4) (Date d'effet)
- (5) (Arrivée ou départ d'un occupant)
- (6) (Exemption de quote-part de services publics)
- (7) (Responsabilité du militaire)

**10.5.14 – INDEMNITÉ DE SERVICES PUBLICS**

- (1) (Indemnité de services publics)
- (1.1) (Indemnité de services publics - Aucun droit)
- (2) (Paiement direct)
- (3) (Montant de l'indemnité de services publics)
- (4) (Frais de services publics)
- (5) (Responsabilités du militaire)
- (6) (Piscine)
- (7) (Autres frais)
- (8) (Rapprochement des comptes)
- (9) (Avance pour services publics)
- (10) (Recouvrement de l'avance pour services publics)

**10.5.15 – LOCATION DE MEUBLES ET D'APPAREILS**

- (1) (Conditions)
- (2) (Admissibilité)
- (3) (Liste d'articles)
- (4) (Personne à charge spéciale)
- (5) (Contrats de location-achat)
- (6) (Réparations et assurance)
- (7) (Responsabilités du militaire)
- (8) (Livraison et collecte)
- (9) (Intérêt financier)
- (10) (Cessation)
- (11) (Demande)

**10.5.16 – ACHAT DE MEUBLES ET D'APPAREILS**

- (1) (Admissibilité)

- (2) (Request procedure)
- (3) (AA review)
- (4) (Itemized list)
- (5) (Special dependant)
- (6) (Furniture or appliance purchase advance)

#### **10.5.17 – RENTAL SEARCH FEES**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Rental search)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)
- (6) (Repealed)
- (7) (Repealed)
- (8) (Locating a tenant)
- (9) (Repealed)
- (10) (No reduction)
- (11) (Request for reduction)
- (12) (Exception)

#### **10.5.18 – ACCOMMODATION DEFICIENCY ADJUSTMENTS**

- (1) (Entitlement)
- (2) (Member's choice)
- (3) (Request procedure)
- (4) (Amount of adjustment)
- (5) (Factors considered)
- (6) (Factors not considered)
- (7) (Crown-held accommodation)
- (8) (Effect of accommodation deficiency adjustment)
- (9) (Annual review)

#### **10.5.19 – MAINTENANCE OR REPAIR COSTS**

- (1) (Renovation or repair expense to obtain accommodation)
- (2) (Maximum entitlement for renovation or repair expenses)
- (3) (Reimbursement procedure)

- (2) (Procédure de demandes)
- (3) (Examen par l'AA)
- (4) (Liste d'articles)
- (5) (Personne à charge spéciale)
- (6) (Avance pour achat de meubles ou appareils)

#### **10.5.17 – FRAIS DE RECHERCHE DE LOGEMENT**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Recherche de logement)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)
- (6) (Abrogé)
- (7) (Abrogé)
- (8) (Trouver un locataire)
- (9) (Abrogé)
- (10) (Aucune déduction)
- (11) (Demande de réduction)
- (12) (Exception)

#### **10.5.18 – AJUSTEMENTS COMPENSATOIRES EN MATIÈRE DE LOGEMENT**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Choix du militaire)
- (3) (Procédure de demande)
- (4) (Montant de l'ajustement)
- (5) (Facteurs à prendre en considération)
- (6) (Facteurs qui ne sont pas pris en considération)
- (7) (Logement de l'État)
- (8) (Effet de l'ajustement compensatoire en matière de logement)
- (9) (Révision annuelle)

#### **10.5.19 – COÛTS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION**

- (1) (Dépenses de rénovation ou de réparation pour obtenir un logement)
- (2) (Remboursement maximal des dépenses de rénovation ou de réparation)
- (3) (Procédure de remboursement)

- (4) (Member's responsibility)
- (5) (Normal maintenance or repair costs)
- (6) (Approval for normal maintenance or repairs)
- (7) (Major repairs or renovation)
- (8) (Termination of lease)
- (9) (Swimming pool)

#### **10.5.20 – GROUNDS MAINTENANCE ASSISTANCE**

- (1) (Definitions)  
"grounds maintenance allowance" (*indemnité pour l'entretien du terrain*)  
"grounds maintenance charges" (*frais pour l'entretien du terrain*)  
"ground maintenance share" (*quote-part pour l'entretien du terrain*)
- (2) (Entitlement)
- (3) (Grounds maintenance share)
- (4) (Separate maintenance contract)
- (5) (Monthly amount of Grounds Maintenance Assistance)

#### **10.5.21 – RENT OR LEASE LIABILITY**

#### **10.5.22 – EXPENSES TO SETTLE DISPUTE**

- (1) (Entitlement)

#### **10.5.23 – EXPENSES FOR LEASED ACCOMMODATION**

- (1) (Eligibility)
- (2) (Reimbursable expenses)
- (3) (Insurance)

#### **10.5.24 – LOCAL MOVE**

- (1) (Eligibility)
- (2) (Special dependant)
- (3) (Reimbursable expenses)
- (4) (Insurance)
- (5) (Loss or damage)

#### **10.5.25 – LAUNDRY EXPENSE**

- (4) (Responsabilité du militaire)
- (5) (Frais d'entretien normal ou de réparation)
- (6) (Approbation pour l'entretien ou les réparations)
- (7) (Réparations ou rénovations majeures)
- (8) (Fin du bail)
- (9) (Piscine)

#### **10.5.20 – AIDE À L'ENTRETIEN DU TERRAIN**

- (1) (Définitions)  
« frais pour l'entretien du terrain » (*grounds maintenance charges*)  
« indemnité pour l'entretien du terrain » (*grounds maintenance allowance*)  
« quote-part pour l'entretien du terrain » (*ground maintenance share*)
- (2) (Admissibilité)
- (3) (Quote-part pour l'entretien du terrain)
- (4) (Contrat d'entretien séparé)
- (5) (Montant mensuel de l'aide à l'entretien du terrain)

#### **10.5.21 – RESPONSABILITÉ D'UN LOYER OU D'UN BAIL**

#### **10.5.22 – FRAIS DE RÈGLEMENT D'UN DIFFÉREND**

- (1) (Admissibilité)

#### **10.5.23 – FRAIS POUR LOGEMENT LOUÉ**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Frais remboursables)
- (3) (Assurance)

#### **10.5.24 – DÉMÉNAGEMENT LOCAL**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Personne à charge spéciale)
- (3) (Frais remboursables)
- (4) (Assurance) à ses articles de ménage et effets personnels.
- (5) (Perte ou dommage)

#### **10.5.25 – FRAIS DE BUANDERIE**

**SECTION 6 – TRAVELLING AND DEPENDANT CARE EXPENSES FOR DEPENDANTS ON BRIEFING PROGRAMS AND FOREIGN LANGUAGE TRAINING**

**10.6.01 – INTENT**

**10.6.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

**10.6.03 – ENTITLEMENT**

- (1) (Deployment)
- (2) (Assignment)

**SECTION 7 – REPEALED**

**SECTION 8 – DEPENDANT’S HEALTH CARE EXPENSES**

**10.8.01 – INTENT**

**10.8.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

**10.8.03 – ENTITLEMENT**

- (1) (Entitlement)
- (2) (Member’s responsibility)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)

**SECTION 9 – SPECIAL DEPENDANTS**

**10.9.01 – INTENT**

**10.9.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)
- (3) (Dependants)
- (4) (Employees)

**10.9.03 – GENERAL PROVISIONS**

- (1) (Application)
- (2) (Residency requirement)
- (3) (Foreign nationals)

**SECTION 6 - FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SERVICE DE SOINS POUR LES PERSONNES À CHARGE QUI PARTICIPENT À DES PROGRAMMES D'ADAPTATION ET DES COURS DE LANGUE ÉTRANGÈRE**

**10.6.01 – BUT**

**10.6.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

**10.6.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Déploiement)
- (2) (Assignment)

**SECTION 7 - ABROGÉ**

**SECTION 8 - FRAIS DES SOINS DE SANTÉ POUR PERSONNE À CHARGE**

**10.8.01 – BUT**

**10.8.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

**10.8.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Responsabilité du membre)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)

**SECTION 9 – PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES**

**10.9.01 – BUT**

**10.9.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Personnes à charge)
- (4) (Employés)

**10.9.03 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- (1) (Application)
- (2) (Conditions d’hébergement)
- (3) (Ressortissants étrangers)

(4) (Host nation)

(5) (Cost of assessment)

(6) (Termination of designation)

**10.9.04 – MEDICAL COVERAGE OF SPECIAL DEPENDANT**

(1) (Mandatory medical examination)

(2) (Medical coverage)

**10.9.05 – REQUEST PROCEDURE**

(1) (Request procedure)

(2) (Decision)

**SECTION 10 – RELOCATION EXPENSES FOR A PERSON QUALIFYING AS A DEPENDANT OR SPECIAL DEPENDANT DURING POSTING**

**10.10.01 – INTENT**

**10.10.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

**10.10.03 – ENTITLEMENT**

(1) (Relocation expenses)

(2) (Time limitation)

(3) (Shipment and storage not authorized)

(4) (Shipment of household goods and effects)

(5) (Storage of household goods and effects)

**SECTION 11 – DAY-CARE ASSISTANCE**

**10.11.01 – GENERAL PROVISIONS**

(1) (Intent)

(2) (Repealed)

(3) (Repealed)

(4) (Verification)

**10.11.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

(3) (Not Eligible)

**10.11.03 – ENTITLEMENT**

(1) (Entitlement)

(1.1) to 10.11.06 – Repealed

(4) (Pays hôte)

(5) (Coût d'une évaluation)

(6) (Fin de la désignation)

**10.9.04 – PROTECTION MÉDICALE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES**

(1) (Examen médical obligatoire)

(2) (Protection médicale)

**10.9.05 – PROCÉDURE DE DEMANDE**

(1) (Procédure de demande)

(2) (Décision)

**SECTION 10 – FRAIS DE RÉINSTALLATION D'UNE PERSONNE DEVENUE PERSONNE À CHARGE OU À CHARGE SPÉCIALE PENDANT LA MUTATION**

**10.10.01 – BUT**

**10.10.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

**10.10.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Frais de réinstallation)

(2) (Limite de temps)

(3) (Expédition et entreposage non autorisés)

(4) (Expédition des articles de ménage et effets personnels)

(5) (Entreposage des articles de ménage et effets personnels)

**SECTION 11 – AIDE AUX FRAIS DE GARDE D'ENFANTS**

**10.11.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

(1) (But)

(2) (Abrogé)

(3) (Abrogé)

(4) (Vérification)

**10.11.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

(3) (Non admissible)

**10.11.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Admissibilité)

(1.1) - 10.11.06 – Abrogé

**10.11.07 – REQUEST**

- (1) (Request)
- 10.11.08 – Repealed
- 10.11.09 – Repealed
- Annex A – Repealed

**SECTION 12 – EDUCATION AND RELATED CARE OF DEPENDENT CHILDREN**

**10.12.01 – INTENT**

**10.12.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

**10.12.03 – ENTITLEMENT**

- (1) (Education of dependent children)
- (2) (Limitation)
- (3) (Transportation and parking at the post)
  
- (4) (Family Reunion Travel Allowance)

**10.12.04 – VERIFICATION**

- (1) (Requirement)
- (2) (Recovery)
- (3) (Unsubstantiated portion)
- (4) (Additional allowance)
- (5) (Verification by the Directorate of Dependant Education Management)

**SECTION 13 – EMPLOYMENT ASSISTANCE FOR SPOUSES AND COMMON-LAW PARTNERS**

**10.13.01 – INTENT**

**10.13.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

**10.13.03 – ENTITLEMENT**

**SECTION 14 - FOREIGN SERVICE ALLOWANCES**

**10.14.01 – GENERAL PROVISIONS**

- (1) (Allowances)
- (2) (Remuneration paid by third party)

**10.14.02 – FOREIGN SERVICE PREMIUM**

**10.11.07 – DEMANDE**

- (1) (Demande)
- 10.11.08 – Abrogé
- 10.11.09 – Abrogé
- Annexe A - Abrogé

**SECTION 12 – ÉDUCATION DES ENFANTS À CHARGE ET FRAIS CONNEXES**

**10.12.01 – BUT**

**10.12.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

**10.12.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Éducation des enfants à charge)
- (2) (Restrictions)
- (3) (Transport et stationnement au lieu d'affectation)
- (4) (Indemnité de déplacement pour réunion de famille)

**10.12.04 – VÉRIFICATION**

- (1) (Exigence)
- (2) (Recouvrement)
- (3) (Partie non justifiée)
- (4) (Indemnité supplémentaire)
- (5) (Vérification par la DEPCG)

**SECTION 13 – AIDE À LA RECHERCHE D'EMPLOI POUR L'ÉPOUX OU CONJOINT DE FAIT**

**10.13.01 – BUT**

**10.13.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

**10.13.03 – ADMISSIBILITÉ**

**SECTION 14 - INDEMNITÉS DE SERVICE À L'ÉTRANGER**

**10.14.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- (1) (Indemnités)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)

**10.14.02 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER**



- (1) (Intent)
- (2) (Eligible members)
- (3) (Service couple)
- (4) (Single member)
- (5) (Amount of FSP)
- (6) (Annual FSP Adjustments)
- (7) (Accumulation of points)
- (8) (Calculation of points)
- (9) (Partial months)
- (10) (Repealed)
- (11) (Consecutive years at post)
- (12) (No point accumulation)
- (13) (Change in family size)
- (14) (Member absent from post)
- (15) (Dependant absent from post)
- (16) (Points not interchangeable)
- (17) (Concurrent accumulation of points)
- (18) (Points accumulated previously)
- (19) (Limitation – member attach posted to an operation)

#### **10.14.03 – POST SPECIFIC ALLOWANCE**

- (1) (Intent)
- (2) (Eligible members)
- (3) (Service couple)
- (4) (Continued entitlement)
- (5) (Amount of PSA)
- (6) (Exception)

#### **SECTION 15 - POST LIVING ALLOWANCE**

##### **10.15.01 – GENERAL PROVISIONS**

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration by a third party)
- (3) (Meal allowance)

##### **10.15.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

- (1) (But)
- (2) (Militaires admissibles)
- (3) (Couple militaire)
- (4) (Militaire monoparental)
- (5) (Montant de la PSE)
- (6) (Ajustement annuel de la PSE)
- (7) (Accumulation des points)
- (8) (Calcul des points)
- (9) (Mois partiels)
- (10) (Arbogé)
- (11) (Années consécutives au poste)
- (12) (Aucune accumulation de points)
- (13) (Modification de la taille de la famille)
- (14) (Militaire absent du poste)
- (15) (Personne à charge absente du poste)
- (16) (Points non interchangeables)
- (17) (Accumulation de points concomitante)
- (18) (Points accumulés antérieurement)
- (19) (Limite – militaire en affectation temporaire à une opération)

#### **10.14.03 – INDEMNITÉ SPÉCIALE DE POSTE**

- (1) (But)
- (2) (Militaires admissibles)
- (3) (Couple militaire)
- (4) (Admissibilité continue)
- (5) (Montant de l'ISP)
- (6) (Exception)

#### **SECTION 15 - INDEMNITÉ DE SUBSISTANCE DE POSTE**

##### **10.15.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)
- (3) (Indemnité de repas)

##### **10.15.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

(3) (Unaccompanied member)

#### **10.15.03 – ENTITLEMENT**

(1) (Entitlement)

(1.2) (Service couple)

(2) (Repealed)

(3) (Member not residing at post)

(4) (Repealed)

(5) (Maternity or parental leave)

#### **SECTION 16 – POST DIFFERENTIAL ALLOWANCE**

##### **10.16.01 – GENERAL PROVISIONS**

(1) (Intent)

(2) (Remuneration by a third party)

##### **10.16.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Repealed)

(3) (Service couple)

##### **10.16.03 – ENTITLEMENT**

(1) (Entitlement)

(2) (Period of service not interchangeable)

(3) (Concurrent use of period of service)

#### **SECTION 17 – TELEPHONE CALLS**

##### **10.17.01 – INTENT**

##### **10.17.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligibility)

(2) (Non-eligible periods)

##### **10.17.03 – TIME ALLOTMENT FOR CALLS**

(1) (Member on deployment)

(2) (Member on assignment)

(3) (Ship not on operations)

(4) (Accumulation of time allotment)

##### **10.17.04 – TELEPHONE SERVICES**

(1) (Telephone services available)

(2) (Time allotment for calls)

(3) (Additional telephone cards)

(3) (Militaire non accompagné)

#### **10.15.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Admissibilité)

(1.2) (Couple militaire)

(2) (Abrogé)

(3) (Militaire n'habitant pas au lieu d'affectation)

(4) (Abrogé)

(5) (Congé de maternité ou parental)

#### **SECTION 16 – INDEMNITÉ DIFFÉRENTIELLE DE POSTE**

##### **10.16.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

(1) (But)

(2) (Rémunération par une tierce partie)

##### **10.16.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Abrogé)

(3) (Couple militaire)

##### **10.16.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Admissibilité)

(2) (Période de service non interchangeable)

(3) (Utilisation concomitante d'une période de service)

#### **SECTION 17 – APPELS TÉLÉPHONIQUES**

##### **10.17.01 – BUT**

##### **10.17.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Admissibilité)

(2) (Périodes de non-admissibilité)

##### **10.17.03 – TEMPS D'APPEL ALLOUÉ**

(1) (Militaire en déploiement)

(2) (Militaire en assignation)

(3) (NCSM qui n'est pas en opérations)

(4) (Accumulation du temps d'appel)

##### **10.17.04 – SERVICES TÉLÉPHONIQUES**

(1) (Services téléphoniques disponibles)

(2) (Temps d'appel alloué)

(3) (Télécartes additionnelles)

(4) (Telephone call allowance)

**10.17.05 – TELEPHONE CALL ALLOWANCE**

(1) (Amount of allowance)

(2) (Permitted use)

(3) (Additional service charges)

**10.17.06 – CLAIM PROCESSING**

**10.17.07 – VERIFICATION**

(1) (Requirement)

(2) (Unsubstantiated portion)

**SECTION 18 – POST TRANSPORTATION AND RELATED EXPENSES**

**10.18.01 – INTENT**

**10.18.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

**10.18.03 – LEASED AUTOMOBILES**

(1) (Entitlement)

(2) (Service couple)

(3) (Member's responsibility)

(4) (Share and allowance)

(5) (Monthly amount)

(6) (Special circumstances)

(7) (Duration of lease)

(8) (Early Termination of Posting)

**10.18.04 – OTHER TRANSPORTATION EXPENSE ALLOWANCES**

(1) (Entitlement)

(2) (Expenses incurred on relocation)

**10.18.05 – COMMUTING ASSISTANCE**

(1) (Entitlement)

(2) (Member not residing at post)

**10.18.06 – PMV SHIPMENT FROM OTHER THAN PREVIOUS PLACE OF DUTY**

(1) (Shipment from other than previous place of duty)

(4) (Indemnité pour appels téléphoniques)

**10.17.05 – INDEMNITÉ POUR APPELS TÉLÉPHONIQUES**

(1) (Montant de l'indemnité)

(2) (Utilisation permise)

(3) (Frais de service supplémentaires)

**10.17.06 – TRAITEMENT DES DEMANDES**

**10.17.07 – VÉRIFICATION**

(1) (Exigence)

(2) (Partie non justifiée)

**SECTION 18 – MOYEN DE TRANSPORT AU POSTE ET FRAIS CONNEXES**

**10.18.01 – BUT**

**10.18.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

**10.18.03 – VOITURES LOUÉES**

(1) (Admissibilité)

(2) (Couple militaire)

(3) (Responsabilité du militaire)

(4) (Quote-part et indemnité)

(5) (Montant mensuel)

(6) (Circonstances spéciales)

(7) (Durée du bail)

(8) (Cessation anticipée de l'affectation)

**10.18.04 – INDEMNITÉS DE FRAIS DE TRANSPORT DIVERS**

(1) (Admissibilité)

(2) (Dépenses engagées à la suite d'un déménagement)

**10.18.05 – AIDE AU TRANSPORT QUOTIDIEN**

(1) (Admissibilité)

(2) (Militaire n'habitant pas au poste)

**10.18.06 – EXPÉDITION D'UN VP D'UN AUTRE LIEU QUE LE DERNIER LIEU DE SERVICE**

(1) (Expédition à partir d'un lieu autre que le dernier lieu de service)

- (2) (Shipment directly from the manufacturer to a local dealer)
- (3) (Pick up of a PMV within 12 months)

**SECTION 19 – GYMNASIUM OR HEALTH CLUB FEES**

**10.19.01 – INTENT**

**10.19.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

**10.19.03 – ENTITLEMENT**

- (1) (Request for access)
- (2) (Approval)
- (3) (Limits)
- (4) (Special circumstances)

**10.19.04 – FACILITY AND CLUB FEES**

- (1) (Deductible or user portion)
- (2) (Club fees)
- (3) (Inclusion of dependants)

**SECTION 20 – POSTING LOAN**

**10.20.01 – INTENT**

- (1) (Intent)
  - (1.1)
- (2) (Other use limitations)

**10.20.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

- (1) (Eligibility)
- (2) (Service couple)

**10.20.03 – ENTITLEMENT**

**10.20.04 – APPROVAL**

- (1) (Valid requirement for loan)
- (2) (Approval – Early Repatriation or cancellation of posting)
- (3) (Approval period for cross-posting)

**10.20.05 – REPAYMENT**

- (1) Release of member prior to full repayment)
- (2) (Leave without pay)

- (2) (Expédition directe à partir du manufacturier à un concessionnaire local)
- (3) (Prise de possession d'un VP dans les 12 premiers mois)

**SECTION 19 – FRAIS DE GYMNASE OU DE CLUB DE SANTÉ**

**10.19.01 – BUT**

**10.19.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

**10.19.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Demande d'accès)
- (2) (Approbation)
- (3) (Limites)
- (4) (Circonstances spéciales)

**10.19.04 – COTISATIONS D'INSTALLATIONS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET DE CLUB**

- (1) (Franchise ou cotisation)
- (2) (Cotisations de club)
- (3) (Personnes à charges incluses)

**SECTION 20 – PRÊT DE MUTATION**

**10.20.01 – BUT**

- (1) (But)
  - (1.1)
- (2) (Autre utilisation)

**10.20.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Couple militaire)

**10.20.03 – ADMISSIBILITÉ**

**10.20.04 – APPROBATION**

- (1) (Besoin réel pour le prêt)
- (2) (Approbation – Rapatriement prématuré ou annulation de l'affectation)
- (3) (Période d'approbation en cas de permutation)

**10.20.05 – REMBOURSEMENT**

- (1) (Libération avant la fin du remboursement)
- (2) (Congé sans solde)

**SECTION 21 – HOME LEAVE TRAVEL ALLOWANCE**

**10.21.01 – DEFINITIONS**

“family member” (*membre de la famille*)

“home” (*domicile*)

“Home Leave Travel Assistance” (*HLTA*) (aide de retour au domicile en congé (ARDC))

“Home Leave Travel HLT” (*retour au domicile (RD)*)

“Reverse HLTA” (*ARDC inversé*)

“third location travel” (*déplacement à un tiers lieu*)

**10.21.02 – INTENT**

(1) (Intent)

(2) (Limits)

**10.21.03 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members – third location travel allowance or home leave travel)

(2) (Eligible Members – Reverse HLTA)

**10.21.04 – COMMON ENTITLEMENTS AND LIMITATIONS**

(1) (Entitlement)

(2) (Frequency of HLTA)

(3) (Qualifying time)

(4) (Leave creates entitlement)

(5) (Leave travel start and finish)

(6) (Early termination)

(7) (Travelling Together)

(8) (No Entitlement)

(9) (Leave Travel Assistance)

(10) (Meal Allowance)

(11) (Rent Allowance)

**10.21.05 – HOME LEAVE TRAVEL**

(1) (Entitlement)

(2) (Entitlement for Member of Ship's Company)

(3) (Travel by air)

**SECTION 21 – AIDE DE RETOUR AU DOMICILE EN CONGÉ**

**10.21.01 – DÉFINITIONS**

« membre de la famille » (*family member*)

« domicile » (*home*)

« aide de retour au domicile en congé » (*ARDC (Home Leave Travel Assistance (HLTA))*)

« retour au domicile (RD) » (*Home Leave Travel (HLT)*)

« ARDC inversé » (*Reverse HLTA*)

« déplacement à un tiers lieu » (*third location travel*)

**10.21.02 – BUT**

(1) (But)

(2) (Limites)

**10.21.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles – déplacement à un tiers lieu ou retour au domicile)

(2) (Militaires admissibles – ARDC inversé)

**10.21.04 – DROITS COMMUNS ET RESTRICTIONS**

(1) (Admissibilité)

(2) (Fréquence)

(2) (Période d'admissibilité)

(4) (Droit au congé)

(5) (Début et fin du déplacement dans le cadre du congé)

(6) (Fin prématurée)

(7) (Déplacement en groupe)

(8) (Aucun droit)

(9) (Aide au déplacement en congé)

(10) (Indemnité de repas)

(11) (Indemnité de loyer)

**10.21.05 – RETOUR AU DOMICILE**

(1) (Admissibilité)

(2) (Admissibilité pour un militaire à bord d'un navire)

(3) (Déplacement par avion)

(4) (Travel by modes other than air)

(5) (Non-reimbursable expenses)

**10.21.06 – THIRD LOCATION TRAVEL ALLOWANCE**

(1) (Intent)

(2) (Third Location Travel for Member of Ship's Company)

(3) (Rate of Allowance)

(4) (Limitations)

(5) (Limit)

(6) (Third Location Travel Allowance Use)

(7) (Non-acceptable use)

(8) (Verification)

(9) (Unsubstantiated portion)

**10.21.07 – REVERSE HLTA**

(1) (Intent)

(2) (Conditions for entitlement)

(3) (Travel by air)

(4) (Travel by modes other than air)

(5) (Non-reimbursable expenses)

**10.21.08 – HLTA REQUEST PROCEDURE**

(1) (HLTA Request Procedure)

(2) (Finalize Claim)

**10.21.09 – CHANGE IN TRAVEL PLAN**

(1) (Operational requirements)

(2) (Personal reasons)

(3) (Insurance)

**SECTION 22 – POST TRAVEL ASSISTANCE**

**10.22.01 – INTENT**

**10.22.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service Couple)

**10.22.03 – ENTITLEMENT**

(4) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)

(5) (Dépenses non remboursables)

**10.21.06 – INDEMNITÉ POUR DÉPLACEMENT À UN TIERS LIEU**

(1) (But)

(2) (Indemnité pour déplacement à un tiers lieu pour un militaire à bord d'un navire)

(3) (Taux applicable)

(4) (Restrictions)

(5) (Limite)

(6) (Utilisation de l'aide pour déplacement à un tiers lieu)

(7) (Utilisation non permise)

(8) (Vérification)

(9) (Partie non justifiée)

**10.21.07 – ARDC INVERSÉ**

(1) (But)

(2) (Conditions)

(3) (Déplacement par avion)

(4) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)

(5) (Dépenses non remboursables)

**10.21.08 – MÉTHODE DE DEMANDE D'ARDC**

(1) (Méthode de demande d'ARDC)

(2) (Finalisation de la demande)

**10.21.09 – MODIFICATION DES PLANS DE VOYAGE**

(1) (Besoins opérationnels)

(2) (Raisons personnelles)

(3) (Assurance)

**SECTION 22 – AIDE AU DÉPLACEMENT DU POSTE**

**10.22.01 – BUT**

**10.22.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

**10.22.03 – ADMISSIBILITÉ**

- (1) (Entitlement)
- (2) (PTA rates)
- (3) (Rate applicable to member)

#### 10.22.04 – VERIFICATION

- (1) (Requirement)
- (2) (Retention of proof of travel)
- (3) (Verification)
- (4) (Repealed)
- (5) (Recovery)
- (6) (Repealed)
- (7) (Repealed)
- (8) (Additional PTA)

### SECTION 23 – COMPASSIONATE TRAVEL

#### 10.23.01 – INTENT

(Definitions)

“**serious illness or injury**” (*maladie ou blessure grave*)

“**critical illness or injury**” (*maladie ou de blessure plaçant dans un état critique*)

- (2) (Intent)
- (3) (Parental assistance)

#### 10.23.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

#### 10.23.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (2) (Accommodation)
  - (2.1) (Travelling expenses)
- (3) (supporting documentation)
- (4) (Verification)
- (5) (Additional CTA)

### SECTION 24 – SAFE STORAGE EXPENSE BENEFIT

#### 10.24.01 – INTENT

#### 10.24.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligibility)

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Taux de l'ADP)
- (3) (Taux applicable au militaire)

#### 10.22.04 – VÉRIFICATION

- (1) (Exigence)
- (2) (Conservation de preuve du voyage)
- (3) (Vérification)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Recouvrement)
- (6) (Abrogé)
- (7) (Abrogé)
- (8) (ADP additionnelle)

### SECTION 23 – DÉPLACEMENT POUR ÉVÉNEMENTS FAMILIAUX MALHEUREUX

#### 10.23.01 – BUT

(1) (Définitions)

« **maladie ou blessure grave** » (*serious illness or injury*)

« **maladie ou de blessure plaçant dans un état critique** » (*critical illness or injury*)

- (2) (But)
- (3) (Aide parentale)

#### 10.23.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

#### 10.23.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Logement)
  - (2.1) (Frais de déplacement)
- (3) (Pièces justificatives)
- (4) (Vérification)
- (5) (ADEFM additionnelle)

### SECTION 24 – AIDE D'ENTREPOSAGE EN LIEU SÛR

#### 10.24.01 – BUT

#### 10.24.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Admissibilité)

(2) (Service couple)

**10.24.03 – ENTITLEMENT**

**SECTION 25 – EMERGENCY EVACUATION AND LOSS**

**10.25.01 – INTENT**

**10.25.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

**10.25.03 – ENTITLEMENT**

(1)(Authority to Evacuate)

(2) (Approval of Benefits)

(3) (Cessation of Benefits)

(3.1) (Limitation of Entitlement)

**10.25.04 – TRAVELLING EXPENSES**

(1) (Travelling Expenses)

**10.25.05 – CLAIMS**

(1) (Claims)

**10.25.06 – VERIFICATION**

(1) (Verification)

**SECTION 26 – COMPENSATION FOR DAMAGE OR LOSS OF HOUSEHOLD GOODS AND EFFECTS**

**10.26.01 – GENERAL PROVISIONS**

(1) (Intent)

(2) (Non application)

**10.26.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

**10.26.03 – ENTITLEMENT**

**SECTION 27 – INHERITANCE**

**10.27.01 – INTENT**

**10.27.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

**10.27.03 – ENTITLEMENT**

(1) (Entitlement)

(2) (Couple militaire)

**10.24.03 – ADMISSIBILITÉ**

**SECTION 25 – ÉVACUATION D'URGENCE ET PERTES**

**10.25.01 – BUT**

**10.25.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

**10.25.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Autorisation d'évacuation)

(2) (Approbation des avantages)

(3) (Arrêt du versement des avantages)

(3.1) (Restriction des droits)

**10.25.04 – FRAIS DE DÉPLACEMENT**

(1) (Frais de déplacement)

**10.25.05 – DEMANDES**

(1) (Demandes)

**10.25.06 – VÉRIFICATION**

(1) (Vérification)

**SECTION 26 – INDEMNISATION EN CAS DE DOMMAGE OU DE PERTE DES ARTICLES DE MÉNAGE ET EFFETS PERSONNELS**

**10.26.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

(1) (But)

(2) (Non-application)

**10.26.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

**10.26.03 – ADMISSIBILITÉ**

**SECTION 27 – HÉRITAGE**

**10.27.01 – BUT**

**10.27.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

**10.27.03 – ADMISSIBILITÉ**

(1) (Admissibilité)



- (2) (Storage costs – approved facility)
- (3) (Storage costs – non-approved facility)
- (4) (Member's responsibility)
- (5) (Move of father or mother)
- (6) (PMV storage)
- (7) (Shipment of PMV)

**SECTION 28 – CUSTODIAL EXPENSE AND PRIVATE MOTOR VEHICLE STORAGE**

**10.28.01 – CUSTODIAL EXPENSE AND PRIVATE MOTOR VEHICLE STORAGE**

- (1) (Intent)
- (2) (Arm's Length Transaction)

**10.28.02– CUSTODIAL EXPENSES**

- (1) (Eligibility)
- (2) (Reimbursement)
- (3) (Commercial Services)
- (4) (Limitation – Normal Expenses)
- (5) (Limitation – Long Term Storage)
- (6) (Limitation – Single Quarters)
- (7) (Calculation)

**10.28.03 – STORAGE OF PRIVATE MOTOR VEHICLE AND RELATED EXPENSES**

- (1) (Eligibility)
- (2) (Entitlement)
- (3) (Retrieval of stored vehicle)
- (4) (Preparation of stored vehicle – roadworthiness)

- (2) (Frais d'entreposage – établissement approuvé)
- (3) (Frais d'entreposage – établissement non approuvé)
- (4) (Responsabilité du militaire)
- (5) (Déménagement du père ou de la mère)
- (6) (Entreposage d'un VP)
- (7) (Expédition d'un VP)

**SECTION 28 – FRAIS D'ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL**

**10.28.01 - FRAIS D'ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL**

- (1) (But)
- (2) (Transaction sans lien de dépendance)

**10.28.02 – FRAIS D'ENTRETIEN**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Remboursement)
- (3) (Services admissibles)
- (4) (Limite – Frais d'entretien réguliers)
- (5) (Limite – Entreposage à long terme)
- (6) (Limite – Logement pour célibataire)
- (7) (Calcul)

**10.28.03 – ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL ET FRAIS CONNEXES**

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Admissibilité)
- (3) (Récupération d'un véhicule entreposé)
- (4) (Préparatifs pour véhicule entreposé – bon état du véhicule)

## SECTION 1 – INTERPRETATION

### 10.1.01 – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

The definitions and abbreviations in this instruction have general application in this chapter. Definitions with limited or specific application appear in the applicable section of this chapter.

#### 1. DEFINITIONS

“**actual and reasonable expenses**” means:

- (a) the actual expenses incurred, and supported by proof of payment; and
- (b) the reasonable amount that the Canadian Forces judges to be both appropriate and justifiable based on experience of what such costs should be in the circumstances, and within the limits of this Chapter. (*frais réels et raisonnables*)

(TB, effective 1 Mar 2022)

“**Approving Authority**” means the:

- (a) Commander Canadian Defence Liaison Staff (London);
- (b) Commanding Officer, Canadian Defence Liaison Staff (Washington);
- (c) Commanding Officer, Canadian Forces Support Unit (Colorado Springs);
- (d) Military Foreign Service Officer/ OUTCAN VCDS;
- (e) Commanding Officer, Canadian Forces Support Unit (Europe);
- (f) J1, Canadian Joint Operations Command (limited in application to the Compassionate Travel Assistance, as set out in MFSI 10.23);
- (g) J1, Canadian Special Operations Forces Command (limited in application to the Compassionate Travel Assistance, as set out in MFSI 10.23); or

## SECTION 1 – INTERPRÉTATION

### 10.1.01 – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

Les définitions et les abréviations comprises dans cette directive sont utilisées de façon générale dans ce chapitre. Certaines définitions liées à une utilisation limitée ou spécifique sont également énoncées dans les sections appropriées de ce chapitre.

#### 1. DÉFINITIONS

« **affectation** » désigne un changement permanent du lieu de service d'un militaire, normalement pour une durée de douze mois ou plus. Un militaire ayant des personnes à charge peut être affecté accompagné ou non accompagné. (*posting*)

« **affectation temporaire** » désigne l'affectation temporaire d'un militaire pour une période de moins de 365 jours à un poste permanent dans le tableau d'effectifs et de dotation au sein d'un élément constitutif, d'un sous-élément, d'une formation, d'une force opérationnelle, d'une base, d'un établissement d'instruction, d'une unité ou d'un élément, autre que l'endroit où il est normalement affecté et où il continue d'occuper un poste. (*attached posting*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **affectation temporaire (provisoire)** » désigne l'affectation ou le déploiement temporaires d'un militaire pour une période de quatorze jours ou plus, mais d'une durée de moins de soixante jours, dans le but d'occuper un poste ou d'appuyer une opération à un endroit autre que celui où il est normalement employé et où il continue d'occuper un poste. (*attached posting (temporary)*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« **arrêt intermédiaire** » s'entend de l'interruption du voyage d'un militaire détenant un billet de retour à un certain endroit :

- (a) pour une période supérieure au temps de l'arrêt nécessaire à cet endroit;

(h) Children's Education Management Section (limited in application to the Education and Related Care of Dependent Children, as set out in MFSI 10.12). (autorité approbatrice).

(TB, modified 1 March 2022)

“**assignment**” means a posting, attached posting or attached posting (temporary) to a permanent or training position outside Canada at a post other than a Chief of the Defence Staff designated International Operation. An assignment also includes encumbering a temporary OUTCAN position, for the sole purpose of augmenting a CAF OUTCAN unit at a post other than a Chief of Defence Staff designated International Operation. For greater clarity, an assignment does not include remote work arrangements. (*assignment*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**attached posting**” means the temporary deployment or assignment of less than 365 days, of a member into a permanent position on the establishment of a component, sub-component, formation, task force, base, training establishment, unit or element, other than that in which the member is ordinarily employed and in which the member continues to fill a position. (*affectation temporaire*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**attached posting (temporary)**” means the temporary deployment or assignment of between fourteen to sixty days or more, of a member in direct support of a post or an operation other than that in which the member is ordinarily employed and in which the member continues to fill a position. (*affectation temporaire (provisoire)*)

“**compensation day**” means a day within a week on which work is normally scheduled for the member by the member's commanding officer. (*jour de rémunération*)

“**cross-posting**” means a posting from one post outside Canada to another post outside Canada. (*permutation*)

- (b) pour une période qui s'étend normalement jusqu'au moment du départ pour la prochaine étape du voyage;
- (c) (exceptionnellement) pour une période comprenant une nuitée, en raison de l'horaire du transporteur. (stopover)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

« **articles de ménage et effets personnels** » désigne les objets personnels, y compris les meubles, les articles de ménage et les effets personnels d'un militaire et de ses personnes à charge (y compris les motocyclettes), mais excluant les véhicules personnel, le bétail ou les animaux de compagnie. Ils ne comprennent pas les effets qui sont envoyés comme bagage non accompagné (BNA) pour un déménagement restreint ou interdit. (*household goods and effects*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **assignment** » désigne une affectation, une affectation temporaire ou une affectation temporaire (courte durée) à un poste permanent ou d'instruction à l'extérieur du Canada à un lieu d'affectation autre qu'une opération internationale désignée par le chef d'état-major de la défense. Une assignation signifie également occuper un poste temporaire à l'extérieur du Canada dans le seul but d'accroître les effectifs d'une unité des FAC à l'extérieur du Canada à un lieu d'affectation autre qu'une opération internationale désignée par le Chef d'état-major de la défense. Il est entendu qu'une assignation n'inclut pas une entente de télétravail (*assignment*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **autorité approbatrice** » désigne :

- (a) le commandant – État-major de liaison des Forces canadiennes (London);
- (b) le commandant – État-major de liaison des Forces canadiennes (Washington);
- (c) le commandant – Unité de soutien des Forces canadiennes (Colorado Springs);
- (d) OUTCAN/officier du service militaire à l'étranger du VCEMD;
- (e) le commandant – Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe);

“**Crown-held accommodation**” means accommodation owned, leased or controlled by the Crown other than family housing as defined in paragraph (2) of the *Charges for Family Housing Regulations* or single quarters and, unless the Minister otherwise directs, includes accommodation provided directly to a member by the host government. (*logement de l’État*)

(TB, effective 23 July 2003)

“**day**” means a calendar day and days are counted consecutively. (*jour*)

(TB, effective 1 April 2009)

“**dependant**” for the purposes of this chapter means:

- (a) the member’s spouse or common-law partner who resides with the member at the post for a minimum of eight months in a twelve-month period, but does not include such persons when they are living separately from the member for other than Canadian Forces reasons;
- (b) the member’s dependent child; or
- (c) the member’s special dependant. (*personne à charge*)

(TB, modified 17 August 2023)

“**dependent child**” for the purposes of this chapter means the member’s or the member’s spouse’s or common-law partner’s biological child, stepchild, legal ward, adopted child or child adopted under a Canadian indigenous custom adoption practice – if the child resides with the member at the post–or previous place of duty in Canada for a minimum of eight months in a twelve-month period and who:

- (a) is under 21 years of age, resides with the member at the post and is not married or in a common-law partnership;
- (b) is 21 or more years of age, and is dependent on the member by reason of mental or physical disability; or
- (c) notwithstanding (a) and (b) a dependent child who accompanies a member outside Canada and reaches the age of 21 during the posting, but only remains a dependant child for the duration of that posting for the purposes of Section 5 and the CAFRD.

(f) le J1 du Commandement des opérations interarmées du Canada (l’autorité s’applique exclusivement à l’aide au déplacement pour événements familiaux malheureux, tel que défini dans la DSME 10.23);

(g) le J1 du Commandement des Forces d’opérations spéciales du Canada (l’autorité s’applique exclusivement à l’aide au déplacement pour événements familiaux malheureux, tel que défini dans la DSME 10.23);

(h) la section relative à la gestion de l’éducation des enfants (l’autorité s’applique exclusivement à l’éducation des enfants à charge et frais connexes, tel que défini dans la DSME 10.12). (Approving Authority)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **couple militaire** » a la même signification que le couple de fonctionnaires dans la DSE 2 et désigne deux personnes assignées à la même poste, ou à des poste différentes, qui sont mariées l’une à l’autre ou qui sont dans une union de fait reconnue en vertu de l’article 1.075 des ORFC (Conjoint de fait et union de fait) où :

- (a) les deux individus sont militaires; ou
- (b) une personne est militaire et l’autre a droit aux prestations au titre du service extérieur versées par le gouvernement du Canada (p. ex., fonctionnaire). (*service couple*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **déploiement** » désigne une affectation, une affectation temporaire ou une affectation temporaire (courte durée) à une opération à l’extérieur du Canada désignée par le chef d’état-major de la défense (CEMD) et contrôlée par le commandant du Commandement des opérations interarmées du Canada (COIC) ou le commandant du Commandement – Forces d’opérations spéciales du Canada (COMFOSCAN) dans une zone désignée par le ministre de la Défense nationale, ou par des nations alliées si la participation du personnel des FAC est approuvée par une autorité nationale de déploiement (AND). (*deployment*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

(*enfant à charge*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**dependent student**” for the purposes of this chapter means a student who is a child of the member or of the member's spouse or common-law partner who:

- (a) is under 21 years of age at the commencement of the school year;
- (b) is not residing with the member because that student is in full-time attendance at an educational institution away from the post; and
- (c) is not married or in a common-law partnership. (*étudiant à charge*)

(TB, modified 17 August 2023)

“**deployment**” means a posting, attached posting or attached posting (temporary) to an operation outside Canada designated by the Chief of the Defence Staff (CDS) and controlled by the Commander Canada Joint Operations Command (CJOC) or Commander Special Operations Forces Command (CANSOFCOM) in an area designated by the Minister of National Defence or by allied nations if participation of CAF personnel is approved by a National Authority to Deploy (NAD). (*déploiement*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**family configuration**” means the member who is at post and the number of dependants who are normally residing with the member at the post for at least eight months of any consecutive 12 month period as follows:

- (a) unaccompanied means a member who is not accompanied by a dependant;
- (b) accompanied by one dependant means that one dependant is residing with the member at the post;
- (c) accompanied by two dependants means that two dependants are residing with the member at the post;
- (d) accompanied by three dependants means that three dependants are residing with the member at the post; and

« **dernier lieu de service** » désigne le lieu de service du militaire immédiatement avant son assignation ou sa participation à un déploiement. (*previous place of duty*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **Directives sur le service extérieur** » sont un système d'indemnités et d'avantages pour les employés de la fonction publique qui est élaboré conjointement par les agents négociateurs et les employeurs de la fonction publique participants au Conseil national mixte de la fonction publique du Canada. (*Foreign Service Directives*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **enfant à charge** » désigne, aux fins du présent chapitre, l'enfant biologique, le beau-fils ou la belle-fille, l'enfant en tutelle, l'enfant adopté ou l'enfant adopté en vertu de la pratique courante d'adoption selon les coutumes autochtones du militaire, de son conjoint ou conjoint de fait, si l'enfant en question réside avec le militaire à son poste actuel ou à son dernier lieu de service au Canada pendant au moins huit mois au cours d'une période de douze mois et qui :

- (a) est âgé de moins de 21 ans, réside avec le militaire au poste et n'est pas marié ou ne vit pas en union de fait;
- (b) est âgé de 21 ans ou plus et est à la charge du militaire en raison d'une déficience mentale ou physique;
- (c) nonobstant les points (a) et (b), est un enfant à charge qui accompagne le militaire à l'extérieur du Canada et atteint l'âge de 21 ans pendant l'affectation, mais demeure un enfant à charge uniquement pendant la durée de cette affectation aux fins de la section 5 et des DRFAC. (*dependent child*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **étudiant à charge** » désigne aux fins du présent chapitre, un étudiant dont le parent est soit le militaire, soit conjoint ou le conjoint de fait du militaire et qui :

- (a) est âgé de moins de 21 ans au début de l'année scolaire;

- (e) accompanied by four or more dependants means that four or more dependants are residing with the member at the post. (*taille de la famille*)

(TB, effective 1 Mar 2022)

“**father or mother**” means:

- (a) the biological parent or parents;  
(b) a step-parent  
(c) a person or persons formally appointed legal guardian of a member or the member’s spouse or common-law partner; or  
(d) a person standing in the place of a father or mother who, prior to the member’s enrolment, had undertaken the responsibilities and fulfilled the duties of a father or mother. (*père et mère*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**Force Employer**” means an operational level commander responsible for force employment. (*Utilisateur de la Force*)

(TB, effective 1 April 2024)

“**Foreign Service Directives**” are a system of allowances and benefits for Public Service employees that are co-developed by participating bargaining agents and public service employers at the National Joint Council of the Public Service of Canada. (*Directives sur le service extérieur*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**household goods and effects**” means the personal belongings, including the furniture, household effects, household equipment and personal effects of the member and of the member’s dependants (including motorcycles), but does not include personal motor vehicles, livestock or pets. They do not include any effects that are shipped as unaccompanied baggage (UAB) for a restricted or prohibited move. (*articles de ménage et effets personnels*)

TB, effective 1 March 2022)

- (b) ne réside pas avec le militaire car il étudie à temps plein dans un établissement d’enseignement situé loin du lieu d’affectation du militaire;

- (c) n’est ni marié, ni en union de fait. (*dependent student*)

(CT, modifié le 15 juin 2023)

« **frais réels et raisonnables** » désigne :

- (a) les dépenses réelles encourues, et appuyées d’une preuve de paiement;  
(b) le montant raisonnable que les Forces canadiennes jugent à la fois approprié et justifiable en fonction des frais engagés par le passé dans des occasions semblables, et à l’intérieur des limites imposées par le présent chapitre. (*actual and reasonable expenses*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **indemnité de loyer** » désigne le montant mensuel total en devise locale déterminé aux termes de la DRAS 10.5.09 – *Indemnité de loyer* étant versé à un militaire afin de permettre à ce dernier de louer un logement conforme aux normes énoncées dans la DRAS 10.5 (Logement et dispositions connexes). (*rent allowance*)

« **indice de poste** » désigne l’expression de la différence de prix entre le coût de la vie au poste y compris les régions avoisinantes, et Ottawa, selon les données communiquées par Statistique Canada sur une base mensuelle.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **jour** » désigne les jours civils, que l’on calcule de façon consécutive. (*day*)

« **jour de rémunération** » désigne un jour de la semaine au cours duquel le militaire est normalement appelé à travailler d’après l’horaire établi par son commandant. (*compensation day*)

« **lieu de service** » s’entend au sens de la DRAS 1.26 – Définitions – Lieu de service et lieu de travail permanent. (*place of duty*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

“**member**” means an officer or non-commissioned member in the Canadian Forces. (*militaire*)

“**occupant in a member’s household**” includes:

- (a) a member;
- (b) the member’s dependants and special dependants who are residing with the member at the post for a period of at least eight months out of a consecutive twelve-month period;
- (c) notwithstanding paragraph (b) above, dependent students are not to be included as occupants in a member’s household. (*occupant au foyer du militaire*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**operation**” means a CDS designated operation outside Canada to a Theatre of Operations controlled by the Commander CJOC or Commander CANSOFCOM for purposes other than military training or administration. (*opération*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**place of duty**” has the same meaning as CBI 1.26 – Definitions – Place of duty and Permanent Workplace. (*lieu de service*)

TB, effective 1 April 2024)

“**post**” means:

- (a) in respect of a ship’s company on deployment outside Canada into an area designated by the Minister of National Defence or by allied nations, the ship is considered the post.
- (b) in respect of all other deployments means the specific, permanent, physical location associated with the member’s position and where the member ordinarily performs their duties within a Theatre of Operations designated by the Minister of National Defence; and
- (c) in all other cases, a place of duty outside Canada. (*poste*)

(TB, modified 1 April 2024)

« **logement de l’État** » désigne un logement que l’État possède, loue ou contrôle et qui ne répond pas à la définition de logement familial énoncée au paragraphe 2 du Règlement concernant les frais des logements familiaux ou de logements pour célibataires et, à moins d’une directive contraire du Ministre, cette notion comprend également le logement fourni directement au militaire par le gouvernement hôte. (*Crown-held accommodation*)

« **militaire** » désigne un officier ou un militaire du rang au sein des Forces canadiennes. (*member*)

« **militaire non accompagné** » Se dit d’un militaire qui a des personnes à charge mais dont les personnes à charge ne sont pas déménagées à l’extérieur du Canada aux frais de l’État à la suite de la mutation, de l’affectation temporaire ou de l’affectation temporaire (provisoire) du militaire. (*unaccompanied member*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« **occupant au foyer du militaire** » désigne :

- (a) un militaire;
- (b) toute personne à charge et personne à charge spéciale du militaire qui réside avec le militaire au lieu de son affectation de ce dernier pendant au moins huit mois sur une période de 12 mois consécutifs;
- (c) sans égard au paragraphe (b) ci-dessus, les étudiants à charge ne doivent pas être considérés comme des occupants du foyer d’un militaire. (*occupant in a member’s household*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **opération** » signifie une opération désignée par le CEMD à l’extérieur du Canada dans un théâtre d’opérations contrôlé par le commandant du COIC ou le commandant du COMFOSCAN à des fins autres que l’instruction ou l’administration militaires. (*operation*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

“**posting**” means a permanent change in the member’s place of duty, normally of twelve months or more. A member who has dependants may be posted accompanied or unaccompanied. (*affectation*)

“**Post Index**” means an expression of the price differential between the cost of living at the post including the surrounding area of the post, and Ottawa, as reported by Statistics Canada on a monthly basis. (*indice de poste*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**previous place of duty**” means the member’s place of duty , immediately prior to the member’s deployment or assignment. (*dernier lieu de service*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**private-home daycare**” also referred to as home-based child care, means a licensed child care facility that is provided in a private residence other than the home of the dependent child or children. (*service de garde en résidence privée*)

(TB, effective 1 April 2009)

“**private motor vehicle**” means a registered, licenced, insured, road worthy and operable sedan, sports car, station wagon, minivan, Sport Utility Vehicle , crossover, van, pick-up, or 4-wheel drive vehicle of one-ton rating or less registered in the member’s name or in the name of the spouse or common-law partner, or a dependant, the primary purpose of which is for regular family conveyance. This definition excludes racing cars, campers/RVs, motorcycles, and any other vehicle which does not meet the above criteria. (*véhicule à moteur privé*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**rent allowance**” means the monthly amount in local currency established under MFSI 10.5.09 (*Rent Allowance*) paid to a member to permit the member to rent accommodation of a standard established under Section 5 (Shelter and Related Provisions).

(*indemnité de loyer*)

« **père ou mère** » désigne (*father or mother*)

- (a) le parent biologique ou les parents biologiques
- (b) un beau-parent;
- (c) une ou plusieurs personnes officiellement nommées tutrices légales soit d’un militaire, soit du conjoint ou conjoint de fait du militaire;
- (d) toute personne agissant comme père ou mère du militaire qui, avant l’enrôlement dudit militaire, a assumé les responsabilités et exécuté les tâches propres à un père ou une mère.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **permutation** » désigne la mutation du militaire d’une affectation à l’extérieur du Canada à une autre affectation à l’extérieur du Canada. (*cross-posting*)

« **personne à charge** » désigne, aux fins du présent chapitre :

- (a) le conjoint ou le conjoint de fait du militaire qui réside avec ce dernier au lieu de son affectation pendant au moins huit mois au cours d’une période de douze mois. Cela exclut tout conjoint ou conjoint de fait qui ne réside pas avec le militaire pour des raisons n’ayant rien à voir avec les Forces canadiennes;
- (b) l’enfant à charge du militaire;
- (c) la personne à charge spéciale du militaire. (*dependant*)

(CT, modifié le 15 juin 2023)

« **personne à charge spéciale** » s’entend d’une personne désignée aux termes de la section 9 – *Personnes à charge spéciales (special dependant)*

« **poste** » désigne :

- (a) dans le cas de l’équipage d’un navire en déploiement à l’extérieur du Canada dans une zone désignée par le ministre de la Défense nationale ou par des nations alliées, le navire est considéré comme le poste;



(TB, effective 23 July 2003)

“**reside**” means, in respect of a dependant residing at the foreign post, that the dependant resides full time with the member at the post, notwithstanding temporary absences which do not exceed a total of 120 days within each 12 month period. For the purpose of this definition, the first 12 month period shall commence on the date of arrival of the dependant and each subsequent 12 month period shall commence on the anniversary date of the initial arrival. (*resider*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**service couple**” “**service couple**” has the same meaning as employee couple in FSD 2 and means two individuals assigned to the same post, or to different posts, who are married to each other or who are in a common-law partnership recognized under QR&O Article 1.075 (Common-Law Partner and Common-Law Partnership) where:

- (a) both individuals are members; or
- (b) one individual is a member and the other is eligible to claim foreign service entitlements from the Government of Canada (e.g., public servant). (*couple militaire*)

(TB, modified 1 March 2022)

“**special dependant**” means a person designated under Section 9 – Special Dependants. (*personne à charge spéciale*)

(TB, effective 23 July 2003)

“**stopover**” means an interruption of travel by a member through a point under a single ticket:

- (a) for a period of time beyond that necessarily required for direct transit through the point; or
- (b) for a period normally extending to the departure time of the next connecting leg of the trip; and
- (c) (exceptionally) including a carrier-scheduled overnight stay. (*arrêt intermédiaire*)

(TB, effective 1 April 2009)

- (b) pour tous les autres déploiements, le lieu spécifique, permanent et physique associé à la fonction du militaire et où celui-ci accomplit normalement ses fonctions au sein d'un théâtre d'opérations désigné par le ministre de la Défense nationale;
- (c) un lieu de service à l'extérieur du Canada, dans tous les autres cas. (*post*).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **résider** » signifie, en ce qui concerne une personne à charge qui réside au poste à l'étranger, que la personne à charge réside à plein temps avec le militaire au poste, nonobstant les absences temporaires qui ne dépassent pas un total de 120 jours au cours de chaque période de 12 mois. Aux fins de cette définition, la première période de 12 mois commence à la date d'arrivée de la personne à charge et chaque période de 12 mois suivante commence à la date anniversaire de l'arrivée initiale. (*reside*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **service de garde en résidence privée** » désigne un service de garde accrédité offert dans une résidence privée autre que celle où habite l'enfant à charge. (*private-home daycare*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

« **service temporaire** » s'entend au sens de l'article 209.30 de la DRAS (*Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*). (*temporary duty*)

(CT, en vigueur le 15 juin 2023)

« **taille de la famille** » signifie un militaire qui est en poste et le nombre de personnes à charge qui résident normalement avec le militaire en poste pendant au moins huit mois de toute période de douze mois consécutifs, comme suit :

- (a) **non accompagné** signifie un militaire qui n'est pas accompagné d'une personne à charge;
- (b) **accompagné** d'une personne à charge signifie qu'une personne à charge réside avec le militaire au poste;

“**Temporary Duty**” has the same meaning as in CBI 209.30 (Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) (*service temporaire*)

(TB, effective 17 August 2023)

“**theatre of operations**” means a geographical area outside Canada designated by the Minister of National Defence in which one or more military operations are conducted. (*théâtre d’opérations*) (TB, modified 1 April 2024)

“**third location**” means any location:

- (a) outside the member’s post, previous place of duty or home unit;
- (b) any location outside 100km radius from member’s home; and
- (c) if a member is deployed on an operation, any location outside the theatre of operations. (*tiers lieu*)

(TB, modified 1 April 2024)

“**unaccompanied member**” means a member with dependants, if the dependants are not moved outside Canada at public expense as a result of the member’s posting, attached posting or attached posting (temporary). (*militaire non accompagné*)

(TB, effective 23 July 2003)

(c) **accompagné** de deux personnes à charge signifie que deux personnes à charge résident avec le militaire au poste;

(d) **accompagné** de trois personnes à charge signifie que trois personnes à charge résident avec le militaire au poste;

(e) **accompagné** de quatre personnes à charge ou plus signifie que quatre personnes à charge ou plus résident avec le militaire au poste. (*family configuration*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **théâtre d’opérations** » s’entend d’un secteur géographique à l’extérieur du Canada désigné par le ministre de la Défense nationale et dans lequel une ou plusieurs opérations sont menées. (*theatre of operations*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **tiers lieu** » désigne tout endroit :

(a) se trouvant à l’extérieur du poste, du dernier lieu de service ou de l’unité d’appartenance du militaire;

(b) se trouvant à l’extérieur d’un rayon de 100 kilomètres à partir du domicile du militaire;

(c) situé hors du théâtre d’opérations, dans le cas d’un militaire en déploiement dans le cadre d’une opération. (*third location*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **Utilisateur de la Force** » désigne un commandant de niveau opérationnel responsable de l’emploi de la force. (*Force Employer*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **véhicule personnel** » désigne une berline, une voiture de sport ou familiale, une minifourgonnette, un véhicule utilitaire sport, un véhicule multi segment, une fourgonnette, une camionnette ou un véhicule à quatre roues motrices assorti(e) d’une immatriculation, d’un permis et d’une assurance, en bon état et pouvant être utilisé(e), avec une capacité de chargement d’une tonne ou moins, immatriculé(e) au nom du militaire, de son conjoint, de son conjoint de fait ou d’une PC, dont l’objectif

principal est d'être le moyen de transport usuel de la famille. Cette définition ne comprend pas les voitures de course, les campeurs et véhicules récréatifs, les motocyclettes, ni tout autre véhicule qui ne correspond pas aux critères susmentionnés. (*private motor vehicle*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

## 2. ABBREVIATIONS

“**AA**” means Approving Authority. (*AA*)

“**ADA**” means Accommodation Deficiency Adjustment. (*ACL*)

“**CAFRD**” means [Canadian Armed Forces Relocation Directive](#). (*DRFAC*)

“**DCBA**” means the Director of Compensation and Benefits Administration. (*DRASA*)

“**FSD**” means the Foreign Service Directives (*DSE*)

“**PI**” means the Post Index. (*IP*)

“**PLA**” means Post Living Allowance. (*ISP*)

“**PMV**” means a private motor vehicle (*VP*)

(TB, modified 1 March 2022)

## 1. ABRÉVIATIONS

« **AA** » signifie « autorité approbatrice ». (*AA*)

« **ACL** » désigne un ajustement compensatoire en matière de logement. (*ADA*)

« **DRASA** » désigne le Directeur, Rémunération et avantages sociaux (Administration). (*DCBA*)

« **DRFAC** » désigne le [Directive sur la réinstallation des Forces armées canadiennes](#). (*CAFRD*)

« **DSE** » désigne les *Directives sur le service extérieur* (*FSD*)

« **IP** » désigne l'indice de poste. (*Post Index*)

« **ISP** » désigne l'indemnité subsistance de poste. (*PLA*)

« **PRI FC** » désigne la Programme de réinstallation intégrée des Force canadiennes (*CF IRP*)

« **VP** » désigne un véhicule moteur privé (*PMV*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

## SECTION 2 – GENERAL PROVISIONS

### 10.2.01 – INTENT OF MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS

The intent of the allowances and benefits under the *Military Foreign Service Instructions* is to recognize and to facilitate a member's service outside Canada while occupying a position specifically intended for service outside Canada to ensure that, as much as possible, members should be neither better nor worse off than their counterparts serving in Canada.

(TB, modified 1 April 2024)

### 10.2.02 – APPLICATION OF FSD

10.2.02(1) (**Equitable Payments**) Subject to any direction that may be issued by Treasury Board, if under this chapter a member or the member's dependants have not received compensation because the relevant circumstances, although not dissimilar to, are different from the circumstances established, the Minister may approve the payment of all or part of that compensation, if in the Minister's opinion it would be either:

- (a) when a relevant FSD exists, consistent with the practice in the Public Service under that FSD; or
- (b) equitable and consistent with the purpose of this chapter.

(TB, modified 1 April 2024)

10.2.02(2) (**Application of FSD**) If, under this chapter, a member may claim allowances and benefits or is required to pay a charge in accordance with the terms and conditions established in a FSD, that FSD shall be deemed to apply to the member as if that member were an employee.

### 10.2.03 – COMMENCEMENT AND TERMINATION OF ELIGIBILITY

10.2.03(1) (**Commencement of eligibility**) Unless otherwise specified:

## SECTION 2 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### 10.2.01 – BUT DES DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITAIRE À L'ÉTRANGER

Le but des indemnités et avantages des *Directives sur le service militaire à l'étranger* est de reconnaître et de faciliter le service du militaire à l'extérieur du Canada lorsqu'il occupe un poste spécifiquement prévu pour le service militaire à l'extérieur du Canada afin d'assurer que, dans la mesure du possible, les militaires ne soient ni mieux ni moins favorisés que leurs homologues en service au Canada.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

### 10.2.02 – APPLICATION DES DSE

10.2.02(1) (**Compensation équitable**) Sous réserve de toute directive que peut émettre le Conseil du Trésor, si, en vertu du présent chapitre, un militaire ou les personnes à charge du militaire n'ont reçu aucune compensation parce que les circonstances y donnant droit, sans être complètement dissemblables, diffèrent quelque peu de celles établies, le ministre peut autoriser le versement, en totalité ou en partie, de cette compensation, s'il juge que telle démarche répond à l'un des deux critères suivants :

- (a) lorsqu'il existe une DSE pertinente, la démarche est conforme aux pratiques courantes utilisées dans la fonction publique en vertu de cette DSE; ou
- (b) elle est équitable et compatible avec l'objet du présent chapitre.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.2.02(2) (**Application des DSE**) Si, en vertu du présent chapitre, un militaire peut réclamer des indemnités et avantages ou est tenu de payer des frais conformément aux modalités et conditions établies dans une DSE, cette DSE s'appliquera alors au militaire, au même titre que si le militaire était un fonctionnaire.

### 10.2.03 – DÉBUT ET FIN DE L'ADMISSIBILITÉ

10.2.03(1) (**Début de l'admissibilité**) Sauf indication contraire :

(a) a member who arrives at the post prior to the member's change of strength (COS) date:

(i) and who is on leave, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's COS date, or

(ii) and who is not on leave, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's date of arrival at the post;

(b) a member who arrives at the post on or after the member's COS date, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's date of arrival at the post.

10.2.03(2) (**Termination of eligibility**) Unless otherwise specified:

(a) a member who departs the post prior to the member's change of strength (COS) date ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the date of the member's departure from the post;

(b) a member who departs the post on or after the member's COS date:

(i) and who is on leave, ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the member's COS date, or

(ii) and who is not on leave, ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the member's date of departure from the post.

10.2.03(3) (**Cross-posting**) The entitlement to the allowances and benefits of a member who is cross-posted and does not return to Canada on leave at public expense between cross-postings continues, except for Section 5 – *Shelter and Related Provisions*.

#### 10.2.04 – UNACCOMPANIED MEMBER

A member has a limited amount of time under the [CAFRD](#) to move their dependants to the post at public expense. An unaccompanied member, who moves their dependants to the post at their own

(a) le militaire qui arrive au poste avant sa date de changement d'effectif (CE) :

(i) alors qu'il est en congé, a droit aux indemnités et avantages applicables à compter de sa date de CE,

(ii) et qu'il n'est pas en congé, a droit au indemnités et avantages applicables à compter de la date de son arrivée au poste;

(b) le militaire qui arrive au poste à sa date de CE ou après celle-ci, a droit aux indemnités et avantages applicables à compter de la date de son arrivée au poste.

10.2.03(2) (**Fin de l'admissibilité**) Sauf indication contraire :

(a) le militaire qui quitte le poste avant sa date de changement d'effectif (CE) cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à compter de la date de son départ du poste;

(b) le militaire qui quitte le poste à sa date de CE ou après celle-ci :

(i) alors qu'il est en congé, cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à sa date de CE,

(ii) et qu'il n'est pas en congé, cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à la date de son départ du poste.

10.2.03(3) (**Permutation**) L'admissibilité aux indemnités et avantages d'un militaire qui est permuté et qui ne retourne pas au Canada en congé aux frais de l'État entre la permutation sera maintenue à l'exception de la section 5 – *Logement et dispositions connexes*.

#### 10.2.04 – MILITAIRE NON ACCOMPAGNÉ

Un militaire dispose d'un temps limité en vertu de la [DRFAC](#) pour déménager ses personnes à charge vers le poste aux frais de l'État. Un militaire non accompagné qui déménage ses personnes à

expense, continues to be an unaccompanied member for the purpose of this chapter.

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.2.05 – ENTITLEMENT OF A MEMBER DEPLOYED OR ASSIGNED

10.2.05(1) **(Deployment or assignment status)** Members are deployed or assigned by means of a posting, attached posting or attached posting (temporary) In order to determine eligibility to allowances and benefits in this chapter, the applicable section must be consulted.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05(2) **(Posting)** A member who is posted for:

- (a) a period of twelve months or more may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in all applicable sections of this chapter; or
- (b) a period of less than twelve months may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in the following applicable sections:
  - (i) Section 2 – General Provisions,
  - (ii) Section 3 – Operation Allowances,
  - (iii) Section 4 – Meal Allowance,
  - (iv) Section 5 – Shelter and Related Provisions,
  - (v) Section 6 – Travelling Expenses for Dependents on Briefing Programs,
  - (vi) Section 8 – Dependant's Health Care Expenses,
  - (vii) Section 11 – Day-care Assistance,
  - (viii) Section 12 – Education and Related Care of Dependent Children,

charge vers le poste à ses frais continue d'être considéré comme un militaire non accompagné aux fins du présent chapitre.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.2.05 – ADMISSIBILITÉ D'UN MILITAIRE DÉPLOYÉ OU ASSIGNÉ

10.2.05(1) **(Statut de déploiement ou d'assignation)** Les militaires sont déployés ou assignés par mutation, affectation temporaire ou affectation temporaire (provisoire). Afin de déterminer l'admissibilité aux indemnités et aux avantages du présent chapitre, il faut consulter la section applicable.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.05(2) **(Mutation)** Le militaire qui est muté :

- (a) pour une période de douze mois ou plus, pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans toutes les sections applicables du présent chapitre;
- (b) pour une période de moins de douze mois, pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :
  - (i) la section 2 – Dispositions générales,
  - (ii) la section 3 – Indemnités d'opération,
  - (iii) la section 4 – Indemnité de repas,
  - (iv) la section 5 – Logement et dispositions connexes,
  - (v) la section 6 – Frais de déplacement pour les personnes à charge qui participent à des programmes d'adaptation,
  - (vi) la section 8 – Frais des soins de santé pour personne à charge,
  - (vii) la section 11 – Aide aux frais de garde d'enfants,
  - (viii) la section 12 –Éducation des enfants à charge et frais connexes,

- |   |   |
|---|---|
| (ix) Section 13 – Employment Assistance for Spouses and Common-law Partners,      | (ix) la section 13 – Aide à la recherche d'emploi pour l'époux ou conjoint de fait,                           |
| (x) Section 14 – Foreign Service Allowances,                                      | (x) la section 14 – Indemnités de service à l'étranger,   |
| (xi) Section 15 – Post Living Allowance,  | (xi) la section 15 – Indemnité de subsistance de poste,   |
| (xii) Section 16 – Post Differential Allowance,                                   | (xii) la section 16 – Indemnité différentielle de poste,  |
| (xiii) Section 17 – Telephone Calls,  | (xiii) la section 17 – Appels téléphoniques,  |
| (xiv) Section 18 – Post Transportation and Related Expenses,                      | (xiv) la section 18 – Moyen de transport au poste et frais connexes,  |
| (xv) Section 19 – Gymnasium or Health Club Fees,                                  | (xv) la section 19 – Frais de gymnase ou de club de santé,  |
| (xvi) Section 21 – Home Leave Travel Assistance,                                  | (xvi) la section 21 – Aide de retour au domicile en congé,  |
| (xvii) Section 23 – Compassionate Travel,   | (xvii) la section 23 – Déplacement pour événements familiaux malheureux,                                      |
| (xviii) Section 24 – Safe Storage Expense Benefit,                                | (xviii) la section 24 – Aide d'entreposage en lieu sûr,   |
| (xix) Section 25 – Emergency Evacuation and Loss, and                             | (xix) la section 25 – Évacuation d'urgence et perte,  |
| (xx) Section 26 – Compensation for Damage or Loss of Household Goods and Effects. | (xx) la section 26 – Indemnisation en cas de dommage ou de perte des articles de ménage et effets personnels. |

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05(3) **(Attached posting and attached posting (temporary))** A member who is attached posted or attached posted (temporary) may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in the following applicable sections:

- (a) Section 2 – General Provisions;
- (b) Section 3 – Operation Allowances;
- (c) Section 4 - Meal Allowance;
- (d) Section 5 - Shelter and Related Provisions;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.05(3) **(Affectation temporaire et affectation temporaire (provisoire))** Un militaire en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :

- (a) la section 2 – Dispositions générales;
- (b) la section 3 – Indemnités d'opération;
- (c) la section 4 – Indemnité de repas;
- (d) la section 5 - Logement et dispositions connexes;

- |   |  |
|---|--|
| (e) Section 14 - Foreign Service Allowances;                          | (e) la section 14 - Indemnités de service à l'étranger;                    |
| (f) Section 15 - Post Living Allowance;                               | (f) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;                     |
| (g) Section 16 - Post Differential Allowance;                         | (g) la section 16 - Indemnité différentielle de poste;                     |
| (h) Section 17 - Telephone Calls;                                     | (h) la section 17 - Appels téléphoniques;                                  |
| (i) Section 18 - Post Transportation and Related Expenses;            | (i) la section 18 - Moyen de transport au poste et frais connexes;         |
| (j) Section 19 - Gymnasium or Health Club Fees;                       | (j) la section 19 - Frais de gymnase ou de club de santé.                  |
| (k) Section 21 - Home Leave Travel Assistance;                        | (k) la section 21 - Aide de retour au domicile en congé;                   |
| (l) Section 23 - Compassionate Travel;                                | (l) la section 23 - Déplacement pour événements familiaux malheureux;      |
| (m) Section 28 – Custodial Expense and Private Motor Vehicle Storage. | (m) section 28 – Frais d'entretien et entreposage d'un véhicule personnel. |

(TB, amended 1 March 2022)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.05(4) (**Temporary duty originating from Canada**) A member who is on temporary duty from Canada to a post outside Canada is only entitled, under this chapter, to the Risk Allowance as set out in CBI 10.3.07 - Risk Allowance. The other allowances and benefits to which a member on temporary duty may be entitled to are set out in the *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instructions*.

10.2.05(4) (**Service temporaire à partir du Canada**) Un militaire affecté à un service temporaire à partir du Canada vers un poste à l'extérieur du Canada n'a droit, en vertu du présent chapitre, qu'à l'indemnité de risque, selon ce que prévoit la DRAS 10.3.07 – Indemnité de risque. Les autres indemnités et avantages auxquels un militaire en service temporaire peut avoir droit sont prévus dans la *Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.2.05(5) (**Temporary duty originating from a post outside Canada**) A member assigned or deployed whose temporary duty originates from a post outside Canada remains entitled to benefits and allowances under this chapter during the TD period subject to specified limitations – in addition to other allowances and benefits set out in the *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instructions*.

10.2.05(5) (**Service temporaire à partir d'un poste à l'extérieur du Canada**) Un militaire en déploiement ou assigné dont le service temporaire provient d'un poste à l'extérieur du Canada conserve son droit aux avantages et indemnités autorisés en vertu du présent chapitre pendant toute la durée du ST, avec toutefois certaines restrictions, en plus des autres indemnités et avantages énoncés dans la *Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*.

(TB, effective 1 April 2024)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)



**10.2.06 – MEMBERS ENROLLED OR RE-ENROLLED OUTSIDE CANADA**

10.2.06(1) **(Employment at ordinary residence)** A member ordinarily resident outside Canada who is enrolled or re-enrolled outside Canada, and who accepts employment for a continuous period of duty at the location where the member ordinarily resides, is entitled to the allowances and benefits under the following applicable sections:

- (a) Section 2 - General Provisions;
- (b) Section 3 - Operation Allowances;
- (c) Section 5 - Shelter and Related Provisions;
- (d) Section 8 - Dependant's Health Care Expenses;
- (e) Section 10 - Relocation Expenses for a Person Qualifying as a Dependant or Special Dependant During Posting;
- (f) Section 15 - Post Living Allowance;
- (g) Section 18 - Post Transportation and Related Expenses;
- (h) Section 19 - Gymnasium or Health Club Fees;
- (i) Section 24 - Safe Storage Expense Benefit; and
- (j) Section 25 - Emergency Evacuation and Loss;

10.2.06(2) **(Third location employment)** A member ordinarily resident outside Canada and deployed or assigned for a continuous period of duty outside Canada and away from the location where the member ordinarily resides, shall be entitled to the allowances and benefits of this chapter in accordance with the member's deployment or assignment status.

10.2.06(3) **(Application)** For the purposes of paragraphs (1) and (2), this chapter applies to the member from the date of arrival at the post to the date of departure on termination of duty at that post, except that this chapter shall not apply during periods of leave without pay.

**10.2.06 – MILITAIRES ENRÔLÉS OU RÉENRÔLÉS À L'ÉTRANGER**

10.2.06(1) **(Emploi au lieu normal de résidence)** Un militaire qui réside normalement à l'extérieur du Canada, qui est enrôlé ou ré-enrôlé à l'étranger, et qui accepte un emploi pour une période de service continu à l'endroit où il habite normalement, a droit aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :

- (a) la section 2 - Dispositions générales;
- (b) la section 3 - Indemnités d'opération;
- (c) la section 5 - Logement et frais connexes;
- (d) la section 8 - Frais des soins de santé pour personne à charge;
- (e) la section 10 - Frais de réinstallation d'une personne devenue personne à charge ou à charge spéciale pendant la mutation;
- (f) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;
- (g) la section 18 - Moyen de transport au poste et frais connexes;
- (h) la section 19 - Frais de gymnase ou de club de santé;
- (i) la section 24 - Aide d'entreposage en lieu sûr;
- (j) la section 25 - Évacuation d'urgence et pertes.

10.2.06(2) **(Emploi à un tiers lieu)** Un militaire demeurant normalement à l'extérieur du Canada qui est déployé ou assigné pour une période de service continu à l'extérieur du Canada, ailleurs qu'à l'endroit où il demeure normalement, sera admissible aux indemnités et avantages prévus au présent chapitre, conformément au statut de son déploiement ou de son assignation.

10.2.06(3) **(Application)** Pour l'application des alinéas (1) et (2), le présent chapitre s'applique au militaire visé à compter de sa date d'arrivée au poste jusqu'à la date de départ à la fin de son service au poste, sauf l'inapplication du présent chapitre durant les périodes de congé sans solde.

### 10.2.07 – RELEASE OUTSIDE CANADA

If a member elects to remain outside Canada on release, the allowances and benefits in this chapter shall cease on the earliest date of:

- (a) The member's effective date of release;
- (b) the day before the member commences *Retirement Leave*; or
- (c) the day member departs from post.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.2.08 – LEAVE WITHOUT PAY

A member who is granted leave without pay during an assignment outside Canada is entitled to the applicable allowances and benefits under this chapter, except for:

- (a) Section 14 - Foreign Service Allowances;
- (b) Section 15 - Post Living Allowance; and
- (c) Section 16 - Post Differential Allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.2.09 – MATERNITY OR PARENTAL ALLOWANCE

10.2.09(1) (**Included benefits**) A member who is entitled to maternity or parental allowance under [CBI 205.461 – Maternity and Parental Allowances](#) continues, if the member remains at the post, to receive the allowances and benefits to which the member was entitled to receive immediately prior to commencing maternity or parental leave, except that the following allowances are adjusted in accordance with [CBI 205.461](#):

- (a) Section 14 - Foreign Service Allowances;
- (b) Section 15 - Post Living Allowance); and
- (c) Section 16 - Post Differential Allowance.

### 10.2.07 – LIBÉRATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

Si un militaire choisit de rester à l'extérieur du Canada lors de sa libération, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu du présent chapitre cessent à la première des dates suivantes :

- (a) la date d'entrée en vigueur de libération du militaire;
- (b) le jour précédant le début du congé de retraite du militaire;
- (c) le jour où le militaire quitte son poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.2.08 – CONGÉ SANS SOLDE

Un militaire qui bénéficie d'un congé sans solde au cours d'une assignation à l'extérieur du Canada a droit aux indemnités et avantages prévus au présent chapitre, sauf dans les sections suivantes :

- (a) section 14 – Indemnités de service à l'étranger;
- (b) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;
- (c) la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.2.09 – INDEMNITÉ DE MATERNITÉ OU PARENTALE

10.2.09(1) (**Avantages intégrés**) Un militaire qui a droit de recevoir l'indemnité de maternité ou parentale en vertu de la [DRAS 205.461 - Indemnité de maternité et Indemnité parentale](#) continue, s'il reste au poste, de recevoir les indemnités et avantages auxquels il avait droit juste avant de commencer son congé de maternité ou parental, sauf que les indemnités suivantes sont ajustées conformément à la [DRAS 205.461](#) :

- (a) la section 14 - Indemnités de service à l'étranger;
- (b) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;
- (c) la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

10.2.09(2) **(Benefit adjustments)** The allowances specified in paragraph (1) shall be adjusted to recognize:

- (a) a change in rate of pay;
- (b) a change in family configuration;
- (c) a change in the Post Index;
- (d) a revision to the Section 14 rates; and
- (e) a revision to the Section 16 rates.

(TB, modified 1 March 2022)

10.2.09(3) **(Period of maternity or parental leave)** The period of maternity or parental leave does not count for the purpose of calculating points under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium or for the calculation of number of months served in regard to the Post Differential Allowance bonus.

10.2.09(4) **(Temporary absence)** If a member on maternity or parental leave is temporarily absent from the post in excess of 25 compensation days, the benefits of Section 15 and 16 shall cease with effect from the 26th compensation day of absence. The member is required to inform the Approving Authority of any absences from the post in excess of 25 compensation days.

#### 10.2.10 – TRAVEL POINTS

A member may collect and utilize travel points accumulated for travel authorized under this chapter.

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.2.11 – REMUNERATION PAID BY A THIRD PARTY

10.2.11(1) **(Application)** This instruction applies to members who receive remuneration in whole or in part from a third party, such as Mission Subsistence Allowance (MSA) from the United Nations.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.09(2) **(Ajustement des indemnités)** Les indemnités énumérées à l'alinéa (1) seront ajustées pour tenir compte :

- (a) un changement du taux de solde;
- (b) un changement de la taille de la famille ;
- (c) un changement de l'indice de poste;
- (d) une révision des taux de la section 14;
- (e) une révision des taux de la section 16.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.09(3) **(Période du congé de maternité ou parental)** La période du congé de maternité ou parental ne peut servir au calcul des points suivant la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger ou au calcul du nombre de mois de service pour avoir droit au supplément de l'indemnité différentielle de poste.

10.2.09(4) **(Absence temporaire)** Si un militaire en congé de maternité ou en congé parental est temporairement absent du poste pour une période supérieure à 25 jours de rémunération, les indemnités prévues aux sections 15 et 16 cesseront à compter du 26<sup>e</sup> jour de rémunération où il est absent. Le militaire doit informer l'autorité approbatrice de toute absence du poste si la durée est supérieure à 25 jours de rémunération.

#### 10.2.10 – POINTS DE VOYAGE

Un militaire peut accumuler et utiliser des points de voyage accumulés pour les voyages autorisés en vertu du présent chapitre.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.2.11 – RÉMUNÉRATION VERSÉE PAR UNE TIÈRE PARTIE

10.2.11(1) **(Application)** Cette instruction s'applique aux militaires qui reçoivent une rémunération en tout ou en partie d'un tiers, telle que l'indemnité de subsistance en mission (ISP) des Nations Unies.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.11(2) **(Administration)** A member in receipt of remuneration from a third party shall provide the AA with appropriate details, for furtherance to DCBA in order to determine the appropriate level of the allowances and benefits to ensure that the member does not receive double benefits.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.11(3) **(Limitation on entitlement)** If a third party pays remuneration in whole or in part to a member, the allowances and benefits set out in this chapter are reduced.

10.2.11(4) **(Maximum reduction)** No reduction may exceed in amount the total of the remuneration paid by a third party.

10.2.11(5) **(Retention of monies)** If a reduction is imposed in accordance with this instruction, any monies received as remuneration by the member from a third party is retained by the member in lieu of any allowances and benefits for which a reduction has been imposed under this chapter.

## 10.2.12 – EXCHANGE RATES

Accountable advances that are permitted in respect of this chapter, may have a different currency exchange rate between the date the advance is made and the date on which it is recovered. The member should neither lose nor gain as a result of currency exchange rate fluctuations under these circumstances. The administration for all losses and gains upon recovery of the advance are the responsibility of the AA.

(TB, amended 17 August 2023)

## 10.2.13 – SEPARATION EXPENSE

10.2.13(1) A member who is entitled to receive benefits and allowances under this chapter is not normally entitled to the allowances and benefits under [CBI 208.997 - Separation Expense](#).

(TB, amended 1 April 2024)

10.2.13(2) A member entitled to the allowances and benefits under CBI 208.997 – Separation Expense who is attached posted or on temporary duty for a period of less than 120 days is entitled to

10.2.11(2) **(Administration)** Un militaire qui est rémunéré par une tierce partie doit fournir à l'AA, pour transmission au DRASA les renseignements nécessaires afin de déterminer le niveau approprié d'indemnités et avantages pour s'assurer que le militaire ne reçoit pas des avantages en double.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.2.11(3) **(Restriction de l'admissibilité)** Si une tierce partie paie, en tout ou en partie, la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages énoncés au présent chapitre sont réduits.

10.2.11(4) **(Réduction maximale)** Aucune réduction ne peut dépasser le total de la rémunération payée par une tierce partie.

10.2.11(5) **(Conservation de la rémunération)** Si une réduction est imposée conformément aux dispositions de la présente directive, toute somme que le militaire reçoit d'une tierce partie à titre de rémunération est conservée par le militaire en remplacement des indemnités et avantages pour lesquels une réduction a été imposée en vertu du présent chapitre.

## 10.2.12 – TAUX DE CHANGE

Les avances comptables, autorisées en vertu du présent chapitre, peuvent avoir un taux de change qui fluctue entre la date où l'avance est accordée et la date où elle est recouvrée. Dans ces circonstances, le militaire ne doit ni perdre ni gagner en raison des fluctuations du taux de change. L'administration de toutes les pertes et les gains lors du recouvrement de l'avance relève de la responsabilité de l'AA.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

## 10.2.13 - FRAIS D'ABSENCE DU FOYER

10.2.13(1) Un militaire admissible à recevoir les indemnités et avantages en vertu du présent chapitre n'a pas droit aux indemnités et avantages que prévoit la DRAS [208.997 - Frais d'absence du foyer](#).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.2.13(2) Un militaire qui a droit aux indemnités et avantages que prévoit la DRAS 208.997 – Frais d'absence du foyer et qui est en affectation temporaire ou en service temporaire pour une

receive applicable benefits and allowances under this chapter.

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.2.14 – ANNUAL REPORT

The Director General Compensation and Benefits shall submit to the Foreign Service Interdepartmental Co-ordinating Committee on 01 November an annual report including:

- (a) the details as to designations of special dependants made under Section 9 - Special Dependants; and
- (b) a listing of members continuing to receive the Foreign Service Premium (FSP) under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium after serving at the same post for seven consecutive years or more, and the reason for continuing the FSP payment.

#### 10.2.15 – REQUEST FOR DCBA REVIEW

A member may request, through their Chain of Command, a DCBA review in the following conditions:

- (a) where the remuneration sought is not clearly addressed within this chapter;
- (b) if DCBA is clearly identified as the AA; and
- (c) where the approval in this chapter is the CMP or the CDS.

(TB, effective 1 April 2024)

période de moins de 120 jours peut bénéficier des avantages et indemnités applicables en vertu du présent chapitre.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.2.14 – RAPPORT ANNUEL

Le 1<sup>er</sup> novembre, le Directeur Général – Rémunération et avantages sociaux doit présenter au Comité interministériel de coordination du service extérieur un rapport annuel comprenant :

- (a) les détails relatifs aux désignations des personnes à charge spéciales effectuées en vertu de la section 9 - Personnes à charge spéciales;
- (b) une liste des militaires qui continuent de recevoir une prime de service à l'étranger (PSE) conformément à la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger après avoir servi au même poste pour une durée d'au moins sept années consécutives, ainsi que le motif pour lequel ils continuent de recevoir une PSE.

#### 10.2.15 – DEMANDE D'UN EXAMEN PAR LE DRASA

Un militaire peut demander, par l'entremise de sa chaîne de commandement, un examen par le DRASA si les circonstances suivantes sont remplies :

- (a) lorsque la rémunération demandée n'est clairement pas traitée dans le présent chapitre;
- (b) si le DRASA est désigné de manière claire comme étant l'AA;
- (c) lorsque l'approbation en vertu du présent chapitre relève du CPM ou du CEMD.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

### SECTION 3 – OPERATION ALLOWANCES

#### 10.3.01 – GENERAL PROVISION

10.3.01(1) (**Intent**) The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member on a deployment

10.3.01(2) (**Remuneration paid by third party**) If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - Remuneration Paid by a Third Party

10.3.01(3) (**Variation of allowances and benefits**) The allowances and benefits may vary within the same operation

10.3.01(4) Repealed by TB 1 Mar 2022

#### 10.3.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.3.02(1) (**Application**) This section applies to a member on a deployment and with respect to CBI 10.3.07 - Risk Allowance also to a member on temporary duty.

10.3.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to the allowances and benefits in this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.02(3) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.3.02(4) (**Member not entitled**) For greater certainty, a member who is on assignment is not entitled to the allowances and benefits under this section.

#### 10.3.03 – APPLICATION BY DEPLOYMENT STATUS

10.3.03(1) (**Posting, attached posting and attached posting temporary**) A member who is posted, attached posted or attached posted temporary on a deployment, may be entitled to the allowances and benefits under this section applicable to the specific location where they perform their duties, subject to any limitations.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.03(2) Repealed by TB 1 April 2024

10.3.03(3) (**Temporary duty**) A member who is on temporary duty is only entitled to receive Risk

### SECTION 3 – INDEMNITÉS D'OPÉRATION

#### 10.3.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALE

10.3.01(1) (**But**) Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire qui est déployé.

10.3.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduits conformément à la DRAS 10.2.11 - Rémunération versée par une tierce partie.

10.3.01(3) (**Variation des indemnités et avantages**) Les indemnités et avantages peuvent varier au sein d'une même opération.

10.3.01(4) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

#### 10.3.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.3.02(1) (**Application**) La présente section s'applique à un militaire en déploiement et, en ce qui a trait à la DRAS 10.3.07 - *Indemnité de risque*, également au militaire en service temporaire.

10.3.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire peut recevoir les indemnités et avantages de la présente section.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.02(3) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.3.02(4) (**Militaire non admissible**) Il est entendu qu'un militaire en assignation n'a pas droit aux indemnités et avantages de la présente section.

#### 10.3.03 – ADMISSIBILITÉ SELON LE STATUT DE DÉPLOIEMENT

10.3.03(1) (**Affectation, affectation temporaire et affectation temporaire [courte durée]**) Un militaire en affectation, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) peut avoir droit aux indemnités et avantages de la présente section, selon le lieu spécifique où il exerce ses fonctions, sous réserve de toute restriction.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.03(2) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> avril 2024

10.3.03(3) (**Service temporaire**) Un militaire en service temporaire n'a droit qu'à une indemnité de

Allowance at a daily rate not to exceed the monthly rate of the Risk Allowance under CBI 10.3.07, if such a rate exists for the post at which the member is on temporary duty.

10.3.03(4) **(Start and end of entitlement)** Subject to paragraph (5), the member's entitlement to the allowances and benefits under this section commence on the date of arrival at the post and cease on the date of the final departure from the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.03(5) **(HMCS or allied ship)** A member aboard an HMCS or allied ship is only entitled to the allowances and benefits under this section upon the ship's arrival in the theatre of operations.

#### 10.3.04 – OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM

10.3.04(1) **(Intent)** The Operations Foreign Service Premium (OPS FSP) is an allowance payable to a member:

- (a) in recognition of service on operations; and
- (b) to cover expenses not specifically covered by other allowances and benefits.

10.3.04(2) **(Annual OPS FSP Adjustments)** The OPS FSP is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA), using the same percentage change, if any, established by the Treasury Board.

10.3.04(3) **(Amount of OPS FSP)** The OPS FSP is paid at a monthly rate, for the status and premium level that applies to the member who is on a deployment, as set out in the table below:

risque versée à un taux quotidien qui n'excède pas le taux mensuel de l'indemnité de risque prévue à la DRAS 10.3.07, lorsqu'un tel taux a été établi pour le poste où il se trouve en affectation temporaire.

10.3.03(4) **(Début et fin du droit)** Sous réserve de l'alinéa (5), le droit d'un militaire aux indemnités et aux avantages de la présente section commence à la date de son arrivée au poste et prend fin le jour de son départ définitif du poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.03(5) **(NCSM ou navire allié)** Un militaire qui se trouve à bord d'un NCSM ou d'un navire allié n'a droit aux indemnités et avantages de la présente section qu'à compter de l'arrivée du navire dans le théâtre d'opérations.

#### 10.3.04 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER – OPÉRATIONS

10.3.04(1) **(But)** La prime de service à l'étranger – opérations (PSE OPS) est une indemnité accordée à un militaire :

- (a) en reconnaissance du service en opérations;
- (b) pour couvrir les dépenses qui ne sont pas spécifiquement couvertes par d'autres indemnités et avantages.

10.3.04(2) **(Ajustement annuel de la PSE OPS)** La PSE OPS est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (administration) (DRASA), en fonction du même pourcentage que celui établi par le Conseil du Trésor, le cas échéant.

10.3.04(3) **(Montant de la PSE OPS)** La PSE OPS est versée au taux mensuel, établi en fonction de la situation et du niveau de prime qui s'applique au militaire conformément au tableau qui suit :

OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM (Effective April 1, 2024 in CAD) PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER - OPÉRATIONS (en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2024 en \$CAN)						
LEVEL/ NIVEAU	POINTS	MEMBER/ MILITAIRE		LEVEL/ NIVEAU	POINTS	MEMBER/ MILITAIRE
1A	0 to/à 6	1,027		3F	91 to/à 96	1,843
1B	7 to/à 12	1,119		4A	97 to/à 102	1,867
1C	13 to/à 18	1,211		4B	103 to/à 108	1,893
1D	19 to/à 24	1,302		4C	109 to/à 114	1,919
2A	25 to/à 30	1,394		4D	115 to/à 120	1,945
2B	31 to/à 36	1,448		4E	121 to/à 126	1,971
2C	37 to/à 42	1,503		4F	127 to/à 132	1,997
2D	43 to/à 48	1,559		5A	133 to/à 138	2,023
2 <sup>E</sup>	49 to/à 54	1,614		5B	139 to/à 144	2,047
2F	55 to/à 60	1,669		5C	145 to/à 150	2,070
3A	61 to/à 66	1,723		5D	151 to/à 156	2,094
3B	67 to/à 72	1,747		5E	157 to/à 162	2,117
3C	73 to/à 78	1,772		5F	163 to/à 168	2,139
3D	79 to/à 84	1,795		6A	169 +	2,163
3E	85 to/à 90	1,819				

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.04(4) **(Point accumulation)** Points are accumulated for service on operations at the rate of one point per calendar month of service.

10.3.04(4) **(Accumulation de points)** Les points sont accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois civil de service en opérations.

10.3.04(5) **(Calculation of points)** For the purpose of calculating points under this instruction, a member is considered to have completed a month of service on operation where there is an entitlement to ten compensation days of OPS FSP in a calendar month, except that during a cross-posting on another deployment a member cannot accumulate points on the basis of two periods of ten compensation days within the same calendar month.

10.3.04(5) **(Calcul des points)** Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un mois de service s'il a droit à dix jours de rémunération de PSE OPS dans un mois civil, sauf que s'il est permuté dans le cadre d'un autre déploiement, il ne peut accumuler des points basés sur deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

(TB, amended 1 March 2022)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.04(6) **(Partial months)** Partial months are counted only during the first and last calendar months of a deployment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.3.04(6) **(Mois partiels)** Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil d'un déploiement. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.3.04(7) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.3.04(7) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022



10.3.04(8) **(Member absent from post)** A member who is absent from the post in excess of 25 compensation days:

- (a) continues to receive OPS FSP if the member is on temporary duty; and
- (b) for other than temporary duty, ceases to receive OPS FSP on the 26<sup>th</sup> compensation day of the absence and resumes receiving OPS FSP on the first compensation day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.04(9) **(Member not returning to the post)** A member who is absent from the post, for reasons other than disciplinary reasons, ceases to receive OPS FSP on the 26<sup>th</sup> compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member would not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.04(10) **(Disciplinary absence)** The payment of OPS FSP to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.04(11) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.3.04(12) **(Points not interchangeable)** Points accumulated under this instruction are not interchangeable with FSP points accumulated under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium.

10.3.04(13) **(Points accumulated previously)** Any points accumulated under section 12 of the Military Foreign Service Regulations are considered to be points accumulated under this instruction.

(TB, amended 17 August 2023)

### 10.3.05 – HARDSHIP ALLOWANCE

10.3.05(1) **(Intent)** The intent of the Hardship Allowance (HA) is to compensate for the living conditions existing at a specific post.

10.3.05(1.1) **(No Entitlement)** A member is not entitled to an allowance under this instruction for any period in respect of which they are entitled to

10.3.04(8) **(Militaire absent du poste)** Le militaire qui est absent du poste pendant plus de 25 jours de rémunération :

- (a) continue à recevoir la PSE OPS s'il est en service temporaire;
- (b) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire, cesse de recevoir la PSE OPS le 26<sup>e</sup> jour de rémunération de l'absence et recommence à recevoir la PSE OPS le premier jour de rémunération suivant son retour au poste;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.04(9) **(Militaire qui ne retourne pas au poste)** Le militaire qui est absent du poste, pour des raisons autres que disciplinaires, cesse de recevoir la PSE OPS le 26<sup>e</sup> jour de rémunération qui suit le départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendrait pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.04(10) **(Absence disciplinaire)** Le versement de la PSE OPS d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.04(11) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.3.04(12) **(Points non interchangeables)** Les points accumulés en vertu de la présente directive ne sont pas interchangeables avec les points de la PSE accumulés en vertu de la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger.

10.3.04(13) **(Points accumulés antérieurement)** Les points accumulés en vertu de l'article 12 des Règlements sur le service militaire à l'étranger sont considérés comme étant des points accumulés en vertu de la présente directive.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

### 10.3.05 – INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

10.3.05(1) **(But)** L'indemnité de difficulté (ID) a pour but de compenser les conditions de vie qui existent à un poste spécifique.

10.3.05 (1.1) **(Aucun droit)** Un militaire n'a droit à aucune indemnité en vertu de la présente directive pour une période à l'égard de laquelle il a droit à

be paid travel expenses under the *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction*.

(TB, effective 01 August 2019)

10.3.05(2) (**Levels of HA**) There are seven levels of HA, ranging from zero (CFB standard) to six (austere). The HA level for every post is zero unless determined otherwise in accordance with MFSI 10.3.13 (*Determination of Hardship and Risk Allowance Levels*).

(TB, effective 1 August 2019)

10.3.05(3) (**Amount of HA**) HA is paid at a monthly rate, for the level that applies to the international operation on which the member is deployed, as follows:

Table to MFSI 10.3.05(3) Tableau de la DSME 10.3.05(3)	
<b>HARDSHIP ALLOWANCE</b> <i>(Effective April 1, 2024 in CAD)</i> <b>INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ</b> <i>(en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> avril 2024 en \$CAN)</i>	
Level/Niveau	Member/Militaire
I	230
II	459
III	689
IV	919
V	1,148
VI	1,378

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.05(4) (Repealed)

10.3.05(5) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.3.05(6) (**Member absent from post**) Subject to paragraphs (1.1), (7) and (8), a member who is absent from the post in excess of 25 compensation days ceases to receive the HA on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving the HA on the first compensation day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

des indemnités de déplacement en vertu de la *Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2019)

10.3.05(2) (**Niveaux d'ID**) Il existe sept niveaux d'ID, allant de zéro (norme BFC) à six (austère). Le niveau d'ID pour chaque poste est zéro, à moins d'indication contraire, conformément à la DSME 10.3.13 (Détermination des niveaux d'indemnités de difficulté et de risque).

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2019)

10.3.05(3) (**Taux mensuel**) Les taux de l'indemnité de difficulté pour chaque niveau sont énoncés dans le tableau de la présente directive.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.05(4) (Abrogé)

10.3.05(5) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.3.05(6) (**Militaire absent du poste**) Sous réserve des alinéas (1.1), (7) et (8), le militaire qui est absent du poste au-delà de 25 jours de rémunération cesse de recevoir l'ID le 26<sup>e</sup> jour de rémunération de l'absence et recommence à la recevoir le premier jour de rémunération suivant son retour au poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.05(7) (**Member does not return to the post**) Subject to paragraphs (1.1) and (8), a member who is absent from the post and subsequently does not return to the post ceases to receive the HA on the 26th compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member will not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.05(8) (**Disciplinary absence**) The payment of HA to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.05(9) (**Location change**) A deployed member who changes location to another post is entitled to the HA applicable to the new post commencing on the day following the member's arrival at the post.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.05(10) Repealed by TB 1 Mar 2022

### 10.3.06 – HARDSHIP ALLOWANCE BONUS

10.3.06(1) (**Intent**) The intent of the Hardship Allowance Bonus (HA Bonus) is to compensate a member for repeated deployments.

10.3.06(2) (**Monthly rate**) The rate of HA Bonus varies according to the member's length of service on operations. HA Bonus payable to a member is the monthly amount calculated as a percentage of the authorized HA level under CBI 10.3.05 - Hardship Allowance.

10.3.06(3) (**Levels**) The HA Bonus level to which a member is entitled is based on points accumulated for service on operations as follows:

10.3.05(7) (**Militaire qui ne retourne pas au poste**) Sous réserve des alinéas (1.1), (7) et (8), le militaire qui est absent du poste et subséquemment ne retourne pas au poste cesse de recevoir l'ID le 26<sup>e</sup> jour de rémunération qui suit son départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendra pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1er mars 2022)

10.3.05(8) (**Absence disciplinaire**) Le versement de l'ID d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.05(9) (**Changement de lieu**) Le militaire en déploiement qui change de lieu pour occuper un autre poste a droit à l'ID applicable au nouveau poste à compter du jour suivant son arrivée au poste.

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.05(10) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

### 10.3.06 – BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

10.3.06(1) (**But**) Le boni d'indemnité de difficulté (boni d'ID) a pour but de compenser les déploiements répétés d'un militaire.

10.3.06(2) (**Taux mensuel**) Le taux de boni d'ID varie en fonction de la durée du service du militaire en opération. Le boni d'ID payable à un militaire est le montant mensuel calculé sur un pourcentage du niveau d'ID autorisé en vertu de la DRAS 10.3.05 - Indemnité de difficulté.

10.3.06(3) (**Niveaux**) Le niveau de boni d'ID auquel un militaire a droit est fondé sur les points accumulés à l'égard de service en opérations, comme suit :

HARDSHIP ALLOWANCE BONUS / BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ			
POINTS	Percentage / Pourcentage	POINTS	Percentage / Pourcentage
0 to/à 6	0	91 to/à 96	160
7 to/à 12	20	97 to/à 102	170
13 to/à 18	30	103 to/à 108	180
19 to/à 24	40	109 to/à 114	190
25 to/à 30	50	115 to/à 120	200
31 to/à 36	60	121 to/à 126	210
37 to/à 42	70	127 to/à 132	220
43 to/à 48	80	133 to/à 138	230
49 to/à 54	90	139 to/à 144	240
55 to/à 60	100	145 to/à 150	250
61 to/à 66	110	151 to/à 156	260
67 to/à 72	120	157 to/à 162	270
73 to/à 78	130	163 to/à 168	280
79 to/à 84	140	169 +	290
85 to/à 90	150		

10.3.06(4) **(Point accumulation)** Points are accumulated for service on operations at the rate of one point per calendar month of service.

10.3.06(4) **(Accumulation de points)** Les points sont accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois civil de service en opérations.

10.3.06(5) **(Calculation of points)** For the purpose of calculating points under this instruction, a member is considered to have completed a month of service on operation where there is an entitlement to ten compensation days of HA Bonus in a calendar month, except that during a cross-posting to another deployment or temporary change in location, a member cannot accumulate points on the basis of two periods of ten compensation days within the same calendar month.

10.3.06(5) **(Calcul des points)** Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un mois de service lui donnant droit à dix jours de rémunération de boni d'ID dans un mois civil, sauf que dans le cas d'une permutation à un autre déploiement ou d'un changement temporaire de lieu, il ne peut accumuler des points basés sur deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.06(6) **(Partial months)** Partial months are counted only during the first and last calendar months of a deployment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.3.06(6) **(Mois partiels)** Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil d'un déploiement. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.3.06(7) **(Adjustment)** The HA Bonus is adjusted to reflect any adjustment made to the HA under CBI 10.3.05.

10.3.06(7) **(Ajustement)** Le boni d'ID est ajusté afin de tenir compte de tout ajustement fait à l'ID en vertu de la DRAS 10.3.05.

10.3.06(8) **(Period of service not interchangeable)** Subject to CBI 10.16.03(3) - Concurrent use of period of service, any period of service for which a member was entitled to receive HA Bonus cannot be used for the purpose of calculating the Post Differential Allowance under Section 16 - Post Differential Allowance.

10.3.06(8) **(Période de service non interchangeable)** Sous réserve de la DRAS 10.16.03(3) - Utilisation concomitante d'une période de service, la période de service ayant servi au calcul du boni d'ID auquel avait droit un militaire ne peut être utilisée pour le calcul de l'indemnité différentielle de poste prévue à la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

**10.3.07 – RISK ALLOWANCE**

**10.3.07 – INDEMNITÉ DE RISQUE**

10.3.07(1) **(Intent)** The intent of the Risk Allowance (RA) is to compensate for the risks associated with a specific post.

10.3.07(1) **(But)** L'indemnité de risque (IR) a pour but de compenser les risques associés à un poste spécifique.

10.3.07(2) **(Levels of RA)** There are five levels of RA, from zero (least risky) to four (riskiest). The RA level for every post is zero unless determined otherwise in accordance with MFSI 10.3.13 (Determination of Hardship and Risk Allowance Levels).

10.3.07(2) **(Niveaux d'IR)** Il existe cinq niveaux d'IR, allant de zéro (niveau de risque le plus faible) à quatre (niveau de risque le plus élevé). Le niveau d'IR pour chaque poste est zéro, à moins d'indication contraire, conformément à la DSME 10.3.13 (Détermination des niveaux d'indemnités de difficulté et de risque).

(TB, effective 1 August 2019)

(CT, en vigueur le 1er août 2019)

10.3.07(3) **(Amount of RA)** RA is paid at a monthly rate, for the level that applies to the international operation on which the member is deployed, as follows:

10.3.07(3) **(Taux mensuel)** Les taux de l'indemnité de risque pour chaque niveau sont énoncés dans le tableau de la présente directive.

Table to MFSI 10.3.07(3) Tableau de la DSME 10.3.07(3) <b>RISK ALLOWANCE</b> (Effective April 1, 2024 in CAD) <b>INDEMNITÉ DE RISQUE</b> (en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2024 en \$CAN)	
Level/ Niveau	Member/ Militaire
I	230
II	459
III	689
IV	919

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.07(4) (Repealed)

10.3.07 (4) (Abrogé)

10.3.07(5) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.3.07(6) **(Member absent from post)** A member absent from the post in excess of 25 compensation days ceases to receive the RA on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving the RA on the first day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.07(7) **(Member not returning to the post)** A member who is absent from the post for reasons other than disciplinary reasons ceases to receive RA on the 26th compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member will not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.07(8) **(Disciplinary absence)** The payment of RA to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.07(9) **(Location change)** A deployed member who changes location to another post is entitled to the RA applicable to the new post commencing on the day following the member's arrival at the post.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.07(10) Repealed by TB 1 Mar 2022

### 10.3.08 – ENVIRONMENTAL ALLOWANCES

10.3.08(1) **(Allowances for designated positions)** A member who is entitled to an allowance under CBI 10.3.05 (Hardship Allowance) or CBI 10.3.07 (Risk Allowance), unless the member occupies a specific position on the operation designated by the CDS, is not entitled to the allowances under the following instructions:

- (a) [CBI 205.30 - Paratroop Allowance](#);
- (b) (Repealed, 17 August 2023);
- (c) [CBI 205.32 - Aircrew Allowance](#);
- (d) (Repealed)

10.3.07(5) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.3.07(6) **(Militaire absent du poste)** Le militaire absent du poste au-delà de 25 jours de rémunération cesse de recevoir l'IR le 26<sup>e</sup> jour de rémunération de l'absence et recommence à la recevoir le premier jour suivant son retour au poste.

(CT, modifié le 1er mars 2022)

10.3.07(7) **(Militaire qui ne retourne pas au poste)** Le militaire qui est absent du poste pour des raisons autres que disciplinaires cesse de recevoir l'IR le 26<sup>e</sup> jour de rémunération qui suit son départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendra pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1er mars 2022)

10.3.07(8) **(Absence disciplinaire)** Le versement de l'IR d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.07(9) **(Changement de lieu)** Le militaire en déploiement qui change de lieu pour occuper un autre poste a droit à l'IR applicable au nouveau poste à compter du jour suivant son arrivée au poste.

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.07(10) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

### 10.3.08 – INDEMNITÉS ENVIRONNEMENTALES

10.3.08(1) **(Indemnités pour les postes désignés)** Un militaire qui a droit à une indemnité aux termes de la DRAS 10.3.05 (Indemnité de difficulté) ou de la DRAS 10.3.07 (Indemnité de risque), à moins que le membre occupe un poste précis dans l'opération désignée par le CEMD, n'a pas droit à une indemnité selon les directives suivantes :

- (a) [DRAS 205.30 - Indemnité de parachutiste](#);
- (b) (Abrogé le 15 juin 2023);
- (c) [DRAS 205.32 \(Indemnité du personnel navigant\)](#);
- (d) (Abrogé);

(e) (Repealed)

(f) [CBI 205.34 - Diving Allowance](#).

(TB, amended 17 August 2023)

10.3.08(1.1) (**No Entitlement**) A member who is entitled to an allowance under MFSI 10.3.05 (Hardship Allowance) is not entitled to an allowance under the following instructions:

- (a) [CBI 205.33 - Land Duty Allowance \(Monthly\)](#)
- (b) [CBI 205.335 - Land Duty Allowance \(Casual\)](#)
- (c) [CBI 205.35 - Sea Duty Allowance \(Monthly\)](#)
- (d) [CBI 205.355 - Sea Duty Allowance \(Casual\)](#)
- (e) [CBI 205.37 - Submarine Allowance \(Monthly\)](#)
- (f) [CBI 205.375 Submarine Allowance \(Casual\)](#)

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.08(2) Repealed by TB 1 April 2007

### 10.3.09 – POST COMBAT REINTEGRATION ALLOWANCE

10.3.09(1) (**Definitions**) For the purpose of this instruction:

- (a) **Combat operations** are military operations designated by the Chief of Defence Staff (CDS) where the use or threatened use of force, including lethal force, is essential to impose will on the opponent or to accomplish a mission;
- (b) **Non-combat operations** are military operations where weapons may be present, but their use or threatened use is for self-protection purposes and not otherwise essential to the accomplishment of the mission. Non-combat operations are normally peace support or humanitarian operations; and

(e) (Abrogé);

(f) [DRAS 205.34 \(Indemnité de plongée\)](#)

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.3.08 (1.1) (**Aucun droit**) Un militaire qui a droit à une indemnité aux termes de la DSME 10.3.05 (*Indemnité de difficulté*), n'a pas droit à une indemnité selon les directives suivantes :

- (a) [DRAS 205.33 Indemnité de service en campagne \(mensuelle\)](#);
- (b) [DRAS 205.335 Indemnité occasionnelle de service en campagne \(occasionnelle\)](#);
- (c) [DRAS 205.35 Indemnité de service en mer \(mensuelle\)](#);
- (d) [DRAS 205.355 Indemnité de service en mer \(occasionnelle\)](#);
- (e) [DRAS 205.37 Indemnité de service à bord d'un sous-marin \(mensuelle\)](#);
- (f) [DRAS 205.375 Indemnité de service à bord d'un sous-marin \(occasionnelle\)](#).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.08(2) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> avril 2007

### 10.3.09 – INDEMNITÉ DE RÉINTÉGRATION APRÈS LE COMBAT

10.3.09(1) (**Définitions**) Aux fins de la présente directive :

- (a) **Opérations de combat** sont des opérations militaires désignées par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) où l'utilisation des armes, ou la menace de cette utilisation, y compris la force pouvant causer la mort, est nécessaire pour imposer sa volonté sur l'adversaire, ou pour mener à terme une mission;
- (b) **Opérations autres que le combat** sont des opérations militaires où les armes sont présentes, mais leur utilisation, ou la menace d'utilisation, est possible, mais seulement pour se protéger et cette utilisation est considérée comme non nécessaire pour mener à bien la mission. Les opérations autres que le combat sont, en général, des opérations de soutien de la paix ou humanitaires, et

- (c) A restriction of leave is an order that restricts a member or group of members from taking leave during combat operations while on deployment for reasons of operational necessity.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.09(2) **(Intent)** The intent of the Post Combat Reintegration Allowance (PCRA) is to assist a member to reintegrate with family following repatriation from a deployment where the member was engaged in CDS designated combat operations for all or part of the deployment and was not granted special leave (mission) due to a restriction of leave order.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.09(3) The granting of leave is the first option to be considered to ensure the wellbeing of members on deployment to a post where combat operations are being conducted.

10.3.09(4) Unit or personal leave plans shall not be based, changed or cancelled in consideration of PCRA. Commanders shall only use PCRA as a last resort.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.09(5) **(Application)** CDS designated combat operations and non-combat operations may occur simultaneously or sequentially during the same deployment. Consequently, PCRA entitlements amongst members on the same deployment may vary.

10.3.09(6) **(Entitlement)** A member who is deployed is entitled to PCRA, under the following conditions:

(a) the member's circumstances conform to the Chief of Defence Staff (CDS) written designation of the operation, post location, timeframe and unit(s)/sub-unit(s) engaged in combat operations;

(b) during the deployment, the member was subject to a restriction of leave order; and

- (c) Une restriction des congés est un ordre qui restreint le droit d'un militaire ou d'un groupe de militaires de prendre un congé pendant les opérations de combat lors d'un déploiement pour des raisons de nécessité opérationnelle.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.09(2) **(But)** L'indemnité de réintégration après le combat (IRAC) a pour but d'aider un militaire à réintégrer sa famille lors de son rapatriement à la suite d'un déploiement où il a participé à des opérations de combat désignées par le CEMD pendant la totalité ou une partie de son déploiement et n'a pas obtenu des congés spéciaux en raison d'un ordre de restriction des congés.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.09(3) Afin d'assurer le bien-être des militaires affectés à un poste où des opérations de combat sont menées, il faut d'abord envisager la possibilité d'autoriser le congé.

10.3.09(4) Il ne faut pas planifier, changer ou annuler les projets de congé personnel ou de l'unité en fonction de l'IRAC. Les commandants ne doivent utiliser l'IRAC qu'en dernier recours.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.3.09(5) **(Application)** Il se peut que les opérations de combat et autres que le combat désignées par le CEMD puissent avoir lieu simultanément ou consécutivement durant le même déploiement. Par conséquent, le montant de l'IRAC auquel les militaires ont droit dans le cadre du même déploiement peut varier.

10.3.09(6) **(Admissibilité)** Un militaire déployé est admissible à l'IRAC selon les conditions suivantes :

(a) les circonstances du militaire sont conformes à la désignation écrite du Chef d'état-major de la Défense (CEMD) de l'opération, du lieu du poste, de l'échéancier et des unités et des sous-unités participant à des opérations de combat; et

(b) dans le cadre du déploiement, le militaire a été assujetti à un ordre de restriction des congés; et



(c) the member's special leave (mission) was not otherwise denied due to their personal circumstances.

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.09(7) (**Frequency of PCRA**) A member is entitled to consideration for one PCRA for each 180 day interval of a deployment. A member who is deployed two or more times to a combat operation within a 180 day period commencing with the date of arrival at the first deployment is entitled to consideration for one PCRA coinciding with the initial deployment period.

10.3.09(8) (**Qualifying time for PCRA**) For purposes of determining the PCRA rate, each full or partial day of service at a deployment post conforming to the particulars and timeframes of the CDS combat operation designation under paragraph (6) shall be counted. When a member has been medically evacuated due to injury or illness directly related to operational conditions at a combat operation, each full or partial day the member remains in the medical chain of evacuation outside Canada shall be counted until such time it is determined that the member would not return to the deployment post.

10.3.09(9) (**PCRA rate**) The PCRA rate, established by the Director Compensation and Benefits Administration, is the average cost of the most economical return air fare, based on a 60-day advanced booking and using the most direct and practical route between the post and Toronto, Ontario.

10.3.09(10) (**Amount of PCRA**) Based on qualifying time determined in accordance with paragraph 8, a member who is deployed on a combat operation:

(a) for a period of 120 to 180 days is entitled to a PCRA equivalent to the entire rate established under paragraph (9); or

(b) for a period of 90 days or more but less than 120 days, is entitled to a PCRA not to exceed 66% of the rate established under paragraph (9); or

(c) for a period in excess of 60 days but less than 90 days, is entitled to a PCRA not to

(c) le congé spécial (mission) du militaire n'a pas été refusé en raison de circonstances personnelles.

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.09(7) (**Fréquence de l'IRAC**) Un militaire est admissible à une IRAC pour chaque période de 180 jours consécutifs durant un déploiement. Un militaire qui est déployé en opération de combat deux fois ou plus à l'intérieur d'une période de 180 jours à partir de la date de son arrivée à son premier déploiement est admissible la possibilité d'une IRAC coïncidant avec la période du premier déploiement.

10.3.09(8) (**Temps admissible à l'IRAC**) Afin de déterminer le taux de l'IRAC, chaque jour complet ou partiel de service dans un poste de déploiement correspondant à la description et à l'échéancier de l'opération de combat désignée par le CEMD aux termes de l'alinéa (6) doit être compté. Lorsqu'un militaire a été évacué en raison d'une blessure ou d'une maladie liée directement aux conditions opérationnelles d'une opération de combat, chaque jour complet ou partiel qu'un militaire passe dans la chaîne d'évacuation médicale à l'extérieur du Canada doit être compté jusqu'à ce qu'on détermine que le militaire ne retournera pas à son poste de déploiement.

10.3.09(9) (**Taux de l'IRAC**) Le taux de l'IRAC, établi par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration), correspond au coût moyen des vols aller-retour les plus économiques, par la voie la plus directe, entre le poste de déploiement du militaire et Toronto (Ontario), fondé sur une réservation faite 60 jours à l'avance.

10.3.09(10) (**Montant de l'IRAC**) Suivant le temps admissible déterminé en conformité avec l'alinéa 8, un militaire qui est déployé en opération de combat :

(a) pour une période de 120 à 180 jours, a droit à une IRAC équivalant à la totalité du taux établi en vertu de l'alinéa (9);

(b) pour une période de 90 jours ou plus mais de moins de 120 jours, a droit à une IRAC n'excédant pas 66 % du taux établi en vertu de l'alinéa (9); ou

(c) pour une période de plus de 60 jours mais de moins de 90 jours, a droit à une IRAC

exceed 33% of the rate established under paragraph (9).

10.3.09(11) (**Request for PCRA**) Request for payment of PCRA must be made by the member on form CF 52 and certified by the member's Commanding Officer as follows:

"I certify that <insert member's rank and name> of <name of Task Force or Task Force Sub unit>:

- (a) served at OP <insert name of operation>, at <insert foreign post location> that was designated by the CDS as a combat operation for the period <specify CDS designation timeframe(s)>;
- (b) was not granted special leave (mission) due to a restriction of leave order during the period of deployment;
- (c) has qualifying time for PCRA purposes amounting to <insert number of days> days for the deployment period <insert member's arrival date at deployment> to <insert member's departure date from deployment>; and
- (d) is not being repatriated for disciplinary reasons."

(TB, amended 1 April 2024)

10.3.09(12) (**Payment of PCRA**) The PCRA is to be paid to the member immediately prior to the member's repatriation.

10.3.09(13) (**Early repatriation - disciplinary reasons**) A member who is repatriated early for disciplinary reasons is not entitled to PCRA.

10.3.09(14) (**Death**) If a member dies while on a deployment, any PCRA entitlement is to be credited to the deceased member's pay account

(TB, effective 14 May 2009)

### 10.3.10 – UNUSED SPECIAL LEAVE (MISSION) DURING NON-COMBAT OPERATIONS

Members on non-combat operations are not eligible to receive PCRA. When an entitlement to

n'excédant pas 33 % du taux établi en vertu de l'alinéa (9).

10.3.09(11) (**Demande de l'IRAC**) Les demandes visant l'obtention d'une IRAC sont faites par le militaire au moyen du formulaire CF 52 et sont certifiées par le commandant du militaire, comme suit :

« Je déclare que « grade et nom du militaire » de la « unité de la force opérationnelle ou sous-unité de la force opérationnelle » :

- (a) a participé à l'opération « nom de l'opération » à « endroit du poste à l'étranger », qui a été désignée par le CEMD comme opération de combat pour la période « échéancier ou échéanciers établis par le CEMD »;
- (b) n'a pas obtenu un congé spécial (mission) en raison d'un ordre de restriction des congés pendant la période de déploiement;
- (c) a cumulé le temps admissible à l'IRAC, soit « insérer le nombre de jours » jours pour la période de déploiement du « insérer la date d'arrivée du militaire à son poste de déploiement » au « insérer la date de départ du poste de déploiement du militaire »; et
- (d) n'est pas rapatrié pour des raisons disciplinaires. »

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.3.09(12) (**Versement de l'IRAC**) L'IRAC est payée au militaire immédiatement avant son rapatriement.

10.3.09(13) (**Rapatriement prématuré – raisons disciplinaires**) Un militaire qui est rapatrié prématurément pour des raisons disciplinaires n'est pas admissible à l'IRAC.

10.3.09(14) (**Décès**) Si un militaire meurt pendant qu'il est en déploiement, tout droit à l'IRAC doit être porté au crédit de son compte de solde.

(CT, en vigueur le 14 mai 2009)

### 10.3.10 – CONGÉ SPÉCIAL (MISSION) NON UTILISÉ LORS DES OPÉRATIONS AUTRES QUE LE COMBAT

Les militaires dans des opérations autres que le combat ne sont pas admissibles à l'IRAC. Lorsque

Special Leave (Mission) exists and that leave is not expended during non-combat operations for strictly operational reasons, members may be compensated under Special Leave (in lieu of Mission Leave) in accordance with the [Canadian Forces Leave Policy Manual \(CFLPM\) Section 5.12](#).

(TB, amended 1 April 2024)

### 10.3.11 – TRANSPORTATION ON SPECIAL LEAVE

10.3.11(1) (**Entitlement to expenses**) A member who deploys for 60 consecutive days or more may be entitled to the benefits under [CBI 209.52 \(Transportation on Special Leave \(TSL\)\)](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.11 (2) (Repealed)

### 10.3.12 – TRANSPORTATION ASSISTANCE TO A REST AND RELAXATION CENTRE

10.3.12(1) (**Intent**) The intent of the Transportation Assistance to a Rest and Relaxation Centre (TARRC) is to assist a member on deployment to travel to a Rest and Relaxation (R and R) Centre.

10.3.12(2) (**Entitlement**) A member who is deployed is entitled to the TARRC once during each consecutive six-month period of service completed at a post if:

- (a) the member is entitled to the allowances and benefits under this section;
- (b) the Chief of the Defence Staff (CDS) has designated an R and R Centre for that post; and
- (c) the member is authorized by the commanding officer to travel to the R and R Centre.

(TB amended 17 August 2023)

10.3.12(3) (**Member's obligation**) A member who is authorized to travel to the R and R Centre must remain at the R and R Centre for the duration of the authorized period.

10.3.12(4) (**Amount**) The amount of TARRC is the actual transportation expenses incurred by the

le militaire a droit à un congé spécial (mission) et que ce droit n'est pas utilisé pendant des opérations autres que le combat pour des raisons purement opérationnelles, celui-ci peut être indemnisé au titre du congé spécial (au lieu du congé de mission) conformément à la [section 5.12 du Manuel sur les politiques régissant les congés des Forces canadiennes](#).

(CT, modifié le 1er avril 2024)

### 10.3.11 – FRAIS DE TRANSPORT À L'OCCASION D'UN CONGÉ SPECIAL

10.3.11(1) (**Droit au remboursement**) Un militaire qui est déployé pendant 60 jours consécutifs ou plus peut avoir droit aux avantages prévus à l'article [209.52](#) des DRAS (Frais de transport à l'occasion d'un congé spécial [TOCS]).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.3.11 (2) (Abrogé)

### 10.3.12 – AIDE POUR LE TRANSPORT VERS UN CENTRE DE REPOS ET RÉCUPÉRATION

10.3.12(1) (**But**) L'aide pour le transport vers un centre de repos et récupération (ATCRR) a pour but d'aider un militaire qui est déployé à se rendre à un centre de repos et récupération (centre de R et R).

10.3.12(2) (**Admissibilité**) Un militaire qui est déployé a droit à l'ATCRR une fois par période de six mois de service à un poste :

- (a) s'il a droit aux indemnités et avantages que prévoit la présente article;
- (b) si le Chef d'état-major de la défense (CEMD) a désigné un centre de R et R pour le poste;
- (c) s'il est autorisé par son commandant à se rendre au centre de R et R.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

10.3.12(3) (**Obligation du militaire**) Un militaire qui est autorisé à se rendre à un centre de R et R doit y demeurer pour la durée autorisée.

10.3.12(4) (**Montant**) Le montant de l'ATCRR correspond au montant des frais réels de

member to a maximum of the return economy airfare between the post and the R&R Centre.

10.3.12(5) (**Recovery of the TARRC**) The TARRC is recovered from a member who fails to complete the period of service for which the TARRC was paid unless, in the opinion of the CDS, the reasons for non-completion of the required period of service were beyond the control of the member.

### 10.3.13 – DETERMINATION OF HARDSHIP AND RISK ALLOWANCE LEVELS

10.3.13(1) (**Authority**) The CDS — or an officer designated by him or her — as Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee, determines, in accordance with this instruction, an HA level for the purposes of MFSI 10.3.05 and an RA level for the purposes of MFSI 10.3.07.

10.3.13(2) (**Designation**) An officer who is designated by the CDS under paragraph (1) must not be an officer who is referred to in subparagraph (7)(c).

10.3.13(3) (**Factors – Hardship Level**) Before determining an HA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee must consider **all** of the following:

- (a) the conditions on duty (e.g. force protection levels and alert state, daily routine, conditions and equipment for operational tasks, foreign contingents and local forces/police);
- (b) sustainment and leisure (e.g. accommodations, sleep comfort and privacy, washrooms and ablutions facilities, food supply and preparation, drinking water, personal communications capability, standing restrictions on personal liberty, morale, welfare and recreation, postal services, and access to retail and service facilities);
- (c) the operating environment (e.g. accessibility and standard of health services support, local climate, exposure

déplacement engagés par le militaire jusqu'à concurrence du coût d'un billet d'avion aller-retour en classe économique entre le poste et le centre de R et R.

10.3.12(5) (**Recouvrement de l'ATCRR**) L'ATCRR est recouvrée du militaire qui n'a pas complété la période de service pour laquelle l'ATCRR a été versée, à moins que, de l'avis du CEMD, les raisons pour ne pas avoir complété la période requise de service étaient indépendantes de la volonté du militaire.

### 10.3.13 – DÉTERMINATION DES NIVEAUX D'INDEMNITÉS DE DIFFICULTÉ ET DE RISQUE

10.3.13 (1) (**Pouvoir**) Le CEMD - ou un officier désigné par ce dernier- à titre de président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques, détermine, conformément à cette directive, un niveau d'ID aux fins de la DSME 10.3.05 et un niveau d'IR aux fins de la DSME 10.3.07.

10.3.13 (2) (**Désignation**) Un officier qui est désigné par le CEMD en vertu de l'alinéa (1) ne doit pas être un officier visé au sous-alinéa (7) (c).

10.3.13 (3) (**Facteurs – Niveau de difficulté**) Avant de déterminer un niveau d'ID pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit tenir compte de **tous** les éléments suivants :

- (a) les conditions de service (par exemple, niveaux de protection de la force et état d'alerte, routine quotidienne, conditions et équipement pour les tâches opérationnelles, contingents étrangers et forces/police locales);
- (b) le maintien en puissance et les loisirs (hébergement, confort et intimité, toilettes et installations sanitaires, approvisionnement et préparation de nourriture, eau potable, capacité de communication personnelle, restrictions permanentes de la liberté individuelle, moral, bien-être et loisirs, services postaux et accès à installations de vente au détail et de service);
- (c) l'environnement opérationnel (par exemple accessibilité et qualité des services de santé, climat local, exposition à la mort et

to death and the use of deadly force, exposure to human suffering, misery and inhumanity, social isolation, local language and culture, and the local population's attitude);

- (d) measures taken to improve conditions at the post; and
- (e) any representations made by interested commanders in accordance with instructions issued by or under the authority of the CDS concerning HA determinations.

10.3.13(4) (**Determination – Hardship Level**) The determination of the HA level for a post shall be based on the weighted mean of all factors in paragraph (3), in accordance with a methodology promulgated by the Secretary of the Treasury Board.

10.3.13(5) (**Factors – Risk Level**) Before determining an RA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee must consider **all** of the following:

- (a) kinetic activities (e.g. threat posed by hostile forces, civil instability, and risk caused by other contingents and/or neighbouring national forces);
- (b) the operational environment (e.g. geospatial hazards from: chemical, biological, radiological and nuclear contamination, hazardous plants, animals, and unexploded ordnance, health and hygiene, and the physical geography and its effects on the task force);
- (c) measures taken to mitigate the risk to members serving at the post; and
- (d) any representations made by interested commanders in accordance with instructions issued by or under the authority of the CDS concerning RA determinations.

10.3.13(6) (**Determination – Risk Level**) The determination of the RA level for a post shall be based on the weighted mean of risk factors in paragraph (5), in accordance with a methodology

recours à la force meurtrière, souffrance humaine, misère et inhumanité, isolement social, langue et culture locales et attitude de la population locale);

- (d) les mesures prises pour améliorer les conditions de travail;
- (e) les déclarations faites par les commandants intéressés conformément aux directives émises par le CEMD ou sous son autorité concernant les déterminations de l'ID.

10.3.13 (4) (**Détermination – Niveau de difficulté**) La détermination du niveau de l'ID pour un poste est fondée sur la moyenne pondérée de tous les facteurs visés à l'alinéa (3), conformément à une méthodologie promulguée par le secrétaire du Conseil du Trésor.

10.3.13 (5) (**Facteurs – Niveau de risque**) Avant de déterminer un niveau d'IR pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit tenir compte de **tous** les éléments suivants :

- (a) les activités cinétiques (par exemple, la menace posée par les forces hostiles, l'instabilité civile et les risques causés par d'autres contingents ou les forces nationales voisines);
- (b) l'environnement opérationnel (par exemple, les risques géospatiaux provenant de : contamination chimique, biologique, radiologique et nucléaire, plantes et animaux dangereux, munitions non explosées, santé et hygiène, et la géographie physique et ses effets sur le groupe de travail);
- (c) les mesures prises pour atténuer les risques encourus par les membres en poste;
- (d) les déclarations faites par les commandants intéressés conformément aux directives émises par le CEMD ou sous son autorité concernant les déterminations d'IR.

10.3.13 (6) (**Détermination – Niveau de risque**) La détermination du niveau de l'IR pour un poste est basée sur la moyenne pondérée des facteurs de risque de l'alinéa (5), conformément à une

promulgated by the Secretary of the Treasury Board.

10.3.13(7) (**Consent Required**) Before determining an HA or RA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee shall obtain the informed consent of a majority of the following Committee members for that level for that post:

- (a) the Secretary of the Treasury Board or their designate;
- (b) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or their designate; and
- (c) the Commander of the Canadian Joint Operations Command or their designate.

10.3.13(8) (**Determined Level**) The Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee shall determine an HA or RA level that is equal to or less than the consented level.

10.3.13(9) (**Effective Date – First Determination**) The first determination of an HA or RA level for an operation is effective the earlier of:

- (a) if the operation is “special duty service” as defined in subsection 2(1) of the Veterans Well-being Act, the date of the designation under that Act;
- (b) the date on which any representations were made by interested commanders: see subparagraphs (3)(e) and (5)(d); and
- (c) the date on which the determination was made.

10.3.13(10) (**Effective Date – Subsequent Determination**) Each subsequent determination of an existing HA or RA level for an operation is effective:

- (a) for an increase to an existing level, the first day of the month after the determination;
- (b) for no change to an existing level, the first day of the month after the determination;

méthodologie promulguée par le secrétaire du Conseil du Trésor.

10.3.13 (7) (**Consentement requis**) Avant de déterminer un niveau d’ID ou d’IR pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit obtenir le consentement éclairé de la majorité des membres du Comité suivants pour ce niveau pour ce poste :

- (a) le secrétaire du Conseil du Trésor ou son représentant;
- (b) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou son représentant;
- (c) le commandant du Commandement des opérations interarmées du Canada ou son représentant.

10.3.13 (8) (**Niveau déterminé**) Le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit déterminer un niveau d’ID ou d’IR qui est égal ou inférieur au niveau consenti.

10.3.13 (9) (**Date d’entrée en vigueur – Première détermination**) La première détermination d’un niveau d’ID ou d’IR pour une opération prend effet à la première des dates suivantes :

- (a) s’il s’agit d’un « service spécial » au sens du paragraphe 2 (1) de la Loi sur le bien-être des anciens combattants, la date de la désignation en vertu de cette loi;
- (b) la date à laquelle toute déclaration a été faite par les commandants intéressés : voir les sous-alinéas (3) e) et (5) d);
- (c) la date à laquelle la décision a été prise.

10.3.13 (10) (**Date d’entrée en vigueur – Détermination subséquente**) Chaque détermination subséquente d’un niveau d’ID ou d’IR existant pour une opération entre en vigueur :

- (a) pour une augmentation à un niveau existant, le premier jour du mois suivant la détermination;
- (b) pour aucun changement à un niveau existant, le premier jour du mois suivant la détermination;

(c) for a decrease of an existing level, the first day of the seventh month after the determination;

(d) for a post whose HA and RA levels returned to zero by means of paragraph (11), the first day of the 19th month after the month in which it was most recently determined;

(e) any other date as approved by the President of the Treasury Board.

(c) pour une diminution d'un niveau existant, le premier jour du septième mois suivant la détermination;

(d) pour un poste dont les niveaux d'ID ou d'IR ont été ramenés à zéro en vertu de l'alinéa (11), le premier jour du 19<sup>e</sup> mois suivant celui de sa plus récente détermination;

(e) toute autre date approuvée par le président du Conseil du Trésor.

10.3.13(11) (**Expiration – Date And Effect**) This rule takes effect on 1 October 2019. A determined HA or RA level expires on the end of the 18th month after the month in which it was most recently determined (e.g. • level determined 20 June 2019, • level expires midnight, 31 December 2020). Upon expiration, the HA level and RA level for a post return to zero.

(TB, effective 01 August 2019)

#### 10.3.14 – LAUNDRY EXPENSES

A member is entitled to be reimbursed actual and reasonable laundry expenses if no laundry facilities are provided by the Crown or a third party.

(TB, effective 1 March 2022)

#### 10.3.15 – ACCOMMODATIONS

While on deployment, where the AA determines that it is not feasible for the member to enter into a lease or to contract accommodations, and there are no Crown held accommodations available, the AA may authorize the reimbursement of actual and reasonable expenses for accommodation not to exceed the rates in the PSPC Accommodations directory. Requests for accommodation costs that exceed the PSPC Accommodations directory rates are to be staffed to DCBA for approval.

(TB, effective 1 March 2022)

10.3.13 (11) (**Expiration – Date et entrée en vigueur**) Cette règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019. Un niveau d'ID ou d'IR déterminé expire à la fin du 18<sup>e</sup> mois suivant le mois de sa plus récente détermination (par exemple: • niveau déterminé le 20 juin 2019, • le niveau expire à minuit le 31 décembre 2020). À l'expiration, le niveau d'ID et le niveau d'IR d'un poste reviennent à zéro.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2019)

#### 10.3.14 – FRAIS DE BUANDERIE

Un militaire a droit au remboursement des frais de buanderie réels et raisonnables si aucune installation de buanderie n'est fournie par l'État ou une tierce partie.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.3.15 – HÉBERGEMENT

Lors d'un déploiement, lorsque l'AA détermine qu'il n'est pas possible pour le militaire de conclure un bail ou de louer un logement et qu'il n'y a pas de logement de l'État disponible, elle peut autoriser le remboursement de frais réels et raisonnables pour le logement ne dépassant pas les taux indiqués dans le répertoire des logements de SPAC. Les demandes de frais de logement qui dépassent les taux du répertoire des logements de SPAC doivent être soumises au DRASA aux fins d'approbation.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

## SECTION 4 – MEAL ALLOWANCE

### 10.4.01 – GENERAL PROVISIONS

10.4.01(1) (**Intent**) The intent of a meal allowance under this section is to assist with the additional food costs arising as a result of service outside Canada.

10.4.01(2) (**Remuneration by a third party**) If a third party pays a meal subsistence, or other similar allowance to a member, the allowance to which the member is entitled under this section shall be reduced by an amount equivalent to that portion of the third-party allowance applicable to meals.

(TB, effective 18 June 2018)

### 10.4.02 – ELIGIBLE MEMBERS

Section 10.4 applies to a member on deployment, or attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada, when the meals or rations are not provided by the Crown or by a third party or at public expense.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.4.03 – ENTITLEMENT

10.4.03(1) (**Daily meal allowance**) Eligible members are entitled to a daily meal allowance.

10.4.03(2) (**Amount**) The amount of the meals (breakfast, lunch, dinner) shall be in accordance with Appendices C and D of the *National Joint Council Travel Directive* as applicable.

10.4.03(3) Repealed

10.4.03(4) Repealed

10.4.03(5) Repealed by TB 1 Mar 2022

### 10.4.04 – CALCULATION OF ALLOWANCE

10.4.04(1) (**Conditions and limitations**) When eligible to this section, the following conditions and limitations apply:

- (a) upon arrival at the new post, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent to the full daily meal rate (excluding incidentals) for that post for the first thirty (30) consecutive days;

## SECTION 4 – INDEMNITÉ DE REPAS

### 10.4.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.4.01(1) (**But**) L'indemnité de repas dans la présente section a pour but d'aider avec les coûts de nourriture supplémentaires résultant du service à l'extérieur du Canada.

10.4.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie verse une indemnité de repas, de subsistance ou tout autre indemnité similaire à un militaire, l'indemnité à laquelle il est admissible en vertu de la présente section sera réduite par un montant équivalent l'indemnité de repas versée par la tierce partie.

(CT, en vigueur le 18 juin 2018)

### 10.4.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

La section 10.4 s'applique à un militaire en déploiement, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) dans un lieu de service à l'extérieur du Canada, lorsque les repas ou les rations ne sont pas fournis par l'État ou par une tierce partie ou aux frais de l'État.

(CT, modifié le 1er mars 2022)

### 10.4.03 – ADMISSIBILITÉ

10.4.03(1) (**Indemnité quotidienne de repas**) Le militaire admissible a droit à une indemnité quotidienne de repas.

10.4.03(2) (**Montant**) Le montant des repas (déjeuner, dîner, souper) doit être conforme aux appendices C et D de la *Directive sur les voyages du Conseil national mixte*, selon le cas.

10.4.03(3) Abrogé

10.4.03(4) Abrogé

10.4.03(5) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

### 10.4.04 – CALCUL DE L'INDEMNITÉ

10.4.04(1) (**Conditions et restrictions**) **Lorsqu'admissible à la présente section**, les conditions et restrictions suivantes s'appliquent:

- (a) à son arrivée au nouveau poste, le militaire est admissible, pendant les trente (30) premiers jours consécutif, à une indemnité quotidienne de repas équivalent au taux quotidien complet de repas (faux frais exclus) pour ce poste;



- (b) if, after the first thirty (30) consecutive days the member occupies a permanent, semi-permanent, private non-commercial, commercial, or Crown-held accommodation with meal-preparation facilities, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent to:
- (i) 75% of the daily meal rate for the ninety (90) days running consecutively from day thirty-one (31) to day one hundred twenty (120); and
  - (ii) 50% of the daily meal rate commencing from the one hundred twenty first (121) consecutive day;
- (incidentals not included) for that post;
- (c) if, after the first thirty (30) consecutive days the member occupies accommodation without meal-preparation facilities, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent to 75% of the daily meal rate (incidentals not included) for that post;
- (d) if the daily meal allowance under MFSI paragraphs 10.4.04(1)(b) or (1)(c) is inadequate because of heavy workload, difficulty of finding food, limited restaurant facilities outside of hotel facilities, lack of transportation, or other special circumstances the AA may submit a request for a review and recommend an adjustment of the daily meal allowance to DCBA for approval. Any adjustment shall not exceed the full daily meal rate for that post. The circumstances for and the expenditure data substantiating any adjusted daily meal allowances shall be forwarded to DCBA to be retained for audit review purposes;
- (e) if, it is determined that the daily meal allowance authorized under MFSI 10.4.04(1)(d) is not sufficient, the only recourse is for the member to request DCBA authorization to claim the actual and reasonable cost of meals supported by receipts. The member cannot mix the meal allowance with reimbursement of actual and reasonable meal costs;
- (b) si, après les trente (30) premiers jours consécutif, le militaire occupe un logement permanent, semi permanent, particulier non commercial, commercial ou appartenant à l'État doté d'installations de préparation de repas, il est admissible à une indemnité quotidienne de repas équivalent à:
- (i) 75 % du taux de repas quotidien pour les quatre-vingt-dix (90) jours consécutifs, allant du jour trente-et-un (31) au jour cent vingt (120); et
  - (ii) 50 % du taux de repas quotidien à partir du cent vingt et unième (121<sup>e</sup>) jour consécutif;
- pour ce poste (faux frais exclus);
- (c) si, après les trente (30) premiers jours consécutifs, le militaire occupe un logement qui n'est pas doté d'installations de préparation de repas, il est admissible à une indemnité quotidienne de repas équivalent à 75 % du taux quotidien de repas pour ce poste (faux frais exclus);
- (d) si l'indemnité quotidienne de repas prévue aux alinéas 10.4.04 (1)(b) ou (1)(c) de la DSME n'est pas adéquate en raison de la lourdeur de la charge de travail, de la difficulté à trouver de la nourriture, de la rareté des restaurants à l'extérieur de l'hôtel, du manque de moyens de transport ou d'autres circonstances particulières, l'AA peut soumettre une demande de réévaluation et recommander un rajustement de l'indemnité quotidienne de repas au DRASA aux fins d'approbation. Tout rajustement ne doit pas dépasser le taux de l'indemnité quotidienne de repas établie pour ce poste. Les circonstances et les données relatives aux frais justifiant la réévaluation de toute indemnité quotidienne de repas doivent être transmises au DRASA pour qu'elles soient retenues à des fins d'examen;
- (e) s'il est convenu que l'indemnité quotidienne de repas versée en vertu de la DSME 10.4.04(1)(d) n'est pas suffisante, le seul recours du militaire consiste à soumettre au DRASA une demande de remboursement des coûts réels et raisonnables des repas accompagnée des reçus. Le militaire ne peut pas jumeler son indemnité de repas et le remboursement des coûts réels et raisonnables;

(f) this allowance shall be paid as a daily allowance rather than a monthly allowance. For example: in a 31 day month the member's entitlement would be 31 x the daily meal rate, in a 30 day month, the member's entitlement would be 30 x the daily meal rate and during a 28 or 29 day month the member's entitlement would be 28 x the daily meal rate or 29 x the daily meal rate; and

(g) the consecutive days count does not stop for any period of absence under paragraph (2), unless the member is required, due to operational reasons, to vacate the permanent, semi-permanent, private non-commercial, commercial, or Crown-held accommodation at the post.

(TB, effective 1 March 2022)

10.4.04(2) (**Member absent from post**) If a member is:

(a) absent from the post on temporary duty, the member's daily meal allowance ceases for the period of temporary duty. For the day of departure from and return to the post for temporary duty reasons, the Task Force Commander (TFC) or AA shall authorize a reduced daily meal allowance, abated by the temporary duty meal rates (breakfast, lunch, dinner) applicable to the post, for the meal periods the member was absent from the post. In circumstances where a meal was taken at the post on the day of departure from and return to the post is not governed by a temporary duty meal rate, the TFC or AA shall authorize reimbursement of actual and reasonable meal expenses incurred;

(b) travelling in the area of the post and claims a meal expense, the TFC or AA shall abate the daily meal allowance under the same terms and conditions that govern temporary duty under MFSI 10.4.04(2)(a);

(TB, amended 1 April 2024)

(c) on leave, or hospitalized, the member's daily meal allowance ceases for the duration of the leave or hospitalization period. For the day of departure from or return to the post for leave or hospitalization reasons, the TFC or

(f) l'indemnité doit être calculée sur une base quotidienne plutôt que mensuelle. Exemple : dans un mois de 31 jours, le militaire est admissible à 31 fois le taux quotidien de repas; dans un mois de 30 jours, le militaire est admissible à 30 fois le taux quotidien de repas, et dans un mois de 28 ou 29 jours, le militaire est admissible à 28 ou 29 fois le taux quotidien de repas; et,

(g) le compte de jours consécutifs d'absence ne s'arrête pas pour les périodes d'absence en vertu de l'alinéa (2), à moins que le militaire soit tenu, pour des raisons opérationnelles, de quitter le logement permanent, semi-permanent, privé non commercial, commercial, ou appartenant à l'État au poste.

(CT, en vigueur le 1er mars 2022)

10.4.04(2) (**Militaires absents du poste**) Si un militaire :

(a) est absent du poste du fait qu'il est en service temporaire, l'indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée du service temporaire. Le jour du départ pour service temporaire ou du retour au poste, le Commandant de la force opérationnelle (CFO) ou l'AA doit autoriser une réduction de l'indemnité quotidienne de repas en fonction des taux établis pour le service temporaire (déjeuner, dîner, souper) applicables au poste, pour les périodes de repas durant lesquelles le militaire était absent du poste. Lorsqu'un repas pris au poste le jour du départ ou du retour au poste n'est pas régité par un taux pour service temporaire, le CFO ou l'AA autorisera le remboursement des dépenses réelles et raisonnables encourues pour le repas;

(b) se déplace dans le secteur de son poste et demande un remboursement de frais de repas, le CFO ou l'AA doit réduire l'indemnité quotidienne de repas établie selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);

(CT, modifié le 1er avril 2024)

(c) est en congé ou hospitalisé, son indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée du congé ou de la période d'hospitalisation. Le jour du départ ou du retour au poste aux fins du congé ou de l'hospitalisation, le CFO ou l'AA

AA shall authorize a reduced daily meal allowance abated under the same terms and conditions that govern temporary duty under CBI 10.4.04(2)(a);

(d) held in detention or absent without authority, the member's daily meal allowance shall be ceased for the duration of the absence. For partial days of duty at the post, the TFC or AA shall authorize a reduced daily meal allowance abated under the same terms and conditions that govern temporary duty under MFSI 10.4.04(2)(a); or

(e) absent from the post for any other reason, the daily meal allowance shall be ceased.

(TB, effective 18 June 2018)

doit autoriser une réduction de l'indemnité quotidienne de repas selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);

(d) est détenu ou absent sans autorisation, son indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée de son absence. Pour les journées partielles de service au poste, le CFO ou l'AA doit autoriser une indemnité quotidienne de repas réduite établie selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);

(e) est absent du poste pour toute autre raison, l'indemnité quotidienne de repas doit cesser.

(CT, en vigueur le 18 juin 2018)

**SECTION 5 – SHELTER AND RELATED PROVISIONS**

**10.5.01 – DEFINITIONS**

The definitions in this instruction apply in this section.

“**arm’s length transaction**” means a transaction that is consummated between two or more individuals who are not connected by blood relationship, marriage or common-law partnership or adoption, as per the Canada Revenue Agency income tax folio S1-F5-C1 as amended from time to time. (*transaction sans lien de dépendance*)

(TB, effective 1 March 2022)

“**extensive official representational duties**” means regularly occurring official hospitality duties in the member’s home which includes, but is not limited to, official dinners, business meetings, and social events. Extensive official representational duties involve hosting intergovernmental parties with status equal to or exceeding that of the CAF member.

(TB, effective 1 April 2024)

“**limited official representational duties**” means **infrequent** official hospitality duties in the member’s home which includes, but is not limited to, working meals, limited working group and meetings and occasional social events. Official representational duties normally involve hosting military equivalent audiences with status equal to or below that of the CAF member.

(TB, effective 1 April 2024)

“**rent ceiling**” means the maximum amount established under CBI 10.5.08 - Rent Ceiling in local currency for each post having regard to the member’s pay level and the number of occupants in a member’s household. (*loyer maximal*)

“**rent share**” means the monthly amount that the member pays for accommodation that corresponds to the average cost of comparable unfurnished and unserviced accommodation occupied by a member of the same pay level and number of occupants in a member’s household in Canada. (*quote-part de*

**SECTION 5 – LOGEMENT ET DISPOSITIONS CONNEXES**

**10.5.01 – DÉFINITIONS**

Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« **transaction sans lien de dépendance** » désigne une transaction exécutée entre deux personnes ou plus qui ne sont pas unies par les liens du sang, du mariage, de l’union de fait ou de l’adoption, conformément au folio de l’impôt sur le revenu S1-F5-C1 de l’Agence du revenu du Canada tel que modifié de temps en Temps. (*arm’s length transaction*)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

« **fonctions de représentation officielles étendues** » désigne les fonctions d’accueil officielles que doit exercer régulièrement le militaire à son domicile; ces fonctions comprennent, sans toutefois s’y limiter, les dîners officiels, réunions d’affaires et les activités sociales. Les fonctions de représentation officielles étendues nécessitent d’organiser des réceptions intergouvernementales auxquelles participent des personnes ayant un statut égal ou supérieur à celui du membre des FAC.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **fonctions de représentation officielles limitées** » désigne les fonctions d’accueil officielles que le militaire doit exercer de manière sporadique à son domicile; ces fonctions comprennent, sans toutefois s’y limiter, les repas de travail, des réunions et groupes de travail restreints et quelques activités sociales. Les fonctions de représentation officielles incluent normalement l’accueil de groupes de militaires ayant un statut égal ou inférieur à celui du membre des FAC.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **frais de services publics** » Montant payable par un militaire en devises locales au poste pour les services publics. (*utility charges*)

« **indemnité de services publics** » Montant mensuel établi en devises canadiennes ou en devises locales à l’égard du poste qui est versé à un militaire afin de supporter les frais de services publics raisonnables. (*utility allowance*)

loyer)

**"utility allowance"** means the monthly amount established in Canadian currency or local currency at the post that is paid to a member to cover reasonable utility charges. (indemnité de services publics)

**"utility charges"** means the amount payable by a member in local currency at the post for utility expenses. (frais de services publics)

**"utility share"** means the monthly amount in Canadian currency that the member pays for utilities which corresponds to the average cost of utilities for comparable unfurnished and unserviced accommodation occupied by a member of the same pay level and number of occupants in a member's household in Canada. (quote-part des services publics)

#### 10.5.02 – INTENT

The intent of this section is to outline the allowances and benefits designed to ensure that, wherever possible and practicable and allowing for local conditions, a member can acquire suitable accommodation at the post for the member and the member's dependants that is generally comparable to but does not necessarily equal to the size and nature of the accommodation the member would have obtained in Canada and that a member is only responsible for one set of accommodation and utility expenses during the member's deployment or assignment.

#### 10.5.03 – ELIGIBLE MEMBERS

10.5.03(1) (**Eligibility**) A member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada is entitled to the allowances and benefits in this section.

10.5.03(2) (**Service couple**) For service couples posted, attached posted or attached posted (temporary) to the same post, only one member of the service couple is entitled to the allowances and benefits under this section and the member having the lower rate of pay is deemed to be a dependant of the other member.

(TB, amended 1 March 2022)

**« loyer maximal »** S'entend de la somme maximale établie à la DRAS 10.5.08 - Loyer maximale en devises locales à l'égard de chaque poste, compte tenu du niveau de solde du militaire et du nombre d'occupants au foyer. (rent ceiling)

**« quote-part de loyer »** Montant mensuel que le militaire paie pour le logement et qui correspond au coût moyen d'un logement comparable non meublé et sans service occupé au Canada par un militaire ayant un niveau de solde et un nombre d'occupants au foyer similaires. (rent share)

**« quote-part des services publics »** Montant mensuel en devises canadiennes qu'un militaire paie pour les services publics et qui correspond au coût moyen des services publics pour un logement comparable non meublé et sans service occupé au Canada par un militaire ayant un niveau de solde et un nombre d'occupants au foyer similaires. (utility share)

#### 10.5.02 – BUT

Le présente section a pour but de tracer les grandes lignes des indemnités et bénéfices afin d'assurer que, là où cela est possible et pratique compte tenu des conditions de vie locales, le militaire puisse trouver, au poste, pour lui et ses personnes à charge, un logement convenable et comparable mais pas nécessairement égale à la surface en mètres carrés au logement qu'il se serait procuré au Canada et de faire en sorte que le militaire soit responsable d'une seule série de frais de logement et de services publics pendant son déploiement ou son assignation.

#### 10.5.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.5.03(1) (**Admissibilité**) Le militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

10.5.03(2) (**Couple militaire**) Pour les couples militaires affectés, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) au même poste, un seul militaire du couple militaire a droit aux indemnités et aux avantages de la présente section et le militaire ayant le taux de rémunération le plus bas est considéré comme une personne à charge de l'autre militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.03(3) **(Unaccompanied members and members with no dependants)** A member who has no dependants and is attached posted or attached posted (temporary) or a member who is deployed or assigned unaccompanied is entitled to the allowances and benefits in this section except that, wherever possible, the member is to rent furnished accommodation or occupy furnished Crown-held accommodation.

#### 10.5.04 – OPTING OUT

10.5.04(1) **(Definition)** For the purposes of the French version of this section, “programme” means the application of the provisions of Section 5.

10.5.04(2) **(Application of this section)** Upon a member’s arrival at the post, the provisions of this section automatically apply unless the member elects otherwise in accordance with paragraph (3).

10.5.04(3) **(Opting Out)** Upon arrival at the post, a member who is entitled to benefits and allowances under Section 5 (10.5) may make an election to opt out of all provisions related to shelter and utilities for the duration of the member’s assignment or for the currently occupied/selected accommodation.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.04(3.1) **(Opting In)** Under exceptional circumstances, should a member who had previously elected to opt out in accordance with 10.5.04(3) wish to elect to opt in to the benefits under Section 5 (10.5), the request shall be submitted to DCBA as the approving authority.

(TB, effective 1 April 2024)

10.5.04(4) **(Effective date of initial election)** The member’s initial decision to elect to opt in or out may only be backdated to the first day of the month in which the member elects to opt in or out.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.04(5) **(Subsequent election)** A subsequent election to opt in or out may only be made on the first day of any month.

10.5.03(3) **(Militaire non-accompagné et militaire sans personne à charge)** Un militaire sans personne à charge qui est en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) ou un militaire qui est déployé ou assigné en qualité de militaire non accompagné a droit aux indemnités et avantages de la présente section, toutefois le militaire doit, dans la mesure du possible, louer un logement meublé ou occuper un logement de l’État.

#### 10.5.04 – DROIT DE RETRAIT

10.5.04(1) **(Définition)** Pour l’application de la version française de la présente section, « programme » s’entend de l’application des dispositions de la section 5.

10.5.04(2) **(Application de la présente section)** Dès son arrivée au poste, un militaire fait automatiquement partie du programme à moins qu’il choisisse de ne pas en faire partie conformément à l’alinéa (3).

10.5.04(3) (Droit de retrait) À son arrivée au poste, un militaire ayant droit aux indemnités et avantages prévus par la section 5 (10.5) peut choisir de se retirer du programme et de ne pas bénéficier des dispositions relatives au logement et aux services publics le temps que durera son assignment ou pour le logement actuellement occupé/sélectionné.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.04(3.1) **(Droit de participation)** Dans des circonstances exceptionnelles, si un militaire qui avait fait le choix de ne pas participer au programme, conformément à l’alinéa 10.5.04(3), souhaite participer au programme d’avantages de la section 5 (10.5), la demande doit être présentée au DRASA en sa qualité d’autorité approbatrice.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.04(4) **(Date de prise d’effet de la décision initiale)** La décision initiale du militaire de participer au programme ou de se retirer du programme ne pourra prendre effet rétroactivement qu’au premier jour du mois au cours duquel la décision a été prise.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.04(5) **(Décision subséquente)** Toute décision subséquente de participer au programme ou de se retirer du programme ne peut être prise que le premier du mois.

10.5.04(6) Repealed

10.5.04(7) **(Recovery of allowances and benefits)** If a member elects to opt out, the allowances and benefits already advanced, such as security deposit and utility advance, are to be recovered immediately. Allowances and benefits paid annually are to be recovered based on the number of months remaining in the annual period when the member elects to opt out.

**10.5.05 – GENERAL PROVISIONS**

**10.5.05(1) (Limitation)** A member is entitled to the allowances and benefits in this section only if:

- (a) the associated transaction is an arm's length transaction; and
- (b) none of the following persons have an interest, including a financial interest, other than as a lessee in the accommodation occupied by the member:
  - (i) the member,
  - (ii) the member's dependant, or
  - (iii) a related person who is not at arm's length from the member

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.05(2) **(Election of number of occupants in a member's household)** A member who is renting accommodation or occupying Canadian Crown-held accommodation is entitled to elect to have the allowances and benefits under this section determined on the basis of a number of occupants which is one higher than the member's actual number of occupants in the member's household. The election is made on the date the member signs the lease or occupies the Crown-held accommodation.

10.5.05(3) **(Higher number of occupants)** Election of a number of occupants in a member's household one higher than the member's actual number of occupants in the member's household may be made if the member's actual rent is within the rent ceiling applicable to the member's elected number of occupants in a member's household and if the accommodation does not exceed the entitlement determined under paragraph (7).

10.5.04(6) Abrogé

10.5.04(7) **(Recouvrement des indemnités et avantages)** Les indemnités et avantages versés à titre d'avance à un militaire qui a choisi de se retirer du programme, tels que les dépôts de sécurité ou les avances pour services publics, doivent être recouvrés immédiatement. La portion des indemnités et avantages versés annuellement qui doit être recouvrée est calculée d'après le nombre de mois qui reste dans la période annuelle, une fois que le militaire a choisi de se retirer du programme.

**10.5.05 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**10.5.05(1) (Restriction)** Un militaire est admissible aux indemnités et aux avantages de la présente section uniquement si :

- (a) la transaction connexe est une transaction sans lien de dépendance;
- (b) aucune des personnes suivantes ne détient un intérêt, notamment financier, autre qu'à titre de locataire dans le logement occupé par le militaire :
  - (i) le militaire,
  - (ii) une personne à charge du militaire,
  - (iii) une personne liée qui a un lien de dépendance avec le militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.05(2) **(Choix du nombre d'occupants au foyer)** Le militaire qui loue un logement ou qui occupe un logement de l'État peut choisir de faire établir les indemnités et avantages prévus dans la présente section en fonction d'un nombre d'occupants qui est supérieur de un au nombre exact d'occupants à son foyer. Le choix du nombre d'occupants de son foyer se fait à la date où le militaire signe le bail ou occupe le logement de l'État.

10.5.05(3) **(Choix d'un nombre supérieur d'occupants)** Le choix d'un nombre d'occupants au foyer supérieur de un au nombre exact d'occupants au foyer du militaire peut être exercé si les frais réels de loyer se situent dans les limites du loyer maximal applicable au nombre d'occupants au foyer tel que choisi par le militaire et si le logement n'exécède pas ce à quoi il a droit en vertu de l'alinéa (7).

10.5.05(4) **(Effect of election)** Election by a member of a higher number of occupants in a member’s household applies only in respect of this section.

10.5.05(4) **(Effet du choix)** Le choix effectué par un militaire d’un nombre d’occupants au foyer supérieur ne s’applique qu’à la présente section.

10.5.05(5) **(Duration of election of number of occupants in a member’s household)** If a member makes an election under paragraph (2), the election remains in force for as long as the member continues to occupy the accommodation.

10.5.05(5) **(Durée du choix du nombre d’occupants d’un foyer)** Si un militaire a arrêté son choix en vertu de l’alinéa (2), la décision reste en vigueur pendant la période durant laquelle le militaire occupe ce logement.

10.5.05(6) **(Pay levels)** For the purposes of CBI 10.5.08 - Rent Ceiling, 10.5.10 - Rent Share and 10.5.13 - Utility Share, the pay levels are determined according to the following table:

10.5.05(6) **(Niveau de solde)** Pour l’application des DRAS 10.5.08 - Loyer maximal, 10.5.10 - Quote-part de loyer et 10.5.13 - Quote-part de services publics, les niveaux de solde sont établis conformément au tableau qui suit :

PAY LEVEL / NIVEAU DE SOLDE	ANNUAL RATE OF PAY ROUNDED TO THE NEAREST DOLLAR (in Canadian dollars) / TAUX DE SOLDE ANNUEL ARRONDI AU DOLLAR PRÈS (en devises canadiennes)
1	1 to / à 39,999
2	40,000 to / à 41,999
3	42,000 to / à 43,999
4	44,000 to / à 45,999
5	46,000 to / à 47,999
6	48,000 to / à 49,999
7	50,000 to / à 54,999
8	55,000 to / à 59,999
9	60,000 to / à 64,999
10	65,000 to / à 69,999
11	70,000 to / à 74,999
12	75,000 to / à 79,999
13	80,000 to / à 89,999
14	90,000 to / à 99,999
15	100,000 to / à 109,999
16	110,000 to / à 119,999
17	120,000 and/et over / plus

10.5.05(7) **(Square metre entitlement)** The square metre entitlement for accommodation of a member, other than a member having official representational responsibilities, for accommodation having regard to the number of occupants in a member’s household, is as follows:

10.5.05(7) **(Superficie admissible)** La superficie du logement auquel un militaire, autre qu’un militaire ayant des fonctions de représentation officielle, est admissible, selon le nombre d’occupants à son foyer, est la suivante :



House Hold Size/ Taille de la famille	Square Footage/ Pieds carrés	Square Metres/ Mètres carrés
1	1800	167
2	2000	186
3	2200	204
4	2400	223
5 or more/ou plus	2600	242

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.05(8) **(Limitation)** Members who sign a lease, after 31 March 2024, that exceeds their square metre entitlement:

10.5.05(8) **(Restrictions)** Un militaire qui signe un bail, après le 31 mars 2024, pour un logement dépassant la superficie admissible :

- (a) may relocate, at their own expense, to a square metre compliant accommodation; or
- (b) will be considered to have opted out of Section 5.

- (a) peut déménager, à ses frais, dans un logement conforme à la superficie admissible; ou
- (b) sera considéré comme s'étant retiré du programme de la section 5.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.05(9) **(Space to be considered)** The space to be considered in applying square metres includes all space in the home. Measurements are inside wall to inside wall.

10.5.05(9) **(Surface à considérer)** La surface à considérer afin d'établir les mesures en mètres carrés comprend tous les espaces du domicile. Les mesures se font de mur intérieur à mur intérieur.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.05(9.1) **(Exclusions)** Excluded are unfinished basements, attics, crawl spaces, furnace and mechanical or electrical rooms, unheated garages.

10.5.05(9.1) **(Exclusions)** Sont exclus les sous-sols non aménagés, les greniers, les vides sanitaires, les chaufferies et les locaux mécaniques ou électriques, les garages non chauffés.

(TB, effective 1 April 2024)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.05(10) **(Number of bedrooms)** When determining the suitability of privately leased accommodations, the AA shall be guided by the following accommodation space targets/guidelines:

10.5.05(10) **(Nombre de chambres à coucher)** Pour déterminer le caractère convenable du logement loué à des particuliers, l'AA doit être guidé par les objectifs/lignes directrices en matière d'espace d'hébergement suivants:

HOUSEHOLD SIZE / NOMBRE D'OCCUPANTS	NUMBER OF BEDROOMS / NOMBRE DE CHAMBRES À COUCHER
1 or 2 / 1 ou 2	2
3 or 4 / 3 ou 4	3
5 or more / 5 ou plus	4

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.05(11) **(Accommodation Deficiency Adjustment)** A member who is unable to rent accommodation with the entitled number of

10.5.05(11) **(Ajustement compensatoire en matière de logement)** Le militaire qui ne peut louer un logement comprenant le nombre de chambres à

bedrooms may apply for an accommodation deficiency adjustment under CBI 10.5.18 - Accommodation Deficiency Adjustments, if the member rents accommodation with a lower number of bedrooms.

**10.5.05(12) (Remuneration paid by third party)** If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - Remuneration Paid by a Third Party.

#### **10.5.06 – CROWN-HELD ACCOMMODATION**

**10.5.06(1) (Crown-held accommodation)** The Approving Authority may order a member to occupy any available Crown-held accommodation at the member's post.

**10.5.06(2) (Occupancy agreement)** A member occupying Crown-held accommodation must sign an occupancy agreement and must:

- (a) verify the furnishings in the accommodation and note their condition in the schedules attached to the Occupancy Agreement; and
- (b) obtain appropriate householder's insurance for public liability and for damage to or loss of the member's household goods and effects.

(TB, amended 1 March 2022)

#### **10.5.07 – ALLIED NATION ACCOMMODATION**

A member who rejects accommodation offered by an allied nation at a post must have their reasons for the rejection approved by the Director General Compensation and Benefits in order to receive rent allowance.

#### **10.5.08 – RENT CEILING**

**10.5.08(1) (Determination of rent ceiling)** A member's rent ceiling for unfurnished accommodation is determined as follows:

- (a) if a member is serving at a post in respect of which a rent ceiling is established in accordance with FSD 25, the member's rent ceiling is the amount established for the post under that FSD;
- (b) if a member is serving at a post in respect of which the rent ceiling has not been established in accordance with FSD 25,

coucher auquel il a droit, peut demander un réajustement compensatoire, en vertu de la DRAS 10.5.18 - Ajustements compensatoires en matière de logement, s'il loue un logement ayant un nombre de chambres à coucher inférieur.

**10.5.05(12) (Rémunération versée par une tierce partie)** Si une tierce partie paie une rémunération à un militaire, les indemnités et avantages auxquels ce dernier a droit sont réduits conformément à la DRAS 10.2.11 - Rémunération versée par une tierce partie.

#### **10.5.06 – LOGEMENTS DE L'ÉTAT**

**10.5.06(1) (Logements de l'État)** L'autorité approbatrice peut exiger qu'un militaire occupe n'importe quel logement de l'État disponible au poste du militaire.

**10.5.06(2) (Accord d'occupation)** Un militaire qui occupe un logement de l'État doit signer un accord d'occupation et doit :

- (a) vérifier l'ameublement général dans le logement et indiquer son état aux annexes jointes à l'accord d'occupation;
- (b) souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile et de dommages ou pertes applicable à des articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### **10.5.07 – LOGEMENTS D'UNE NATION ALLIÉE**

Le militaire qui refuse le logement que lui offre au poste une nation alliée doit faire approuver par le Directeur Général – Rémunération et avantages sociaux les raisons de son refus pour pouvoir recevoir l'indemnité de loyer.

#### **10.5.08 – LOYER MAXIMAL**

**10.5.08(1) (Calcul du loyer maximal)** Le loyer maximal d'un militaire pour un logement non meublé est établi de la façon suivante :

- (a) si le militaire est en service à un poste pour lequel un loyer maximal a été établi conformément à la DSE 25, le loyer maximal du militaire correspond au montant qui y a été établi par la DSE 25;
- (b) si le militaire est en service à un poste pour lequel un loyer maximal n'a pas été établi par la DSE 25, le loyer maximal correspond au

the rent ceiling is the amount established annually by the Director of Compensation and Benefits Administration (DCBA) for that post having regards the member's pay level and number of occupants in a member's household, and the local conditions at the post.

10.5.08(2) (**Posting instruction**) If a member has a posting and promotion message, the member's rent ceiling is determined according to the member's new pay level.

10.5.08(3) (**Choice to share accommodation**) If a member chooses to share accommodation with one or more other members, the rent ceiling shall be determined on the basis of:

- (a) the total number of members, dependants, special dependants and persons living in the accommodation;
- (b) the pay level of the member receiving the highest pay, not including the allowances under Chapter 10;
- (c) also applies to a service couple, whether they are assigned to the same post or to different posts.

(TB, effective 1 April 2009)

10.5.08(4) (**Representational duties**) A member who occupies a position that has been formally assigned by the VCDS, representational duties as defined in 10.5.01 is entitled to an additional amount to the member's rent ceiling of:

- (a) 25% of the rent ceiling for a member with extensive official representational duties; or
- (b) 10% of the rent ceiling for a member with limited official representational duties.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.08(5) (**Rent ceiling increase**) If due to local conditions at the post the amount determined under subparagraph (1)(b) is no longer adequate, a member's rent ceiling may be increased by an amount authorized by DCBA.

10.5.08(6) (**Multi-year lease**) The rent ceiling in effect under paragraph (1), on the date the member signs the lease, is the rent ceiling for each year of a multi-year lease.

montant établi annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) pour ce poste compte tenu du niveau de solde et du nombre d'occupants au foyer du militaire ainsi que les conditions locales au poste.

10.5.08(2) (**Directive d'affectation**) Si le militaire détient un message de promotion et une mutation, le loyer maximal est déterminé selon le nouveau niveau de solde du militaire.

10.5.08(3) (**Choix de partager un logement**) Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires, le loyer maximal sera déterminé selon :

- (a) le nombre total de militaires, de personnes à charge, de personnes à charge spéciales et de personnes habitant le logement;
- (b) le niveau de solde du militaire touchant la solde la plus élevée, en excluant les indemnités touchées en vertu de la DRAS 10;
- (c) la présente disposition s'applique également aux couples militaires, que les deux membres qui le composent soient affectés au même lieu d'affectation ou non.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

10.5.08(4) (**Fonctions de représentation**) Un militaire qui occupe une fonction qui lui a été assignée par le VCEMD et qui inclut les fonctions de représentation décrites au paragraphe 10.5.01, a droit, pour son loyer maximal, à un montant additionnel de :

- (a) 25 % du loyer maximal, si le militaire a d'importantes fonctions de représentation officielles;
- (b) 10 % du loyer maximal, si le militaire a des fonctions de représentation limitées.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.08(5) (**Augmentation du loyer maximal**) Si, en raison d'un changement dans les conditions local au poste, le montant établi en vertu du sous-alinéa (1)(b) n'est plus adéquat, le loyer maximal du militaire peut être augmenté d'un montant autorisé par DRASA.

10.5.08(6) (**Bail de plusieurs années**) Le loyer maximal en vigueur en vertu de l'alinéa (1), à la date où le militaire signe le bail, est le loyer maximal pour chacune des années du bail de plusieurs années.

10.5.08(7) (**Escalation clause**) In the case of a multi-year lease where the actual rent is within the rent ceiling for the first year, but the lease contains an escalation clause that causes the member's rent ceiling to be exceeded, DCBA approval of an increased rent ceiling is required.

10.5.08(8) (**Local Move**) If a local move of a member whose rent ceiling is established under subparagraph (1)(b) occurs which is:

- (a) beyond the member's control and results in the rent ceiling being exceeded, approval of the DCBA for an increase to the rent ceiling is required; or
- (b) for the member's personal reasons, the member is not entitled to have their rent ceiling increased.

10.5.08(9) (**Furnished accommodation**) A member is entitled to rent furnished accommodation and to a rent ceiling that is 25% over the rent ceiling the member would have been entitled to for unfurnished accommodation if:

- (a) the member's move is to a post where the host country has imposed additional limitations on the move of household goods and effects to those already provided under the [CAFRD](#) in terms of description and weight, and the AA determines that the member cannot adequately furnish the accommodation without additional rented furnishings; or
- (b) the member's move of household goods and effects is prohibited.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.08(10) (**Commercial accommodation**) A member is only entitled to rent commercial accommodations with a rent ceiling that is 25% over the rent ceiling the member would have been entitled to for unfurnished accommodation when they:

- (a) are posted prohibited or attach posted or attach posted (temporary);
- (b) are unaccompanied for the first 180 days of their assignment;

10.5.08(7) (**Clause d'indexation**) S'il s'agit d'un bail de plusieurs années où, la première année, le loyer ne dépasse pas le loyer maximal autorisé, mais que le bail comprend une clause d'indexation de loyer pour les années subséquentes du bail qui a comme conséquence de dépasser le loyer maximal du militaire, l'approbation pour l'augmentation du loyer maximal doit être obtenue du DRASA.

10.5.08(8) (**Déménagement local**) Si le déménagement local d'un militaire, dont le loyer maximal est établi en vertu du sous-alinéa (1)(b), a lieu :

- (a) pour des raisons hors du contrôle du militaire et a comme conséquence que le loyer maximal est excédé, l'approbation pour l'augmentation du loyer maximal doit être obtenue de DRASA;
- (b) pour des raisons personnelles du militaire, le militaire n'a pas droit à une augmentation de son loyer maximal.

10.5.08(9) (**Logement meublé**) Tout militaire a droit de louer un logement meublé et a droit à un loyer maximal de 25 % supérieur au loyer maximal auquel il aurait eu droit pour un logement non meublé lorsque :

- (a) le déménagement du militaire se fait vers un poste où le pays hôte a imposé des restrictions supplémentaires au déménagement des articles ménagers et effets personnels en plus de celles déjà comprises en vertu de la [DRFAC](#) en termes de description et de poids, et l'AA détermine que le militaire ne peut pas meubler adéquatement le logement sans mobilier supplémentaire loué; ou
- (b) le déménagement des articles ménagers et effets personnels du militaire est interdit.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.08(10) (**Logement commercial**) Un militaire a le droit de louer un logement commercial avec un loyer maximal de 25 % supérieur au loyer maximal auquel il aurait eu droit pour un logement non meublé au moment où il l'a loué lorsque :

- (a) il est en affectation avec déménagement interdit, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée);
- (b) il est non accompagné pendant les cent quatre-vingt (180) premiers jours de son assignation;

- (c) are unaccompanied with an unlimited waiver of rent share; or
- (d) are required to select a commercial accommodation due to the unavailability of non-furnished rented residences at the post – as confirmed by their AA.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.08(11) **(Change in number of occupants in household)** If the number of occupants in a member's household increases or decreases after the date on which the accommodation is occupied, the member's rent ceiling will not be increased or decreased for the duration of the lease.

10.5.08(12) **(Special dependant)** A member is not entitled to an increase in the rent ceiling as a result of a person who has been designated as a special dependant after the member arrives at the post, except if a member is compelled to change leased accommodation for reasons that are beyond the member's control not having regard to the designation of the special dependant.

#### 10.5.09 – RENT ALLOWANCE

10.5.09(1) **(Maximum rent allowance)** Rent allowance is paid to a member when the actual rent exceeds the member's rent share and must be within the member's rent ceiling for the post as established under CBI 10.5.08 - Rent Ceiling.

10.5.09(2) **(Entitlement)** Unless otherwise provided under this section, a member is entitled to rent allowance commencing on the later of:

- (a) the member's arrival at the post; or
- (b) the commencement of a signed lease.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.09(3) **(Choice to share accommodation)** If a member chooses to share accommodation with one or more other members, only the member receiving the highest monthly pay, not including allowances under this Chapter, shall be paid the rent allowance.

10.5.09(4) **(Payment of rent allowance)** If rent allowance cannot be paid in local currency, it is to be paid for the duration of the lease at the local currency equivalent of the amount calculated as rent allowance in Canadian currency.

(c) il est non accompagné avec une exemption de quote-part de loyer illimitée;

(d) il doit choisir un logement commercial en raison de l'absence de résidence meublée louée au poste, avec confirmation de l'AA.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.08(11) **(Changement dans le nombre d'occupants du foyer)** Si le nombre d'occupants du foyer d'un militaire augmente ou diminue après la date où le logement est occupé, le loyer maximal du militaire ne sera pas augmenté ou diminué pour la durée du bail.

10.5.08(12) **(Personne à charge spéciale)** Un militaire n'a pas droit à une augmentation de son loyer maximal ni de son nombre d'occupants au foyer du fait qu'une personne a été désignée comme personne à charge spéciale après l'arrivée du militaire au poste, sauf s'il est tenu de changer de logement permanent pour des raisons indépendantes de sa volonté n'ayant rien à voir avec la personne à charge spéciale.

#### 10.5.09 – INDEMNITÉ DE LOYER

10.5.09(1) **(Indemnité de loyer maximale)** L'indemnité de loyer est versée à un militaire lorsque les frais réels de loyer dépassent sa quote-part de loyer et ne peut excéder le loyer maximal établi pour le poste du militaire à la DRAS 10.5.08 - Loyer Maximal.

10.5.09(2) **(Admissibilité)** Sauf disposition contraire de la présente section, un militaire a droit à une indemnité de loyer à compter de la date de la dernière de ces éventualités :

- (a) arrivée du militaire au poste; ou
- (b) début du bail signé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.09(3) **(Choix de partager un logement)** Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires, l'indemnité de loyer n'est versée qu'à celui qui touche la solde mensuelle la plus élevée, sans compter les indemnités versées en vertu du présent chapitre.

10.5.09(4) **(Versement de l'indemnité de loyer)** Si l'indemnité de loyer ne peut être versée en devises locales, elle doit alors être versée pour la durée du bail en devises canadiennes et équivaloir au montant calculé de l'indemnité de loyer en devises locales.

**10.5.09(5) (Foreign exchange adjustments)**

Calculation of the rent allowance under paragraph (4) is in Canadian currency at the Public Works and Government Service Canada (PWGSC) exchange rate on the date of commencement of the lease or at the PWGSC rate of exchange at the time of any change of status that affects the member's rent allowance.

**10.5.09(6) (Timing of adjustments)**

Adjustments in the amount of rent allowance are computed every two months and when rent allowance is ceased, using the PWGSC exchange rate on the first working day of the month in which rent allowance is payable.

**10.5.09(7) (Monthly amount)** The rent allowance is a fixed monthly amount for the duration of the lease payable as follows:

- (a) if the actual monthly rent does not exceed the member's rent ceiling, the actual monthly rent is the member's rent allowance; and
- (b) if the actual monthly rent is greater than the member's rent ceiling, the rent ceiling is the member's rent allowance.

**10.5.09(8) (Actual monthly rent)** The actual monthly rent includes the following:

- (a) taxes and other mandatory charges required under the terms of the lease, such as condominium fees and subdivision fees, if they relate specifically to the accommodation and are identified as such;
- (b) the monthly cost of monitoring a previously installed security system, if this is a condition of the lease;
- (c) rent for a garage at the location of the accommodation or if the accommodation has no parking facilities, the cost for rental of parking facilities that the member pays other than at the accommodation; and
- (d) the lodging portion of the cost of commercial accommodation, if a member resides in commercial accommodation.

**10.5.09(9) (Escalation clause)** If the lease contains an escalation clause, rent allowance is

**10.5.09(5) (Ajustement des devises étrangères)**

Le montant de l'indemnité de loyer en devises canadiennes prévu à l'alinéa (4), est calculé au taux de change de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) applicable à la date d'entrée en vigueur du bail ou au taux de change de TPSGC en vigueur au moment de tout changement d'état qui a un effet sur l'indemnité de loyer du militaire.

**10.5.09(6) (Période d'ajustements)**

Les ajustements du montant de l'indemnité de loyer se font tous les deux mois et lorsque le versement de l'indemnité de loyer cesse, en se servant du taux de change de TPSGC en vigueur le premier jour ouvrable du mois au cours duquel l'indemnité de loyer est payable.

**10.5.09(7) (Montant mensuel)** L'indemnité de loyer est un montant mensuel fixe pour la durée du bail payable comme suit :

- (a) si les frais réels de logement mensuels sont inférieurs à son loyer maximal, les frais réels de logement mensuels constituent l'indemnité de loyer du militaire;
- (b) si les frais réels de logement mensuels sont supérieurs à son loyer maximal, le montant de son loyer maximal constitue son indemnité de loyer.

**10.5.09(8) (Frais réels de logement mensuels)** Les frais réels de logement mensuels comprennent :

- (a) les taxes et autres frais obligatoires stipulés dans le bail, tels que les frais de copropriété et les frais de lotissement, s'ils se rapportent expressément au logement et sont identifiés comme tels;
- (b) les frais mensuels de surveillance d'un système de sécurité qui a été installé précédemment, s'ils font partie des conditions du bail;
- (c) les frais de location d'un garage situé sur les lieux du logement ou si le logement ne dispose pas de stationnement, les frais de stationnement que le militaire paie à un autre lieu;
- (d) si un militaire demeure dans un logement commercial la partie des frais du logement commercial, qui se rapportent à l'hébergement.

**10.5.09(9) (Clause d'indexation)** Si le bail comprend une clause d'indexation, l'indemnité de loyer est

increased for the remainder of the term of the lease pursuant to the escalation clause, provided that the actual monthly rent remains within the member's established rent ceiling.

10.5.09(10) **(Change of rent ceiling)** If a member's rent allowance is limited by an established rent ceiling and that rent ceiling is subsequently:

- (a) increased, the member's rent allowance is adjusted effective the date of the revision of the rent ceiling; or
- (b) decreased, the member's rent allowance is not adjusted until the member changes accommodation or departs the post.

10.5.09(11) **(Member absent from post)** A member absent from the post:

- (a) who occupies commercial accommodation at the post, ceases to be entitled to rent allowance on the date the member departs the post, unless the Approving Authority (AA) certifies that the member is required to retain the commercial accommodation;
- (b) who is on leave, continues to be entitled to rent allowance; or
- (c) without authority, ceases to be entitled to rent allowance for the period that the member is absent without authority.

10.5.09(12) **(Subletting accommodation)** If a member who is absent from the post on temporary duty or on leave sublets their accommodation, the member's rent allowance is reduced by the amount the member receives from subletting.

10.5.09(13) **(Renovations)** If the lessor upgrades the member's accommodation during the lease negotiations or during the period of the lease, the member's rent allowance is not adjusted until the initial lease expires, despite that the member's actual rent may be increased and the new actual rent is less than the member's rent ceiling.

10.5.09(14) **(Payment)** The monthly amount of rent allowance is payable to the member on the date the member is to pay rent according to the terms of the lease.

augmentée, à l'égard de la période restante couverte par le bail, en fonction de la clause d'indexation, pour autant que les frais réels de logement mensuels ne dépassent pas le loyer maximal.

10.5.09(10) **(Changement du loyer maximal)** Si l'indemnité de loyer d'un militaire est limitée en raison du montant de loyer maximal établi et que ce montant est subséquemment :

- (a) augmenté, l'indemnité de loyer du militaire est ajustée en conséquence à compter de la date de modification du loyer maximal;
- (b) diminué, l'indemnité de loyer du militaire n'est pas ajusté jusqu'à ce que le militaire change de logement ou quitte le poste.

10.5.09(11) **(Militaire absent du poste)** Le militaire qui s'absente du poste :

- (a) et qui occupe un logement commercial, cesse d'avoir droit à l'indemnité de loyer à compter de la date où il quitte le poste, à moins que l'autorité approbatrice (AA) ne certifie qu'il est tenu de retenir le logement commercial;
- (b) en raison d'un congé, continue d'avoir droit à l'indemnité de loyer;
- (c) sans autorisation, cesse d'avoir droit à l'indemnité de loyer pour la période au cours de laquelle il est absent sans autorisation.

10.5.09(12) **(Sous-location du logement)** Si un militaire s'absente de son poste en service temporaire ou en raison d'un congé et qu'il sous-loue son logement, son indemnité de loyer est réduite du montant qu'il perçoit pour la sous-location.

10.5.09(13) **(Rénovations)** Si le locateur apporte des améliorations au logement du militaire pendant la négociation du bail où pendant la période du bail, l'indemnité de loyer du militaire n'est pas ajustée avant que le bail initial prenne fin, malgré le fait que les frais réels de logement du militaire puissent avoir été augmentés et que les nouveaux frais réels de logement puissent être moindres que le loyer maximal du militaire.

10.5.09(14) **(Paiement)** Le montant mensuel de l'indemnité de loyer est payable au militaire le jour où le militaire est tenu de payer son loyer au terme de son bail.

**10.5.10 – RENT SHARE**

10.5.10(1) (**Rent share**) Subject to CBI 10.5.11 - Waiver of Rent Share, the member shall commence payment of the Rent Share on the later of:

- (a) the member’s arrival at the post; and
- (b) the commencement of a signed lease.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.10(2) (**Amount of rent share**) A member pays a monthly rent share based on their pay level and the member’s household size when the member signs the lease or occupies the Crown-held accommodation, as follows:

**10.5.10 – QUOTE-PART DE LOYER**

10.5.10(1) (**Quote-part de loyer**) Sous réserve de la DRAS 10.5.11 – Exemption de quote-part de loyer, le militaire doit commencer à payer le loyer à compter de la date de la dernière de ces éventualités :

- (a) arrivée du militaire au poste;
- (b) début du bail signé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.10(2) (**Montant de la quote-part de loyer**) Un militaire paie une quote-part de loyer au taux mensuel qui correspond à son niveau de solde et au nombre d’occupants de son foyer au moment de la signature du bail ou de l’occupation du logement de l’État, et qui est établi comme suit :

<b>RENT SHARE (in Canadian dollars)/ QUOTE-PART DE LOYER (en devises canadiennes)</b>					
<b>PAY LEVEL/ NIVEAU DE SOLDE</b>	<b>Number of occupants/ Nombre d’occupants</b>				
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5 or more</b>
<b>1</b>	526	572	618	644	670
<b>2</b>	554	600	645	673	701
<b>3</b>	618	663	707	727	747
<b>4</b>	672	703	733	757	781
<b>5</b>	691	723	754	776	797
<b>6</b>	705	733	761	787	813
<b>7</b>	720	753	786	816	846
<b>8</b>	741	774	806	843	880
<b>9</b>	763	794	824	868	912
<b>10</b>	783	812	841	894	946
<b>11</b>	799	832	864	921	978
<b>12</b>	823	855	886	934	981
<b>13</b>	846	883	919	962	1,004
<b>14</b>	875	911	947	994	1,041
<b>15</b>	900	938	975	1,025	1,074



<b>RENT SHARE</b> (in Canadian dollars)/ <b>QUOTE-PART DE LOYER</b> (en devises canadiennes)					
<b>PAY LEVEL/                      NIVEAU DE                      SOLDE</b>	<b>Number of occupants/                      Nombre d'occupants</b>				
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5 or more</b>
<b>16</b>	930	966	1,002	1,055	1,107
<b>17</b>	956	993	1,030	1,086	1,142

(Rates effective 1 April 2024)

(Taux en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.10(3) **(Annual adjustments)** The rent share is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration on 01 April based on the most recent Consumer Price Index of the annual movement for rent of accommodation as determined by Statistics Canada.

10.5.10(3) **(Ajustements annuels)** La quote-part de loyer est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) le 1<sup>er</sup> avril en fonction du plus récent indice des prix à la consommation pour le mouvement annuel de location d'un logement tel qu'établi par Statistique Canada.

10.5.10(4) **(Other adjustments)** Despite any increase or decrease in the member's pay or in the number of occupants in a member's household, the member's rent share is based on the pay level and the number of occupants in a member's household on the date the lease is signed or the Crown-held accommodation is occupied, except if:

10.5.10(4) **(Autres ajustements)** En dépit de toute augmentation ou diminution de la solde ou du nombre d'occupants au foyer, la quote-part de loyer du militaire est établie en fonction de son niveau de solde et du nombre d'occupants à son foyer au moment de la signature du bail ou de l'occupation du logement de l'État, sauf si :

- (a) there is a rent increase due to:
  - (i) a lease renewal,
  - (ii) an escalation clause, or
  - (iii) a local government legislated increase; or

- (a) le loyer est augmenté en raison :
  - (i) d'un renouvellement de bail,
  - (ii) d'une clause d'indexation,
  - (iii) d'une mesure législative du gouvernement local;

- (b) the member changes accommodation.

- (b) le militaire déménage.

10.5.10(5) **(Choice to share accommodation)** If a member chooses to share accommodation with one or more other members, the rent share shall be determined on the basis of:

10.5.10(5) **(Choix de partager un logement)** Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires : la quote-part de loyer doit-être déterminé selon :

- (a) the total number of members, dependants, special dependants and persons living in the accommodation;
- (b) the pay level of the member receiving the highest monthly pay, not including the allowances under Section 10;
- (c) the rent share shall be assessed in total to the member who is in receipt of the highest pay and who shall be required to pay the total rent share; and

- (a) le nombre total de militaires, de personnes à charge, de personnes à charge spéciales et de personnes habitant le logement;
- (b) le niveau de solde du militaire touchant la solde la plus élevée, en excluant les indemnités touchées en vertu de la DRAS 10;
- (c) la quote-part de loyer sera évaluée en totalité par rapport au militaire touchant la solde la plus élevée et qui sera appelé à payer la totalité de la quote-part de logement; et

- (d) also applies to a service couple, whether they are assigned to the same post, or to different posts.

(TB, effective 1 April 2009)

**10.5.10(6) (Required to share Crown-held accommodation)** If a member is required to share Crown-held accommodation with one or more other members together with their dependants or special dependants, each member's rent share is based on their annual pay and number of occupants in a member's household divided by the number of members sharing the accommodation.

**10.5.10(7) (Effect of accommodation deficiency adjustment)** If the member is entitled to an accommodation deficiency adjustment under CBI 10.5.18 - Accommodation deficiency adjustments, the amount of that adjustment is deducted from the member's rent share.

#### **10.5.11 – WAIVER OF RENT SHARE**

**10.5.11(1) (Waiver of rent share)** A member who is required to pay a rent share under CBI 10.5.10 - Rent Share and who continues to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty may be granted a waiver of rent share subject to the terms and conditions of this instruction.

**10.5.11(2) (Determined period of waiver)** A member who continues to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty is entitled to a waiver of Rent Share and waiver of Utility Share for a period not exceeding nine months, less the amount of posting notice given before the departure for the post, calculated from the first day of the month following the date in which the posting instruction was issued. The following conditions apply:

- (a) the former principal residence, as defined in [CBI 208.96 - Acquisition and Disposal of Residential Accommodation](#), must be unoccupied;
- (b) the member has not received the Real Estate Incentive (REI) under [CAF RD 8.2.03](#); and
- (c) the member is not entitled to a waiver of Rent Share and/or Utility Share for any days they have claimed an expense under [CAF RD 8.2.07](#) (Temporary Dual

- (d) la présente disposition s'applique également aux couples militaires, que les deux membres qui le forment soient affectés au même lieu d'affectation ou non.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

**10.5.10(6) (Partage d'un logement de l'État exigé)** Si un militaire a l'obligation de partager un logement de l'État avec un ou plusieurs autres militaires et leurs personnes à charge et personnes à charge spéciales, la quote-part de loyer de chaque militaire sera établie en fonction de la solde annuelle de chaque militaire et du nombre d'occupants au foyer de chaque militaire divisé par le nombre de militaires qui partagent le logement.

**10.5.10(7) (Effet de l'ajustement compensatoire)** Si un militaire a droit à un ajustement compensatoire en vertu de la DRAS 10.5.18 - Ajustements compensatoires en matière de logement pour son logement, le montant de l'ajustement compensatoire doit être déduit de la quote-part de loyer du militaire.

#### **10.5.11 – EXEMPTION DE QUOTE-PART DE LOYER**

**10.5.11(1) (Exemption de quote-part de loyer)** Le militaire qui est tenu de payer une quote-part de loyer en vertu de la DRAS 10.5.10 - Quote-part de loyer et qui continue d'être financièrement responsable d'un logement à son dernier lieu de service peut recevoir une exemption de quote-part de loyer sous réserve des modalités et conditions de la présente directive.

**10.5.11(2) (Période d'exemption déterminée)** Un militaire a droit, dans la mesure où il continue d'être financièrement responsable d'un logement à son dernier lieu de service, à une exemption de quote-part de loyer et de quote-part des services publics pour une période d'au plus neuf mois, moins la période d'avis d'affectation donné avant le départ du poste, calculée à compter du 1<sup>er</sup> jour du mois suivant la date à laquelle la directive d'affectation a été donnée. Les conditions suivantes s'appliquent :

- (a) l'ancienne résidence principale, au sens de la [DRAS 208.96 – Achat et vente d'une résidence](#), doit être inoccupée;
- (b) le militaire n'a pas reçu la prime de courtage de la [DR FAC 8.2.03](#);
- (c) le militaire n'a pas droit à une exemption de quote-part de loyer et/ou de quote-part des services publics pour les journées pour lesquelles il a demandé un remboursement

Residence Assistance (TDRA).

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.11(3) **(Extension of determined period)** For the purposes of paragraph (2), if a member's posting is extended for a period of more than nine months, the member is deemed to have terminated a posting and commenced a new posting.

10.5.11(4) **(Limit)** For the purpose of calculating the entitlement period for waiver of rent share in paragraph (2), the reduction made to the rent share under CBI 10.5.17(8) - Locating a tenant, no matter the amount of the reduction, is equivalent to one month waiver of rent share.

10.5.11(5) **(No reduction)** A member who has already been granted a waiver of rent share for the entire period to which the member was entitled to under paragraph (2) is not entitled to the reduction of rent share for the fees associated with locating a tenant in CBI 10.5.17 - Property Management Fees.

10.5.11(6) **(Undetermined period of waiver)** The following cases in which members continue to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty are entitled to a waiver of rent share until:

- (a) where, for operational reasons, the CAF prohibited posts a member to an assignment on an unaccompanied basis, or to continue or extend an assignment where dependants have been evacuated under the provisions of FSD 64 - Emergency Evacuation and Loss, and living expenses for the separated dependants are not being paid under that directive; the period would normally be up to the duration of the member's assignment or extension, or such date as the CAF authorizes a dependant(s) to join the member at the post;
- (b) where, for employment, education or family-related reasons, a spouse/common-law partner does not accompany a member for all or part of a member's

au titre de la [CAF RD 8.2.07 \(Indemnité pour l'occupation temporaire de deux résidences \[IOTDR\]\)](#)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.11(3) **(Prolongation de la période déterminée)** Pour l'application de l'alinéa (2), si la mutation d'un militaire est prolongée pour une période supérieure à neuf mois, le militaire est réputé avoir terminé sa mutation et avoir commencé une nouvelle mutation.

10.5.11(4) **(Limite)** Aux fins du calcul de la période d'exemption de quote-part de loyer en vertu de l'alinéa (2), la déduction de la quote-part de loyer effectuée en vertu de la DRAS 10.5.17(8) - Trouver d'un locataire équivaut, peu importe le montant de la déduction, à un mois d'exemption de quote-part de loyer.

10.5.11(5) **(Aucune déduction)** Le militaire qui a reçu une exemption de quote-part de loyer pour toute la période à laquelle le militaire avait droit en vertu de l'alinéa (2), n'a pas droit à la déduction de quote-part de loyer pour les frais liés à la recherche d'un locataire en vertu de la DRAS 10.5.17 - Frais de gestion immobilière.

10.5.11(6) **(Période d'exemption indéterminée)** Les militaires dans les situations suivantes, qui continuent d'être financièrement responsables d'un logement à leur dernier lieu de service, ont droit à une exemption de quote-part de loyer jusqu'à la date indiquée :

- (a) lorsque, pour des raisons opérationnelles, un militaire est affecté avec déménagement interdit par les FAC à une assignation où il n'est pas accompagné, ou lorsque les FAC poursuivent ou prolongent une assignation dans le cadre de laquelle les personnes à charge du militaire ont été évacuées en vertu des dispositions de la DSE 64 – Évacuation d'urgence et pertes, et que les frais de subsistance des personnes à charge séparées ne sont pas payés en vertu de cette directive; la période s'étend normalement jusqu'à la fin de l'assignation ou du prolongement de l'assignation du militaire, ou jusqu'à la date à laquelle les FAC autorisent une ou des personnes à charge à rejoindre le militaire à son poste;
- (b) lorsque, pour des raisons liées à l'emploi, aux études ou à la famille, l'époux ou le conjoint de fait n'accompagne pas le militaire pendant la totalité ou une partie de son affectation, un ou plusieurs enfants à charge

posting; one or more dependent children may accompany the member to a post or remain in Canada with the spouse/common-law partner; the period would normally be for the time during which the member and dependant(s) are separated;

- (c) where disruption of a dependant's education would occur; except as provided for in paragraph (d), the period would normally be to the end of the relevant school term;
- (d) where the member's spouse/common-law partner and one or more dependent children remain at the former place of duty in Canada in order to avoid disruption of a dependent child's education at the primary or secondary level; the period would normally end when the child completes the final year of secondary education, or when the family relocates to the post, or on completion of the member's assignment, whichever is earlier;
- (e) where a dependant is ill and is unable to relocate with the member, the period would normally end not later than 14 days following the date that the attending physician certifies that the dependant is medically fit to travel; and
- (f) where a dependant remains at the former place of duty in Canada to arrange for disposal of the member's principal residence, the period would normally not exceed twelve months and would end on the day following the closing date of the Agreement of Purchase and Sale or the day following the commencement date of a rental agreement, whichever is applicable.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.11(7) The waiver remains in effect until the conditions necessitating family separation no longer apply, or the date which their dependant (s) move to the post, whichever is earlier (see CAFRD 6.05 (1.1)). Dependants must have arrived at the post before the half-way point in the member's posting unless the member is in receipt of a no-cost posting extension at the same post.

(TB, amended 1 April 2024)

peuvent accompagner le militaire à une affectation ou rester au Canada avec l'époux ou le conjoint de fait; la période correspond normalement à la période pendant laquelle le militaire et la ou les personnes à charge sont séparés;

- (c) lorsque la scolarité d'une personne à charge serait perturbée; sauf dans les cas prévus au sous-alinéa (d), la période s'étend normalement jusqu'à la fin du trimestre scolaire concerné;
- (d) lorsque l'époux ou le conjoint de fait du militaire et un ou plusieurs enfants à charge restent à l'ancien lieu de service au Canada afin d'éviter toute interruption de la scolarité d'un enfant à charge au niveau primaire ou secondaire; la période prend normalement fin lorsque l'enfant termine sa dernière année d'études secondaires, ou lorsque la famille déménage pour se rendre au poste, ou à la fin de l'affectation du militaire, selon la première de ces éventualités;
- (e) lorsqu'une personne à charge est malade et n'est pas en mesure de déménager avec le militaire, la période prend normalement fin au plus tard 14 jours après la date à laquelle le médecin traitant certifie que la personne à charge est médicalement apte à voyager;
- (f) lorsqu'une personne à charge reste à l'ancien lieu de travail au Canada pour organiser la disposition de la résidence principale du militaire, la période ne dépasse normalement pas douze mois et se termine le jour suivant la date de clôture de la convention d'achat et de vente ou le jour suivant la date de début d'un contrat de location, selon ce qui est applicable.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.11(7) Cette exemption demeure en vigueur jusqu'à ce que les conditions nécessitant la séparation de la famille cessent de s'appliquer ou jusqu'à la date à laquelle la ou les personnes à charge déménagent pour rejoindre le militaire au poste, selon l'éventualité qui survient en premier (voir la DRFAC 6.05 (1.1)). Les personnes à charge doivent être arrivées au poste avant que le militaire n'ait atteint la moitié de son affectation, à moins que celui-ci ne bénéficie d'une prolongation sans frais de son affectation au même poste

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.11(8) (**Cross-posting**) A member who is cross-posted and whose dependants remain at the previous post, continues to pay rent share at the previous post but is granted a waiver of rent share at the new post, until the member's dependants move to the new post.

10.5.11(9) (**Member's responsibility**) A member who has been granted a waiver of rent share is responsible to report to the AA when the member is no longer financially responsible for accommodation at their previous place of duty.

#### 10.5.12 – ACCOMMODATION PAYMENTS, ADVANCES AND RECOVERY

10.5.12(1) (**Payment by member to hold accommodation**) A member is entitled to be reimbursed an amount equivalent to the rent paid by the member to hold accommodation for a period prior to the date of the member's arrival at the post and, if applicable, prior to the date of delivery of the member's household goods and effects, but such period is not to exceed three months.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.12(2) (**Payment by Approving Authority to hold accommodation**) The Approving Authority (AA) who considers it necessary to retain accommodation for a member may authorize payment of the rent for that living accommodation for a period of vacancy not to exceed three months.

10.5.12(3) (**Advance to acquire accommodation**) If not relocated under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*, a member who is required to pre-pay the lessor a sum of money to acquire accommodation, either as advance rent or in consideration of tenancy but other than as a security deposit, the member, is:

- (a) entitled to an advance not exceeding six times the member's monthly rent; or
- (b) to forward a request to the Director Compensation and Benefits Administration for approval if the member is required to pre-pay a sum of money greater than six times the member's monthly rent.

10.5.12(4) (**Recovery of advance**) If an advance is made under paragraph (3):

10.5.11(8) (**Permutation**) Le militaire qui est permuté et dont les personnes à charge demeurent au dernier poste, continue de payer une quote-part de loyer au dernier poste mais reçoit une exemption de quote-part de loyer au nouveau poste, jusqu'à ce que ses personnes à charge déménagent au nouveau poste.

10.5.11(9) (**Responsabilité du militaire**) Le militaire qui reçoit une exemption de quote-part de loyer a la responsabilité d'informer l'AA lorsqu'il n'est plus financièrement responsable d'un logement à son dernier lieu de service.

#### 10.5.12 – PAIEMENT POUR LOGEMENT, AVANCES ET RECOUVREMENT

10.5.12(1) (**Paiement par un militaire pour retenir un logement**) Un militaire a droit au remboursement d'un montant égal au loyer qu'il a payé pour retenir un logement pour la période précédant la date de son arrivée au poste et, le cas échéant, avant la date de livraison de ses articles de ménage et effets personnels, cette période ne pouvant toutefois excéder trois mois.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.12(2) (**Paiement par l'autorité approbatrice pour retenir un logement**) L'autorité approbatrice (AA) qui estime nécessaire de retenir un logement pour un militaire peut autoriser le paiement du loyer de ce logement pour une période d'inoccupation n'excédant pas trois mois.

10.5.12(3) (**Avance pour l'obtention d'un logement**) S'il n'est pas réinstallé en vertu du *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*, le militaire qui paie au locateur, dans le but d'obtenir un logement permanent, une somme d'argent à titre d'avance sur le loyer ou en vue de la location mais autrement qu'à titre de dépôt en garantie :

- (a) a droit à une avance ne dépassant pas l'équivalent de six fois le montant de son loyer mensuel;
- (b) doit transmettre une demande au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) pour approbation s'il doit payer une somme d'argent supérieure à l'équivalent de six fois le montant de son loyer mensuel.

10.5.12(4) (**Recouvrement de l'avance**) Si une avance est faite en vertu de l'alinéa (3) :

(a) for advance rent, a member is not entitled to a rent allowance for the period of the lease for which the advance rent was paid and, unless the member has been granted a waiver of rent share the member must pay a rent share;

(b) in consideration of tenancy, the amount of such advance is to be recovered by monthly deductions at a rate not less than the amount of the advance divided by the total number of months of the lease.

10.5.12(5) (**Security deposit**) If, under the terms of a lease, a member is required to pay the lessor, on a refundable basis, a sum of money as a security deposit against property damage or otherwise, the member is entitled to an advance for the security deposit not exceeding an amount equal to six times the monthly rent.

10.5.12(6) (**Remittance of security deposit and interest**) A member who receives a security deposit advance under paragraph (5) must remit the advance to the AA upon reimbursement by the lessor and, if the interest accumulated on the security deposit is refundable to the lessee on termination of the lease, the member must also remit such interest to the AA.

10.5.12(7) (**Security deposit withheld**) If a lessor withholds all or part of a security deposit as payment for alleged loss, damage or other liability:

(a) the AA may, if the amount withheld does not exceed the amount of rent on which the member's rent allowance is based for one month, reduce the member's amount owing on the advance for the security deposit for that part of the withheld security deposit that, in the opinion of the AA, does not represent loss or damage caused by the member; or

(b) the CDS may, if the amount withheld exceeds the amount of rent on which the member's rent allowance is based for one month:

(i) authorize, in accordance with CBI 10.5.22 - Expenses to Settle Dispute, payment for legal and related expenses, and

(ii) and if legal proceedings by the member would be uneconomical or

(a) à titre d'avance sur le loyer, le militaire n'a pas droit à une indemnité de loyer pendant la période du bail pour laquelle l'avance a été accordée et, à moins qu'il n'aie été exempté du paiement de la quote-part de loyer, est tenu de payer sa quote-part de loyer;

(b) à titre de paiement en vue de la location, elle est recouvrée au moyen de déductions mensuelles à un taux qui ne peut pas être inférieur au montant de l'avance divisé par le nombre total de mois du bail.

10.5.12(5) (**Dépôt de garantie**) Si, en vertu des conditions d'un bail, un militaire doit faire au locateur un dépôt recouvrable versé en garantie de dommages à la propriété ou autres, le militaire a droit à une avance pour dépôt de garantie ne dépassant pas six fois le loyer mensuel qui sert à calculer l'indemnité de loyer du militaire.

10.5.12(6) (**Remise du dépôt de garantie et des intérêts**) Le militaire qui reçoit une avance pour dépôt de garantie en vertu de l'alinéa (5) doit remettre l'avance à l'AA dès que le locateur lui remet son dépôt et, si les intérêts réalisés grâce à cette somme sont remboursables au locataire à la fin du bail, le militaire doit aussi remettre le montant des intérêts reçus à l'AA.

10.5.12(7) (**Dépôt de garantie retenu**) Si le locateur retient la totalité ou une partie du dépôt de garantie à titre de paiement pour de présumés pertes, dommages ou autres préjudices :

(a) l'AA peut, si le montant retenu n'excède pas le montant de loyer qui a servi à calculer l'indemnité de loyer mensuelle du militaire, réduire le montant que doit le militaire à l'égard de l'avance faite pour le dépôt de garantie du montant de la partie du dépôt de garantie retenue qui, selon l'AA, ne représente pas des dommages ou des pertes attribuables au militaire;

(b) le CEMD peut, si le montant retenu excède le montant de loyer qui a servi à calculer l'indemnité de loyer mensuelle du militaire :

(i) autoriser, conformément à la DRAS 10.5.22 - Frais de règlement d'un différend, le paiement des frais légaux et connexes,

(ii) et si les poursuites judiciaires intentées par le militaire risquent d'être coûteuses

prejudicial to the Canadian Forces objectives, reduce the member's amount owing on the advance for the security deposit for that part of the withheld security deposit that, in the opinion of the CDS, does not represent loss or damage caused by the member.

ou préjudiciables aux objectifs des Forces canadiennes, autoriser le versement au militaire de la partie du dépôt de garantie retenue qui, selon le CEMD, ne représente pas des dommages ou des pertes causées par le militaire.

**10.5.13 – UTILITY SHARE**

10.5.13(1) (**Utility share**) The member shall commence payment of the Utility Share on the later of the member's arrival at the post or the commencement of a signed lease unless the member

- (a) is entitled to a waiver of utility share;
- (b) has chosen to opt out of Section 5; or
- (c) is not entitled to utility allowance IAW 10.5.14(1)(c).

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.13(2) (**Amount of utility share**) A member pays a monthly utility share based on their pay level and the member's household size when the member occupies the accommodation, as follows:

**10.5.13 – QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS**

10.5.13(1) (**Quote-part de services publics**) Le militaire commence à payer la quote-part des services publics à son arrivée au poste ou au début du bail signé, selon l'éventualité qui survient en dernier, sauf si le militaire :

- (a) a droit à une exemption de la quote-part de services publics;
- (b) a choisi de se retirer du programme de la section 5;
- (c) n'a pas droit à l'indemnité de services publics en vertu du sous-alinéa 10.5.14(1)(c).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.13(2) (**Montant de la quote-part de services publics**) Un militaire paie une quote-part de services publics au taux mensuel qui correspond à son niveau de solde et au nombre d'occupants de son foyer au moment où il occupe le logement, établie comme suit :

<b>UTILITY SHARE (in Canadian dollars) QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS (en devises canadiennes)</b>					
<b>PAY LEVEL / NIVEAU DE SOLDE</b>	<b>Number of occupants / Nombre d'occupants</b>				
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5 or more/ 5 ou plus</b>
<b>1</b>	241	276	325	341	341
<b>2</b>	256	292	341	351	360
<b>3</b>	275	294	341	361	373
<b>4</b>	294	312	351	380	392
<b>5</b>	300	333	359	383	395
<b>6</b>	308	357	368	385	397
<b>7</b>	318	370	375	397	404
<b>8</b>	332	387	392	412	419
<b>9</b>	341	396	397	426	436

10	345	404	411	440	441
11	355	411	418	441	448
12	359	416	425	445	453
13	368	426	435	446	459
14	383	443	447	459	466
15	394	453	455	473	485
16	398	457	463	488	494
17	402	463	468	503	507

(Rates effective 01 April 2024)

(Taux en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.13(3) **(Annual adjustments)** The utility share is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration on 01 April based on the most recent Consumer Price Index of the annual movement for utilities as determined by Statistics Canada.

10.5.13(3) **(Ajustements annuels)** La quote-part de services publics est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) le 1<sup>er</sup> avril en fonction du plus récent indice des prix à la consommation pour le mouvement annuel des services publics tel qu'établi par Statistique Canada.

10.5.13(4) **(Effective date)** Despite any increase or decrease in the member's pay level, the member's utility share is based on the pay level of the member and the number of occupants in a member's household on the date the accommodation is occupied until:

10.5.13(4) **(Date d'effet)** En dépit de toute augmentation ou diminution de la solde, la quote-part de loyer d'un militaire doit être établie en fonction de son niveau de solde et du nombre d'occupants au foyer à la date où le logement est occupé jusqu'à ce que :

- (a) the member changes accommodation; or
- (b) there is a change in the number of occupants in the member's household, including the designation of a special dependant.

- (a) le militaire déménage;
- (b) le nombre d'occupants au foyer du militaire change, notamment par la désignation d'une personne à charge spéciale.

10.5.13(5) **(Arrival and departure of occupants)** For the purposes of subparagraph (4)(b), the member's utility share is increased or decreased effective on the first day of the month following the arrival or departure of an occupant in a member's household. A dependant who becomes 21 years of age and is no longer a dependant for purposes of this chapter continues to be an occupant for the purpose of Utility Share.

10.5.13(5) **(Arrivée ou départ d'un occupant)** Pour l'application du sous-alinéa (4)(b), la quote-part de services publics du militaire est augmentée ou réduite à compter du premier jour du mois qui suit l'arrivée ou le départ d'un occupant au foyer du militaire. Une personne à charge qui atteint l'âge de 21 ans et qui n'est plus une personne désignée à charge sous le présent chapitre, continue à être un occupant pour l'application de quote-part de services publics.

10.5.13(6) **(Waiver of utility share)** A member is entitled to a waiver of utility share when they are entitled to a waiver of rent share under 10.5.11(6).

10.5.13(6) **(Exemption de quote-part de services publics)** Un militaire a droit à une exemption de quote-part de services publics dès lors qu'il a droit à une exemption de quote-part de loyer au sens de l'alinéa 10.5.11(6).

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.13(7) **(Member's responsibility)** A member is responsible to report to the Approving Authority

10.5.13(7) **(Responsabilité du militaire)** Tout militaire a la responsabilité d'informer l'autorité



when the member is no longer financially responsible for utilities at their previous place of duty.

#### 10.5.14 – UTILITY ALLOWANCE

10.5.14(1) (**Utility allowance**) A member is entitled to a utility allowance, starting on the date the lease commences, based on the charges of the utilities in paragraph (4).

(TB, amended 1 April 2024)

##### 10.5.14(1.1) (**Utility Allowance – no entitlement**)

A member who:

- (a) rents accommodation with a pool and who cannot separate the utility costs to satisfy the condition prescribed at 10.5.14(6) is not entitled to a utility allowance; or
- (b) resides in commercial accommodation, is not entitled to a utility allowance, unless the member pays for utilities separate from the lodging portion of the cost of the commercial accommodation.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.14(2) (**Direct payment**) If it is possible for the Approving Authority (AA) to pay the cost of utilities directly to the utility supplier, the AA is to make the necessary arrangements.

10.5.14(3) (**Amount of Utility allowance**) A member who is entitled to a utility allowance must submit a request to the AA:

- (a) with an estimate of the applicable charges in paragraph (4); or
- (b) allow the AA to calculate an estimate of the applicable charges in paragraph (4).

10.5.14(4) (**Utility charges**) The charges that may be included in the estimates referred to in paragraph (3) are the following:

- (a) rental and repair charges for meters;
- (b) water charges;
- (c) gas charges;

approbatrice lorsqu'il n'est plus financièrement responsable des services publics à son dernier lieu de service.

#### 10.5.14 – INDEMNITÉ DE SERVICES PUBLICS

10.5.14(1) (**Indemnité de services publics**) Un militaire a droit à une indemnité de services publics à compter de la date du début du bail selon les frais de services publics énoncés à l'alinéa (4).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

##### 10.5.14(1.1) (**Indemnité de services publics – Aucun droit**) Un militaire qui :

- (a) loue un logement comprenant une piscine et ne peut pas séparer les coûts des services publics pour satisfaire à la condition prescrite à l'alinéa 10.5.14(6) n'a pas droit à une indemnité de services publics;
- (b) réside dans un logement commercial n'a pas droit à une indemnité de services publics, sauf s'il paie séparément la partie des coûts de son logement qui se rapporte aux services publics et la partie des coûts de son logement qui se rapporte à l'hébergement.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.14(2) (**Paiement direct**) S'il est possible pour l'autorité approbatrice (AA) de payer les frais de services publics directement à la compagnie qui les offrent, l'AA doit faire les arrangements nécessaires pour qu'il en soit ainsi.

10.5.14(3) (**Montant de l'indemnité de services publics**) Un militaire qui a droit à une indemnité de services publics doit présenter une demande à l'AA et :

- (a) soit fournir une estimation des frais indiqués à l'alinéa (4), dans la mesure où ils s'appliquent;
- (b) soit permettre à l'AA de calculer une estimation des frais indiqués à l'alinéa (4), dans la mesure où ils s'appliquent.

10.5.14(4) (**Frais de services publics**) Pour l'application de l'alinéa (3) les frais qui peuvent être compris dans l'estimation sont les suivants :

- (a) les frais de location et de réparation des compteurs;
- (b) les frais afférents aux services d'eau;
- (c) les frais pour le gaz;

- |  |  |
|--|--|
| <p>(d) the cost of fuel used for heating, including cost of firewood if it:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) is the primary source of heat,</li><li>(ii) is an essential source of heat to supplement an inadequate heating system, or</li><li>(iii) is used in fuel-efficient fireplaces designed to reduce energy consumption;</li></ul> <p>(e) the charge of fuel used for cooking;</p> <p>(f) electricity charges;</p> <p>(g) sewage charges, including the emptying of septic tanks;</p> <p>(h) garbage collection charges, including garbage bags, tags or containers required by the local government;</p> <p>(i) charges or taxes for municipal services such as fire protection, police protection, street cleaning, mail delivery, street lighting and snow removal, when not included in the leasing agreement as part of rent;</p> <p>(j) pest control charges if required by law or those that would be the responsibility of the landlord in Canada or appropriate local authority such as the municipal health or sanitation department in Canada;</p> <p>(k) license fees and related taxes imposed by the host government for one television set, one car radio and one radio in the accommodation;</p> <p>(l) any sales or excise tax on the related bills for the items listed above; and</p> <p>(m) if the local water is not potable, charges for bottled water as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 9 litres per day per person 12 years of age or over, and</li><li>(ii) 5 litres per day per person under 12 years of age.</li></ul> | <p>(d) les frais pour les combustibles de chauffage, y compris le coût du bois de chauffage :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) lorsque ce dernier constitue la principale source de chauffage,</li><li>(ii) lorsqu'il s'agit d'une source de chaleur essentielle pour compléter un chauffage insuffisant,</li><li>(iii) lorsqu'il est utilisé dans un foyer à grande efficacité énergétique conçu pour réduire la consommation d'énergie;</li></ul> <p>(e) les frais pour le combustible employé pour la cuisson;</p> <p>(f) les frais d'électricité;</p> <p>(g) les frais du service d'égout, y compris la vidange des fosses septiques;</p> <p>(h) les frais afférents à l'enlèvement des ordures, y compris les sacs à ordures, les jetons et les bacs exigés par le gouvernement local;</p> <p>(i) les taxes ou frais relatifs à des services municipaux comme la protection contre les incendies, la police, le nettoyage des rues, la livraison du courrier, l'éclairage des rues et le déneigement, s'ils ne sont pas stipulés dans le contrat de bail comme faisant partie du loyer;</p> <p>(j) les frais afférents à la lutte contre les insectes et animaux nuisibles, lorsqu'une telle intervention est imposée par la loi ou lorsque ces frais incomberaient à un propriétaire au Canada ou à l'administration locale pertinente, telle que le service de santé ou d'hygiène de la municipalité au Canada;</p> <p>(k) les frais de permis et autres taxes imposés par le gouvernement hôte pour la possession d'un appareil de télévision, d'une radio dans le logement ou d'une radio de voiture;</p> <p>(l) toute taxe de vente ou d'accise ajoutée aux frais susmentionnés;</p> <p>(m) si l'eau locale n'est pas potable, les frais d'eau embouteillée pour l'achat de :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 9 litres par jour par personne de 12 ans et plus,</li><li>(ii) 5 litres par jour par personne de moins de 12 ans.</li></ul> |
|--|--|

10.5.14(5) **(Member's responsibility)** The member is responsible for the cost of the following services:

10.5.14(5) **(Responsabilités du militaire)** Le militaire a la responsabilité d'assumer les coûts des services suivants :

- (a) home telephone and mobile telephone services, including data plans, and roaming fees;
- (b) home internet services;
- (c) housekeeping services (as defined in CBI 211);
- (d) cable television, satellite television, and streaming services; and
- (e) subject to CBI 10.5.20 - Grounds Maintenance Assistance, gardening or other grounds maintenance for privately leased accommodation.

(TB, amended 1 April 2024)

10.5.14(6) (**Swimming pool**) If a member leases private accommodation or occupies Crown-held accommodation containing a swimming pool on the grounds of the premises, the member is responsible for any costs associated with the pool. The AA will reduce the utility allowance accordingly.

10.5.14(7) (**Other expenses**) A request for additional expenses to be included in the calculation of the member's utility allowance is to be forwarded to the Director Compensation and Benefits Administration for approval.

10.5.14(8) (**Reconciliation**) Annually, or when entitlement to the utility allowance ceases, the member will advise the AA of the actual charges of utilities for reconciliation purposes and applicable adjustments.

10.5.14(9) (**Utility advance**) A member who is required to pre-pay for utilities in order to receive a service is entitled to an advance not exceeding the amount of the pre-payment required by the utility company.

10.5.14(10) (**Recovery of utility advance**) An advance made under paragraph (9) is:

- (a) repaid by the member upon recovery of the pre-payment from the utility company; or
- (b) recovered from the member's pay within 60 days following the member's departure

- (a) services de téléphonie résidentielle et cellulaire, incluant les plans de données et les frais d'itinérance;
- (b) les services Internet résidentiel;
- (c) services d'entretien ménager (au sens de la DRAS 211);
- (d) la télévision par câble, la télévision par satellite et les services de diffusion en continu;
- (e) sous réserve de la DRAS 10.5.20 – Aide à l'entretien du terrain, les services de jardinage et d'entretien du terrain dans le cas de logements loués à titre privé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.5.14(6) (**Piscine**) Si un militaire loue un logement d'un particulier ou occupe un logement de l'État qui comprend une piscine sur les lieux, le militaire a la responsabilité d'assumer tous les coûts afférents à la piscine. L'AA réduira l'indemnité de services publics en conséquence.

10.5.14(7) (**Autres frais**) Une demande pour que des frais additionnels soit inclus dans le calcul de l'indemnité de services publics versée au militaire doit être présentée au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) pour approbation.

10.5.14(8) (**Rapprochement des comptes**) Chaque année ou lorsque le droit à l'indemnité des services publics prend fin, le militaire doit informer l'AA des frais réels des services publics afin d'effectuer le rapprochement des comptes et les réajustements appropriés.

10.5.14(9) (**Avance pour services publics**) Le militaire qui est tenu de verser une avance pour obtenir des services publics a droit à une avance n'excédant pas le montant de l'avance exigée par la compagnie des services publics.

10.5.14(10) (**Recouvrement de l'avance pour services publics**) L'avance versée en vertu de l'alinéa (9) est, selon le cas :

- (a) remboursée par le militaire lorsqu'il recouvre l'avance versée à la compagnie des services publics;
- (b) recouvrée à même la solde du militaire dans les 60 jours suivant son départ du poste.

from the post.

#### 10.5.15 – FURNITURE AND APPLIANCE RENTAL

10.5.15(1) **(Conditions)** The furniture and appliance rental allowance may only be granted if, because of local circumstances:

- (a) the Canadian Forces Support Unit cannot provide furniture or appliances; and
- (b) there is no host nation support for the provision of furniture and appliances.

10.5.15(2) **(Entitlement)** Subject to paragraph (1), a member is entitled to a furniture and appliance rental allowance as follows:

- (a) if the move of the member's household goods and effects is authorized, the member is entitled to an allowance not to exceed 25% of the member's rent ceiling;
- (b) if the move of household goods and effects is prohibited:
  - (i) and the member is living in furnished accommodation, the member is entitled to an allowance not to exceed 25% of the member's rent ceiling, or
  - (ii) and the member is living in unfurnished accommodation because furnished accommodation is not available, the member is entitled to an allowance not to exceed the amount established by the Chief of the Defence Staff.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.15(3) **(Itemized list)** The furniture and appliance rental allowance may only be used to rent items on the list provided to the member.

10.5.15(4) **(Special dependants)** A member who has a special dependant designated after their arrival at the post is not entitled to the furniture and appliance rental allowance in regards to that person, even if the member has not reached the maximum amount to which he is entitled under paragraph (2).

10.5.15(5) **(Rent-to-buy contracts)** Only rent-to-buy contracts that do not result in the member gaining ownership of the furniture or appliance at the expiration of the contracts are permitted under

#### 10.5.15 – LOCATION DE MEUBLES ET D'APPAREILS

10.5.15(1) **(Conditions)** L'indemnité pour location de meubles et d'appareils n'est accordée que si, en raison des circonstances locales :

- (a) l'unité de soutien des Forces canadiennes ne peut fournir des meubles ou appareils;
- (b) aucune contribution du pays hôte n'est possible pour fournir des meubles ou appareils.

10.5.15(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l'alinéa (1), un militaire a droit à une indemnité pour location de meubles et d'appareils, comme suit :

- (a) si le déménagement de ses articles de ménage et effets personnels est autorisé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas 25 % de son loyer maximal;
- (b) si le déménagement de ses articles de ménage et effets personnels est interdit :
  - (i) et qu'il réside dans un logement meublé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas 25 % de son loyer maximal,
  - (ii) et qu'il réside dans un logement non meublé du fait qu'il n'a pu trouver un logement meublé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas le montant établi par le chef d'état-major de la défense.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.15(3) **(Liste d'articles)** L'indemnité pour location de meubles et d'appareils ne peut servir qu'à la location des articles figurant sur la liste qui a été fournie au militaire.

10.5.14(4) **(Personne à charge spéciale)** Même si le montant maximal autorisé en vertu de l'alinéa (2) n'a pas été atteint, le militaire qui loue des meubles ou appareils pour une personne à charge spéciale désignée après son arrivée au poste ne peut être indemnisé pour la location de ces meubles ou appareils.

10.5.15(5) **(Contrats de location-achat)** Seuls les contrats de location-achat qui n'ont pas pour effet de rendre le militaire propriétaire des meubles ou appareils à leur échéance sont permis au titre de la

this instruction.

10.5.15(6) **(Maintenance and insurance)** If a member is authorized to rent furniture and appliances, any associated maintenance or insurance costs in the lease or rental contract are the Crown's responsibility, however, the rental cost is to be shown separately from the maintenance or insurance costs.

10.5.15(7) **(Member's responsibility)** Any fees charged by rental company for damages to the rented furniture and appliances, other than damages covered by the insurance, are the responsibility of the member.

10.5.15(8) **(Delivery and pick-up)** A member is entitled to reimbursement of delivery and pick-up costs for the rented furniture and appliances.

10.5.15(9) **(Financial interest)** A member may only rent furniture and appliances from a business enterprise and must not have any financial interest with respect to that business.

10.5.15(10) **(Cessation)** The allowance ceases:

- (a) in accordance with CBI 10.5.04 - Section 5 Not Applicable, if a member elects to opt out or partially opt in; or
- (b) the day of the final departure from the accommodation of the last occupant in a member's household.

10.5.15(11) **(Request)** The payment of the furniture and appliance rental allowance is made on a monthly-basis and is conditional on the member's request for the allowance at the beginning of the contract on a form CF 52, accompanied with a copy of the rental contract, and certified as follows:

"I accept this allowance on condition that I will inform the AA of any changes to the rental contract and will provide any document required in that regard."

#### 10.5.16 – PURCHASE OF FURNITURE AND APPLIANCES

10.5.16(1) **(Entitlement)** Subject to paragraph (2), a member who is posted to a place of duty outside Canada is entitled to the reimbursement of 50% of the purchase price of Chief of the Defence Staff

présente directive.

10.5.15(6) **(Réparations et assurance)** Si un militaire est autorisé à louer des meubles et appareils, les coûts relatifs à l'entretien ou à l'assurance de ces meubles ou appareils indiqués dans le bail ou le contrat de location sont la responsabilité de l'État, toutefois les coûts de location devront être indiqués séparément des coûts d'entretien ou d'assurance.

10.5.15(7) **(Responsabilités du militaire)** Un militaire est responsable des frais imposés par la compagnie de location pour tout dommage causé aux meubles et appareils, à l'exception des dommages couverts par les assurances.

10.5.15(8) **(Livraison et collecte)** Un militaire a droit au remboursement des coûts de livraison et de collecte afférents aux meubles et appareils loués.

10.5.15(9) **(Intérêt financier)** Un militaire ne peut louer des meubles et appareils que d'une entreprise commerciale à l'égard de laquelle il ne possède pas d'intérêt financier.

10.5.15(10) **(Cessation)** L'indemnité cesse, selon le cas :

- (a) conformément à la DRAS 10.5.04 - Non-application du programme de la section 5, si le militaire choisit de se retirer du programme ou de participer partiellement;
- (b) le jour où le dernier occupant au foyer du militaire quitte définitivement le logement.

10.5.15(11) **(Demande)** Le versement de l'indemnité pour location de meubles et d'appareils se fait mensuellement et est conditionnel à ce que le militaire présente initialement une seule demande d'indemnité, au moyen du formulaire CF 52, accompagnée d'une copie du contrat de location et certifiée comme suit :

« J'accepte cette indemnité et je m'engage à informer l'AA de tout changement au contrat de location et de fournir tout document requis à cet égard. »

#### 10.5.16 – ACHAT DE MEUBLES ET D'APPAREILS

10.5.16(1) **(Admissibilité)** Sous réserve de l'alinéa (2), un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit à un remboursement de 50 % du coût d'achat des meubles et appareils

(CDS) approved items of furniture and appliances if, because of local circumstances:

- (a) the Canadian Forces Support Unit cannot provide furniture or appliances to the member;
- (b) the rental of furniture or appliances is not possible or practicable because of the unavailability of furniture or appliance rental companies or prohibitive rental costs; and
- (c) there is no host nation support for the provision of furniture and appliances.

10.5.16(2) **(Request procedure)** A request for purchase of furniture and appliances:

- (a) of 5,000 Canadian dollars or less is submitted to the Approval Authority (AA) for review and approval within 30 days of the member's occupancy of the accommodation and prior to the purchase of furniture and appliances; or
- (b) greater than 5,000 Canadian dollars is submitted to the AA for review and submission to the CDS for approval, within 60 days of the member's occupancy of the accommodation and prior to the purchase of furniture and appliances.

10.5.16(3) **(AA review)** In reviewing any application for the purchase of furniture and appliances, the AA must be satisfied that all other sources to obtain furniture or appliances have been eliminated.

10.5.16(4) **(Itemized list)** A member may only be reimbursed for items on the list provided to the member and for which approval has been given.

10.5.16(5) **(Special dependant)** For the purpose of the determining what the member is entitled to under the list, the member may include any special dependant who was designated prior to the posting.

10.5.16(6) **(Furniture or appliance purchase advance)** A member who is required to purchase furniture and appliances is entitled to an advance in an amount equal to the actual purchase price of the furniture or appliance authorized for purchase. The member is to submit a claim for reimbursement within 30 days of the purchase authorized under paragraph (2).

approuvés par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) si, en raison des circonstances locales :

- (a) l'unité de soutien des Forces canadiennes ne peut fournir au militaire des meubles ou appareils;
- (b) il n'est pas possible ou pratique de louer des meubles ou appareils étant donné la non disponibilité d'agences de location de meubles ou appareils ou que les coûts de location sont excessifs;
- (c) aucune contribution du pays hôte n'est possible pour fournir des meubles ou appareils.

10.5.16(2) **(Procédure de demandes)** Les demandes pour l'achat de meubles et d'appareils :

- (a) ne dépassant pas 5 000 dollars canadiens, sont soumises à l'autorité approbatrice (AA) pour examen et approbation dans les 30 jours suivant l'occupation du logement par le militaire et avant l'achat des meubles et appareils;
- (b) de plus de 5 000 dollars canadiens sont soumises à l'AA pour examen et présentation au CEMD pour approbation, dans les 60 jours suivant l'occupation du logement par le militaire et avant l'achat des meubles et appareils

10.5.16(3) **(Examen par l'AA)** L'AA doit s'assurer, au moment de l'examen des demandes d'achat de meubles et d'appareils, que toutes les autres solutions pour obtenir des meubles ou appareils ont été envisagées.

10.5.16(4) **(Liste d'articles)** Un militaire ne peut être remboursé que pour les articles figurant sur la liste qui a été fournie au militaire et qui ont été approuvés.

10.5.16(5) **(Personne à charge spéciale)** Afin de déterminer ce à quoi il a droit conformément à la liste, le militaire peut inclure les personnes à charge spéciales qui ont été désignées avant la mutation.

10.5.16(6) **(Avance pour achat de meubles ou appareils)** Le militaire qui est tenu d'acheter des meubles ou appareils a droit à une avance d'un montant égal au prix d'achat réel des meubles ou appareils dont l'achat est autorisé. Le militaire doit soumettre une réclamation pour le remboursement dans les trente jours de la date de l'achat autorisé en vertu de l'alinéa (2).

### 10.5.17 – RENTAL SEARCH FEES

10.5.17(1) (**Eligible members**) A member who is posted to a post and whose move does not occur under the CF IRP is eligible to request reimbursement under MFSI 10.5.17. (*Rental Search Fees*)

10.5.17(2) (**Rental search**) A member who engages the services of a:

- (a) rental agency to find rental accommodation on relocation may be reimbursed the actual and reasonable fee charged by that agency; however
- (b) If there is no rental agency engaged in real estate rentals and sales at the post, and the member uses the services of an agency or individual offering services not dissimilar to those of a rental agency, the member shall submit a request for reimbursement to the AA for consideration by DCBA.

10.5.17(3) to 10.5.17(7) Repealed

10.5.17(8) (**Locating a tenant**) If, following confirmation of posting, a member engages the services of a real estate or property management firm to find a first or a subsequent tenant for the member's principal residence as defined in [CBI 208.96 Acquisition and disposal of residential accommodation](#) and consequently pays a fee based on one month's rent or fraction thereof, the AA may waive the payment of one month's rent share or fraction thereof, subject to the following:

- (a) the member shall present documentation for one or both finder's fees;
- (b) for the purpose of calculating the entitlement period for waiver of rent share under MFSI 10.5.11(2) (*Determined period of waiver*), the waiver shall be limited to a one-month maximum for each finder's fee, to locate a first or a subsequent tenant, regardless of the duration of the lease;
- (c) waiver of rent share where a finder's fee has been paid in accordance with MFSI 10.5.17(10) (*No reduction*) relates to costs associated with the use of commercial

### 10.5.17 – FRAIS DE RECHERCHE DE LOGEMENT

10.5.17(1) (**Militaires admissibles**) Tout militaire affecté à un lieu d'affectation et dont les articles personnels ne sont pas déménagés dans le cadre du *PRI FC* est autorisé à demander un remboursement en vertu de la DSME 10.5.17. (*Frais de recherche de logement*)

10.5.17(2) (**Recherche de logement**) Tout militaire qui fait appel :

- (a) aux services d'une agence pour trouver un logement dans le cadre d'une réinstallation peut réclamer le remboursement des frais liés à ladite agence; toutefois
- (b) s'il n'existe aucune agence spécialisée en vente ou en location de biens immobiliers au lieu d'affectation en question, et si le militaire fait appel aux services d'une agence ou d'une personne offrant des services de ce genre, le militaire soumet sa demande de remboursement à l'autorité approbatrice aux fins d'examen par la DRASA.

10.5.17(3) a 10.5.17(7) Abrogé

10.5.17(8) (**Trouver un locataire**) Si, après avoir reçu la confirmation d'une affectation, le militaire fait appel aux services d'une entreprise d'immobilier ou de gestion immobilière afin de trouver un premier ou un nouveau locataire pour sa résidence principale aux termes de la définition énoncée dans la [DRAS 208.96 Achat et vente d'une résidence](#) et que, par conséquent, il doit payer des frais correspondant à un mois de loyer ou à une partie de ce montant, l'autorité approbatrice peut exempter le militaire de devoir payer l'équivalent d'un mois de loyer ou d'une fraction de ce montant si :

- (a) le militaire présente les documents relatifs à l'un des honoraires d'intermédiation ou au deux;
- (b) afin de calculer la période d'admissibilité à l'exemption de la quote-part du loyer aux termes de la DSME 10.5.11(2) (*Période d'exemption déterminée*), l'exemption se limitera à un maximum d'un mois pour chaque honoraire d'intermédiation, afin de trouver un premier ou un nouveau locataire, sans égard à la durée du bail;
- (c) lorsqu'un honoraire d'intermédiation a été payé conformément à la DSME 10.5.17(10) (*Aucune déduction*), l'exemption de quote-part du loyer est relative aux coûts liés à l'utilisation

agencies engaged in real estate rentals and sales.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.17(9) Repealed

10.5.17(10) **(No reduction)** A member who has already been granted a waiver of rent share for the entire period to which he was entitled to under CBI 10.5.11(2) is not entitled to the reduction of rent share for the fees associated with locating a tenant.

10.5.17(11) **(Request for reduction)** The request for a reduction in rent share specified in paragraph (8) is to be submitted to the Approving Authority for consideration and approval.

10.5.17(12) **(Exception)** If the member has opted out or partially opted in, the member is entitled to be reimbursed an amount not to exceed the monthly rent that the member is paying at the post.

**10.5.18 – ACCOMMODATION DEFICIENCY ADJUSTMENTS**

10.5.18(1) **(Entitlement)** A member who is paying a rent share is entitled to an Accommodation Deficiency Adjustment (ADA), if the member:

- (a) is required to occupy unsuitable Crown-held accommodation; or
- (b) due to the general deficiency in rental accommodation available at the post, rents unsuitable accommodation.

10.5.18(2) **(Member's choice)** A member who elects to live in substandard accommodation where there is comparable accommodation at the post is not entitled to an ADA.

10.5.18(3) **(Request procedure)** Requests for the consideration and approval of the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA) for an ADA are to be submitted to the Approving Authority (AA).

10.5.18(4) **(Amount of adjustment)** The DCBA may approve an ADA equal to a reduction of 10%, 20% or 30% of the member's rent share, reflecting a low, moderate or high degree of deficiency. In exceptional circumstances, a deficiency adjustment greater than 30% may be considered by the Director General Compensation and

d'agences commerciales du domaine de la location et de la vente.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.17(9) Abrogé

10.5.17(10) **(Aucune déduction)** Le militaire qui a reçu une exemption de quote-part de loyer pour toute la période à laquelle il avait droit en vertu de la DRAS 10.5.11(2) n'a pas droit à la déduction de quote-part de loyer pour les frais liés à la recherche d'un locataire.

10.5.17(11) **(Demande de réduction)** La demande de réduction de quote-part de loyer visée à l'alinéa (8) doit être présentée à l'autorité appropriaire pour examen et approbation.

10.5.17(12) **(Exception)** Si le militaire ne verse pas de quote-part de loyer, l'exemption maximale de quote-part de loyer est le montant de loyer que le militaire verse en fait au poste.

**10.5.18 – AJUSTEMENTS COMPENSATOIRES EN MATIÈRE DE LOGEMENT**

10.5.18(1) **(Admissibilité)** Un militaire a droit, dans la mesure où il paie une quote-part de loyer, à un ajustement compensatoire en matière de logement (ACL), s'il :

- (a) est tenu d'occuper un logement de l'État qui n'est pas convenable;
- (b) loue un logement qui n'est pas convenable étant donné l'insuffisance générale des logements disponibles au poste.

10.5.18(2) **(Choix du militaire)** Le militaire qui choisit de vivre dans un logement classé en dessous de la norme alors qu'il existe des logements convenables au poste n'a pas droit à un ACL.

10.5.18(3) **(Procédure de demande)** Les demandes visant l'examen et l'approbation d'un ACL par le Directeur, Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) doivent être présentées à l'autorité appropriaire (AA).

10.5.18(4) **(Montant de l'ajustement)** Le DRASA peut approuver un ACL équivalent à une réduction de 10, 20 ou 30 % de la quote-part de loyer du militaire ; ce pourcentage reflètera un niveau de l'inconvénient faible, moyen ou élevé. Dans des circonstances exceptionnelles, le directeur général – Rémunération et avantages sociaux peut considérer un ajustement



Benefits at a rate of reduction that does not exceed the deficiency adjustment established by the Foreign Affairs' Committee on Accommodation Deficiencies if one has been approved for the same rental accommodation.

(TB, effective 1 April 2010)

10.5.18(5) **(Factors considered)** Factors considered for the determination of an ADA include:

- (a) the member's square metre and bedroom entitlement in accordance with CBI 10.5.05 - General Provisions; and
- (b) the factors listed under paragraph 6(b) to (e) in Appendix C of FSD 25.

10.5.18(6) **(Factors not considered)** Factors not considered for the determination of the ADA include:

- (a) undesirable environmental condition that reduces the aesthetic value of all Crown-held or leased accommodation at a particular post;
- (b) deficiencies accommodation that are related to furniture, furnishings and official representational duties.

10.5.18(7) **(Crown-held accommodation)** A request for an ADA for Crown-held accommodation controlled by Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) is to be sent to the AA and be accompanied by an assessment and recommendation from the Head of Mission.

10.5.18(8) **(Effect of accommodation deficiency adjustment)** If the member is entitled to an ADA, the amount of adjustment calculated under this instruction, is deducted from the member's rent share.

10.5.18(9) **(Annual review)** The AA will review the validity of existing deficiency adjustments at the post on April 1st of each year, or when the member changes accommodation, and will make a report of the review to the Director Compensation and Benefits Administration.

#### 10.5.19 – MAINTENANCE OR REPAIR COSTS

compensatoire d'un montant supérieur à 30% dont le niveau de réduction ne dépasse pas l'ajustement compensatoire établi par la Comité de incon vénients en matière de logement des Affaires étrangères, su un tel ajustement a été approuvé pour ce type de logement.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010)

10.5.18(5) **(Facteurs à prendre en considération)** Les points suivants sont pris en considération pour établir le ACL :

- (a) la surface en mètres carrés et le nombre de chambres à coucher auxquels le militaire a droit conformément à la DRAS 10.5.05 - Dispositions générales;
- (b) les facteurs indiqués aux alinéas 6(b) à (e) à l'appendice C de la DSE 25.

10.5.18(6) **(Facteurs qui ne sont pas pris en considération)** Les facteurs suivants ne sont pas pris en considération pour établir le ACL :

- (a) les conditions difficiles du milieu qui affectent la valeur esthétique de tous les logements de l'État ou des logements loués, à un poste particulier;
- (b) les lacunes des logements en ce qui concerne les meubles, l'ameublement et les fonctions de représentation officielles.

10.5.18(7) **(Logement de l'État)** Les demandes de ACL à l'égard des logements de l'État gérés par le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international (MAECI) doivent être envoyées à l'AA et comprendre une évaluation et une recommandation émanant du Chef de la Mission.

10.5.18(8) **(Effet de l'ajustement compensatoire en matière de logement)** Le montant de l'ajustement auquel a droit un militaire, en vertu de la présente directive, doit être déduit de la quote-part de loyer de celui-ci.

10.5.18(9) **(Révision annuelle)** L'AA examinera la pertinence des ajustements compensatoires accordés au poste le 1er avril de chaque année, ou lorsque le militaire change de logement, et fera rapport des résultats de son examen au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration).

#### 10.5.19 – COÛTS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION

10.5.19(1) **(Renovation or repair expense to obtain accommodation)** If a member, in order to obtain suitable leased accommodation on arrival at the post, must incur expenses for renovation, repair or for a payment in the nature of capital expenditure, the member is to provide a submission to the Approving Authority (AA) detailing the housing situation that prevails at the post, the reasons for selecting that particular accommodation and the extent of renovation or repair.

10.5.19(2) **(Maximum entitlement for renovation or repair expenses)** The member is entitled to a maximum reimbursement for renovations or repairs equivalent to one month's actual rent for that accommodation, but not exceeding the member's rent ceiling.

10.5.19(3) **(Reimbursement procedure)** A request for reimbursement of expenses incurred for approved renovations or repairs under paragraph (1) is submitted for approval by the AA on a form CF 52 accompanied with itemized receipts.

10.5.19(4) **(Member's responsibility)** The member is responsible to ensure that, wherever possible, the lease provides that the lessor is responsible for maintenance and repairs. The member is responsible to be aware, at the time the lease is signed, of the anticipated maintenance costs to the member.

10.5.19(5) **(Normal maintenance or repair costs)** A member who, because of local law or the terms of the lease, is responsible for all or a portion of costs for normal maintenance or repairs for equipment permanently installed in the leased accommodation is entitled to reimbursement of such actual and reasonable expenses for maintenance or repairs, consistent with those which would normally be the responsibility of the Crown for Crown-held accommodation.

10.5.19(6) **(Approval for normal maintenance or repairs)** If the member's anticipated cost of normal maintenance or repairs under paragraph (5) is expected to exceed 200 Canadian dollars for any one occasion, or a total of 1,000 Canadian dollars in any calendar year, prior approval from the AA is required.

10.5.19(7) **(Major repairs or renovation)** The AA may authorize reimbursement of up to one month's

10.5.19(1) **(Dépenses de rénovation ou de réparation pour obtenir un logement)** Si, afin de louer un logement convenable lors de son arrivée au poste, un militaire doit effectuer des dépenses pour la rénovation ou la réparation du logement ou un paiement sous forme de dépenses en immobilisation, le militaire doit présenter à l'autorité approbatrice (AA) une demande comprenant les détails de la situation locative au poste, les raisons pour lesquelles ce logement a été choisi et indiquant l'ampleur des dépenses de réparation ou de rénovation.

10.5.19(2) **(Remboursement maximal des dépenses de rénovation ou de réparation)** Le militaire a droit au remboursement des dépenses de rénovation ou de réparation équivalant à un mois de frais réels de loyer pour le logement, sans toutefois que ce montant ne dépasse son loyer maximal.

10.5.19(3) **(Procédure de remboursement)** La demande de remboursement des frais engagés pour les rénovations ou les réparations approuvées en vertu de l'alinéa (1) doit être présentée pour approbation par l'AA au moyen du formulaire CF 52 et accompagnée des reçus détaillés.

10.5.19(4) **(Responsabilité du militaire)** Le militaire a la responsabilité de s'assurer que, dans la mesure du possible, le bail indique que l'entretien et les réparations relèvent du locateur. Le militaire a la responsabilité de s'informer, au moment de la signature du bail, des dépenses d'entretien que le bail entraîne pour lui.

10.5.19(5) **(Frais d'entretien normal ou de réparation)** Le militaire qui, en raison du droit local ou des modalités du bail, doit supporter les frais d'entretien normal ou de réparation, en totalité ou en partie, de l'équipement installé en permanence dans le logement loué a droit au remboursement des frais réels et raisonnables d'entretien ou de réparation, dont le montant correspondrait à celui que verserait normalement l'État dans le cas de logements de l'État.

10.5.19(6) **(Approbation pour l'entretien ou les réparations)** Si les frais prévus d'entretien normal ou de réparations visés par l'alinéa (5) excèdent 200 dollars canadiens pour une seule fois, ou un total de 1 000 dollars canadiens pour l'ensemble d'une année civile donnée, l'approbation préalable de l'AA doit être obtenue.

10.5.19(7) **(Réparations ou rénovations majeures)** L'AA peut autoriser le remboursement des frais de

rent for major repairs or renovation, and the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA) may authorize reimbursement in excess of one month's rent for major repairs or renovations. If costs for major repairs or renovations are expected to be significant, the AA is to explore alternatives, taking into consideration such factors as the duration of the lease, the anticipated duration of the member's deployment or assignment, the availability of alternative suitable accommodation, as well as the costs associated with breaking the lease and a local move.

**10.5.19(8) (Termination of lease)** Maintenance requirements with respect to the end or termination of a lease will only be reimbursed on relocation due to a posting for members whose move does not occur under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*. However, reimbursement of such expenses for other moves will be considered only in exceptional circumstances for all members.

**10.5.19(9) (Swimming pool)** A member who leases accommodation or occupies Crown-held accommodation containing a swimming pool on the grounds of the premises is responsible for any required maintenance, including testing and treating the water, cleaning and vacuuming, and any costs associated with the seasonal opening and closing of the pool.

#### **10.5.20 – GROUNDS MAINTENANCE ASSISTANCE**

**10.5.20(1) (Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

“**grounds maintenance allowance**” means the monthly amount in Canadian currency or local currency at the post that is paid to a member to cover the grounds maintenance charges at the post. (*indemnité pour l'entretien du terrain*)

“**grounds maintenance charges**” means the amount payable in local currency at the post for reasonable expenses incurred by a member for lawn mowing, aerating, and fertilizing, and for landscaping of pre-existing hedges, ornate trees, flower gardens and flowerbeds associated with the member's accommodation at the post. (*frais pour l'entretien du terrain*)

réparations ou rénovations majeures jusqu'à concurrence d'un mois de loyer, et le Directeur Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) peut autoriser le remboursement des frais de réparations ou rénovations majeures qui excèdent un mois de loyer. S'il est prévu que les frais de réparations ou de rénovations seront importants, l'AA doit étudier d'autres options et prendre en considération les facteurs tels la durée du bail, la durée prévue du déploiement ou de l'assignation du militaire, la disponibilité de logements convenables ainsi que les frais rattachés au bris du bail et au déménagement local.

**10.5.19(8) (Fin du bail)** Les frais d'entretien survenant à la fin ou à la résiliation du bail ne sont remboursables que si le militaire doit déménager à la suite d'une mutation et que si son déménagement n'est pas effectué en vertu du *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*. Toutefois, le remboursement de tels frais engagés à la suite d'autres déménagement local ne sera pris en considération, à l'égard de tout militaire, qu'en des circonstances exceptionnelles.

**10.5.19(9) (Piscine)** Le militaire qui loue un logement ou occupe un logement de l'État comprenant une piscine sur le terrain est responsable de tout entretien requis, y compris l'administration des tests et le traitement de l'eau, le nettoyage et le passage de l'aspirateur et tout coût rattaché à l'ouverture et à la fermeture saisonnière de la piscine.

#### **10.5.20 – AIDE À L'ENTRETIEN DU TERRAIN**

**10.5.20(1) (Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« **frais pour l'entretien du terrain** » Montant payable en devises locales au poste pour les frais raisonnables relatifs à la tonte, l'oxygénation et la fertilisation du gazon, ainsi qu'à l'entretien d'un aménagement paysager tel que les haies, les arbres ornementaux, les jardins de fleurs et les plates-bandes, dans la mesure où ils existaient déjà à l'arrivée du militaire, et que ce dernier doit assumer pour son logement au poste. (*grounds maintenance charges*)

« **indemnité pour l'entretien du terrain** » Le montant mensuel en devises canadiennes ou en devises locales au poste qui est versé à un militaire afin de supporter les frais d'entretien du terrain au poste. (*grounds maintenance allowance*)

“**ground maintenance share**” means the monthly charge in Canadian currency that a member in receipt of grounds maintenance allowance pays to the Crown for grounds maintenance assistance. (*quote-part pour l’entretien du terrain*)

10.5.20(2) (**Entitlement**) A member who, due to their official representational duties is entitled to a 25% increase in the rent ceiling in accordance with 10.5.08 - *Rent Ceiling*, is entitled to a grounds maintenance allowance (GMA) in local currency to assist with grounds maintenance charges.

10.5.20(3) (**Grounds maintenance share**) The grounds maintenance share (GMS) in Canadian currency is calculated as follows:

- (a) if the lot is less than 660 square metres:  
[[{(lot size/660) square metres} x 100] = GMS in Canadian dollars; or
- (b) if the lot is 660 square metres or more:  
[[{(660/lot size) square metres} x 100] = GMS in Canadian dollars.

10.5.20(4) (**Separate maintenance contract**) A member is responsible to obtain a separate maintenance contract for functions such as snow removal, cleaning a swimming pool, planting and maintaining a vegetable garden or planting new flower gardens or flowerbeds.

10.5.20(5) (**Monthly amount of GMA**) If the monthly ground maintenance charges incurred by a member:

- (a) do not exceed the member’s GMS, no GMA is payable; or
- (b) are greater than the member’s GMS, the payable GMA is equal to the actual grounds maintenance charges.

#### 10.5.21 – RENT OR LEASE LIABILITY

A member who is not relocated under the [CAF RD](#) and incurs rent or lease liability upon departure from the post may be reimbursed under [CBI 208.955 - Reimbursement for rent or lease liability](#).

(TB, amended 1 March 2022)

« **quote-part pour l’entretien du terrain** » Le montant mensuel en devises canadiennes qu’un militaire qui reçoit l’indemnité pour l’entretien du terrain doit payer à l’État pour l’aide à l’entretien du terrain. (*ground maintenance share*)

10.5.20(2) (**Admissibilité**) Le militaire qui, en raison de ses fonctions de représentation officielles est admissible à l’augmentation de 25 % de son loyer maximal conformément à la DRAS 10.5.08 - *Loyer maximal*, a droit à l’indemnité pour l’entretien du terrain (IET) en devises locales afin d’aider aux frais d’entretien du terrain.

10.5.20(3) (**Quote-part pour l’entretien du terrain**) La quote-part pour l’entretien du terrain (QPET) en devises canadiennes est calculée comme suit :

- (a) si le lot est inférieur à 660 mètres carrés :  
[[{(superficie du lot/660) mètres carrés} x 100] = QPET en devises canadiennes;
- (b) si le lot est de 660 mètres carrés ou plus :  
[[{(660/superficie du lot) mètres carrés} x 100] = QPET en devises canadiennes.

10.5.20(4) (**Contrat d’entretien séparé**) Un militaire est responsable d’obtenir un contrat d’entretien séparé pour l’exécution d’autres fonctions telles que le déneigement, le nettoyage de la piscine, la plantation et l’entretien d’un potager ou la plantation de nouveaux jardins de fleurs ou de plates-bandes.

10.5.20(5) (**Montant mensuel de l’IET**) Si les frais mensuels pour l’entretien du terrain engagés par le militaire :

- (a) n’excèdent pas la QPET du militaire, aucune IET n’est versée;
- (b) sont supérieurs à la QPET du militaire, l’IET correspond aux frais mensuels pour l’entretien du terrain.

#### 10.5.21 – RESPONSABILITÉ D’UN LOYER OU D’UN BAIL

Le militaire qui n’est pas réinstallé en vertu du [DR FAC](#) et qui doit déboursier une somme d’argent en raison du loyer ou du bail dont il est responsable à son départ du poste peut être remboursé en vertu de la [DRAS 208.955 - Remboursement à l’égard de la responsabilité d’un loyer ou bail](#).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.5.22 – EXPENSES TO SETTLE DISPUTE

10.5.22(1) (**Entitlement**) If a dispute arises at a post between a member and a lessor, either during the term of a lease or on termination of a lease, about loss or damages allegedly caused by the member, the member is entitled to the payment of:

- (a) the expenses of securing independent competent assistance, including legal services, provided such expenses do not exceed the difference between the amount claimed by the lessor and the amount of liability recognized by the member; or
- (b) an amount up to the cost of procuring independent competent assistance, including legal services, towards settlement of that part of the claim which does not involve member liability.

10.5.22(2) The Approving Authority (AA) shall submit a report to the Chief of the Defence Staff (CDS) outlining the circumstances of the dispute, the report of an independent appraiser, if applicable, and recommendations for the disposition of the dispute. Payment to the lessor of that part of the claim which, in the opinion of the CDS, is not properly attributable to abuse or neglect by the member may be authorized:

- (a) if the CDS is satisfied that the lessor's claims are unreasonable and initiation of legal proceedings against the lessor would prejudice the objectives of the Canadian Forces or involve prohibitive costs; or
- (b) if court proceedings have taken place and a judgement has been rendered against the member.

### 10.5.23 – EXPENSES FOR LEASED ACCOMMODATION

10.5.23(1) (**Eligibility**) A member at a post may be reimbursed the expenses listed in paragraph (2) if the member:

- (a) leases accommodation on arrival; or
- (b) disposes of leased accommodation on posting from the post.

10.5.23(2) (**Reimbursable expenses**) A member to whom paragraph (1) applies is entitled to

### 10.5.22 – FRAIS DE RÈGLEMENT D'UN DIFFÉREND

10.5.22(1) (**Admissibilité**) Si un conflit survient à un poste entre un militaire et un locateur, au cours de la durée du bail ou à l'expiration ou à la résiliation du bail, à propos de pertes ou de dommages présumés avoir été causés par le militaire, le militaire a droit :

- (a) au frais pour obtenir l'aide compétente d'un tiers, y compris des services juridiques, pourvu que ces frais n'excèdent pas la différence entre la somme que réclame le locateur et la somme dont le militaire se reconnaît responsable;
- (b) à un montant pouvant atteindre la somme qu'il faut pour obtenir l'aide compétente d'un tiers, y compris des services juridiques, en vue du règlement de la partie de la réclamation qui ne comprend pas la responsabilité du militaire.

10.5.22(2) L'autorité approbatrice (AA) doit soumettre au Chef d'état-major de la Défense (CEMD) un rapport décrivant les circonstances du différend, le rapport d'un évaluateur indépendant, s'il y a lieu, et des recommandations en vue du règlement du différend. Le paiement au locateur de la partie de la réclamation qui, de l'avis du CEMD, n'est pas dûment attribuable à l'abus ou à la négligence du militaire peut être autorisé :

- (a) si le CEMD est convaincu que les réclamations du locateur ne sont pas raisonnables et que des poursuites judiciaires contre lui compromettraient les objectifs des Forces canadiennes ou comporteraient des frais prohibitifs;
- (b) si des procédures judiciaires ont eu lieu et qu'un jugement a été porté contre le militaire.

### 10.5.23 – FRAIS POUR LOGEMENT LOUÉ

10.5.23(1) (**Admissibilité**) Un militaire à un poste peut être remboursé pour les dépenses précisées à l'alinéa (2), si selon le cas :

- (a) il loue un logement à son arrivée;
- (b) il laisse le logement qu'il louait lorsqu'il est muté du poste.

10.5.23(2) (**Frais remboursables**) Le militaire visé par l'alinéa (1) a droit au remboursement des

reimbursement for the following:

- (a) legal fees and registration fees;
- (b) duty stamps;
- (c) inventory charges;
- (d) real estate agent's fees; and
- (e) subject to paragraph (3), compulsory insurance of a kind not required as a condition of occupancy in Ontario, including insurance for public liability where this is the responsibility of the lessee under local law or practice but would have been the responsibility of the lessor under the law of Ontario.

10.5.23(3) **(Insurance)** A member is responsible to obtain the appropriate householder's insurance for public liability for which they would be responsible under the law of Ontario and for damage or loss of household goods and effects.

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.5.24 – LOCAL MOVE

10.5.24(1) **(Eligibility)** A member who is compelled to change permanent leased accommodation for reasons that are beyond the member's control is entitled, to reimbursement of the expenses listed in paragraph (3) if the member's local move was pre-approved by the Approving Authority.

10.5.24(2) **(Special dependant)** Any local move having to do with a special dependant designated after the arrival of the member at the post, is not a reason considered beyond the member's control for the purposes of paragraph (1).

10.5.24(3) **(Reimbursable expenses)** A member to whom paragraph (1) applies is entitled to reimbursement for the following:

- (a) legal fees and registration fees;
- (b) duty stamps;
- (c) inventory charges;
- (d) real estate agent's fees;
- (e) subject to paragraph (4), compulsory insurance of a kind not required as a

dépenses suivantes :

- (a) les frais juridiques et les droits d'enregistrement;
- (b) les timbres de droits;
- (c) les frais d'inventaire;
- (d) les frais d'agent immobilier;
- (e) sous réserve de l'alinéa (3), les primes d'assurance obligatoire qui ne sont pas exigées pour l'occupation d'un logement en Ontario, y compris l'assurance de responsabilité civile lorsque, en vertu du droit ou des coutumes locales, il s'agit d'une responsabilité du locataire mais aurait été la responsabilité du locateur en vertu du droit de l'Ontario.

10.5.23(3) **(Assurance)** Il incombe au militaire de souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile pour laquelle il serait responsable en vertu du droit de l'Ontario ainsi qu'une assurance responsabilité pour les dommages ou pertes applicables à ses articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.5.24 – DÉMÉNAGEMENT LOCAL

10.5.24(1) **(Admissibilité)** Le militaire qui est tenu de changer de logement permanent pour des raisons indépendantes de sa volonté a droit au remboursement des dépenses précisées à l'alinéa (3), dans la mesure où son déménagement local a été préalablement autorisé par l'autorité approbatrice.

10.5.24(2) **(Personne à charge spéciale)** Tout déménagement local initié en raison d'une personne à charge spéciale désignée à ce titre après l'arrivée du militaire au poste ne peut être considéré comme valable au titre de l'alinéa (1).

10.5.24(3) **(Frais remboursables)** Le militaire visé par l'alinéa (1) a droit au remboursement des dépenses suivantes :

- (a) les frais juridiques et les droits d'enregistrement;
- (b) les timbres de droits;
- (c) les frais d'inventaire;
- (d) les frais d'agent immobilier;
- (e) sous réserve de l'alinéa (4), les primes d'assurance obligatoire qui ne sont pas

condition of occupancy in Ontario, including insurance for public liability where this is the responsibility of the lessee under local law or practice but would have been the responsibility of the landlord under the law of Ontario;

- (f) packing, transporting and unpacking of household goods and effects;
- (g) disconnection, preparation for shipment including certification and servicing, and connection of major appliances;
- (h) disconnection and connection of electrical equipment including in-home theatre systems, computer systems and satellite dishes if initial connections fees were paid by the member;
- (i) disconnection and connection of public utility services, including telephone, electricity, water, cable and Internet;
- (j) disconnection and connection of an existing security system; and
- (k) two nights of interim lodging with receipts and three days of meals and incidental expenses at the applicable Treasury Board rates.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.24(4) (**Insurance**) A member is responsible to obtain the appropriate householder's insurance for public liability for which they would be responsible under the law of Ontario and for damage or loss of household goods and effects.

10.5.24(5) (**Loss or damage**) The member is entitled to compensation for loss or damage to household goods and effects while in transit during a local move, in accordance with Section 26 - *Compensation for Damage or Loss of Household Goods and Effects*.

(TB, amended 1 March 2022)

exigées pour l'occupation d'un logement en Ontario, y compris l'assurance de responsabilité civile lorsque, en vertu du droit ou des coutumes locales, il s'agit d'une responsabilité du locataire mais aurait été la responsabilité du locateur en vertu du droit de l'Ontario;

- (f) les frais d'emballage, de transport et de déballage des articles de ménage et effets personnels;
- (g) les frais de branchement et de débranchement, de préparation pour l'expédition, y compris la certification et l'entretien, des gros appareils;
- (h) les frais de débranchement et de branchement de l'équipement électronique y compris les systèmes de cinéma maison, les systèmes d'ordinateurs et les antennes paraboliques si les frais initiaux de branchement ont été payés par le militaire;
- (i) les frais de branchement et de débranchement des services publics, y compris le service téléphonique, l'électricité, le service d'aqueduc, le service de câblodistribution et le service Internet;
- (j) les frais de branchement et de débranchement d'un système de sécurité existant;
- (k) les frais de logement intérimaires de deux nuitées avec reçus ainsi que de les frais repas et les frais divers pour trois jours aux taux applicables énoncés par le Conseil du Trésor.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.5.24(4) (**Assurance**) Il incombe au militaire de souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile pour laquelle ils seraient responsables en vertu du droit de l'Ontario ainsi qu'une assurance responsabilité pour les dommages ou pertes applicables à ses articles de ménage et effets personnels.

10.5.24(5) (**Perte ou dommage**) Le militaire a droit au versement d'une indemnisation en cas de perte ou de dommage de articles de ménage et d'effets personnels en cours de transport pendant un déménagement local, conformément à la section 26 - *Indemnisation en cas de dommage ou de perte des articles de ménage et effets personnels*.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.5.25 – LAUNDRY EXPENSE**

A member is entitled to be reimbursed actual and reasonable laundry expenses if the member occupies accommodation that does not have a washer and dryer or there are no laundry facilities provided by the Crown, in the case where the member is assigned on attached posting or attached posting (temporary).

(TB, amended 1 March 2022)

**10.5.25 – FRAIS DE BUANDERIE**

Un militaire a droit au remboursement des frais de buanderie réels et raisonnables s'il habite un logement qui n'a pas de laveuse et de sècheuse ou s'il n'y a pas d'installations de buanderie fournies par l'État, dans le cas où il est en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)



**SECTION 6 – TRAVELLING AND DEPENDANT CARE EXPENSES FOR DEPENDANTS ON BRIEFING PROGRAMS AND FOREIGN LANGUAGE TRAINING**

**10.6.01 – INTENT**

The intent of this section is to provide financial assistance to members for their spouse or common-law partner and/or dependants who have been authorized Foreign Language Training, or have been authorized to attend official briefings before or after a posting/attached posting.

(TB, amended 1 March 2022)

**10.6.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

10.6.02(1) (**Eligible members**) The following section applies to a member:

- (a) posted on assignment to a place of duty outside Canada when the CDS has authorized pre-assignment or post-assignment briefings for dependants;
- (b) deployed to a place of duty outside Canada when the CDS has authorized pre-deployment briefings or a post-deployment reintegration program for dependants; or
- (c) posted on assignment to a place of duty outside Canada where the member's spouse or common-law partner is authorized Foreign Language Training.

(TB, amended 1 March 2022)

10.6.02(2) (**Service couple**) Only one member of a service couple is entitled to claim the allowances and benefits set out in this section for each dependant.

**10.6.03 – ENTITLEMENT**

10.6.03(1) (**Deployment**) If the CDS has authorized a pre-deployment briefing program or a post-deployment re-integration program for the member's dependants, the member is entitled to be reimbursed for actual and reasonable expenses, incurred on behalf of the member's dependants who participates in the program under the terms and conditions of FSD 12.

**SECTION 6 - FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SERVICE DE SOINS POUR LES PERSONNES À CHARGE QUI PARTICIPENT À DES PROGRAMMES D'ADAPTATION ET DES COURS DE LANGUE ÉTRANGÈRE**

**10.6.01 – BUT**

La présente section vise à fournir une aide financière aux militaires pour leur conjoint ou conjoint de fait et/ou leurs personnes à charge qui ont été autorisés à suivre une formation en langue étrangère, ou qui ont été autorisés à participer à des séances d'information officielles avant ou après une affectation/affectation temporaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.6.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

10.6.02(1) (**Militaires admissibles**) La section suivante s'applique à un militaire :

- (a) affecté à un lieu de service à l'extérieur du Canada lorsque le CEMD a autorisé des séances d'information avant ou après l'affectation pour les personnes à charge;
- (b) déployé à un lieu de service à l'extérieur du Canada lorsque le CEMD a autorisé des séances d'information préalables au déploiement ou un programme de réintégration des personnes à charge après le déploiement;
- (c) affecté à un lieu de service à l'extérieur du Canada où son époux ou conjoint de fait est autorisé à suivre des cours de langue étrangère.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.6.02(2) (**Couple militaire**) Un seul militaire d'un couple militaire peut demander les indemnités et avantages en vertu de la présente section pour chaque personne à charge.

**10.6.03 – ADMISSIBILITÉ**

10.6.03(1) (**Déploiement**) Si le CEMD a autorisé un programme d'adaptation avant ou après un déploiement pour les personnes à charge du militaire, le militaire a droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 12, au remboursement des frais réels et raisonnables, engagés au nom de ses personne à charge qui participent au programme d'adaptation.

(TB, amended 1 March 2022)

10.6.03(2) **(Assignment)** If the CDS has authorized a pre or post assignment briefing program or Foreign Language Training for the member's dependants who accompany the member on an assignment, the member is entitled to be reimbursed for actual and reasonable expenses under the terms and conditions of FSD 12.

(TB, amended 1 March 2022)

**SECTION 7 – REPEALED BY TB, EFFECTIVE 1 MARCH 2022**

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.6.03(2) **(Assignment)** Si le CEMD a autorisé un programme d'adaptation avant ou après une assignation ou des cours de langue étrangère pour les personnes à charge accompagnant le militaire lors de l'assignation, le militaire a droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 12, au remboursement des frais réels et raisonnables.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**SECTION 7 - ABROGÉ PAR CT, EN VIGUEUR LE 1<sup>ER</sup> MARS 2022**

**SECTION 8 – DEPENDANT'S HEALTH CARE EXPENSES**

**10.8.01 – INTENT**

The intent of this section is to provide financial assistance under the terms and conditions prescribed in FSDs 38, 39, 41 and 42 to members who incur dependant health care expenses outside Canada which exceed those permissible under:

- (a) the Comprehensive Coverage of the Public Service Health Care Plan; or
- (b) the *Canadian Forces Dependants' Dental Care Plan*.

(TB, amended 1 March 2022)

**10.8.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

10.8.02(1) (**Eligible members**) This section applies to a member posted to a place of duty outside Canada.

10.8.02(2) (**Service couple**) Only one member of the service couple may claim the allowances and benefits set out in this section for each person under CBI 10.8.03(1) - Entitlement.

**10.8.03 – ENTITLEMENT**

10.8.03(1) (**Entitlement**) A member to whom this section applies is entitled to the Preventive Medical Services Expenses, Health Care Expenses, Health Care Travel, and Medical and/or Dental Expense Advances benefits under the terms and conditions set out in FSD 38, 39, 41, and 42 respectively incurred on behalf of the following persons:

- (a) a dependant who resides with the member at the post; or
- (b) a dependent student; or
- (c) a special dependant, if entitled to health care coverage under CBI 10.9.04(2)(a) - Medical coverage.

(TB, amended 1 March 2022)

10.8.03(2) (**Member's responsibility**) A member is responsible for the cost of any dependant's local

**SECTION 8 - FRAIS DES SOINS DE SANTÉ POUR PERSONNE À CHARGE**

**10.8.01 – BUT**

La présente section vise à fournir une aide financière, selon les modalités et conditions prescrites dans les DSE 38, 39, 41 et 42, aux militaires qui engagent des frais de soins de santé pour des personnes à charge à l'étranger qui dépassent ceux qui sont autorisés en vertu de :

- (a) soit la protection totale du Régime de soins de santé de la fonction publique;
- (b) du *Régime de soins dentaires à l'intention des personnes à charge des militaires des Forces canadiennes*.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.8.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

10.8.02(1) (Militaires admissibles) Cette section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.8.02(2) (**Couple militaire**) Un seul militaire d'un couple militaire a droit aux indemnités et avantages que prévoit la présente section pour chaque personne visée à la DRAS 10.8.03(1) - Admissibilité.

**10.8.03 – ADMISSIBILITÉ**

10.8.03(1) (**Admissibilité**) Le militaire auquel s'applique le présent article a droit aux avantages pour les frais de services médicaux préventifs, les frais de soins de santé, les déplacements pour soins de santé et les avances pour frais médicaux et(ou) pour frais dentaires, selon les modalités et conditions prévues aux DSE 38, 39, 41 et 42 respectivement, engagés au nom des personnes suivantes :

- (a) une personne à charge qui habite avec le militaire au poste;
- (b) un étudiant à charge;
- (c) une personne à charge spéciale, si cette personne est admissible aux soins de santé en vertu de la DRAS 10.9.04(2)(a) - Protection médicale.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.8.03(2) (**Responsabilité du militaire**) Un militaire est responsable des frais liés au

**Chapter 10 – Military Foreign Service Instructions**

---

medical travel at the member's post.

déplacement pour raison médicale de toute personne à charge dans le secteur du poste du militaire.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.8.03(3) to 10.8.03(5) Repealed by TB 1 March 2022

10.8.03(3) a 10.8.03(5) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

## SECTION 9 – SPECIAL DEPENDANTS

### 10.9.01 – INTENT

The intent of the policy in this section is to assist a member to obtain special dependant status for a person and to inform the member of the entitlements in regards to that special dependant.

### 10.9.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.9.02(1) (**Eligible members**) A member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more is entitled to request that a person be designated as their special dependant.

10.9.02(2) (**Service couple**) Only one member of a service couple is entitled to request that a person be designated as a special dependant.

10.9.02(3) (**Dependants**) Persons considered to be dependants under subparagraph 1(f)(iii) of the Military Foreign Service Regulations immediately prior to the coming into force of this chapter are deemed to be special dependants for the purpose of this chapter.

10.9.02(4) (**Employees**) While an individual identified as a “caregiver” IAW the [CAFRD](#) or as a “housekeeper” IAW [CBI 208.80](#), may be considered a dependant and eligible to be relocated at public expense to accompany a single parent at the post, this individual is not eligible for consideration as a dependant or special dependant under the terms and conditions of this chapter.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.9.03 – GENERAL PROVISIONS

10.9.03(1) (**Application**) If a person is designated by the Chief of the Defence Staff as a special dependant of a member, the following sections may apply on behalf of the special dependant:

## SECTION 9 – PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES

### 10.9.01 – BUT

La politique dans la présente section a pour but d'aider un militaire à obtenir la reconnaissance d'une personne à charge spéciale et à informer celui-ci de ce à quoi il a droit à l'égard de cette personne.

### 10.9.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.9.02(1) (**Militaires admissibles**) Un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période d'au moins douze mois a droit de faire une demande pour qu'une personne soit désignée personne à charge spéciale du militaire.

10.9.02(2) (**Couple militaire**) Dans le cas d'un couple militaire, la demande visant à ce qu'une personne à charge spéciale soit désignée ne peut être faite que par un seul des deux militaires.

10.9.02(3) (**Personnes à charge**) Les personnes considérées comme des personnes à charge selon le sous-alinéa 1(f)(iii) du Règlement sur le service militaire à l'étranger, juste avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, sont réputées être des personnes à charges pour l'application du présent chapitre.

10.9.02(4) (**Employés**) Bien qu'une personne désignée comme un « fournisseur » conformément au [DRFAC](#) ou « ménagère » conformément à la [DRAS 208.80](#) peut être considérée comme une personne à charge admissible à la réinstallation aux frais de l'État lorsqu'elle accompagne un chef de famille monoparentale à son poste, elle ne peut pas être considérée comme personne à charge ou personne à charge spéciale en vertu des conditions du présent chapitre

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.9.03 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.9.03(1) (**Application**) Si une personne est désignée par le Chef d'état-major de la Défense comme personne à charge spéciale d'un militaire, les sections qui suivent peuvent s'appliquer à l'égard de la personne à charge spéciale :

- (a) Section 5 - *Shelter and Related Provisions*;
- (b) Section 8 - Dependant's Health Care Expenses, if the medical examination under CBI 10.9.04(1) - Mandatory medical examination is approved with limited financial liability to the Crown under section 8;
- (c) Section 10 - Relocation Expenses for a Person Qualifying as a Dependant or Special Dependant during Posting, if the person is designated as a special dependant during the member's posting;
- (d) Section 14 – Foreign Service Allowances
- (e) Section 22 - Post Travel Assistance; and
- (f) Section 25 - Emergency Evacuation and Loss.

(TB, amended 1 March 2022)

10.9.03(2) **(Residency requirement)** If a person is designated as a member's special dependant, that person must reside with the member at the post.

10.9.03(3) **(Foreign nationals)** Foreign nationals who do not have permanent resident status in Canada cannot be designated as special dependants.

10.9.03(4) **(Host nation)** The member is responsible to ensure that any host nation requirements for the special dependant are met.

10.9.03(5) **(Cost of assessment)** The member is responsible for any fees or costs associated with obtaining documentation in support of the member's request for the designation of a person as a special dependant.

10.9.03(6) **(Termination of designation)** The designation of a person as a special dependant of a member ceases upon departure from the post, unless the member is cross-posted.

- (a) la section 5 - *Logement et dispositions connexes*;
- (b) la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge*, si l'examen médical visé à la DRAS 10.9.04(1) - *Examen médical obligatoire* donne lieu à une approbation et qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont limités;
- (c) la section 10 - *Frais de réinstallation d'une personne devenue personne à charge ou à charge spéciale pendant la mutation*, si la désignation de la personne à charge spéciale est faite pendant la mutation du militaire;
- (d) section 14 – *Indemnité de service à l'étranger*;
- (e) la section 22 - Aide au déplacement du poste;
- (f) la section 25 - Évacuation d'urgence et pertes.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.9.03(2) **(Conditions d'hébergement)** La personne qui est désignée comme personne à charge spéciale d'un militaire doit habiter avec celui-ci au poste.

10.9.03(3) **(Ressortissants étrangers)** Les ressortissants étrangers qui n'ont pas le statut de résident permanent au Canada ne peuvent être désignés comme personnes à charge spéciales.

10.9.03(4) **(Pays hôte)** Il incombe au militaire de faire en sorte que les exigences imposées par le pays hôte à l'égard de la personne à charge spéciale soient satisfaites.

10.9.03(5) **(Coût d'une évaluation)** Le militaire est responsable des coûts et frais engagés pour l'obtention de la documentation appuyant sa demande de désignation d'une personne comme personne à charge spéciale.

10.9.03(6) **(Fin de la désignation)** La désignation d'une personne à titre de personne à charge spéciale d'un militaire prend fin lors du départ du poste, sauf si le militaire est permuté.

**10.9.04 – MEDICAL COVERAGE OF SPECIAL DEPENDANT**

10.9.04(1) **(Mandatory medical examination)** Prior to requesting that a person be designated as a special dependant, a medical examination of that person must be completed in accordance with CFAO 20-50 - *Assignment To and From Posts Outside Canada* and CFAO 34-28 - *Dependants – Medical Screening*.

10.9.04(2) **(Medical coverage)** Depending on the findings of the medical examination under paragraph (1), the following applies:

- (a) if the medical examination is approved with limited financial liability to the Crown under Section 8 - *Dependant's Health Care Expenses*, a member is entitled to Comprehensive Coverage under the *Public Service Health Care Plan (PSHCP)* and to the allowances and benefits under Section 8;
- (b) if the medical examination is approved with substantial financial liability to the Crown under Section 8 and the member is able to obtain Comprehensive Coverage under the PSHCP, the member must obtain medical insurance to cover what would have been covered under Section 8;
- (c) if the medical examination is approved with substantial financial liability to the Crown under Section 8 and the member is not able to obtain Comprehensive Coverage under the PSHCP then the member must obtain medical insurance to provide for normal health care expenses and medical evacuation expenses; or
- (d) if the medical examination is not approved the member must obtain medical insurance to provide for normal health care expenses and medical evacuation expenses.

**10.9.04 – PROTECTION MÉDICALE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES**

10.9.04(1) **(Examen médical obligatoire)** Avant qu'une demande visant la désignation d'une personne à charge spéciale soit présentée, un examen médical de la personne à être désignée doit être effectué conformément aux OAFS 20-50 - *Affectations à l'étranger* et 34-28 - *Personnes à charge – Examens et soins médicaux*

10.9.04(2) **(Protection médicale)** Suivant le résultat de l'examen médical visé à l'alinéa (1) :

- (a) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation et qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge spéciale*, sont limités, le militaire a droit à la couverture totale du *Régime de soins de santé de la Fonction publique (RSSFP)* et aux indemnités et avantages que prévoit la section 8;
- (b) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation mais qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont importants, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant ce qui auraient été couvert par la section 8, dans la mesure où il peut obtenir une couverture totale du RSSFP;
- (c) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation mais qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont importants, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant les frais de soins de santé normaux et d'évacuation pour raison de santé, dans la mesure où il ne peut obtenir une couverture totale du RSSFP;
- (d) dans le cas où l'examen médical ne donne pas lieu à une approbation, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant les frais de soins de santé normaux et d'évacuation pour raison de santé.

### 10.9.05 – REQUEST PROCEDURE

10.9.05(1) **(Request procedure)** A request for a person to be designated as a special dependant is to include the following information and documentation:

- (a) the name of the person for whom the member is requesting special dependant status and their relationship to the member;
- (b) a summary by the member of the circumstances leading to the request for special dependant status;
- (c) a statement indicating whether the person to be designated:
  - (i) resides with the member prior to the member's posting, or
  - (ii) has had a change of circumstances during the member's posting which makes the person dependant upon the member;
- (d) a statement indicating the person to be designated will reside with the member as a occupant of the member's household outside Canada for the entire posting;
- (e) proof that the person to be designated will meet the eligibility for Comprehensive Coverage under the Public Service Health Care Plan (PSHCP) or has insurance coverage equal to or better than that provided under the PSHCP;
- (f) should the member not be entitled to Section 8 - *Dependant's Health Care Expenses* for their special dependant, the member's acceptance in writing of responsibility for the cost of health care and related travel expenses for the special dependant, which would otherwise be provided for under Section 8;
- (g) a social worker's detailed report stating whether the person is emotionally, medically, physically or legally dependent on the member and a statutory declaration signed by the member if the person is financially dependent on the member;

### 10.9.05 – PROCÉDURE DE DEMANDE

10.9.05(1) **(Procédure de demande)** Une demande visant la désignation d'une personne comme personne à charge spéciale doit inclure l'information et la documentation suivantes :

- (a) le nom de la personne pour laquelle le militaire demande le statut de personne à charge spéciale ainsi que son lien avec le militaire;
- (b) un résumé fourni par le militaire des circonstances qui ont conduit à la demande de désignation de personne à charge spéciale;
- (c) une déclaration indiquant que la personne à être désignée, selon le cas :
  - (i) résidait avec le militaire avant la mutation,
  - (ii) est devenue dépendante du militaire en raison d'un changement de circonstances pendant la mutation du militaire;
- (d) une déclaration indiquant que la personne à être désignée résidera avec le militaire comme occupant au foyer du militaire à l'extérieur du Canada pour la durée de la mutation;
- (e) une preuve que la personne à être désignée bénéficie d'une couverture totale en vertu du Régime de soins de santé de la Fonction publique (RSSFP) ou a une couverture égale ou meilleure que celle offerte par le RSSFP;
- (f) si le militaire n'a pas droit à la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge* à l'égard de sa personne à charge spéciale, son acceptation par écrit de la responsabilité des frais de soins de santé et de déplacements connexes, qui seraient autrement couverts en vertu de la section 8;
- (g) un rapport détaillé d'un travailleur social établissant si la personne est dépendante du militaire sur le plan affectif, médical, physique ou légal et une déclaration solennelle signée par le militaire attestant que la personne est financièrement dépendante;



(h) a completed screening form as set out in CFAO 20-50 - *Assignment To and From Posts Outside Canada*;

(i) in the case of a foreign national, proof of permanent resident status in Canada; and

(j) confirmation by the gaining Approving Authority that the special dependant will be accepted by the Host Nation.

10.9.05(2) **(Decision)** The decision of the Chief of the Defence Staff regarding the member's request for the designation of a person as a special dependant, will be forwarded in writing to the member.

(h) la formule de contrôle prévue à l'OAF 20-50 - *Affectations à l'étranger* complétée;

(i) dans le cas d'un ressortissant étranger, une preuve du statut de résident permanent au Canada.

(j) confirmation par l'Autorité approbatrice que la personne à charge spéciale sera acceptée par la nation hôte.

10.9.05(2) **(Décision)** La décision du Chef d'état-major de la Défense rendue à l'égard de la demande du militaire visant la désignation d'une personne à charge spéciale sera communiquée au militaire par écrit.

**SECTION 10 – RELOCATION EXPENSES FOR A PERSON QUALIFYING AS A DEPENDANT OR SPECIAL DEPENDANT DURING POSTING**

**10.10.01 – INTENT**

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member whose status changes during a member's posting when the member marries or enters into a common-law partnership, is granted guardianship or custody of a child or has a person designated as a special dependant.

**10.10.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

This section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more.

**10.10.03 – ENTITLEMENT**

10.10.03(1) **(Relocation expenses)** If, during the posting, a person becomes a special dependant or a dependant through marriage or common-law partnership to a member, including any accompanying dependent child, or by guardianship or custody of a child being granted to a member, that member is entitled to:

- (a) actual and reasonable transportation expenses, including costs of authorized stopovers, for the new dependant or special dependant, by the most direct routing from the location where the person becomes a dependant or special dependant to the member's post, not to exceed the cost of travel by the most direct routing from the member's previous place of duty to the member's post; and
- (b) actual and reasonable expenses for the shipment and storage of the household goods and effects of the dependant or special dependant, in accordance with paragraphs (4) and (5):
  - (i) in the case of a move to a post where the CF or the host country has imposed limitations on the move of household goods and effects in terms of description and weight, up to the total weight entitlement applicable to the new

**SECTION 10 – FRAIS DE RÉINSTALLATION D'UNE PERSONNE DEVENUE PERSONNE À CHARGE OU À CHARGE SPÉCIALE PENDANT LA MUTATION**

**10.10.01 – BUT**

Les indemnités et bénéfices dans la présente section ont pour but d'aider un militaire dont l'état change pendant une mutation du fait qu'il se marie ou entame une union de fait, acquiert la tutelle ou la garde d'un enfant ou qu'une personne a été désignée comme personne à charge spéciale.

**10.10.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période de douze mois ou plus.

**10.10.03 – ADMISSIBILITÉ**

10.10.03(1) **(Frais de réinstallation)** Si, au cours de la mutation, une personne devient soit une personne à charge spéciale, soit une personne à charge en raison d'un mariage ou d'une union de fait avec un militaire, y compris tout enfant à charge l'accompagnant, ou par l'octroi de la tutelle ou garde d'un enfant à un militaire, le militaire a droit au remboursement :

- (a) des frais réels et raisonnables de déplacement, incluant les frais aux escales autorisées, pour la nouvelle personne à charge ou à charge spéciale, par la route la plus directe à partir du lieu où la personne est devenue une personne à charge ou à charge spéciale jusqu'au poste du militaire, jusqu'à concurrence des frais de voyage par la route la plus directe allant du dernier lieu de service du militaire au poste actuel du militaire;
- (b) des frais réels et raisonnables d'expédition et d'entreposage de ménage et effets personnels de la personne à charge ou à charge spéciale, conformément aux alinéas (4) et (5) :
  - (i) dans le cas d'un déménagement vers un poste où les FC ou la nation hôte a imposé certaines restrictions au déménagement des articles de ménage et effets personnels en termes de description et de poids, jusqu'à concurrence de la limite de

number of occupants in the member's household, taking into consideration any initial or subsequent shipment or storage previously authorized, or

- (ii) for any other move, up to the total weight entitlement applicable to the member, taking into consideration any initial or subsequent shipment or storage previously authorized.

(TB, amended 1 March 2022)

10.10.03(2) **(Time limitation)** The shipment and storage of the household goods and effects is to be done immediately after marriage or after the date of eligibility, and not less than six months before the expected termination of the member's posting.

10.10.03(3) **(Shipment and storage not authorized)** The shipment and storage of the household goods and effects will not be authorized if the place of residence of the dependant or special dependant is at the member's post.

(TB amended 17 August 2023)

10.10.03(4) **(Shipment of household goods and effects)** The expenses for the shipment of the household goods and effects are limited to the actual and reasonable expenses for packing, crating, cartage, transportation and unpacking from:

- (a) the location where the person became a dependant or special dependant or their previous place of residence at the time of the member's change in status to the member's post, not to exceed the cost of shipment of an equivalent weight from the member's previous place of duty to the member's post;
- (b) the member's previous place of duty to the member's post; or
- (c) the common-law partner's previous place of residence at the time that person became a common-law partner to the member's post, not to exceed the cost of shipment of an equivalent weight from the

poids fixé à l'égard du nouveau nombre d'occupants au foyer du militaire, compte tenu du poids de toute expédition ou de tout entreposage initial ou subséquent autorisé au préalable, ou

- (ii) pour tout autre déménagement, jusqu'à concurrence de la limite de poids fixée à l'égard du militaire, compte tenu du poids de toute expédition ou de tout entreposage initial ou subséquent autorisé au préalable.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.10.03(2) **(Limite de temps)** L'expédition et l'entreposage doivent être effectués immédiatement après le mariage ou après la date d'admissibilité, et pas moins de six mois avant la fin prévue de la mutation du militaire.

10.10.03(3) **(Expédition et entreposage non autorisés)** L'expédition et l'entreposage des articles de ménage et effets personnels ne peuvent être autorisés si le lieu de résidence de la personne à charge ou à charge spéciale est au lieu d'affectation du militaire.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

10.10.03(4) **(Expédition des articles de ménage et effets personnels)** Les frais d'expédition se limitent aux frais réels et raisonnables d'emballage, de mise en caisse, de camionnage, de transport et de déballage des articles de ménage et effets personnels, selon le cas à partir :

- (a) de l'endroit où la personne est devenue une personne à charge ou à charge spéciale du militaire, ou encore du dernier lieu de résidence de celle-ci au moment du changement d'état du militaire, jusqu'au lieu d'affectation du militaire, jusqu'à concurrence des frais d'expédition d'un chargement de poids équivalent à celui auquel la personne à charge, du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation actuel du militaire;
- (b) du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation du militaire;
- (c) du dernier lieu de résidence du conjoint de fait du militaire, au moment où ce dernier est devenu conjoint de fait du militaire, au lieu d'affectation du militaire, jusqu'à concurrence des frais d'expédition d'un

member's previous place of duty to the member's post.

(TB, effective 1 April 2009)

10.10.03(5) (**Storage of household goods and effects**) Following receipt by the AA of an inventory prepared by the member, a member is entitled to payment of storage expenses, for the household goods and effects of the dependant or special dependant, not including the packing, crating and shipping expenses associated with placing the household goods and effects of the dependant or special dependant in long-term storage.

(TB, amended 1 March 2022)

chargement de poids équivalent à celui auquel la personne à charge, du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation actuel du militaire.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

10.10.03(5) (**Entreposage des articles de ménage et effets personnels**) Sur réception par l'AA d'un inventaire préparé par le militaire, celui-ci a droit au paiement des frais d'entreposage des articles de ménage et effets personnels de la personne à charge ou à charge spéciale, à l'exception des frais d'emballage, de mise en caisse et d'expédition liés au placement des articles de ménage et effets personnels de la personne à charge ou de la personne à charge spéciale en entreposage de longue durée.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

## SECTION 11 – DAY-CARE ASSISTANCE

### 10.11.01 – GENERAL PROVISIONS

10.11.01(1) (**Intent**) The intent of Daycare Assistance is to provide financial assistance to single or working parents who incur expenses for their children to attend accredited daycare or day-nursery institutions, which are in excess of costs for similar facilities in Ottawa.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.01(2) Repealed

10.11.01(3) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.11.01(4) (**Verification**) Daycare Assistance is provided as an allowance. Members are required to demonstrate that the allowance was spent for the purpose for which it was intended

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.11.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.11.02(1) (**Eligible members**) The member is eligible to request the assistance set out in this section for each dependent child, if the member:

- (a) is on a permanent assignment;
- (b) is accompanied by a dependent child who has not yet reached the age for full time enrolment in school;
- (c) Is either;
  - (i) is a single parent; or
  - (ii) married or in a common-law partnership and whose spouse or common-law partner is working full days or half days.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.02(2) (**Service couple**) Only one member of a service couple is eligible to request the assistance set out in this section for each dependent child.

## SECTION 11 – AIDE AUX FRAIS DE GARDE D'ENFANTS

### 10.11.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.11.01(1) (**But**) L'aide aux frais de garde d'enfants vise à fournir une aide financière aux parents célibataires ou qui travaillent et qui engagent des dépenses pour que leurs enfants fréquentent des services de garde ou des garderies accrédités, qui dépassent les frais engagés pour des installations similaires à Ottawa.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.11.01(2) Abrogé

10.11.01(3) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.11.01(4) (**Vérification**) L'aide aux frais de garde d'enfants est fournie sous forme d'allocation. Les militaires sont tenus de démontrer que l'allocation a été dépensée aux fins pour lesquelles elle était prévue

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.11.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.11.02(1) (**Militaires admissibles**) Le militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section pour chaque enfant à charge, si :

- (a) le militaire est en service à une affectation permanente;
- (b) le militaire est accompagné par un enfant à charge;
- (c) soit
  - (i) un parent célibataire;
  - (ii) marié ou en union de fait et dont le conjoint ou le conjoint de fait travaille durant des journées complètes ou des demi-journées.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.11.02(2) (**Couple militaire**) Un seul des membres d'un couple militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans la DSME 10.11 pour chaque enfant à charge.

10.11.02(3) (**Not eligible**) If the member, or the member's spouse or common-law partner, is on maternity or parental leave, the member is not eligible to request daycare assistance.

### 10.11.03 – ENTITLEMENT

10.11.03(1) (**Entitlement**) A member to whom this section applies is entitled to be paid Daycare Assistance under the terms and conditions of FSD 32.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.03(1.1) to 10.11.06 Repealed by TB

### 10.11.07 – REQUEST

10.11.07(1) (**Request**) Once the representative daycare ceiling has been approved by DCBA, members may submit a request for daycare assistance to the AA. On approval, the AA shall issue monthly allowances to the member for daycare assistance subject to the terms and conditions of FSD 32.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.07(2) to 10.11.09 Repealed by TB 1 March 2022

Annex A and Appendix 1 Repealed by TB 1 March 2022

10.11.02(3) (**Non admissible**) Si le militaire ou le conjoint ou conjoint de fait du militaire est en congé de maternité ou parental, le militaire n'est pas autorisé à toucher l'aide aux frais de garde d'enfants.

### 10.11.03 – ADMISSIBILITÉ

10.11.03(1) (**Admissibilité**) Le militaire auquel s'applique la présente section a le droit de recevoir l'aide aux frais de garde d'enfants selon les modalités et conditions de ©DSE 32.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.11.03(1.1) à 10.11.06 Abrogé par CT

### 10.11.07 – DEMANDE

10.11.07(1) (**Demande**) Lorsque le plafond représentatif des frais de garde d'enfants a été approuvé par le DRASA, les militaires peuvent présenter une demande d'aide aux frais de garde d'enfants auprès de AA. Après l'approbation, l'AA verse au militaire une indemnité mensuelle d'aide aux frais de garde d'enfants, conformément aux modalités et conditions ©la DSE 32.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.11.07(2) à 10.11.07(2) Abrogé par CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022

Annexe A et Appendice 1 Abrogé par CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022

**SECTION 12 – EDUCATION AND RELATED CARE OF DEPENDENT CHILDREN**

**10.12.01 – INTENT**

The intent of Section 12 is to provide assistance to members serving at a post to ensure that their children obtain primary and secondary education, which approximates Canadian standards and enables the children to re enter the Canadian school system with as little disruption as possible.

**10.12.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

10.12.02(1) (**Eligible members**) A member who is posted on assignment to a place of duty outside Canada is eligible to request the assistance set out in this section.

10.12.02(2) (**Service couple**) Only one member of a service couple is eligible to request the assistance set out in this section.

(TB, effective 1 September 2017)

**10.12.03 – ENTITLEMENT**

10.12.03(1) (**Education of dependent children**) A member is entitled to the following Education of Dependant Children benefits in accordance with the terms and conditions set out in FSD 2, 30, 34, 35, 51, and 70:

- (a) Education Transportation (see paragraph (3));
- (b) Education allowances under FSD 34, except that the entitlement for Post secondary Shelter Assistance under FSD 34.6 will be limited to the last place of duty, or the location of the members principal residence immediately prior to the assignment
- (c) Education Travel under FSD 35; and
- (d) Family Reunion Travel Allowance (FRTA) (see paragraph (4)).

(TB, amended 1 April 2024)

10.12.03(2) (**Limitation**) A member who elects real estate incentive under CAFRD 8.2.13 is not eligible for post secondary shelter assistance.

(TB, effective 1 April 2024)

**SECTION 12 – ÉDUCATION DES ENFANTS À CHARGE ET FRAIS CONNEXES**

**10.12.01 – BUT**

La DRAS 10.12 a pour but de fournir une aide aux militaires affectés à un lieu d'affectation afin que leurs enfants puissent recevoir un enseignement primaire et secondaire comparable à celui qui se donne au Canada et qui leur permettra de réintégrer sans trop de difficultés le système scolaire canadien.

**10.12.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

10.12.02(1) (**Militaires admissibles**) Le militaire – assigné en affectation à un lieu de service à l'extérieur du Canada est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section.

10.12.02(2) (**Couple militaire**) Seul un des membres d'un couple militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section.

(CT, effectif le 1<sup>er</sup> septembre 2017)

**10.12.03 – ADMISSIBILITÉ**

10.12.03(1) (**Éducation des enfants à charge**) Un militaire a droit aux avantages suivants au titre de l'éducation des enfants à charge, conformément aux modalités énoncées dans les DSE 2, 30, 34, 35, 51 et 70 :

- (a) transport relatif aux études (voir l'alinéa (3));
- (b) indemnités scolaires en vertu de la DSE 34; l'aide au logement postsecondaire énoncée par la DSE 34.6 sera toutefois limitée au dernier lieu de service, ou au lieu de la résidence principale du militaire immédiatement avant son assignment;
- (c) déplacement à des fins éducatives, en vertu de la DSE 35;
- (d) indemnité de déplacement pour réunion de famille (voir l'alinéa (4)).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.12.03(2) (**Restrictions**) Un militaire qui choisit une prime de courtage au titre de la DRFAC 8.2.13 n'a pas droit à l'aide au logement postsecondaire.

(CT, effectif le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.12.03(3) **(Transportation and parking at the post)** Subject to FSD 30, a member is entitled to an allowance for the expenses incurred by the member for:

- (a) local return transportation each school day between the member's place of residence at the post and the dependent child's place of education, including transportation of an escort, if required;
- (b) PMV parking each school day at the place of education of the dependent child, if required.

(TB, amended 1 April 2024)

10.12.03(4) **(Family Reunion Travel Allowance)** The entitlement set out in FSD 51 is subject to the following:

- (a) a member who seeks Family Reunion Travel Allowance (FRTA) shall present a signed travel plan identifying the proposed travel and anticipated costs, accompanied with a request for leave, if applicable;
- (b) the FRTA is issued as arranged by the Approving Authority (AA), taking into account the need to book tickets in advance; and
- (c) return travel may be authorized to a location on a direct routing to the post, for the member and any dependant(s) eligible for travel under FSD 51, including dependants residing at the post.

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.12.04 – VERIFICATION

10.12.04(1) **(Requirement)** A member who receives an allowance as set out in this section is required to prove that the allowance was expended and maintain proof of expenditure, as follows:

- (a) the member shall provide proof to the AA within 30 days of expending the allowance; and

10.12.03(3) **(Transport et stationnement au lieu d'affectation)** Sous réserve la DSE 30, le militaire est admissible à recevoir une indemnité pour les dépenses qu'il effectue pour :

- (a) le transport local aller-retour quotidien entre la lieu de résidence du militaire et l'établissement d'enseignement qui fréquente son enfant à charge, y compris le transport d'un accompagnateur, s'il y a lieu;
- (b) le stationnement quotidien de son VP à l'établissement d'enseignement de son enfant à charge, s'il y a lieu.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.12.03(4) **(Indemnité de déplacement pour réunion de famille)** L'admissibilité énoncée dans la DSE 51 est conditionnelle aux éléments suivants :

- (a) le militaire qui souhaite toucher l'Indemnité de déplacement pour réunion de famille doit présenter un plan de voyage signé sur lequel seront décrits le voyage proposé et les coûts anticipés, le tout accompagné d'une demande de congé, s'il y a lieu;
- (b) l'Indemnité de déplacement pour réunion de famille est accordée selon les dispositions prises par l'AA et tenant compte de la nécessité de réserver des billets à l'avance;
- (c) le voyage de retour peut être autorisé selon le chemin le plus direct entre un endroit donné et le lieu d'affectation, pour le militaire et toute personne à charge autorisée à voyager aux termes de la DSE 51, y compris les personnes à charge qui résident au lieu d'affectation.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.12.04 – VÉRIFICATION

10.12.04(1) **(Exigence)** Le militaire qui reçoit une indemnité énoncée à cette section doit prouver que l'indemnité dépensée a été soumise comme suit :

- (a) la preuve doit être présentée à l'AA dans les 30 jours suivant la dépense de l'indemnité;



(b) the member shall retain proof of expenditure for a period of seven years.

10.12.04(2) (**Recovery**) If proof cannot be produced as required, the AA shall take recovery action.

10.12.04(3) (**Unsubstantiated portion**) If a member cannot prove that the allowance has been used for the purpose intended, the member shall return the unsubstantiated portion of the allowance.

10.12.04(4) (**Additional allowance**) No additional allowance will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed.

10.12.04(5) (**Verification by the Directorate of Dependant Education Management**) Further verification of the allowance may be conducted by the Directorate of Dependant Education Management as necessary.

(TB, effective 1 April 2009)

(b) le militaire doit conserver la preuve de son paiement pendant une période de sept ans.

10.12.04(2) (**Recouvrement**) Si la preuve exigée n'est pas présentée, l'AA entreprendra des mesures de recouvrement.

10.12.04(3) (**Partie non justifiée**) Si le militaire n'est pas en mesure de prouver que l'indemnité à été dépensée conformément au but pour laquelle elle a été créée, le militaire doit rembourser la portion de l'indemnité pour laquelle il n'a présenté aucune preuve.

10.12.04(4) (**Indemnité supplémentaire**) Aucune indemnité supplémentaire ne sera versée jusqu'à ce que le processus de vérification et d'ajustements soit terminé, s'il y a lieu.

10.12.04(5) (**Vérification par la DEPCG**) La DEPCG pourrait effectuer des vérifications plus approfondies relativement à l'indemnité, au besoin.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

**SECTION 13 – EMPLOYMENT ASSISTANCE  
FOR SPOUSES AND COMMON-LAW  
PARTNERS**

**10.13.01 – INTENT**

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide financial assistance to a member to assist the member's spouse or common-law partner in securing employment at the post, or upon return to Canada, to facilitate re-entry into the Canadian workforce.

**10.13.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

The following section applies to a member posted to a place of duty outside Canada, if accompanied by a spouse or common-law partner.

**10.13.03 – ENTITLEMENT**

A member to whom this section applies is entitled to be reimbursed for their spouse's or common-law partner's employment related expenses under the terms and conditions established in FSD 17.

(TB, amended 1 March 2022)

**SECTION 13 – AIDE À LA RECHERCHE  
D'EMPLOI POUR L'ÉPOUX OU CONJOINT DE  
FAIT**

**10.13.01 – BUT**

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but de fournir une aide financière visant à aider l'époux ou conjoint de fait du militaire à se trouver un emploi au poste ou à réintégrer le marché du travail canadien à leur retour au pays.

**10.13.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada, s'il est accompagné d'un époux ou conjoint de fait.

**10.13.03 – ADMISSIBILITÉ**

Le militaire auquel s'applique la présente section a droit au remboursement des dépenses liées à l'emploi de son époux ou conjoint de fait selon les modalités et conditions établies dans la DSE 17.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**SECTION 14 - FOREIGN SERVICE ALLOWANCES**

**10.14.01 – GENERAL PROVISIONS**

10.14.01(1) **(Allowances)** The Foreign Service Allowances consist of the following allowances:

- (a) the Foreign Service Premium; and
- (b) the Post Specific Allowance.

10.14.01(2) **(Remuneration paid by third party)** If a third party pays remuneration to a member, the benefits and allowances to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - *Remuneration Paid by a Third Party*.

**10.14.02 – FOREIGN SERVICE PREMIUM**

10.14.02(1) **(Intent)** The Foreign Service Premium (FSP) is an allowance payable to a member:

- (a) in recognition of foreign service and, as such, recognizes that there are disutilities and disincentives, some of which may be financial, resulting from service outside Canada; and
- (b) to cover expenses not specifically covered by other allowances and benefits.

10.14.02(2) **(Eligible members)** This instruction applies to a member who is on assignment.

10.14.02(3) **(Service couple)** Each member of a service couple is entitled to FSP at the appropriate rate, except that if there are dependants residing with the service couple, one member designated by the service couple, is considered to be an accompanied member for the purpose of calculating FSP.

10.14.02(4) **(Single member)** A member who is not married or in a common-law partnership, but has one or more dependent students as defined in CBI 10.1.01 – *Definitions*, shall be entitled to the accompanied by one dependant rate.

**SECTION 14 - INDEMNITÉS DE SERVICE À L'ÉTRANGER**

**10.14.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

10.14.01(1) **(Indemnités)** Les indemnités de service à l'étranger se composent des indemnités suivantes :

- (a) la prime de service à l'étranger; et
- (b) l'indemnité spéciale de poste.

10.14.01(2) **(Rémunération par une tierce partie)** Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduites conformément à la DRAS 10.2.11 - *Rémunération versée par une tierce partie*.

**10.14.02 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER**

10.14.02(1) **(But)** La prime de service à l'étranger (PSE) est une indemnité accordée à un militaire dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- (a) en reconnaissance du service à l'étranger et, à cet égard, elle reconnaît que le service à l'étranger comporte certains inconvénients et désagréments, d'nt certains peuvent être d'ordre financier;
- (b) pour couvrir les dépenses qui ne sont pas spécifiquement couvertes par d'autres indemnités et avantages.

10.14.02(2) **(Militaires admissibles)** La présente directive s'applique à un militaire qui est en affectation.

10.14.02(3) **(Couple militaire)** Chaque militaire au sein d'un couple militaire peut recevoir la PSE au taux approprié, sauf que, si des personnes à charge habitent avec le couple militaire, un seul des deux, selon ce qu'aura déterminé le couple, sera réputé être un militaire accompagné aux fins du calcul de la PSE.

10.14.02(4) **(Militaire monoparental)** Un militaire qui n'est pas marié ou en union de fait, mais qui a un ou plusieurs étudiants à charge au sens de la DRAS 10.1.01 – *Définitions*, a droit au taux applicable à un militaire accompagné d'une personne à charge.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.02(5) **(Amount of FSP)** The FSP paid at a monthly rate, for the status and premium level that applies to the member who is assigned to a post, is set out in the table to MFSI 10.14.02(5).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.14.02(5) **(Montant de la PSE)** La PSE est versée au taux mensuel, établi en fonction de la situation et du niveau de prime qui s'applique au militaire affecté au lieu d'affectation, est énoncé dans le tableau de la DRAS 10.14.02(5).

<b>Table to MFSI 10.14.02(5)</b> <b>Tableau de la DSME 10.14.02(5)</b>						
<b>FOREIGN SERVICE PREMIUM</b> <i>(Effective April 1, 2024 in CAD dollars)</i> <b>PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER</b> <i>(en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> avril 2024 en \$CAN)</i>						
LEVEL / NIVEAU	POINTS	MEMBER / MILITAIRE	ACCOMPANIED BY ONE DEPENDANT / ACCOMPAGNÉ D'UNE PERSONNE À CHARGE	ACCOMPANIED BY TWO DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE DEUX PERSONNES À CHARGE	ACCOMPANIED BY THREE DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE TROIS PERSONNES À CHARGE	ACCOMPANIED BY FOUR OR MORE DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE QUATRE PERSONNES À CHARGE OU PLUS
1	0 – 24	734	1,027	1,232	1,294	1,359
2	25 – 60	1,100	1,540	1,849	1,941	2,038
3	61 – 96	1,430	2,003	2,403	2,523	2,649
4	97 – 132	1,573	2,203	2,643	2,776	2,915
5	133 – 168	1,731	2,423	2,908	3,053	3,206
6	169+	1,869	2,617	3,141	3,298	3,463

(TB, effective 1 April 2024)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.14.02(6) **(Annual FSP adjustments)** The FSP is adjusted annually by the National Joint Council FSD Committee.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.02(7) **(Accumulation of points)** Points shall be accumulated for service outside Canada at the rate of one point per month of service.

10.14.02(8) **(Calculation of points)** For the purpose of calculating points under this instruction, a member shall be considered to have a completed

10.14.02(6) **(Ajustement annuel de la PSE)** La PSE est ajustée annuellement par le comité DSE du Conseil national mixte.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.14.02(7) **(Accumulation des points)** Les points seront accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois de service.

10.14.02(8) **(Calcul des points)** Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un

month of service where there is an entitlement to ten compensation days of FSP in a calendar month except that during a cross-posting to another assignment, a member cannot accumulate two points for two periods of ten compensation days within the same calendar month.

10.14.02(9) **(Partial months)** Partial months are counted only during the first and last calendar months of an assignment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.14.02(10) Repealed by TB 1 March 2022

10.14.02(11) **(Consecutive years at post)** Unless the Chief of the Defence Staff approves the continued payment of FSP, a member who has served seven or more consecutive years at the same post is no longer entitled to receive FSP.

10.14.02(12) **(No point accumulation)** If payment of FSP has been terminated under paragraph (11), the member ceases to accumulate qualifying points during the period in which payment of the FSP is terminated.

10.14.02(13) **(Change in family configuration)** If the member precedes the dependants to the post, or where a dependant or dependants precedes the member on departure from the post, the rate of FSP is to be adjusted, if applicable, to reflect the actual family configuration at the post, effective the date of the change in family size at the post.

10.14.02(14) **(Member absent from post)** A member who is absent from the post in excess of 25 compensation days:

- (a) continues to receive FSP if the member:
  - (i) is on temporary duty that is required to take place away from the post and in receipt of CFTDTI benefits; or
  - (ii) is under an emergency evacuation order and remains located outside of Canada; or
- (b) for other than temporary duty or an emergency evacuation order and who has no dependants residing at the post, ceases to receive FSP on the 26<sup>th</sup> compensation day of the absence and resumes receiving FSP on the first compensation day

mois de service s'il a droit à dix jours de rémunération de PSE dans un mois civil, sauf que s'il est permuté dans le cadre d'une autre assignation, il ne peut accumuler deux points pour deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

10.14.02(9) **(Mois partiels)** Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil de l'assignation. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.14.02(10) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.14.02(11) **(Années consécutives au poste)** Sauf si le Chef d'état-major de la Défense approuve le versement continu de la PSE, un militaire qui a servi au moins sept années consécutives au même poste n'est plus admissible à recevoir la PSE.

10.14.02(12) **(Aucune accumulation de points)** Si le versement de la PSE est interrompu en vertu de l'alinéa (11), le militaire cesse d'accumuler des points d'admissibilité au cours de la période pendant laquelle le versement de la PSE est interrompu.

10.14.02(13) **(Modification de la taille de la famille)** Si le militaire se rend au poste avant ses personnes à charge ou qu'une ou plusieurs personnes à charge du militaire quittent le poste avant lui, le taux de la PSE sera ajusté, s'il y a lieu, afin de tenir compte de la taille réelle de la famille au poste, à partir de la date du changement de la taille de la famille au poste.

10.14.02(14) **(Militaire absent du poste)** Le militaire qui est absent du poste pendant plus de 25 jours rémunérés :

- (a) continue de recevoir la PSE dans les circonstances suivantes :
  - (i) s'il est en service temporaire loin de son poste et reçoit des avantages de la DFCVST;
  - (ii) s'il fait l'objet d'un ordre d'évacuation d'urgence et demeure à l'extérieur du Canada;
- (b) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire ni ne fait l'objet d'un ordre d'évacuation d'urgence et qu'aucune personne à charge ne vit au poste, il cesse de recevoir la PSE le 26<sup>e</sup> jour de rémunération de l'absence et recommence

following the return of the member to the post; or

- (c) for other than temporary duty and who has dependants residing at the post, will receive an adjusted FSP payment to reflect the family size residing at the post, commencing on the 26<sup>th</sup> compensation day of the absence, with the previous rate resuming on the first compensation day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 April 2024)

10.14.02(15) (**Dependant absent from post**) If a dependant of a member in receipt of FSP, other than a dependent student in paragraph (4):

- (a) is temporarily absent from the member's post for more than 25 compensation days, the FSP will be adjusted to reflect the family configuration at the post, commencing on the 26<sup>th</sup> compensation day of the absence, with the previous rate resuming on the first compensation day following the return of the dependant to the post; or
- (b) is at the post for less than 25 compensation days from the commencement of the FSP, the FSP will be adjusted to reflect the family configuration from the day on which the dependant left the post.

10.14.02(16) (**Points not interchangeable**) Points accumulated under this instruction are not interchangeable with OPS FSP points accumulated under CBI 10.3.04 - *Operations Foreign Service Premium*.

10.14.02(17) (**Concurrent accumulation of points**) A member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to an operation continues to accumulate points under this instruction while also accumulating OPS FSP points under CBI 10.3.04.

10.14.02(18) (**Points accumulated previously**) Any points accumulated under the Military Foreign Service Regulations are considered to be points accumulated under this instruction.

à recevoir la PSE le premier jour de rémunération suivant son retour au poste;

- (c) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire et qu'il a des personnes à charge qui habitent au poste, reçoit une PSE ajustée à la taille de la famille à partir du 26<sup>e</sup> jour de rémunération de l'absence, le versement de la PSE reprenant au taux précédent à compter du premier jour de rémunération suivant son retour au poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.14.02(15) (**Personne à charge absente du poste**) Si une personne à charge d'un militaire qui reçoit la PSE, autre qu'un étudiant à charge en vertu de l'alinéa (4) :

- (a) est temporairement absente du poste pendant plus de 25 jours de rémunération, la PSE doit être ajustée, afin de tenir compte de la taille de la famille au poste, à partir du 26<sup>e</sup> jour de rémunération, le versement de la PSE reprenant au taux précédent à compter du premier jour de rémunération suivant son retour au poste;
- (b) est au poste pendant moins de 25 jours de rémunération à partir de la date où le militaire reçoit la PSE, la PSE doit être ajustée, afin de tenir compte de la taille de la famille au poste, à partir de la journée où la personne à charge quitte le poste.

10.14.02(16) (**Points non interchangeables**) Les points accumulés en vertu de la présente directive ne sont pas interchangeables avec les points de la PSE OPS accumulés en vertu de la DRAS 10.3-04 - *Prime de service à l'étranger - opérations*.

10.14.02(17) (**Accumulation de points concomitante**) Un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada et qui par la suite est affecté temporairement ou est affecté temporairement (provisoire) à une opération continue à accumuler des points en vertu de la présente directive pendant qu'il accumule des points de la PSE OPS en vertu de la DRAS 10.3.04.

10.14.02(18) (**Points accumulés antérieurement**) Les points accumulés en vertu des Règlements sur le service militaire à l'étranger sont considérés comme étant des points accumulés en vertu de la présente directive.

(TB modified 17 August 2023)

**10.14.02(19) (Limitation – member attach posted to an operation)** An accompanied member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to an operation and, as a result, is entitled to allowances under MFSI Section 10.3 (*Operation Allowances*), shall not be entitled to the member's portion of FSP in paragraph (5) of this instruction for the duration of their attached posting or attached posted (temporary). For greater clarity, the member shall continue to be entitled to the dependant's portion of FSP, if applicable, in paragraph (5) of this instruction, for the duration of the member's attached posting or attached posted (temporary), subject to paragraph (15) of this instruction.

(TB, amended 1 March 2022)

**10.14.03 – POST SPECIFIC ALLOWANCE**

10.14.03(1) (**Intent**) The intent of Post Specific Allowance (PSA) is to assist a member with miscellaneous travel requirements, which are a consequence of foreign service. There is no requirement for members to maintain or provide proof of travel.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(2) (**Eligible members**) This instruction applies to a member who is deployed or assigned:

- (a) on a posting for 12 months or more;
- (b) on a posting for a continuous period greater than seven months but less than 12 months;
- (c) on an attached posting, and as a result of an extension of the tour expiry date, will be at the post for a continuous period greater than seven months.

10.14.03(3) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to PSA.

10.14.03(4) (**Continued entitlement**) A member who is assigned to a post outside Canada, and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to another post, continues to receive

(CT, modifié le 15 juin 2023)

**10.14.02(19) (Limite – militaire en affectation temporaire à une opération)** Un militaire accompagné qui est muté à un lieu de service à l'étranger et qui est par la suite déployé en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) dans le cadre d'une opération et qui, par conséquent, est admissible aux indemnités prévues à la section 10.3 des DSME (*Indemnités d'opération*), n'est pas admissible à la PSE qui revient au militaire conformément à l'alinéa (5) de la présente directive, pendant la durée de son affectation temporaire ou affectation temporaire (provisoire). Précisons que le militaire continue d'être admissible à la partie de la PSE qui revient à ses personnes à charge, le cas échéant, conformément à l'alinéa (5) de la présente directive, pendant la durée de l'affectation temporaire du militaire, sous réserve des dispositions de l'alinéa (15) de la présente directive.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.14.03 – INDEMNITÉ SPÉCIALE DE POSTE**

10.14.03(1) (**But**) L'indemnité spéciale de poste (ISP) vise à aider le militaire à faire face à divers besoins de voyage, qui sont une conséquence du service extérieur. Les militaires ne sont pas tenus de conserver ou de fournir une preuve de voyage.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.14.03(2) (**Militaires admissibles**) La présente directive s'applique à un militaire qui est déployé ou assigné :

- (a) pour une période de mutation d'au moins 12 mois;
- (b) pour une période de mutation continue de plus de 7 mois mais de moins de 12 mois;
- (c) en affectation temporaire, et qui, en raison du report de la date d'expiration de la période de service, sera au poste pour une période de plus de sept mois.

10.14.03(3) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à l'ISP.

10.14.03(4) (**Admissibilité continue**) Le militaire qui est affecté à un poste à l'extérieur du Canada et qui reçoit par la suite une affectation temporaire ou une affectation temporaire (provisoire) à un autre

PSA established in accordance with the member's original assignment.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(5) **(Amount of PSA)** PSA is payable on a monthly basis to reflect one-twelfth of the annual rate established in accordance with FSD 56.11, and published annually by DCBA.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(6) **(Exception)** A member to whom subparagraph (2)(b) or (c) applies only receives the first payment of PSA on the first day of the eighth month, and this payment includes the PSA for the seventh and eighth month.

poste, continue de recevoir l'ISP établie conformément à l'assignation initiale du militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.14.03(5) **(Montant de l'ISP)** L'IPS est payable sur une base mensuelle afin de refléter un douzième du taux annuel établi conformément à la DSE 56.11, et publié annuellement par le DRASA.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.14.03(6) **(Exception)** Le militaire visé par le sous-alinéa (2)(b) ou (c) ne reçoit le premier versement de son ISP que le premier jour du huitième mois, et ce versement comprend l'ISP pour le septième et le huitième mois.



## SECTION 15 - POST LIVING ALLOWANCE

### 10.15.01 – GENERAL PROVISIONS

10.15.01(1) (**Intent**) The intent of the Post Living Allowance (PLA) is to compensate for higher costs of purchasing goods and services at a post where the cost of living is higher than in Ottawa/Gatineau.  
(TB, amended 1 March 2022)

10.15.01(2) (**Remuneration by a third party**) If a third party pays a meal, living, subsistence or other similar allowance to a member, the assistance shall be taken into consideration when Statistics Canada calculates the Post Index to which the eligible member is entitled under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.15.01(3) (**Meal allowance**) If a member receives a meal allowance as set out in Section 10.4 (*Meal Allowance*), the meal allowance shall be taken into consideration when calculating the assistance to which the eligible member is entitled under this section.

### 10.15.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.15.02(1) (**Eligible members**) A member who is assigned to a post is eligible for PLA.

10.15.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is eligible for PLA.

10.15.02(3) repealed by TB 1 March 2022

### 10.15.03 – ENTITLEMENT

**10.15.03(1) (Entitlement) A member who is assigned to a post is entitled to a PLA calculated for the post in accordance with the terms and conditions of FSD 55.**

10.15.03(1.2) (**Service couple**) If the members of a service couple, serve or reside at the same post and one service member has diplomatic privileges and/or access to duty free goods, both members will be treated as having diplomatic privileges and having access to duty free goods.

(TB, amended 1 April 2024)

## SECTION 15 - INDEMNITÉ DE SUBSISTANCE DE POSTE

### 10.15.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.15.01(1) (**But**) L'indemnité de subsistance de poste (ISP) vise à compenser le coût plus élevé de l'achat de biens et de services à un poste où le coût de la vie est plus élevé qu'à Ottawa/Gatineau.  
(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.15.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie paie le repas, les dépenses quotidiennes, la subsistance ou toute autre forme d'indemnité pour le compte d'un militaire, cette aide sera prise en considération lors du calcul de l'Indice du poste par Statistique Canada auquel le militaire admissible a droit en vertu de cette section.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.15.01(3) (**Indemnité de repas**) Si le militaire touche l'indemnité de repas énoncée dans la DRAS 10.4 – *Indemnité de repas*, ladite indemnité sera prise en considération dans le calcul de l'aide à laquelle le militaire a droit en vertu de cette section.

### 10.15.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.15.02(1) (**Militaires admissibles**) Un militaire assigné à un poste a droit à l'ISP.

10.15.02(2) (**Couple militaire**) Chacun des membres d'un couple militaire a droit à l'ISP.

10.15.02(3) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

### 10.15.03 – ADMISSIBILITÉ

**10.15.03(1) (Admissibilité) Tout militaire affecté à un lieu d'affectation a droit à l'ISP calculée pour le lieu d'affectation en question, conformément aux modalités et conditions de la DSE 55.**

10.15.03(1.2) (**Couple militaire**) Si les deux membres d'un couple militaire servent ou résident au même poste et que l'un des deux dispose de privilèges diplomatiques et/ou d'un accès à des marchandises exemptes de droits de douane, les deux membres seront traités comme ayant des privilèges diplomatiques et/ou accès à des marchandises exemptes de droits de douane.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.15.03(2) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.15.03(3) **(Member not residing at post)** If a member resides outside their assigned post, the PI for the location of their assigned post applies.

(TB, amended 17 August 2023)

10.15.03(4) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.15.03(5) **(Maternity or parental leave)** If a member is granted leave under article 16.26 (Maternity leave) or article 16.27 (Parental leave) of the QR&O during an assignment, the member's PLA shall be calculated as outlined in [CBI 205.461](#) (Maternity and Parental allowances).

(TB, effective 1 April 2009)

10.15.03(2) Abrogé par CT le 1 mars 2022

10.15.03(3) **(Militaire n'habitant pas au lieu d'affectation)** Si le militaire réside à un endroit autre que le secteur où il est affecté, l'IP en vigueur est celui du lieu d'affectation.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

10.15.03(4) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.15.03(5) **(Congé de maternité ou parental)** Si un militaire se voit accorder un congé aux termes de l'article 16.26 (Congé de maternité) ou de l'article 16.27 (Congé parental) des ORFC au cours d'une affectation, l'ISP du militaire sera calculée conformément à la [DRAS 205.461](#) (Indemnité de maternité et Indemnité parentale).

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009)

## SECTION 16 – POST DIFFERENTIAL ALLOWANCE

### 10.16.01 – GENERAL PROVISIONS

10.16.01(1) **(Intent)** The intent of the Post Differential Allowance is to recognize undesirable conditions existing at certain posts by the payment of a Post Differential Allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

10.16.01(2) **(Remuneration by a third party)** If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - *Remuneration Paid by a Third Party*.

### 10.16.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.16.02(1) **(Eligible members)** This section applies to a member who is on assignment.

10.16.02(2) Repealed by TB 1 Mar 2022

10.16.02(3) **(Service couple)** Each member of a service couple is entitled to Post Differential Allowance (PDA) at the unaccompanied rate, except that if there are other dependants residing with the service couple, one member designated by the service couple, is considered to be an accompanied member for the purpose of calculating PDA.

### 10.16.03 – ENTITLEMENT

10.16.03(1) **(Entitlement)** A member to whom this section applies is entitled to be paid Post Differential Allowance (PDA) under the terms and conditions of FSD 58.

10.16.03(2) **(Period of service not interchangeable)** Any period of service for which a member was entitled to receive PDA cannot be used for the purpose of calculating the Hardship Allowance Bonus under CBI 10.3.06 - *Hardship Allowance Bonus*.

10.16.03(3) **(Concurrent use of period of service)** The period of service of a member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to an operation is used for both the

## SECTION 16 – INDEMNITÉ DIFFÉRENTIELLE DE POSTE

### 10.16.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.16.01(1) **(But)** L'indemnité différentielle de poste a pour but de reconnaître des conditions désagréables qui peuvent exister à certains postes par le versement au militaire d'une indemnité différentielle de poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.16.01(2) **(Rémunération par une tierce partie)** Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduites conformément à la DRAS 10.2.11 - *Rémunération versée par une tierce partie*.

### 10.16.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.16.02(1) **(Militaires admissibles)** La présente section s'applique à un militaire qui est en assignation.

10.16.02(2) Abrogé par CT le 1<sup>er</sup> mars 2022

10.16.02(3) **(Couple militaire)** Chaque militaire d'un couple militaire a droit à l'indemnité différentielle de poste (IDP) au taux applicable au militaire non accompagné, sauf que, si des personnes à charge habitent avec le couple militaire, un seul des deux, selon ce qu'aura déterminé le couple, sera réputé être un militaire accompagné aux fins du calcul de l'IDP.

### 10.16.03 – ADMISSIBILITÉ

10.16.03(1) **(Admissibilité)** Un militaire visé par la présente section a droit à une indemnité différentielle de poste (IDP) conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 58.

10.16.03(2) **(Période de service non interchangeable)** La période de service ayant servi au calcul de l'IDP à laquelle avait droit un militaire ne peut être utilisée pour le calcul du boni d'indemnité de difficulté prévu à la DRAS 10.3.06 - *Boni d'indemnité de difficulté*.

10.16.03(3) **(Utilisation concomitante d'une période de service)** La période de service d'un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada et qui par la suite est affecté temporairement ou affecté temporairement

month calculation in regards to the PDA bonus under FSD 58 and for the purpose of calculating the Hardship Allowance Bonus under CBI 10.3.06.

(provisoire) à une opération sert à la fois au calcul du nombre de mois requis pour recevoir le supplément de l'IDP visé à la DSE 58 et à celui du boni d'indemnité de difficulté prévu à la DRAS 10.3.06.

## SECTION 17 – TELEPHONE CALLS

### 10.17.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member to maintain contact with their family if on a prolonged absence due to Canadian Forces' requirements.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.17.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.17.02(1) (**Eligibility**) This section applies to a member who is posted unaccompanied or attached posted or attached posted (temporary):

- (a) on a deployment;
- (b) on an assignment; or
- (c) aboard an HMCS or allied ship which is away from the home port, whether in Canadian or non-Canadian waters.

10.17.02(2) (**Non-eligible periods**) Despite paragraph (1), a member is not entitled to the allowances and benefits in this section for any period in which the member returns to Canada on:

- (a) leave;
- (b) a course; or
- (c) temporary duty.

### 10.17.03 – TIME ALLOTMENT FOR CALLS

10.17.03(1) (**Member on deployment**) A member who is on deployment is entitled to one 15-minute telephone call for each period of three consecutive days of a deployment.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(2) (**Member on assignment**) A member who is on assignment is entitled to one 10-minute telephone call for each period of three consecutive days away from home.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(3) (**Ship not on operations**) A member aboard an HMCS or an allied ship not on operation is entitled to a 10-minute telephone call for each period of three consecutive days from the initial

## SECTION 17 – APPELS TÉLÉPHONIQUES

### 10.17.01 – BUT

Les indemnités et avantages de la présente section visent à permettre à un militaire de rester en contact avec sa famille lorsqu'il s'absente pour une période prolongée en raison des besoins des Forces canadiennes.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.17.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.17.02(1) (**Admissibilité**) La présente section s'applique à un militaire qui est en mutation non accompagné ou en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) :

- (a) dans le cadre d'un déploiement;
- (b) dans le cadre d'une assignation;
- (c) à bord d'un NCSM ou d'un navire allié qui se trouve à l'extérieur du port d'attache, que ce soit en eaux canadiennes ou non.

10.17.02(2) (**Périodes de non-admissibilité**) Malgré l'alinéa (1), un militaire n'a pas droit aux indemnités et avantages de la présente section pendant toute période où il revient au Canada :

- (a) pour un congé;
- (b) pour suivre un cours;
- (c) en service temporaire.

### 10.17.03 – TEMPS D'APPEL ALLOUÉ

10.17.03(1) (**Militaire en déploiement**) Un militaire qui est en déploiement a droit à un appel téléphonique de 15 minutes par période de trois jours consécutifs en déploiement.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.17.03(2) (**Militaire en assignation**) Un militaire qui est en assignation a droit à un appel téléphonique de 10 minutes par période de trois jours consécutifs d'absence du domicile.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.17.03(3) (**NCSM qui n'est pas en opérations**) Un militaire à bord d'un NCSM ou d'un navire allié qui n'est pas en opérations a droit à un appel téléphonique de 10 minutes par période de trois jours consécutifs, à partir de la date du départ initial

departure date from the home port to the date that the HMCS or allied ship returns to the home port.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(4) **(Accumulation of time allotment)** A member who is offered telephone services under CBI 10.17.04(1) - *Telephone services available*, but during an operation, or aboard an HMCS or allied ship, whether on an operation or not, has no access to those services, may accumulate the time allotment for calls under paragraph (1) or (3), except that any time accumulated will be lost upon the member's:

- (a) completion of the deployment;
- (b) completion of the assignment; or
- (c) for an HMCS or allied ship, from the date that the HMCS or allied ship returns to home port.

#### 10.17.04 – TELEPHONE SERVICES

10.17.04(1) **(Telephone services available)** Any time allotted to a member for calls under CBI 10.17.03 - *Time Allotment for Calls* must only be used through these services, when offered:

- (a) free telephone services, such as telephone cards issued by the Approving Authority (AA) or Task Force Commander (TFC) or access to the Canadian Switched Network; or
- (b) free telephone services included in alternate service delivery or facilities contracts.

10.17.04(2) **(Time allotment for calls)** A member to whom paragraph (1) applies shall not exceed the time allotment entitlement under CBI 10.17.03.

10.17.04(3) **(Additional telephone cards)** A member who has been issued a telephone card by the AA or the TFC may only be issued additional cards on a replacement basis.

10.17.04(4) **(Telephone call allowance)** A member who is not offered services under paragraph (1) is entitled to a telephone call allowance for the amount calculated under CBI 10.17.05 - *Telephone Call Allowance*.

du port d'attache jusqu'à la date où le NCSM ou le navire allié retourne au port d'attache.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.17.03(4) **(Accumulation du temps d'appel)** Le militaire qui se voit offrir les services téléphoniques visés à la DRAS 10.17.04(1) - *Services téléphoniques disponibles* mais qui, au cours d'une opération ou lorsqu'il se trouve à bord d'un NCSM ou d'un navire allié, en opération ou non, n'a pas accès à ces services, peut accumuler le temps d'appel qui lui est alloué en vertu de l'alinéa (1) ou (3), mais ce temps accumulé sera perdu :

- (a) à la fin du déploiement;
- (b) à la fin de l'assignation;
- (c) dans le cas d'un NCSM ou d'un navire allié, à la date de retour du NCSM ou du navire allié au port d'attache.

#### 10.17.04 – SERVICES TÉLÉPHONIQUES

10.17.04(1) **(Services téléphoniques disponibles)** Le temps d'appel alloué à un militaire en vertu de la DRAS 10.17.03 - *Temps d'appel alloué* ne peut être utilisé qu'au moyen des services suivants, lorsqu'ils sont offerts :

- (a) services téléphoniques gratuits, notamment une télécarte fournie par l'autorité approbatrice (AA) ou le commandant de la force opérationnelle (CFO) ou l'accès au Réseau canadien de communications par commutation;
- (b) services téléphoniques gratuits inclus dans différents modes de prestation de services ou dans un contrat relatif aux installations.

10.17.04(2) **(Temps d'appel alloué)** Le militaire visé par l'alinéa (1) ne peut excéder le temps d'appel qui lui est alloué en vertu de la DRAS 10.17.03.

10.17.03(3) **(Télécartes additionnelles)** Le militaire qui s'est vu remettre une télécarte par l'AA ou le CFO ne peut recevoir de télécartes additionnelles que sur une base d'échange.

10.17.04(4) **(Indemnité pour appels téléphoniques)** Le militaire à qui les services visés à l'alinéa (1) ne sont pas offerts a droit à une indemnité pour appels téléphoniques dont le montant sera calculé en vertu de la DRAS 10.17.05 - *Indemnité pour appels téléphoniques*.

### 10.17.05 – TELEPHONE CALL ALLOWANCE

10.17.05(1) **(Amount of allowance)** The amount of the telephone call allowance is calculated based on the time allotment for calls to which the member is entitled under CBI 10.17.03 - *Time Allotment for Calls* and the cost of the station-to-station call daily discount rate from the member's post to home.

10.17.05(2) **(Permitted use)** If a member is entitled to a telephone call allowance, the allowance may be used for:

- (a) telephone calls from the member to their family;
- (b) telephone calls from the member's family to the member; or
- (c) internet use at the member's location, such as an internet cafe, in lieu of a telephone call.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.05(3) **(Additional service charges)** If a telephone call is made through the switchboard of a hotel, other accommodation or public facilities and an additional service charge is assessed, the member is reimbursed that charge, if supported by a receipt.

### 10.17.06 – CLAIM PROCESSING

Claims for the telephone call allowance shall be made on a CF 52 form and certified by the:

- (a) member prior to receiving the telephone call allowance, as follows:

"I accept this allowance on condition that I may be required to present proof that the conditions for which this allowance was intended, have in fact been met or occurred"; and

- (b) Approving Authority, as follows:

"I certify that (member's rank and name) does not have access to free telephone services".

### 10.17.05 – INDEMNITÉ POUR APPELS TÉLÉPHONIQUES

10.17.05(1) **(Montant de l'indemnité)** Le montant de l'indemnité pour appels téléphoniques est calculé en fonction du temps d'appel alloué au militaire en vertu de la DRAS 10.17.03 - *Temps d'appel alloué* et du coût de l'appel poste à poste au taux d'escompte quotidien, à partir du poste du militaire à son domicile.

10.17.05(2) **(Utilisation permise)** L'indemnité pour appels téléphoniques à laquelle a droit un militaire peut être utilisée pour :

- (a) les appels téléphoniques faits par un militaire à sa famille;
- (b) les appels téléphoniques faits par la famille au militaire;
- (c) l'utilisation d'internet à l'endroit où se trouve le militaire, notamment dans un cybercafé, au lieu d'un appel téléphonique.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.17.05(3) **(Frais de service supplémentaires)** Si un appel téléphonique est acheminé au moyen du standard téléphonique d'un hôtel, d'un autre type d'hébergement ou de services publics et que des frais de service supplémentaires sont perçus de ce fait, le militaire sera remboursé sur production des reçus.

### 10.17.06 – TRAITEMENT DES DEMANDES

Les demandes visant l'obtention d'une indemnité pour appels téléphoniques doivent être faites au moyen du formulaire CF 52 et doivent être certifiées par :

- a) le militaire avant qu'il ne reçoive l'indemnité pour appels téléphoniques, comme suit :

« J'accepte cette indemnité et reconnais qu'on pourrait exiger que je fournisse la preuve que les conditions qui motivent l'octroi de cette indemnité ont été satisfaites ou qu'elles ont eu lieu »;

- b) l'autorité approbatrice, comme suit :

« Je certifie que (grade et nom du militaire) n'a pas accès à des services téléphoniques gratuits ».

**10.17.07 – VERIFICATION**

10.17.07(1) **(Requirement)** A member who receives a telephone call allowance may be required to prove that the allowance was expended in accordance with CBI 10.17.05(2) - *Permitted Use*.

10.17.07(2) **(Unsubstantiated portion)** If a member cannot prove that 90% of the allowance has been used in accordance with this section, the unsubstantiated portion of the allowance is to be recovered from the member.

**10.17.07 – VÉRIFICATION**

10.17.07(1) **(Exigence)** Le militaire qui reçoit une indemnité pour appels téléphoniques peut être tenu de prouver que l'indemnité a été dépensée conformément à la DRAS 10.17.05(2) - *Utilisation permise*.

10.17.07(2) **(Partie non justifiée)** Si un militaire ne peut prouver que 90 % de l'indemnité a été utilisée conformément à la présente section, la portion non justifiée de l'indemnité sera recouvrée du militaire.



## SECTION 18 – POST TRANSPORTATION AND RELATED EXPENSES

### 10.18.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member with personal transportation requirements and with costs for vehicle leasing, post parking expenses, road taxes and licensing fees, given that:

- (a) in certain locations outside Canada there are circumstances that relate to personal transportation and expenses associated with personal transportation that are significantly different from situations normally experienced by a member serving in Canada;
- (b) access to personal transportation not only contributes to the effective performance of duties but reflects the member's standard of living in Canada; and
- (c) local restrictions may limit the availability of personally-owned transport or impose significant extra costs on the member.

### 10.18.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.18.02(1) (**Eligible members**) The section applies to a member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada.

10.18.02(2) (**Service couple**) Subject to CBI 10.18.03 - *Leased Automobiles*, each member of a service couple is entitled to the allowances and benefits under this section.

### 10.18.03 – LEASED AUTOMOBILES

10.18.03(1) (**Entitlement**) A member who is posted on assignment is entitled to lease an automobile if:

- (a) DCBA has determined that the member is not entitled to ship a PMV because the host country has embargoes or prohibitive import duties or disposal requirements applicable to the member's PMV; or
- (b) the member is otherwise not entitled to ship a PMV under the [CAFRD](#).

## SECTION 18 – MOYEN DE TRANSPORT AU POSTE ET FRAIS CONNEXES

### 10.18.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider le militaire à répondre à ses besoins de déplacement personnel et à assumer les dépenses de location d'une voiture, les frais de stationnement au poste, les taxes de transport et les coûts d'immatriculation, compte tenu que :

- (a) dans certains endroits à l'extérieur du Canada il existe des situations qui diffèrent considérablement de celles que vivent normalement les militaires en service au Canada, en ce qui a trait aux moyens de transport personnel et aux dépenses connexes;
- (b) l'accès au transport personnel permet non seulement au militaire de mieux remplir ses fonctions, mais reflète le niveau de vie du militaire au Canada;
- (c) les restrictions locales peuvent restreindre la possibilité de posséder son propre moyen de transport ou occasionner des frais considérables au militaire.

### 10.18.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.18.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.18.02(2) (**Couple militaire**) Sous réserve de la DRAS 10.18.03 - *Voitures louées*, chaque militaire d'un couple militaire a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

### 10.18.03 – VOITURES LOUÉES

10.18.03(1) (**Admissibilité**) Un militaire qui est assigné en affectation a le droit de louer une automobile si :

- (a) le DRASA a déterminé que le militaire ne peut pas expédier un VP car le pays hôte a des embargos ou des droits à l'importation prohibitifs ou des restrictions de cession qui s'appliquent au VP du militaire;
- (b) le militaire n'a pas le droit d'expédier un VP en vertu de la [DRFAC](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.03(2) (Repealed by TB 17 August 2023)

10.18.03(3) (**Service couple**) Subject to prior approval by the Approving Authority, each member of a service couple is entitled to lease an automobile if each member of a service couple requires an automobile at the post for one of the following reasons:

- (a) they work at different locations at least two kilometres apart;
- (b) they frequently work different hours; or
- (c) for other service reasons of an exceptional nature.

10.18.03(4) (**Member's responsibility**) A member who leases an automobile is responsible for expenses such as:

- (a) fuel;
- (b) parking;
- (c) road and bridge tolls;
- (d) insurance;
- (e) kilometric costs in excess of the lease limit;
- (f) any deductibles in the lease; and
- (g) Any other costs listed in FSD 30.

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.03(5) (**Share and allowance**) A member who leases an automobile will:

- (a) pay a fixed automobile rental share for the duration of the lease based on the average Canadian national lease cost for a medium sedan; and
- (b) receive an automobile lease allowance to cover the local cost of a medium sedan.

10.18.03(6) (**Monthly amount**) The monthly amount of the automobile lease allowance payable to a member is calculated as follows:

- (a) if the actual monthly lease cost for the automobile does not exceed the member's automobile rental share, no automobile rental allowance is payable;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.18.03(2) (Abrogé par CT le 15 juin 2023)

10.18.03(3) (**Couple militaire**) Sous réserve de l'approbation préalable de l'autorité approbatrice, chaque militaire d'un couple militaire a droit à la location d'une voiture s'il en a besoin au poste pour l'une des raisons suivantes :

- (a) les deux militaires travaillent à des endroits différents qui se trouvent à plus de deux kilomètres de distance l'un de l'autre;
- (b) les heures de travail du couple sont souvent différentes;
- (c) toute autre raison de service de nature exceptionnelle.

10.18.03(4) (**Responsabilité du militaire**) Le militaire qui loue une voiture est responsable des frais liés, notamment :

- (a) au carburant;
- (b) au stationnement;
- (c) aux routes ou ponts à péage;
- (d) aux assurances;
- (e) au kilométrage supérieur à la limite prévue dans le bail;
- (f) à toute franchise prévue au bail; et
- (g) tout autre coût énuméré dans la DSE 30.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.18.03(5) (**Quote-part et indemnité**) Le militaire qui loue une voiture :

- (a) devra payer une quote-part de location de voiture qui demeurera fixe pour la durée du bail et sera établie en fonction de la moyenne nationale canadienne pour le coût d'une berline de taille moyenne;
- (b) recevra une indemnité de location de voiture destinée à couvrir le coût local d'une berline de taille moyenne.

10.18.03(6) (**Montant mensuel**) Le montant mensuel de l'indemnité de location de voiture payable à un militaire s'établit comme suit :

- (a) si les frais réels mensuels de location de voiture ne sont pas supérieurs à la quote-part de location de voiture du militaire,

- aucune indemnité de location de voiture n'est versée;
- (b) if the actual monthly lease cost for the automobile is greater than the member's automobile rental share but does not exceed the monthly local cost of a medium sedan as determined annually by the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA), the actual monthly lease cost is the member's automobile rental allowance for each month; or
- (b) si les frais réels mensuels de location de voiture sont supérieurs à la quote-part de location de voiture du militaire mais inférieurs au coût mensuel local pour une berline de taille moyenne tel que déterminé annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA), les frais réels mensuels de location de voiture constituent l'indemnité de location de voiture du militaire pour chaque mois;
- (c) if the actual monthly lease cost for the automobile is greater than the monthly local cost of a medium sedan as determined annually by DCBA, that monthly local cost is the member's automobile lease allowance for each month.
- (c) si les frais réels mensuels de location de voiture sont supérieurs au coût mensuel local pour une berline de taille moyenne tel que déterminé annuellement par le DRASA, ce coût mensuel local constitue l'indemnité de location de voiture du militaire pour chaque mois.

10.18.03(7) (**Special circumstances**) A member may be authorized by the DCBA to lease an automobile larger than a medium sedan having regard to the needs of the member due to family size or circumstances, in which case the member's automobile rental share and automobile lease allowance are adjusted to reflect the cost of the authorized leased automobile.

10.18.03(7) (**Circonstances spéciales**) Le DRASA peut autoriser un militaire à louer une voiture de taille supérieure à une berline de taille moyenne compte tenu des besoins du militaire quant à la composition de la famille ou aux circonstances familiales, auquel cas la quote-part de location de voiture et l'indemnité de location de voiture sont alors ajustés pour refléter le coût de la location de la voiture autorisée.

(TB, amended 1 March 2022)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.18.03(8) (**Duration of lease**) The duration of the lease is to correspond to the member's posting period, if possible, so that the most favourable cost effective terms may be obtained.

10.18.03(8) (**Durée du bail**) La durée du bail doit, dans la mesure du possible, correspondre à la durée de la mutation du militaire afin que le coût le plus favorable et économique puisse être obtenu.

10.18.03(9) (**Early termination of posting**) Actual and reasonable expenses related to the termination of the lease shall be reimbursed to a member whose assignment has been terminated early due to service reasons.

10.18.03(9) (**Cessation anticipée de l'affectation**) Les frais réels et raisonnables liés à la résiliation du bail sont remboursés au militaire dont l'affectation a pris fin de façon anticipée pour des raisons de service.

(TB, effective 1 March 2022)

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.18.04 – OTHER TRANSPORTATION EXPENSE ALLOWANCES

#### 10.18.04 – INDEMNITÉS DE FRAIS DE TRANSPORT DIVERS

10.18.04(1) (**Entitlement**) Subject to paragraph (2), a member to whom this section applies is entitled, in accordance with the terms and conditions of FSD 30, to an allowance for:

10.18.04(1) (**Admissibilité**) Sous réserve de l'alinéa (2), le militaire auquel s'applique la présente section a droit, conformément aux modalités et conditions de la DSE 30, à une indemnité pour :

- (a) the actual and reasonable expenses for parking facilities at the member's place of

- (a) les frais réels et raisonnables de stationnement à son lieu de travail lorsque,

work where, in the opinion of the AA the member must use their PMV for transportation to work because,

- (i) the member has duties, responsibilities, rank or position which make the payment of such expenses necessary, or
  - (ii) public transportation at the post is not available or is not satisfactory by Canadian standards; and
- (b) costs incurred by the member at the post for annual motor vehicle inspection, registration fees and road taxes for one PMV that exceed what would be payable in the province of Ontario. If a member is exempt by the host government from paying these expenses for one PMV, the member is not entitled to an allowance for these expenses for additional PMVs.

(TB, amended 1 March 2022)

**10.18.04(2) (Expenses incurred on relocation)** The expenses incurred by a member for motor vehicle inspection, registration, road taxes and vehicle modifications required by the host country upon arrival at the post are reimbursed as part of the member's move under the [CAFRD](#).

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.18.05 – COMMUTING ASSISTANCE

**10.18.05(1) (Entitlement)** A member is entitled to commuting assistance under the terms and conditions of FSD 30.

**10.18.05(2) (Member not residing at post)** If, due to personal choice, a member resides outside the post, commuting assistance shall be administered IAW FSD 30.6.

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.18.06 – PMV SHIPMENT FROM OTHER THAN PREVIOUS PLACE OF DUTY

**10.18.06(1) (Shipment from other than previous place of duty)** If a member is entitled to have a PMV shipped under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*, the Chief of the Defence Staff (CDS) may grant prior approval through the Director Compensation and Benefits Administration, for the PMV to be shipped from a

de l'avis de l'AA, le militaire doit utiliser son VP pour se rendre au travail parce que :

- (i) il a des fonctions, des responsabilités, un grade ou un poste qui rendent le paiement de ces frais nécessaire,
  - (ii) le transport public au poste n'est pas disponible ou n'est pas satisfaisant selon les normes canadiennes;
- (b) les frais engagés par le militaire au poste pour l'inspection annuelle des véhicules à moteur, les frais d'immatriculation et les taxes routières pour un VP qui dépassent ce qui serait payable dans la province de l'Ontario. Si un militaire est exempté par le gouvernement d'accueil du paiement de ces frais pour un VP, le militaire n'a pas droit à une indemnité pour ces frais pour les VP supplémentaires.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.18.04(2) (Dépenses engagées à la suite d'un déménagement)** Les dépenses faites par le militaire pour l'inspection et l'immatriculation du véhicule, le paiement des taxes routières et les modifications au véhicule requises par la nation hôte dès son arrivée au poste sont remboursées dans le [DRFAC](#).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.18.05 – AIDE AU TRANSPORT QUOTIDIEN

**10.18.05(1) (Admissibilité)** Un militaire a droit à l'aide au transport quotidien conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 30.

**10.18.05(2) (Militaire n'habitant pas au poste)** Si, pour des raisons personnelles, un militaire habite à l'extérieur du poste, l'aide au transport quotidien sera assujettie à la DSE 30.6.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.18.06 – EXPÉDITION D'UN VP D'UN AUTRE LIEU QUE LE DERNIER LIEU DE SERVICE

**10.18.06(1) (Expédition à partir d'un lieu autre que le dernier lieu de service)** Si un militaire a le droit de faire expédier son VP conformément au *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*, le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) peut, par l'intermédiaire du Directeur – Rémunération et avantages sociaux

place other than the member's previous place of duty, but the cost to the public is not to exceed the cost of shipment of the PMV from the member's previous place of duty.

**10.18.06(2) (Shipment directly from the manufacturer to a local dealer)** Paragraph (1) applies in situations where the manufacturer, after having refused to ship the PMV directly to the member, ships the PMV directly to a local dealer at the member's post, despite that it is not owned or registered in the name of the member or the member's dependant at the time of shipment. Reimbursement is limited to identifiable transportation costs upon production of evidence satisfactory to the CDS for the purchase of a new PMV, but the cost to the public is not to exceed the cost of shipment of the PMV from the member's previous place of duty.

**10.18.06(3) (Pick up of a PMV within 12 months)** A member is entitled to the reimbursement of actual and reasonable expenses that result from the pick up of a PMV within 12 months of the member's arrival date at a post. Eligible expenses are limited to:

- (a) commercial transportation for the member from the post to the point of pick up of the PMV;
- (b) necessary ground transportation to and from commercial terminals, at the rate set out in *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instructions*, from the point of pick up to the post,
- (c) reasonable overnight accommodation as required,
- (d) necessary ferry charges and highway tolls; and
- (e) the cost to ship a PMV at public expense from the member's previous place of duty to the post.

(Administration), donner l'approbation préalable pour l'expédition du VP à partir d'un endroit autre que le dernier lieu de service du militaire, sauf que les frais engagés par l'État ne peuvent excéder le coût d'expédition du VP à partir du dernier lieu de service du militaire.

**10.18.06(2) (Expédition directe à partir du manufacturier à un concessionnaire local)** L'alinéa (1) s'applique au cas où le manufacturier, après avoir refusé d'expédier le VP directement au militaire, expédie le VP directement à un concessionnaire local se trouvant au poste du militaire, même si le VP n'appartient pas au militaire ou n'est pas enregistré au nom de ce dernier ou d'une personne à sa charge au moment de l'expédition. Le remboursement se limite toutefois aux frais de transport identifiables, ne se fait que sur présentation d'une preuve d'achat du véhicule neuf jugée satisfaisante par le CEMD et ne peut excéder les frais qu'aurait engagés l'État pour l'expédition du VP à partir du dernier lieu de service du militaire.

**10.18.06(3) (Prise de possession d'un VP dans les 12 premiers mois)** Un militaire a droit au remboursement des frais réels et raisonnables résultant de la prise de possession du VP dans les 12 mois qui suivent son arrivée au poste. Le remboursement se limite :

- (a) aux frais de déplacement du militaire, par le système de transport commercial, depuis le poste jusqu'au lieu où se trouve le VP;
- (b) au coût du transport routier nécessaire à destination et en provenance du terminal commercial, au taux établi en vertu de *la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*, du point de livraison jusqu'au poste;
- (c) au coût raisonnable d'hébergement pour une nuit, au besoin;
- (d) aux frais de traversier et de péage routier nécessaires;
- (e) au coût total d'expédition, aux frais de l'État, d'un VP du dernier lieu de service du militaire jusqu'à son poste.

## SECTION 19 – GYMNASIUM OR HEALTH CLUB FEES

### 10.19.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member to maintain appropriate standards of physical fitness in accordance with [DAOD 5023-1, Minimum Operational Standards Related to Universality of Service](#).

(TB amended 17 August 2023)

### 10.19.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.19.02(1) (**Eligible members**) A member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada is entitled to request access to physical fitness facilities.

10.19.02(2) (**Service couple**) This section applies to each member of a service couple.

### 10.19.03 – ENTITLEMENT

10.19.03(1) (**Request for access**) A member may request access to physical fitness facilities, if no adequate military or government facilities exist near the post and the member:

- (a) lives in an area where the climate, personal security or customs are such that individual training, for example outdoor running, is unreasonable; or
- (b) is serving at a location away from the main camp or base, for a period of less than six months.

10.19.03(2) (**Approval**) The Approving Authority (AA) or Task Force Commander (TFC) may approve the member's requests for the access to physical fitness facilities, based on the feasibility, economy and practicality, and may, in the following order of priority:

- (a) obtain access to physical fitness facilities of other government departments or military forces;

## SECTION 19 – FRAIS DE GYMNASE OU DE CLUB DE SANTÉ

### 10.19.01 – BUT

Les indemnités et les avantages sociaux dans la présente section ont pour but d'aider un militaire à maintenir un niveau de conditionnement physique approprié conformément aux [DOAD 5023-1, Normes opérationnelles minimales liées à l'universalité du service](#).

(CT, modifié le 17 août 2023)

### 10.19.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.19.02(1) (**Militaires admissibles**) Un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit de demander l'accès à des installations de conditionnement physique.

10.19.02(2) (**Couple militaire**) La présente section s'applique à chaque militaire d'un couple militaire.

### 10.19.03 – ADMISSIBILITÉ

10.19.03(1) (**Demande d'accès**) Un militaire peut présenter une demande visant l'accès à des installations de conditionnement physique si aucune installation militaire ou gouvernementale adéquate n'existe à proximité du poste et que, selon le cas :

- (a) il vit dans un secteur où le climat, la sécurité personnelle ou les coutumes sont telles que le conditionnement personnel, par exemple le jogging à l'extérieur, est déconseillé;
- (b) il est en service dans un endroit éloigné de la base ou du camp principal, pour une période inférieure à six mois.

10.19.03(2) (**Approbat**) L'autorité approbatrice (AA) ou le commandant de la force opérationnelle (CFO) peut approuver la demande du militaire visant l'accès à des installations de conditionnement physique, selon la faisabilité, l'aspect économique et le caractère pratique, et peut, conformément à l'ordre de priorité suivant :

- (a) obtenir l'accès aux installations de conditionnement physique d'autres ministères ou d'autres forces militaires;

(b) arrange rental of facilities;

(c) obtain corporate passes with a minimum ratio of one pass for every two members; or

(d) purchase individual passes or memberships.

10.19.03(3) **(Limits)** Approvals under paragraph (2) may only be in regards to gyms, pools, tracks, aerobics facilities and minigyms.

10.19.03(4) **(Special circumstances)** If the AA or TFC is not at the same location as the member, the member may be authorized to obtain access to physical fitness facilities and to claim for reimbursement on a form CF 52.

#### 10.19.04 – FACILITY AND CLUB FEES

10.19.04(1) **(Deductible or user portion)** If the Approving Authority or the Task Force Commander determines that the only facility available is one that charges a deductible or user portion, no deductible or user portion of club fees shall be charged to the member for access to basic facilities.

10.19.04(2) **(Club fees)** Club fees which are in the interest of the department as a representational responsibility are paid under Financial Administration Manual (FAM), chapter 1017-1.

(TB, amended 1 April 2024)

10.19.04(3) **(Inclusion of dependants)** If the facility fee is one price regardless of the number of users, a request to include the member's dependants, shall be forwarded to Director Compensation and Benefits Administration, with the facility's fee schedule, for consideration.

(b) louer des installations;

(c) obtenir des laissez-passer d'entreprises au ratio minimum de deux militaires par laissez-passer;

(d) acquérir des laissez-passer ou souscrire des abonnements individuels.

10.19.03(3) **(Limites)** L'approbation visée à l'alinéa (2) ne peut être donnée qu'à l'égard d'un gymnase, d'une piscine, d'une piste de course, d'installations d'aérobic et d'une salle d'exercice.

10.19.03(4) **(Circonstances spéciales)** Si l'AA ou le CFO ne se trouvent pas au même endroit que le militaire, ce dernier peut être autorisé à obtenir lui-même l'accès à des installations de conditions physique et à faire une demande pour le remboursement au moyen du formulaire CF 52.

#### 10.19.04 – COTISATIONS D'INSTALLATIONS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET DE CLUB

10.19.04(1) **(Franchise ou cotisation)** Aucune franchise ou portion de cotisation de club de conditionnement ne peut être prélevée pour l'accès aux installations de base lorsque les seules installations de conditionnement physique qui sont disponibles, de l'avis de l'autorité approbatrice ou du commandant de la force opérationnelle, imposent le paiement d'une telle franchise ou cotisation.

10.19.04(2) **(Cotisations de club)** Les cotisations de club qui sont dans l'intérêt du ministère en tant que responsabilité de représentation sont payées en vertu du chapitre 1017-1 du Manuel d'administration financière.

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.19.04(3) **(Personnes à charges incluses)** Si le prix d'accès est unique indifféremment du nombre d'utilisateurs, une demande visant à inclure les personnes à charge du militaire doit être expédiée au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration), accompagnée de la liste des frais de l'installation, pour considération.

## SECTION 20 – POSTING LOAN

### 10.20.01 – INTENT

10.20.01(1) (**Intent**) The intent of the posting loan is to aid with the purchase of items required as a direct result of the posting outside Canada, including but not limited to items such as food, clothing, household effects or a PMV. Members will be required to identify the purpose of the loan and are subject to verification of the purchase of items required at post in accordance with FSD 10 (Posting Loan).

(TB, amended 1 April 2024)

10.20.01(1.1) Payments to remove the lien on a vehicle that will be shipped to the post is an approved expense.

(TB, amended 1 April 2024)

10.20.01(2) (**Other use limitations**) A posting loan shall not be used for consolidation of debt prior to departure or for personal gain such as investment purposes or paying down a mortgage.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.20.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.20.02(1) (**Eligibility**) This section applies to a member who is posted or cross-posted for 12 months or more on assignment.

10.20.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to a posting loan if each member demonstrates a valid requirement for the posting loan.

10.20.02(3) (**Member not entitled**) For greater certainty, a member who is on deployment is not entitled to the allowances and benefits under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.20.03 – ENTITLEMENT

A member to whom this section applies is entitled to a posting loan under the terms and conditions of FSD 10 (Posting Loan) and this section.

## SECTION 20 – PRÊT DE MUTATION

### 10.20.01 – BUT

10.20.01(1) (**But**) Le prêt de mutation vise à aider à l'achat d'articles imposé par l'affectation à l'extérieur du Canada, incluant, sans toutefois s'y limiter, des articles tels que de la nourriture, des vêtements, des effets ménagers ou un VP. Les militaires devront indiquer le but du prêt et sont soumis à la vérification de l'achat des articles requis au poste conformément à la DSE 10 (Prêt d'affectation à l'étranger).

(CT, modifié le 1er avril 2024)

10.20.01(1.1) Les paiements visant à supprimer le privilège sur un véhicule qui sera expédié au poste constituent une dépense approuvée.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.20.01(2) (**Autre utilisation**) (**Restrictions relatives à une autre utilisation**) Un prêt de mutation ne doit pas être utilisé pour la consolidation d'une dette avant le départ ou l'obtention d'un gain personnel, notamment à des fins d'investissement ou au remboursement d'un prêt hypothécaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.20.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.20.02(1) (**Admissibilité**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté ou permuté à un poste pour une période d'au moins 12 mois ou plus en assignation.

10.20.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à un prêt de mutation pour autant qu'il démontre qu'il en a réellement besoin.

10.20.02(3) (**Militaire non admissible**) Il est entendu que le militaire qui est déployé n'a pas droit aux indemnités et avantages prévus à la présente section.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.20.03 – ADMISSIBILITÉ

Un militaire assujetti à la présente section a droit à un prêt d'affectation à l'étranger selon les modalités de la DSE 10 (Prêt d'affectation à l'étranger) et la présente section.



(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.20.04 – APPROVAL

10.20.04(1) (**Valid requirement for loan**) Once the member demonstrates a valid requirement for the posting loan, approval of the loan shall be given by the member's:

- (a) Commanding Officer, if the member is in Canada when requesting the posting loan prior to the departure for the post;
- (b) Approving Authority, if the member is outside Canada when requesting the posting loan; or
- (c) DCBA, if the member is outside the time period for application when requesting the posting loan as per FSD 10.

(TB, amended 1 April 2024)

10.20.04(2) (**Approval - Early Repatriation or cancellation of posting**) If a member returns to Canada prior to the posting end date on the posting message or if a member's posting loan has been approved in anticipation of posting and the member is subsequently notified that the posting has been cancelled:

- (a) the AA or the CO, as the case may be, may authorize the continued repayment of the loan under the existing terms and conditions for that posting loan; or
- (b) the DCBA may, upon request, if such repayment of the loan would cause financial hardship, consider extending the repayment period beyond 48 months

(TB, amended 1 April 2024)

10.20.04(3) (**Approval period for cross-posting**) In the case of a cross-posting, once the posting message is received, the posting loan may be approved:

- (a) in the twelve months preceding the cross-posting; or
- (b) in the first twelve months of the cross-posting or during the first half of the cross-posting, whichever is less.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.20.04 – APPROBATION

10.20.04(1) (**Besoin réel pour le prêt**) Le prêt de mutation doit, une fois que le militaire a démontré qu'il en avait réellement besoin, être approuvé par :

- (a) le commandant du militaire, si ce dernier se trouve au Canada lorsqu'il fait sa demande pour le prêt de mutation avant son départ pour le poste;
- (b) l'autorité approbatrice du militaire, si ce dernier se trouve à l'extérieur du Canada lorsqu'il fait sa demande pour le prêt de mutation; ou
- (c) le DRASA, si le militaire dépose sa demande de prêt d'affectation à l'étranger conformément à la DSE 10 en dehors de la période de dépôt des demandes.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.20.07(2) (**Approbation – Rapatriement prématuré ou annulation de l'affectation**) Si un militaire retourne au Canada avant la date de fin de l'affectation mentionnée sur le message d'affectation ou s'il s'est vu accorder un prêt d'affectation à l'étranger en prévision de son affectation et qu'il est avisé par la suite que l'affectation est annulée :

- (a) l'AA ou le cmdt, selon le cas, peut autoriser le militaire à rembourser son prêt aux conditions actuelles du prêt accordé pour cette affectation;
- (b) le DRASA peut, sur demande, prolonger la période de remboursement au-delà de 48 mois, dans le cas où le remboursement du prêt pourrait causer des problèmes financiers au militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.20.04(3) (**Période d'approbation en cas de permutation**) Dans le cas d'une permutation, une fois que le message d'affectation est reçu, le prêt de mutation peut être approuvé :

- (a) dans les douze mois précédant la permutation;
- (b) dans les douze premiers mois qui suivent la permutation ou pendant la première moitié de la permutation, selon la période la plus courte.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.20.05 – REPAYMENT**

10.20.05(1) **(Release of member prior to full repayment)** If a member is released before repayment is completed, the outstanding amount of the loan shall be subject to immediate recovery or as arranged with the Director Military Pay and Allowances Processing.

(TB, amended 1 April 2024)

10.20.05(2) **(Leave without pay)** If a member has been granted leave without pay during the repayment period of the loan, the AA will arrange measures for the member to continue regular payments during the leave without pay period.

(TB, amended 1 April 2024)

10.22.06 Repealed

10.22.07 Repealed

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.20.05 – REMBOURSEMENT**

10.20.05(1) **(Libération avant la fin du remboursement)** Si un militaire est libéré avant d'avoir complètement remboursé son prêt, le solde du prêt devra être recouvré immédiatement ou selon les directives du directeur – Traitement des soldes et des indemnités militaires.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.20.05(2) **(Congé sans solde)** Si un militaire s'est vu accorder un congé sans solde pendant la période de remboursement du prêt, l'AA prendra des mesures afin que le militaire continue ses paiements réguliers au cours de la période de congé sans solde.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.22.06 Abrogé

10.22.07 Abrogé

**SECTION 21 – HOME LEAVE TRAVEL ASSISTANCE**

**10.21.01 – DEFINITIONS**

The following definitions apply in this section:

“**family member**” in a non-hierarchical manner, means:

- (a) a dependant as defined in [CBI 208.997 Separation Expense](#), a member’s child, including a stepchild, legal ward, adopted child, or child adopted under a Canadian aboriginal Indigenous custom adoption practice, the member’s parent, step-parent, or a person who stood, prior to the member’s enrolment, in the place of the member’s father or mother, the member’s grandparents, the member’s brother, stepbrother, sister or stepsister; and
- (b) where subparagraph (a) is neither applicable, possible or practical, a person formally designated by the member to be their next of kin IAW QR&O 1.02. (*membre de la famille*)

(TB, amended 1 April 2024)

“**Home Leave Travel Assistance (HLTA)**” means paid leave from a post where benefits are granted under this section for either Home Leave Travel, Reverse HLTA, or Third Location travel Allowance away from the post. (*aide de retour au domicile en congé (ARDC)*)

(TB, amended 1 April 2024)

“**home**” means the residential property that a family member occupies for more than 183 days in a continuous 365 day period. (*domicile*)

(TB, amended 1 April 2024)

“**Home Leave Travel (HLT)**” means travel by the member to their home or previous place of duty. (*retour au domicile*)

(TB, amended 1 April 2024)

“**Reverse HLTA**” means travel undertaken by a family member to meet the member at the post.

**SECTION 21 – AIDE DE RETOUR AU DOMICILE EN CONGÉ**

**10.21.01 – DÉFINITIONS**

Les définitions suivantes s’appliquent à la DRAS 10.21 :

« **membre de la famille** » désigne, sans notion de hiérarchie :

- (a) une personne à charge au sens de la [DRAS 208.997 – Frais d’absence du foyer](#), l’enfant d’un militaire, incluant un beau-fils, une belle-fille, un enfant en tutelle, un enfant adopté ou un enfant adopté en vertu d’une pratique canadienne d’adoption selon les coutumes autochtones, un parent, un beau-parent ou la personne qui, avant l’enrôlement du militaire, remplaçait son père ou sa mère, ses grands-parents, son frère, son demi-frère, sa sœur ou sa demi-sœur;
- (b) lorsque le sous-alinéa (a) n’est pas applicable, ni même possible ou faisable, une personne officiellement désignée par le militaire pour être son plus proche parent conformément à l’ORFC 1.02. (*family member*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **aide de retour au domicile en congé (ARDC)** » désigne tout congé payé pour lequel le militaire souhaite quitter le poste, et qui est assorti d’avantages accordés au titre de la présente section pour un retour au domicile, une ARDC inversé ou un déplacement à un tiers lieu ailleurs qu’au poste. (*Home Leave Travel Assistance (HLTA)*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **domicile** » signifie la résidence qu’un membre de la famille occupe pendant plus de 183 jours durant une période de 365 jours consécutifs. (*home*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **retour au domicile (RD)** » s’entend du voyage effectué par le militaire pour retourner à son domicile ou à son dernier lieu de service. (*Home Leave Travel (HLT)*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **ARDC inversé** » s’entend du voyage effectué par un membre de la famille pour rendre visite au

(ARDC inversé)

(TB, amended 1 April 2024)

“**third location Travel**” means any location:

- (a) outside the member’s post, home, or previous place of duty; and
- (b) any location outside 100km radius from the member’s home; and
- (c) If a member is deployed on an operation, any location outside the theatre of operations.

(*déplacement à un tiers lieu*)

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.21.02 – INTENT

10.21.02(1) (**Intent**) The intent of HLTA is to assist a member who is deployed or assigned to a place of duty outside Canada with eligible expenses:

- (a) while on paid leave, to reunite with their family member; or
- (b) in justifiable cases, as confirmed by the AA, for travel on paid leave when the member does not reunite with family.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.02(2) (**Limits**) The benefits under this section are not intended for the:

- (a) move of the member’s family member; or
- (b) early repatriation of the member;

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.21.03 – ELIGIBLE MEMBERS

10.21.03(1) (**Eligible members third location travel allowance or home leave travel**) A member who is deployed or assigned is entitled to CBI 10.21.05 - Home Leave Travel or CBI 10.21.06 - Third Location Travel Allowance if that member:

- (a) is posted on assignment and has no dependants;
- (b) is posted on deployment, and is

militaire à son poste. (*Reverse HLTA*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

« **déplacement à un tiers lieu** » s’entend de tout lieu :

- (a) qui n’est ni le poste du militaire, ni son domicile, ni son dernier lieu de service;
- (b) se trouvant à l’extérieur d’un rayon de 100 kilomètres à partir du domicile du militaire;
- (c) situé hors du théâtre d’opérations, dans le cas d’un militaire en déploiement dans le cadre d’une opération.

(*Third Location Travel*)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.21.02 – BUT

10.21.02(1) (**But**) L’ARDC vise à aider un militaire qui est en déploiement ou assigné à un lieu de service à l’extérieur du Canada à payer les dépenses admissibles :

- (a) lorsqu’il est en congé payé, à retrouver un membre de la famille;
- (b) dans des cas justifiés, confirmés par l’AA, pour les déplacements dans le cadre d’un congé payé lorsque le membre ne retrouve pas sa famille.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.02(2) (**Limites**) Les avantages énoncés dans la présente section ne sont pas destinés :

- (a) au déménagement d’un membre de la famille du militaire;
- (b) au rapatriement avant terme du militaire;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.21.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.21.03(1) (**Militaires admissibles déplacement à un tiers lieu ou retour au domicile**) Un militaire en déploiement ou assigné a droit aux avantages suivants : DRAS 10.21.05 – ARDC pour déplacement au domicile ou au dernier lieu de service ou DRAS 10.21.06 – ARDC pour déplacement à un tiers lieu si le militaire :

- (a) est assigné en affectation et n’a aucune personne à charge;
- (b) est assigné en déploiement et n’est pas

unaccompanied on that deployment;

- (c) is attached posted for an expected period in excess of 60 consecutive days;
- (d) is an accompanied member serving at a post outside Canada who is deployed or assigned unaccompanied from that post to another post for an expected period in excess of 60 consecutive days;
- (e) is a member of an HMCS or allied ship's company when sailing for an expected period in excess of 60 consecutive days; or
- (f) is on exchange duty with foreign armed services and is deployed to an operation or designated post with that foreign armed service for an expected period in excess of 60 consecutive days.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.21.03(2) (Eligible Members - Reverse HLTA)**

A member is eligible for Reverse HLTA under CBI 10.21.07 - Reverse HLTA if that member:

- (a) is posted on assignment and has no dependants, or
- (b) is attached posted or attached posted (temporary) on assignment in excess of 60 days and is unaccompanied on that assignment.

For greater clarity and certainty, members on deployment are not entitled to reverse HLTA.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.21.04 – COMMON ENTITLEMENTS AND LIMITATIONS**

10.21.04(1) (**Entitlement**) A member to whom this section applies, is entitled to:

- (a) reimbursement of expenses for Home Leave Travel in accordance with CBI 10.21.05 – *Home Leave Travel*; or
- (b) an allowance for Third Location Travel in accordance with CBI 10.21.06 – Third Location Travel Allowance; or
- (c) reimbursement of expenses for Reverse

accompagné lors de ce déploiement;

- (c) est en affectation temporaire pendant une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (d) est accompagné de personnes à charge et en service à un poste à l'extérieur du Canada puis est en déploiement ou assigné sans être accompagné depuis ce poste à un autre poste pendant une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (e) fait partie de l'équipage d'un NCSM ou d'un navire allié qui doit appareiller pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (f) est en échange de service avec des forces militaires étrangères et est en déploiement ou à un poste désigné avec cette force étrangère pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.21.03(2) (Militaires admissibles – ARDC inversé)**

Un militaire a droit à l'ARDC inversé en vertu de la DRAS 10.21.07 – ARDC inversé si le militaire :

- (a) est assigné en affectation et n'a aucune personne à charge;
- (b) est en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) pour une période de plus de 60 jours et n'est pas accompagné pour cette assignation.

Aux fins de clarté et de précision, les militaires en déploiement n'ont pas droit à l'ARDC inversé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.21.04 – DROITS COMMUNS ET RESTRICTIONS**

10.21.04(1) (**Admissibilité**) Un militaire auquel la présente section s'applique a droit :

- (a) au remboursement des dépenses engagées dans le cadre d'un retour au domicile en vertu de la DRAS 10.21.05 – ARDC pour déplacement au domicile ou au dernier lieu de service;
- (b) à une aide pour déplacement à un tiers lieu en vertu de la DRAS 10.21.06 – Indemnité pour déplacement à un tiers lieu;
- (c) au remboursement des dépenses

HLTA in accordance with CBI 10.21.07 - Reverse HLTA.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(2) (**Frequency of HLTA**) A member is entitled to one HLTA for each:

- (a) 60 to 120 consecutive day period of the deployment or assignment if the member is not deployed or assigned for a period of 120 consecutive days or more, but not more than one HLTA during each six consecutive month period;
- (b) six consecutive month period of the posting or attached posting; or
- (c) twelve consecutive month period of the posting if the member is entitled to the allowance under section 22 (Post Travel Allowance).

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(3) (**Qualifying time**) The qualifying time for an eligible member:

- (a) at a post, commences on the date of arrival of the member at the post and ceases on the date of departure of the member from the post;
- (b) aboard an HMCS or allied ship, commences on the date which the ship comes under operational command of CJOC and commences operations for a specified mission and ceases on the date the ship ceases operations and is no longer under operational command of CJOC; or
- (c) who joins an HMCS ship or allied ship en route or already at the post, commences on the date on which the member boards the ship and ceases the date the ship returns to the previous place of duty or arrives at a newly assigned place of duty.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(4) (**Leave creates entitlement**) Entitlement to claim HLTA is dependent upon the member being granted leave and authorized to travel on leave.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(5) (**Leave travel start and finish**) Leave travel for a member claiming benefits under this

engagées dans le cadre d'une ARDC inversé conformément à la DRAS 10.21.07 – ARDC inversé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(2) (**Fréquence**) Un militaire a droit à une ARDC en vertu de la présence section pour :

- (a) 60 à 120 jours consécutifs du déploiement ou de l'assignation si le militaire n'est pas déployé ou assigné pour une période d'au moins 120 jours consécutifs, mais pas plus qu'une ARDC par période de six mois consécutifs;
- (b) six mois consécutifs pendant la mutation ou l'affectation temporaire;
- (c) douze mois consécutifs pendant la mutation, si le militaire a droit à l'aide en vertu de la section 22 (Aide au déplacement du poste).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(3) (**Période d'admissibilité**) La période d'admissibilité pour un militaire admissible :

- (a) à un poste, débute à la date d'arrivée du militaire au poste et se termine à la date de son départ du poste;
- (b) à bord d'un NCSM ou d'un navire allié, débute à la date à laquelle le navire passe sous le commandement opérationnel du COIC et commence ses opérations pour une mission spécifique et se termine à la date à laquelle le navire cesse ses opérations et est libéré du commandement opérationnel du COIC;
- (c) qui se joint à un NCSM ou un navire allié en route vers ou déjà au poste, débute à la date à laquelle le militaire embarque à bord du navire et se termine à la date à laquelle le navire revient à l'ancien lieu de service ou arrive au nouveau lieu de service.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(4) (**Droit au congé**) Pour avoir droit à une ARDC le militaire doit se voir accorder un congé et être autorisé à se déplacer dans le cadre de ce congé.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(5) (**Début et fin du déplacement dans le cadre du congé**) Le déplacement dans le cadre du

section must start and finish at the post. Requests to start or finish outside the post may be approved in exceptional cases or for operational reasons. Requests to start or finish travel outside of the post must be authorized by the AA, or the J1 of the Force Employer.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(6) (**Early termination**) If due to service reasons, a member's deployment or assignment is terminated early and:

- (a) the member or family member travelled and claimed benefits under this section prior to the deployment or assignment being terminated, the funds are not recovered; or
- (b) the member was not granted leave prior to the termination of the deployment or assignment, the member is not entitled to the benefits in this section.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(7) (**Travelling together**) If two or more members claiming HLTA benefits, travel together, each member must provide receipts for their eligible expenses and each invoice can only be used by one member for verification purposes.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(8) (**No Entitlement**) There is no entitlement to the benefits in this section:

- (a) in the first 30 calendar days at the post or during the last 30 calendar days at the post;
- (b) upon return to Canada at the end of a deployment or assignment; or
- (c) if a member is entitled to family reunion travel under Section – 12 - *Education and Related Care of Dependent Children*.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(9) (**Leave Travel Assistance**) A member who is entitled to the benefits under this section is not entitled to assistance under [-CBI 209.50 -](#)

congé pour un militaire qui dépose une demande dans le but d'obtenir les avantages énoncés dans la présente section doit commencer et se terminer au poste. Les demandes visant à commencer ou terminer un déplacement à l'extérieur du poste peuvent être approuvées dans des cas exceptionnels ou pour des raisons opérationnelles. Les demandes visant à commencer ou terminer un déplacement à l'extérieur du poste peuvent être autorisées par l'AA ou le J1 de l'utilisateur de la force.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(6) (**Fin prématurée**) Si, pour des raisons de service, le déploiement ou l'assignation d'un militaire se termine de façon prématurée et :

- (a) si le militaire ou le membre de la famille s'est déplacé et a demandé à bénéficier des avantages de la présente section avant la fin du déploiement ou de l'assignation, les fonds ne seront pas recouvrés;
- (b) si le militaire ne s'est pas vu accorder un congé avant la fin du déploiement ou de l'assignation, il n'a pas droit aux avantages de la présente section;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(7) (**Déplacement en groupe**) Si deux militaires ou plus ayant demandé des avantages au titre de l'ARDC voyagent ensemble, chacun de ceux-ci doit fournir des reçus pour ses dépenses admissibles et chaque facture ne peut être utilisée pour la vérification que par un militaire seulement.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(8) (**Aucun droit**) Les militaires ne peuvent pas bénéficier des avantages de la présente section :

- (a) les 30 premiers jours civils au poste ou au cours des 30 derniers jours civils au poste;
- (b) suite au retour au Canada, à la fin d'un déploiement ou d'une assignation;
- (c) si un militaire a droit à un déplacement pour réunion de famille en vertu de la section – 12 - *Éducation des enfants à charge et frais connexes*.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(9) (**Aide au déplacement en congé**) Un militaire qui a droit aux avantages de la présente section ne peut bénéficier de l'aide énoncée dans la

[Leave Travel Assistance \(LTA\)](#)

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(10) (**Meal allowance**) The payment of any meal allowance ceases for the period of leave for which HLTA will be claimed whether the member reunites with their family member or not.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.04(11) (**Rent Allowance**) If the member checks out of their commercial lodging for the period of leave for which HLTA benefits are claimed, the payment of any rent allowance ceases for that period.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.21.05 – HOME LEAVE TRAVEL**

10.21.05(1) (**Entitlement**) An eligible member is entitled to assistance with travelling expenses for the direct return journey between the member's post and their home or their previous place of duty.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.05(2) (**Entitlement for Member of Ship's Company**) A member of a ship's company who travels from a port of call to the member's home or previous place of duty, is entitled to the most economical direct airfare from the port of call that coincides with the start of the member's leave travel to the member's home or previous place of duty and back to the ship.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.05(3) (**Travel by air**) If travelling by air, reimbursement is restricted to the following expenses, subject to the provision of receipts:

- (a) 100% reimbursement of the air travel for the most direct travel using the lowest available economy class airfare that permits changes for a fee from the member's post to the member's home or previous place of duty:
  - (i) determined by the Approving Authority (AA), the Task Force Commander or the Canadian Forces Morale and

[– DRAS 209.50 – Aide au déplacement en congé \(ADC\)](#)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(10) (**Indemnité de repas**) Le versement d'une indemnité de repas cesse pendant la période de congé pour laquelle une ARDC est réclamée, que le militaire rencontre ou non le membre de sa famille.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.04(11) (**Indemnité de loyer**) Si le militaire quitte son logement commercial pendant la période de congé pour laquelle des avantages au titre de l'ARDC sont réclamés, le versement d'une indemnité de loyer cesse pour cette période.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.21.05 – RETOUR AU DOMICILE**

10.21.05(1) (**Admissibilité**) Un militaire admissible a droit à une aide pour les frais de voyage pour le trajet aller-retour direct entre son poste et son domicile ou son dernier lieu de service.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.05(2) (**Admissibilité pour un militaire à bord d'un navire**) Le militaire à bord d'un navire qui se déplace d'un port d'escale à son domicile ou dernier lieu de service a droit au remboursement du tarif aérien aller-retour le plus économique pour le trajet le plus direct depuis le port d'escale, qui coïncide avec le début du déplacement dans le cadre du congé du militaire, jusqu'au domicile ou dernier lieu de service du militaire et de retour au navire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.05(3) (**Déplacement par avion**) En cas de déplacement par avion, le remboursement est limité aux dépenses suivantes, sous réserve de la production des reçus correspondants :

- (a) remboursement à 100 % du voyage en avion pour le trajet le plus direct, en utilisant le tarif le plus bas en classe économique, qui permet des changements moyennant des frais, entre le poste et le domicile ou dernier lieu de service du militaire tel :
  - (i) que déterminé par l'autorité approbatrice (AA), le commandant de la force opérationnelle ou les Services de bien-



<p>Welfare Services; or</p> <p>(ii) obtained by the member directly with a travel agent or carrier;</p> <p>(b) ground transportation to and from the airport consisting of:</p> <p>(i) the most direct and economical means of commercial or local transportation at the post to the airport. If two or more members travel in the same taxi, only one member may claim reimbursement;</p> <p>(ii) the most direct and economical means of commercial or local transportation between the airport and the member's home or previous place of duty. If two or more members travel in the same taxi, only one member may claim reimbursement;</p> <p>(iii) a maximum of two days automobile rental. If two or more members travel in the automobile, only one member may claim reimbursement; or</p> <p>(iv) the low kilometric rate if a member uses their PMV or a PMV owned by someone other than a dependant, not to exceed the direct road distance between the airport and the member's home or previous place of duty. If two or more members travel in the same PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate;</p> <p>(c) road and ferry tolls necessarily incurred;</p> <p>(d) parking at the airport not to exceed three hours; and</p> <p>(e) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in airfare.</p> <p>(TB, amended 1 April 2024)</p> <p>10.21.05(4) <b>(Travel by modes other than air)</b> If leave travel is not by air, the expenses that may be reimbursed, depending on the destination and the mode of travel used include, but are not restricted</p>	<p>être et moral des Forces canadiennes;</p> <p>(ii) qu'obtenu par le militaire directement d'une agence de voyage ou d'un transporteur;</p> <p>(b) le transport routier aller-retour à l'aéroport, ce qui comprend :</p> <p>(i) le moyen de transport commercial ou local le plus direct et le plus économique entre le poste et l'aéroport; si deux militaires ou plus utilisent le même taxi, seulement un militaire peut réclamer le remboursement;</p> <p>(ii) le moyen de transport commercial ou local le plus direct et le plus économique entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; si deux militaires ou plus utilisent le même taxi, seulement un militaire peut réclamer le remboursement;</p> <p>(iii) un maximum de deux journées de location de voiture; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans la voiture, seulement un militaire peut réclamer le remboursement,</p> <p>(iv) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise son VP ou un VP appartenant à une personne qui n'est pas une personne à charge, jusqu'à concurrence de la distance directe par la route entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du taux par kilomètre;</p> <p>(c) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés;</p> <p>(d) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;</p> <p>(e) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion.</p> <p>(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)</p> <p>10.21.05(4) <b>(Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)</b> Si le déplacement ne se fait pas par avion, les dépenses pouvant être remboursées selon la destination et le mode de</p>
--	--

to:

- (a) the most economical rail or bus pass;
- (b) automobile or motorcycle rental for the number of days determined by the following formula, including basic insurance required by law in the location where the automobile or motorcycle is rented and the cost of fuel,

$$A / 650 = B$$

$$B \times 2 = C$$

Where

A is the direct road distance between the post and the member's home or previous place of duty;

B is the result of the formula rounded to the highest whole number;

C the total number of days a member is entitled to rent an automobile for the trip;

- (c) the low kilometric rate for the distance between the member's post and the member's home or previous place of duty, if a member uses a PMV, not to exceed the official direct distance as set out in the *Canadian Distance Guide*. If two or more members travel in the same PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate; and
- (d) road and ferry tolls necessarily incurred.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.05(5) **(Non-reimbursable expenses)** The following expenses will not be reimbursed:

- (a) transportation provided by the CF or a third party;
- (b) transportation expenses on leave travel used to meet the 75% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;
- (c) business or first class travel;
- (d) meals;
- (e) lodging;

transport employé, incluent, notamment :

- (a) le billet de train ou d'autobus le plus économique;
- (b) les frais de location d'une voiture ou d'une motocyclette pour le nombre de jours obtenu par la formule qui suit, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;

$$A / 650 = B$$

$$B \times 2 = C$$

où :

A représente la distance directe par la route entre le poste et le domicile ou le dernier lieu de service du militaire;

B représente le quotient arrondi à l'unité supérieure;

C représente le nombre de jours pendant lesquels le militaire a droit de louer une voiture;

- (c) le tarif kilométrique inférieur pour la distance entre le poste du militaire et son domicile ou son dernier lieu de service, s'il utilise un VP, jusqu'à concurrence de la distance directe officielle établie dans le *Tableau des distances canadien*; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du kilométrage;
- (d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.05(5) **(Dépenses non remboursables)** Les frais suivants ne seront pas remboursés :

- (a) les frais de transport assuré par les FC ou une tierce partie;
- (b) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 75 % qui est précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (c) les frais de déplacement en classe affaires ou en première classe;
- (d) les frais de repas;
- (e) les frais d'hébergement;

- |   |   |
|---|---|
| <p>(f) incidental expenses;</p> <p>(g) fuel if PMV kilometric rate is claimed;</p> <p>(h) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent except those under paragraphs (2) and (3);</p> <p>(i) automobile rental and associated costs such as fuel during the period of leave at the member's home or previous place of duty; and</p> <p>(j) rental car drop off fees.</p> | <p>(f) les frais connexes;</p> <p>(g) le coût de l'essence si le tarif kilométrique pour VP est réclamé;</p> <p>(h) l'assurance de soins médicaux et tous les types d'assurance de voyage, y compris les assurances facturées par l'agence de voyage, sauf celles prévues aux alinéas (2) et (3);</p> <p>(i) les frais de location d'une voiture et les frais connexes tels que l'essence pendant la période de congé au domicile ou au dernier lieu de service du militaire;</p> <p>(j) les frais de retour de la voiture de location.</p> |
|---|---|

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

### 10.21.06 – THIRD LOCATION TRAVEL ALLOWANCE

### 10.21.06 – INDEMNITÉ POUR DÉPLACEMENT À UN TIERS LIEU

10.21.06(1) **(Intent)** A fixed allowance for Third Location Travel can be used for transportation costs, with the primary purpose to facilitate reunification, incurred while on authorized leave. The allowance for Third Location Travel is not meant to reimburse all transportation expenses.

10.21.06(1) **(But)** Une indemnité fixe pour déplacement à un tiers lieu peut être utilisée pour couvrir les frais de transport, si le but principal est de faciliter la réunification de la famille dans le cadre d'un congé autorisé. L'indemnité pour déplacement à un tiers lieu n'a pas pour but de rembourser tous les frais de transport.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(2) **(Third Location Travel Allowance for Member of Ship's Company)** If a member travels from a port of call to a third location, the allowance, from the planned port of call that coincides with the start of the member's leave, is calculated in accordance with CBI 10.21.06(3). On completion of leave travel, the member is sent to the ship's location (next port of call, if applicable). The portion of the journey between the port of call where the member commenced their leave and the ship's new location is not included in the HLTA calculation. If the schedule of port visits is not known, a request for a third location rate is made to the DCBA.

10.21.06(2) **(Indemnité pour déplacement à un tiers lieu pour un militaire à bord d'un navire)** Si le militaire se déplace d'un port d'escale à un tiers lieu, l'indemnité est calculée, à partir du port d'escale prévu qui coïncide avec le début du congé du militaire, conformément à la DRAS 10.21.06(3). À la fin du déplacement dans le cadre du congé, le militaire est envoyé au lieu où se trouve le navire (prochain port d'escale le cas échéant). La partie du voyage entre le port d'escale où le militaire a commencé son congé et le nouveau lieu dans lequel se trouve le navire n'est pas prise en compte dans le calcul de l'ARDC. Si le calendrier des escales n'est pas connu, il faut demander au DRASA de préciser le tarif d'un tiers lieu.

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(3) **(Rate of allowance)** The rate of allowance for Third Location Travel Allowance:

10.21.06(3) **(Taux applicable)** Le taux de l'indemnité pour déplacement à un tiers lieu :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) for the applicable post, shall be the average cost of the most economical return airfare, as established by DCBA, for the most direct flight between the post and Halifax, Quebec City, Ottawa, Winnipeg, Edmonton, and Victoria based on a 60 -day</p> | <p>(a) pour le poste applicable, il doit correspondre au coût moyen du billet d'avion aller-retour le plus économique, tel qu'établi par le DRASA, pour le vol le plus direct entre le poste et Halifax, Québec, Ottawa, Winnipeg, Edmonton et Victoria,</p> |
|--|--|

advanced booking;

- (b) for the first Leave Travel is the rate applicable on the day the member arrives at the post or on the day the HMCS or allied ship departs from the port. Any subsequent leave travel will be at the applicable rate on the day the leave travel is requested;
- (c) is prorated for members who deploy less than 120 days. It is payable to a member at a rate of:
  - (i) 33% of the allowance if the member is deployed or assigned for an expected period in excess of 60 consecutive days but less than 90 consecutive days; or
  - (ii) 66% of the allowance if the member is deployed or assigned for an expected period of at least 90 consecutive days but less than 120 consecutive days, or
  - (iii) 100% of the allowance if the member is deployed or assigned for an expected period of 120 consecutive days or more.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.06(4) (**Limitations**) A member is not entitled to claim third location travel allowance if the member travels to or from the member's home or previous place of duty while on Third Location Travel.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.06(5) (**Limit**) The allowance for transportation expenses is provided for the travel of a member or can be shared between a member and one family member.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.06(6) (**Third Location Travel Allowance use**) The Third Location Travel allowance is a fixed allowance that can be used for travel and travel related expenses during the leave period such as:

- (a) airfare;
- (b) ground transportation;

sur la base d'une réservation faite 60 jours à l'avance;

- (b) pour le premier déplacement dans le cadre du congé, il correspond au taux applicable le jour où le militaire arrive à son poste ou le jour où le NCSM et le navire allié quitte le port. Le taux applicable à tout déplacement dans le cadre du congé est celui qui est en vigueur le jour où la demande de déplacement est déposée;
- (c) est calculé au prorata pour les militaires en déploiement depuis moins de 120 jours. Elle est payable au militaire au taux de :
  - (i) 33 % de l'indemnité si le militaire est en déploiement ou en assignation pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs mais de moins de 90 jours consécutifs;
  - (ii) 66 % de l'indemnité si le militaire est en déploiement ou en assignation pour une période prévue d'au moins 90 jours consécutifs mais de moins de 120 jours consécutifs;
  - (iii) 100 % de l'indemnité si le militaire est en déploiement ou en assignation pour une période prévue de 120 jours consécutifs ou plus.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.2.06(4) (**Restrictions**) Un militaire n'a pas droit à l'aide pour déplacement à un tiers lieu s'il se déplace vers ou depuis son domicile ou dernier lieu de service dans le cadre d'un déplacement à un tiers lieu.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(5) (**Limite**) L'indemnité pour les frais de transport est prévue pour le déplacement du militaire ou peut être partager entre le militaire et un membre de sa famille.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(6) (**Utilisation de l'aide pour déplacement à un tiers lieu**) L'aide pour déplacement à un tiers lieu est une indemnité fixe qui peut être utilisée pour couvrir des frais du déplacement ou toute dépense liée au déplacement pendant la période du congé, comme :

- (a) le tarif aérien;
- (b) les frais de transport terrestre;

- |  |  |
|--|--|
| <p>(c) the low kilometric rate from where the travel began if a member uses a PMV;</p> <p>(d) road and ferry tolls necessarily incurred;</p> <p>(e) parking charges at the airport not to exceed three hours;</p> <p>(f) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in the airfare;</p> <p>(g) rail or bus pass, if the rail or bus pass:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) includes meals and accommodation, 50% of the ticket price is used for verification purpose,</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) includes accommodation, 75% the ticket price is used for verification purposes,</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) does not include meals and accommodation, the entire cost is used for verification purposes;</p> <p>(h) automobile or motorcycle rental including basic insurance required by law in the location where the car or motorcycle is rented and the cost of fuel;</p> <p>(i) the transportation portion only of a package cruise, safari or tour. If a cruise, safari or tour includes meals, beverages or accommodation, 50% of the ticket price is used for verification purposes. If a cruise, safari or tour does not include meals, beverages or accommodation, the entire cost may be used for verification purposes;</p> <p>(j) public transit; and</p> <p>(k) any reasonable expense for a mode of transportation not listed above is to be sent to DCBA for approval.</p> | <p>(c) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise un VP à partir de son lieu de départ;</p> <p>(d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés;</p> <p>(e) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;</p> <p>(f) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion;</p> <p>(g) le coût des billets de train ou d'autobus :</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) s'ils comprennent les repas et l'hébergement, 50 % du prix du billet compte pour la vérification,</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) s'ils comprennent l'hébergement, 75 % du prix du billet compte pour la vérification,</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) s'ils ne comprennent pas les repas et l'hébergement, l'entièreté du prix du billet compte pour la vérification;</p> <p>(h) les frais de location d'une voiture ou d'une motocyclette, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;</p> <p>(i) la part des frais de transport d'un forfait de croisière, de safari, ou d'excursion, et si ce forfait comprend les frais de boissons, de repas ou de logement, 50 % du prix du billet compte pour la vérification. Toutefois, si les frais de boissons, de repas ou de logement ne sont pas compris, l'entièreté du prix du billet compte pour la vérification;</p> <p>(j) les frais de transport public;</p> <p>(k) toute dépense liée à un mode de transport raisonnable non mentionné ci-dessus doit être envoyée au DRASA en vue d'être approuvée.</p> |
|--|--|

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(7) **(Non-acceptable use)** The Third Location Travel allowance is not to be used for the following expenses:

10.21.06(7) **(Utilisation non permise)** L'aide pour déplacement à un tiers lieu prévue dans la présente directive ne doit pas être utilisée pour les dépenses suivantes :

- |  |   |
|--|---|
| <p>(a) transportation provided by the Canadian Armed Forces or a third party;</p> <p>(b) business or first class travel;</p> | <p>(a) les frais de transport assurés par les Forces armées canadiennes ou une tierce partie;</p> <p>(b) les frais des déplacements en classe affaires ou en première classe;</p> |
|--|---|

- (c) transportation expenses on leave travel used to meet the 75% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;
- (d) daily tours or cruises;
- (e) meals;
- (f) lodging;
- (g) incidental expenses;
- (h) fuel if a PMV is used; and
- (i) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.06(8) (**Verification**) The member is required to prove to the AA or the Task Force Commander that the Third Location Travel allowance was expended in accordance with this section by:

- (a) providing proof upon completion of leave travel that the allowance was used as intended;
- (b) providing proof of having reached the authorized leave destination or having completed the travel plan which may consist of hotel receipts, boarding passes or passport entries but not an approved leave form; and
- (c) clearly identified transportation costs on any proof submitted. If insurance costs are included in the ticket price, the member is responsible to ensure that transportation costs and insurance costs are shown separately on the invoice.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.06(9) (**Unsubstantiated portion**) If a member cannot prove that 90% of the Third Location Travel Allowance has been used for the purpose intended, the unsubstantiated portion of the Allowance is to be recovered from the member.

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.21.07 – REVERSE HLTA

10.21.07(1) (**Intent**) Reverse HLTA is to assist an

- (c) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 75 % précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (d) les frais d'excursion ou de croisière d'un jour;
- (e) les repas;
- (f) le logement;
- (g) les frais connexes;
- (h) le coût de l'essence si un VP est utilisé;
- (i) l'assurance de soins médicaux et les autres types d'assurance de voyage, y compris les assurances facturées par l'agence de voyage;

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(8) (**Vérification**) Le militaire est tenu de prouver à l'AA ou au commandant de la force opérationnelle que l'aide pour déplacement à un tiers lieu a été dépensée conformément à la présente section en fournissant ce qui suit :

- (a) la preuve, à la fin du déplacement dans le cadre du congé, que l'indemnité a été utilisée comme prévu;
- (b) la preuve qu'il est arrivé à la destination autorisée pour le congé ou qu'il a terminé son programme de voyage en soumettant des reçus d'hôtels, des cartes d'embarquement ou un passeport estampillé, mais non une demande de congé approuvée;
- (c) une preuve qui identifie clairement les frais de transport; toutefois, si les frais d'assurance sont compris dans le prix du billet, le militaire doit s'assurer que les coûts de transport et d'assurance sont indiqués séparément sur la facture.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.06(9) (**Partie non justifiée**) Si un militaire ne peut prouver que 90 % de l'aide pour déplacement à un tiers lieu a été utilisée aux fins prévues, la portion non justifiée de l'aide sera récupérée auprès du militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.21.07 – ARDC INVERSÉ

10.21.07(1) (**But**) L'ARDC inversé vise à aider un

eligible member who is posted, attach posted or attach posted (temporary) on Assignment with transportation costs when eligible family members travel to the post.

10.21.07(2) **(Conditions for entitlement)** When an eligible family member travels to the post, the member is entitled to reimbursement for expenses in paragraph (3) or (4), subject to the following:

- (a) reimbursement is not to exceed the cost of the direct return transportation from the member's post to the member's home as set out in CBI 10.21.05 – Home Leave Travel;
- (b) the most economical form of transportation is used for travel;
- (c) the family member arrives at the post no earlier than three days before the start of the member's leave period and departs no later than three days after the member's leave period ends; and
- (d) reimbursement of expenses is limited to those for the travel of one family member.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.07(3) **(Travel by air)** If travelling by air, reimbursement under paragraph (2) is limited to the following expenses, subject to the provision of receipts:

- (a) the lesser of the most economical direct routing airfare from the member's post to the member's home and the most economical direct routing airfare from the member's home to the member's post:
  - (i) determined by the AA, or the Canadian Forces Morale and Welfare Services, and
  - (ii) obtained by the member directly with a travel agent or carrier;
- (b) ground transportation to and from the airport consisting of:
  - (i) the most direct and economical commercial means of transportation between the airport and the member's home;

militaire admissible qui est en affectation, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) à payer les frais de transport lorsque les membres admissibles de sa famille voyage jusqu'au poste.

10.21.07(2) **(Conditions)** Lorsqu'un membre admissible de la famille d'un militaire voyage jusqu'au poste du militaire, ce dernier a droit au remboursement des frais prévus à l'alinéa (3) ou (4), sous réserve de ce qui suit :

- (a) le remboursement ne doit pas dépasser le coût de transport aller-retour direct à partir du poste du militaire jusqu'au domicile du militaire, comme prévu à la DRAS 10.21.05 – *Retour Au Domicile*;
- (b) le moyen de transport le plus économique doit être utilisé pour le déplacement;
- (c) le membre de la famille arrive au poste au plus tôt trois jours avant le début de la période de congé du militaire et le quitte au plus tard trois jours après la fin de la période de congé du militaire;
- (d) le remboursement des dépenses se limite aux frais engagés pour un seul membre de la famille.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.07(3) **(Déplacement par avion)** Si le déplacement se fait par avion, le remboursement prévu à l'alinéa (2) est limité aux dépenses suivantes, sous réserve de la production des reçus correspondants :

- (a) le tarif pour un vol direct le plus économique entre le poste et le domicile du militaire, ou le tarif pour un vol direct le plus économique entre le domicile et le poste du militaire, le montant le moins élevé étant retenu :
  - (i) tel que déterminé par l'AA, ou les Services de bien-être et moral des Forces canadiennes,
  - (ii) obtenu par le militaire directement d'une agence de voyage ou d'un transporteur;
- (b) le transport routier aller-retour à l'aéroport, ce qui comprend :
  - (i) le moyen de transport commercial le plus économique se fondant sur le trajet le plus direct entre l'aéroport et le domicile du militaire;

- (ii) a maximum of two days automobile rental; or
  - (iii) the low kilometric rate if a member uses a PMV, not to exceed the direct road distance between the airport and the member's home or previous place of duty. If two or more members travel in the PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate;
- (c) road and ferry tolls necessarily incurred;
  - (d) parking not to exceed three hours at the airport; and
  - (e) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in airfare.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.07(4) **(Travel by modes other than air)** If leave travel to the member's post is not by air, expenses that may be reimbursed depend on the destination and the mode of travel used include but are not restricted to:

- (a) the most economical rail or bus pass;
- (b) automobile or motorcycle rental including basic insurance required by law in the location where the automobile or motorcycle is rented, and fuel costs; or
- (c) the NJC FSD low kilometric rate from where the travel began if a member uses a PMV; and
- (d) road and ferry tolls necessarily incurred.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.07(5) **(Non-reimbursable expenses)** The following expenses will not be reimbursed:

- (a) transportation provided by the Canadian Forces or a third party;
- (b) transportation expenses on leave travel used to meet the 75% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;

- (ii) un maximum de deux journées de location de voiture;
  - (iii) le taux par kilomètre inférieur pour le militaire qui utilise un VP, jusqu'à concurrence de la distance directe par route entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du taux par kilomètre;
- (c) les frais de péage routier et traversier qui doivent nécessairement être engagés;
  - (d) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;
  - (e) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.07(4) **(Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)** Si le déplacement au poste du militaire ne se fait pas par avion, les dépenses pouvant être remboursées selon la destination et le mode de transport employé, incluent, notamment :

- (a) le billet de train ou d'autobus le plus économique;
- (b) les frais de location de voiture ou de motocyclette, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;
- (c) le taux par kilomètre inférieur établi dans les DSE du CNM pour le militaire qui utilise un VP à partir de son lieu de départ;
- (d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.07(5) **(Dépenses non remboursables)** Les frais suivants ne seront pas remboursés :

- (a) les frais de transport assuré par les Forces canadiennes ou une tierce partie;
- (b) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 75 % précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(c) business or first-class travel;</li> <li>(d) meals;</li> <li>(e) lodging;</li> <li>(f) incidental expenses;</li> <li>(g) fuel if a PMV is used;</li> <li>(h) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent;</li> <li>(i) automobile rental and associated costs such as fuel during the period of leave at the member's post; and</li> <li>(j) rental car drop off fees.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(c) les frais de déplacement en classe affaires ou en première classe;</li> <li>(d) les frais de repas;</li> <li>(e) les frais d'hébergement;</li> <li>(f) les frais connexes;</li> <li>(g) le coût de l'essence si un VP est utilisé;</li> <li>(h) l'assurance de soins médicaux et tous les types d'assurance de voyage, y compris les assurances facturées par l'agence de voyage;</li> <li>(i) la location d'une voiture et les frais connexes tels que l'essence pendant la période de congé au poste du militaire;</li> <li>(j) les frais de retour de la voiture de location.</li> </ul> |
|--|--|

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.21.08 – HLTA REQUEST PROCEDURE

#### 10.21.08 – MÉTHODE DE DEMANDE D'ARDC

10.21.08 (1) (**HLTA Request Procedure**) A request for HLTA shall be approved prior to travel, and include the following:

10.21.08 (1) (**Méthode de demande d'ARDC**) Une demande d'ARDC doit être approuvée avant le déplacement, et inclure les renseignements suivants :

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a copy of the approved leave form;</li> <li>(b) details of the leave travel to be taken including itinerary and mode of transportation;</li> <li>(c) for Reverse HLTA, details of the calculation of HLTA under CBI 10.21.05 - Home Leave Travel upon which reimbursement for Reverse HLTA is based; or</li> <li>(d) for Third Location Travel Allowance, the amount of the allowance as established under CBI 10.21.06(3) - Rate of Allowance</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) une copie approuvée de la demande d'autorisation de congé;</li> <li>(b) les détails sur le déplacement dans le cadre du congé devant être effectué, y compris l'itinéraire du congé et les moyens de transport employés;</li> <li>(c) dans le cas d'une ARDC inversé, le calcul détaillé de l'ARDC en vertu de la DRAS 10.21.05 – Retour au domicile, qui sert de base au remboursement de l'ARDC inversé;</li> <li>(d) dans le cadre d'une indemnité pour déplacement à un tiers lieu, le montant de l'indemnité tel qu'établi dans la DRAS 10.21.06(3) – Taux de l'indemnité.</li> </ul> |
|--|---|

(TB, amended 1 April 2024)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.08(2) (**Finalize Claim**) The following shall be included with the finalized claim:

10.21.08(2) (**Finalisation de la demande**) Les éléments suivants doivent être inclus dans la demande finalisée :

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a certification by the Approving Authority, as follows:<br/> <ul style="list-style-type: none"> <li>"I certify that (member's rank and name) was granted leave with pay for the period from (date) to (date) and (rank and name) has provided satisfactory proof that the member incurred the transportation</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) une déclaration de l'autorité approbatrice, comme suit :<br/> <ul style="list-style-type: none"> <li>« Je certifie que (grade et nom du militaire) s'est fait accorder un congé avec solde pour la période allant du (date) au (date) et que (grade et nom) a fourni une preuve satisfaisante à l'effet que le militaire a</li> </ul> </li> </ul> |
|--|--|

expenses being claimed:

- A. to reunite with their eligible family member at the member's home or former previous place of duty,
- B. for their eligible family member to reunite with the member at the post,
- C. to reunite with their eligible family member at a third location, or
- D. to travel to a third location without reuniting with their family member.

"I further certify that no previous claim for Leave Travel has been paid to the member for leave granted within this entitlement period";

- (b) certification by the member as follows:

"I certify that except as indicated on this claim, I have not been and will not be reimbursed by the public or a third party for the transportation expenses related to the journey for which I am claiming Leave Travel and no transportation was provided without charge. I further certify that the items claimed herein have not been claimed previously and that the details are as stated".

(TB, amended 1 April 2024)

#### 10.21.09 – CHANGE IN TRAVEL PLAN

10.21.09(1) **(Operational requirements)** A member who is recalled to duty from leave or has been required to change or cancel leave and/or leave travel arrangements due to operational requirements may be reimbursed expenses as detailed in [CBI 209.54 \(Reimbursement of Expenses when Recalled from or on Cancellation of Leave\)](#).

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.09(2) **(Personal reasons)** Any cost resulting from a change in leave or travel arrangements due

engagé les frais de transport réclamés pour, selon le cas :

- A. rendre visite au membre de sa famille admissible au domicile ou dernier lieu de service du militaire,
- B. que le membre de sa famille admissible lui rende visite au poste,
- C. retrouver un membre de sa famille admissible dans un tiers lieu, ou
- D. qu'il se rende à un tiers lieu sans retrouver un membre de sa famille.

« Je certifie de plus qu'aucune demande d'indemnité pour déplacement dans le cadre du congé n'a été versée, par le passé, au militaire à l'égard d'un congé accordé dans cette période d'admissibilité »;

- (b) une attestation du militaire, comme suit :

« Je certifie que, exception faite de ce qui est indiqué dans cette demande, je ne me suis pas fait rembourser et je ne me ferai pas rembourser par l'État, ou par une tierce partie, les frais de déplacement relatifs au voyage à l'égard duquel je demande le remboursement au titre d'un déplacement dans le cadre du congé et qu'on ne m'a fourni aucun moyen de transport sans frais. Je certifie de plus que les éléments réclamés aux présentes n'ont pas été demandés antérieurement et que les renseignements mentionnés sont exacts ».

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.21.09 – MODIFICATION DES PLANS DE VOYAGE

10.21.09(1) (Besoins opérationnels) Le militaire qui est rappelé au service durant un congé ou qui a été obligé de modifier ou d'annuler ses plans de congé et/ou de déplacement dans le cadre du congé en raison de besoins opérationnels peut recevoir un remboursement pour certaines dépenses selon la [DRAS 209.54 \(Remboursement des frais occasionnés lors d'un rappel ou d'une annulation de congé\)](#).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.09(2) **(Raisons personnelles)** Tous les frais engagés pour modifier les plans de congé ou de

to personal reasons is not reimbursable.

(TB, amended 1 April 2024)

10.21.09(3) **(Insurance)** The member is responsible to ensure that invoices show transportation costs, trip cancellation and travel health insurance costs separately.

voyage, pour des raisons personnelles, ne sont pas remboursables.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.21.09(3) **(Assurance)** Le militaire doit s'assurer que les factures indiquent séparément les coûts de transport, d'assurance annulation et d'assurance voyage pour soins médicaux.

## SECTION 22 – POST TRAVEL ASSISTANCE

### 10.22.01 – INTENT

The intent of Post Travel Assistance (PTA) is to assist members and their families to travel away from the post during each posting, with more frequent travel provisions for members at more difficult posts.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.22.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.22.02(1) (**Eligible members**) This section may apply to a member posted on assignment to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more. The eligibility and frequency are based on the PDA level at the post and the duration of the assignment, as prescribed in FSD 50 (Post Travel Assistance).

(TB, amended 1 April 2024)

10.22.02(2) (**Service Couple**) Each member of a service couple may be entitled to a Post Travel Assistance, except that only one member of a service couple may claim the entitlement under this section for each dependant or special dependant.

(TB amended 17 August 2023)

### 10.22.03 – ENTITLEMENT

10.22.03(1) (**Entitlement**) Subject to the other provisions of this section, a member and any dependant normally residing with the member at the post, including special dependants and dependent students attending primary or secondary school away from the post but not in Canada, are entitled under the terms and conditions of FSD 50, to an allowance for Post Travel Assistance to assist them in travelling away from the post. Only travel that takes place after the member applies for the benefit may be considered.

## SECTION 22 – AIDE AU DÉPLACEMENT DU POSTE

### 10.22.01 – BUT

Aide au déplacement du poste (ADP) a pour but d'aider les militaires et leurs familles de faire des voyages ailleurs qu'au poste pendant chaque mutation et de permettre aux militaires mutés à des postes plus difficiles de faire des voyages plus souvent.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.22.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.22.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section peut s'appliquer à un militaire qui est affecté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période de douze mois ou plus. L'admissibilité et la fréquence sont fondées sur le niveau d'IDP au poste et sur la durée de l'assignation, comme prescrit dans la DSE 50 (Aide au déplacement du poste).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.22.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à une aide au déplacement du poste, sauf qu'un seul membre du couple militaire peut recevoir l'aide en vertu de la présente section à l'égard de chaque personne à charge ou à charge spéciale.

(CT, modifié le 15 juin 2023)

### 10.22.03 – ADMISSIBILITÉ

10.22.03(1) (**Admissibilité**) Sous réserve des autres dispositions de la présente section, un militaire et les personnes à sa charge qui partagent normalement sa résidence au poste, y compris les personnes à charge spéciales et les étudiants à charge des cours primaires et secondaires qui font leurs études hors du poste, mais non au Canada, ont droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 50, à une indemnité de l'Aide au déplacement du poste à leur permettre de prendre des vacances au Canada ou à un autre endroit. Seuls les voyages qui ont lieu après que le membre a demandé l'indemnité peuvent être considérés.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.03(2) **(PTA rates)** PTA rates are listed in FSD 56. For posts that are not listed in FSD 56, DCBA establishes annually on 01 June, a PTA Rate Table in accordance with the method set out in FSD 50.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.03(3) **(Rate applicable to member)** The value of a member's initial PTA is based on the rate and number of qualifying dependants applicable on the date of the member's application for the allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.22.04 – VERIFICATION

10.22.04(1) **(Requirement)** A member who receives a Post Travel Assistance(PTA) is required to prove that the PTA was expended in accordance with this section by providing proof to the AA:

- (a) within 30 days of completion of travel if the PTA is used for one trip;
- (b) on completion of all travel for which PTA was issued, but no later than the final departure from the post, if the PTA is used for more than one trip.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(2) **(Retention of proof of travel)** The member shall retain appropriate proof of travel, such as airline tickets and boarding passes, including approved Leave Forms, supplemented by other proof such as hotel receipts and passport entries in order to meet verification requirements of the PTA. The member shall retain these for a period of seven years, the same period as other income tax related documents.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.22.03(2) **(Taux de d'ADP)** Les taux d'ADP sont énumérés dans la DSE 56. Pour les postes qui ne sont pas énumérés dans la DSE 56, le DRASA établit chaque année, le 1<sup>er</sup> juin, un tableau des taux d'ADP conformément à la méthode énoncée dans la DSE 50.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.22.03(3) **(Taux applicable au militaire)** La valeur de l'ADP d'un militaire est basée sur le taux et le nombre de personnes à charge admissibles applicables à la date de la demande d'allocation du militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.22.04 – VÉRIFICATION

10.22.04(1) **(Exigence)** Un militaire qui reçoit une aide au déplacement du poste (ADP) est tenu de prouver que l'ADP a été dépensée conformément à la présente section en fournissant une preuve à l'AA :

- (a) dans les 30 jours suivant l'achèvement du déplacement, si l'ADP est utilisée pour un voyage;
- (b) à la fin de tous les voyages pour lesquels l'ADP a été versée, mais au plus tard au moment de quitter définitivement le lieu d'affectation, si l'ADP est utilisée pour plus d'un voyage.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.22.04(2) **(Conservation de preuve du voyage)** Le militaire doit conserver les preuves de voyage appropriées, par exemple des billets d'avion et des cartes d'embarquement, y compris ses formulaires de congés approuvés accompagnés d'autres types de preuves, comme des reçus d'hôtel et des données de passeport afin de satisfaire aux exigences liées à la vérification des ADP. Le militaire doit conserver ces preuves pour une période de sept (7) ans, soit la même période que les autres documents relatifs aux déclarations de revenus.

10.22.04(3) (**Verification**) PTA is verified subject to the following:

- (a) the PTA of the member and each eligible dependant and special dependant is verified on an individual basis;
- (b) 75% of the PTA has been spent on travel and travel-related expenses including transportation, accommodation, meals and incidental vacation travel expenses such as tours, entry fees, ski passes, etc.;
- (c) transportation expenses on travel for which assistance under Section 10.21 (*Home Leave Travel Assistance*) is claimed cannot be used to meet the verification requirement under this instruction;
- (d) expenses for any travel prior to the date the member applied for PTA cannot be used to meet the verification requirement under this instruction; and
- (e) when travel is by PMV or rental vehicle, the charges/fees for vehicle rental, fuel, oil, road/bridge tolls, ferries and other transportation may be included, but transportation charges/fees shall not be based on a mileage/kilometric rate.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(4) Repealed

10.22.04(5) (**Recovery**) Amounts issued for the PTA shall be recovered from the member in the following circumstances:

- (a) if proof of the expenditures cannot be produced, the member is responsible to refund the corresponding amounts of PTA;
- (b) a member who cannot prove that the PTA has been used for the purpose intended is to return the unsubstantiated portion of the PTA or use the unsubstantiated portion of the PTA for future travel before the end of their posting;

10.22.04(3) (**Vérification**) L'ADP fait l'objet d'une vérification sous réserve de ce qui suit :

- (a) l'ADP du militaire et de chaque personne à charge et personne à charge spéciale fait l'objet d'une vérification distincte;
- (b) 75% de l'ADP a été consacrée aux voyages ou aux dépenses liées aux voyages, y compris en ce qui touche le transport, l'hébergement, les repas et les dépenses occasionnelles de voyage comme des excursions, des frais d'entrée, des laissez-passer de ski, etc.;
- (c) les dépenses liées au transport ayant fait l'objet d'une demande de remboursement en vertu de la DRAS 10.21 – (Aide de retour au domicile en congé) ne peuvent être utilisées aux fins de vérification aux termes de la présente directive;
- (d) les dépenses liées aux voyages qui ont lieu avant la date que le membre a demandé l'ADP ne peuvent être utilisées aux fins de vérification aux termes de la présente directive; et
- (e) lorsque le voyage s'effectue à l'aide d'un VP ou d'un véhicule loué, le prix de la location du véhicule, du carburant, des vidanges d'huile, des péages aux ponts et sur la route, des traversiers et d'autres frais de voyage peuvent être compris, mais les traversiers et d'autres frais de voyage ne seront pas basés sur un taux établi au kilométrage.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.22.04(4) Abrogé

10.22.04(5) (**Recouvrement**) les montants versé pour l'ADP doivent faire l'objet d'un recouvrement auprès du militaire dans les circonstances qui suivent:

- (a) si le militaire n'est en mesure de présenter aucune preuve justifiant ses dépenses, il est tenu de rembourser les montants correspondants de l'ADP;;
- (b) tout militaire qui n'est pas en mesure de prouver qu'il a dépensé l'ADP dans le but pour lequel elle avait été créée doit rembourser la portion de l'ADP, ou utiliser ladite portion de l'ADP pour de futurs voyages avant le terme de son affectation;

(c) if the member's household size decreases after a PTA has been issued but before it has been used, the member is responsible to return any unused portion of the PTA for that dependant or special dependant: or

(d) if the member's posting is terminated early for other than service reasons, the PTA may be prorated by DCBA unless DCBA determines that any recovery under this subparagraph be waived because of extenuating circumstances beyond the member's control.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(6) Repealed

10.22.04(7) Repealed

10.22.04(8) **(Additional PTA)** No additional PTA will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed.

(TB, amended 1 March 2022)

(c) si le nombre de personnes dans le ménage d'un militaire diminue après le versement d'une ADP, le militaire doit rembourser toute portion non utilisée de l'ADP pour qui était destinée à la personne à charge ou à la personne à charge spéciale ayant quitté le ménage; ou

(d) si la mutation d'un militaire se termine de façon prématurée en raisons autres que pour des raisons de service, l'ADP peut être déterminée au prorata par DRASA sauf si en vertu de ce sous-alinéa DRASA renonce de recouvrer l'ADP à cause des circonstances atténuantes indépendantes de la volonté du militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.22.04(6) Abrogé

10.22.04(7) Abrogé

10.22.04(8) **(ADP additionnelle)** Aucune ADP additionnelle ne sera versée tant que la procédure de vérification et les ajustements, s'il y a lieu, n'auront été complétés.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

## SECTION 23 – COMPASSIONATE TRAVEL

### 10.23.01 – INTENT

#### 10.23.01(1) (Definitions)

“**serious illness or injury**” is defined as a medical condition that is usually not life-threatening but can negatively impact quality of life and daily function, and requires the person to have immediate treatment as an in-patient in a hospital; and

“**critical illness or injury**”, for the purposes of this section, has the same meaning as very serious illness or injury, in accordance with Defence Administrative Orders and Directives (DAOD) 5018-0, “An injured or ill CAF member whose injury, disease or illness causes the CAF member’s life to be in immediate danger”.

(TB, effective 1 March 2022)

10.23.01(2) (**Intent**) The provisions of this instruction are not intended to cover all family emergencies. Compassionate Travel Assistance is designed to compensate a member at a post for transportation and travelling expenditures arising from:

- (a) the serious illness or injury of a dependent student or child; or
- (b) the critical illness or injury, or death of:
  - (i) the father or the mother of the member,
  - (ii) the father or the mother of the member’s spouse or common-law partner,
  - (iii) brother or sister of the member or the member’s spouse or common-law partner,
  - (iv) a member of the family unit as defined in FSD 54, or
  - (v) a non-dependent child of the member or of the member’s spouse or common-law partner.

## SECTION 23 – DÉPLACEMENT POUR ÉVÉNEMENTS FAMILIAUX MALHEUREUX

### 10.23.01 – BUT

#### 10.23.01(1) (Définitions)

« **maladie ou blessure grave** » est définie comme un problème de santé qui ne met généralement pas la vie en danger, mais qui peut nuire à la qualité de vie et aux activités quotidiennes et qui nécessite un traitement immédiat en tant que patient hospitalisé;

« **maladie ou de blessure plaçant dans un état critique** », aux fins de la présente section, a le même sens que « très gravement blessé ou malade », conformément à la Directive et ordonnance administratives de la défense (DOAD) 5018-0, « Militaire blessé ou malade dont la blessure ou la maladie met sa vie en danger immédiat ».

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.23.01(2) (**But**) Les dispositions de la présente directive ne sont pas destinées à couvrir toutes les urgences familiales. L’aide au déplacement pour événements familiaux malheureux vise à permettre à un militaire à un poste d’obtenir une compensation pour les dépenses de transport et de déplacement engagées :

- (a) à la suite de maladie ou de blessures graves dont est victime un étudiant à charge ou un enfant;
- (b) à la suite de maladie ou de blessures plaçant dans un état critique les personnes suivantes ou à la suite du décès de celles-ci :
  - (i) le père ou la mère du militaire,
  - (ii) le père ou la mère de l’époux ou du conjoint de fait du militaire,
  - (iii) le frère ou la sœur du militaire ou de l’époux ou du conjoint de fait du militaire,
  - (iv) un membre de la famille immédiate au sens de la DSE 54,
  - (v) un enfant du militaire ou de son époux ou conjoint de fait qui n’est pas à la charge du militaire.



(TB, amended 1 March 2022)

10.23.01(3) **(Parental assistance)** Compassionate Travel Assistance may also be used, in accordance with FSD 54, for travel to assist the father or mother of the member or spouse or common-law partner through a significant life event which requires filial assistance, such as disposing of the family home, or relocation by elderly parent(s) into a retirement residence or an assisted care facility.

(TB, amended 1 March 2022)

#### 10.23.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.23.02(1) **(Eligible members)** This section applies to a member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada.

10.23.02(2) **(Service couple)** For the purposes of this section, one of the members of a service couple, designated by the couple, is deemed to be a dependant of the other member.

#### 10.23.03 – ENTITLEMENT

10.23.03(1) **(Entitlement)** Subject to the provisions of this section, a member who is granted compassionate leave under article 16.17 - *Compassionate Leave* of the QR&O is entitled to Compassionate Travel Assistance under the terms and conditions of FSD 54, except that the employee's share under FSD 54 does not apply.

10.23.03(2) **(Accommodation)** A member is entitled under this section to reimbursement of actual and reasonable accommodation expenses at the location to which the member is entitled to travel to for compassionate reasons for a maximum of five nights.

10.23.03(2.1) **(Travelling expenses)** For the purposes of this section, travelling expenses means expenses for Air Transportation and local transportation to and from airports at the points of departure and destination. Where the AA deems that travel by PMV from the post is more appropriate, costs are limited to the low kilometric rate IAW the NJC Travel Directive, pursuant to

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.23.01(3) **(Aide parentale)** L'aide au transport pour événements familiaux malheureux peut également être utilisée conformément à la DSE 54 pour se rendre auprès des parents du militaire ou de ceux de son époux ou de son conjoint de fait en vue de les aider à franchir une étape importante de la vie telle que l'abandon de la résidence familiale ou l'installation dans une maison de retraite ou un établissement de soins aux aînés.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

#### 10.23.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.23.02(1) **(Militaires admissibles)** La présente section s'applique à un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.23.02(2) **(Couple militaire)** Pour l'application de la présente section, l'un des deux militaires faisant partie d'un couple militaire est réputé, selon ce qu'aura déterminé le couple, être la personne à charge de l'autre militaire.

#### 10.23.03 – ADMISSIBILITÉ

10.23.03(1) **(Admissibilité)** Sous réserve des dispositions de la présente section, le militaire qui se voit accorder un congé pour raisons personnelles ou de famille en vertu de l'article 16.17 - *Congé pour raisons personnelles ou de famille* des ORFC a droit à l'aide au déplacement pour événements familiaux malheureux, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 54, sauf que la quote-part des frais de déplacement du fonctionnaire en vertu de la DSE 54 ne s'applique pas.

10.23.03(2) **(Logement)** Le militaire a droit, en vertu de la présente section, au remboursement des frais de logement réels et raisonnables à l'endroit où il a le droit de se rendre, en raison d'un événement familial malheureux, pour un maximum de cinq nuits.

10.23.03(2.1) **(Frais de déplacement)** Aux fins de la présente section, le terme « frais de déplacement » désigne les frais liés au transport aérien et aux transports locaux, à destination et en provenance des aéroports aux points de départ et d'arrivée. Lorsque l'AA détermine que le transport par VP à partir d'un poste est plus approprié, les coûts sont limités au tarif kilométrique inférieur conformément à

the FSD 2 definition for the direct road distance between the post and the place member is required, or the cost of the lowest airfare available, whichever is less. Accommodations are not reimbursable for travel by PMV other than those reimbursable under CBI 10.23.03(2).

(TB, effective 1 April 2024)

10.23.03(3) (**Supporting documentation**) A member is entitled to be reimbursed for the actual and reasonable expense to obtain a physician's note or a death certificate required under paragraph (4).

(TB, effective 1 March 2022)

10.23.03(4) (**Verification**) A member who receives a CTA is required to provide proof of travel to the AA within 30 days of completion of travel. A member may be required to provide written confirmation by the attending physician confirming that the member's immediate presence is required because the illness or injury is serious or critical as defined in 10.23.01(1). A death certificate must be provided with the claim as applicable.

(TB, amended 1 March 2022)

10.23.03(5) (**Additional CTA**) No additional CTA will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed. CTA may be authorized only twice in respect of the same illness or injury to the person as described in CBI 10.23.01(2) (Intent) and only once in respect of the same parent as described in CBI 10.23.01(3) (Parental Assistance).

(TB, amended 1 March 2022)

la Directive sur les voyages du CNM, aux termes de la définition du DSE 2 concernant la distance directe par la route entre le poste et l'endroit où doit se rendre le membre, ou au coût du billet d'avion le moins cher, selon l'option la moins dispendieuse. L'hébergement n'est pas remboursable pour les voyages en VP autres que ceux remboursables en vertu du DRAS 10.23.03(2).

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.23.03(3) (**Pièces justificatives**) Le militaire a droit au remboursement des frais réels et raisonnables pour obtenir une note du médecin ou un certificat de décès requis en vertu de l'alinéa (4).

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.23.03(4) (**Vérification**) Le militaire qui reçoit une ADEFM est tenu de fournir une preuve de déplacement à l'AA dans les 30 jours qui suivent la fin du déplacement. Un militaire peut être tenu de fournir une confirmation écrite du médecin traitant confirmant que la présence immédiate du militaire est nécessaire parce que la maladie ou la blessure est grave ou critique, tel que défini au paragraphe 10.23.01(1). Un certificat de décès doit être fourni avec la demande de remboursement, le cas échéant.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.23.03(5) (**ADEFM additionnelle**) Aucune ADEFM additionnelle ne sera versée tant que la procédure de vérification et les ajustements, s'il y a lieu, n'auront été complétés. Une ADEFM ne peut être autorisée que deux fois pour la même maladie ou blessure d'une personne décrite à la DRAS 10.23.01(2) (But) et seulement une fois au regard du même parent comme décrit à la DRAS 10.23.01(3) (Aide parentale).

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**SECTION 24 – SAFE STORAGE EXPENSE  
BENEFIT**

**10.24.01 – INTENT**

The intent of the Safe Storage Expense Benefit is to provide reasonable protection if a member's living accommodation is unoccupied during a temporary absence of the member from the post, whether the absence arises from duty or other circumstances. The risk of burglary or unlawful entry may be greater than in Ottawa, depending on the duration of the absence and the incidence of crime at the post.

**10.24.02 – ELIGIBLE MEMBERS**

10.24.02(1) (**Eligibility**) The following section applies to a member posted to a place of duty outside Canada.

10.24.02(2) (**Service couple**) For service couples posted to the same post, only one member of a service couple is entitled to the allowances and benefits under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

**10.24.03 – ENTITLEMENT**

Subject to the provisions and limitations of FSD 28, the AA shall authorize the Safe Storage Expense Benefit, for a member who is temporarily absent from the post and whose living accommodation will be unoccupied during the absence, and where protection from burglary or unlawful entry is considered essential by the AA. The member may be entitled to reimbursement in accordance with the terms and conditions under FSD 28 for the following:

- (a) the lesser of:
  - (i) storage expenses, including the cost of packing, cartage, insurance and unpacking of the member's effects, and
  - (ii) expenses for custodial services providing comparable protection; and
- (b) storage expenses for the member's automobile.

(TB, amended 1 March 2022)

**SECTION 24 – AIDE D'ENTREPOSAGE EN  
LIEU SÛR**

**10.24.01 – BUT**

L'aide d'entreposage en lieu sûr a pour but d'assurer une protection raisonnable si le logement d'un militaire est inhabité pendant son absence temporaire du poste, que l'absence soit due à des circonstances inhérentes au service ou à d'autres circonstances. Les risques de cambriolage ou d'entrée par effraction peuvent être plus grands qu'à Ottawa, selon la durée de l'absence et le taux de criminalité à ce poste.

**10.24.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES**

10.24.02(1) (**Admissibilité**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.24.02(2) (**Couple militaire**) Pour les couples militaires affectés au même lieu d'affectation, un seul militaire du couple militaire a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

**10.24.03 – ADMISSIBILITÉ**

Sous réserve des dispositions et des limites de la DSE 28, l'AA autorisera l'indemnité d'entreposage en lieu sûr, pour un militaire qui est temporairement absent du poste et dont le logement sera inoccupé pendant son absence, et lorsque la protection contre le cambriolage ou l'entrée par effraction est considérée comme essentielle par l'AA. Le militaire peut avoir droit à un remboursement conformément aux modalités et conditions de la DSE 28 pour ce qui suit :

- (a) du moindre des montants suivants :
  - (i) les frais d'entreposage, y compris les frais d'emballage, d'expédition, d'assurance et de déballage des effets du militaire,
  - (ii) les frais de services de surveillance destinés à lui assurer une protection équivalente;
- (b) des frais d'entreposage de sa voiture.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

## SECTION 25 – EMERGENCY EVACUATION AND LOSS

### 10.25.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide assistance to a member, if the member or the member's dependants or special dependants are subject to an emergency evacuation from the post.

### 10.25.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.25.02(1) (**Eligible members**) This section applies to a member who is posted, attach posted or attach posted (temporary) to a place of duty outside Canada.

(TB, amended 1 April 2024)

10.25.02(2) (**Service couple**) This section treats a service couple as a family unit, except if members are not evacuating to the same location for operational reasons. The AA is to ensure that members of a service couple do not receive double benefits.

(TB, amended 1 April 2024)

### 10.25.03 – ENTITLEMENT

10.25.03(1) (**Authority to Evacuate**) CDS approval for emergency benefits pursuant to 10.25.03(2) is contingent on a formal request from the member's AA following a notification to evacuate. The Head of Mission (if applicable) or the member's AA, or where insufficient time or inadequate communications exist, the Senior Officer at the post, may authorize an emergency evacuation.

(TB, amended 1 April 2024)

10.25.03(2) (**Approval of Benefits**) A member, their dependants and/or their special dependants whose emergency evacuation has been approved at paragraph (1), is entitled to reimbursement of expenses arising from the emergency evacuation under FSD 64 and this section which may be authorized only by the CDS upon request from the member's AA.

(TB, amended 1 April 2024)

## SECTION 25 – ÉVACUATION D'URGENCE ET PERTES

### 10.25.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire lorsque celui-ci ou ses personnes à charge ou à charge spéciales sont évacués d'urgence du poste.

### 10.25.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.25.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est en affectation, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.25.02(2) (**Couple militaire**) La présente section considère un couple militaire comme une famille, sauf si les membres n'évacuent pas au même endroit pour des raisons opérationnelles. L'AA s'assure que les membres d'un couple militaire ne reçoivent pas des avantages en double.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

### 10.25.03 – ADMISSIBILITÉ

10.25.03(1) (**Autorisation d'évacuation**) L'approbation du CEMD pour des avantages en cas d'urgence conformément à la section 10.25.03(2) dépend d'une demande formelle présentée par l'AA du militaire à la suite d'un avis d'évacuation. Le chef de mission (le cas échéant), l'AA du militaire, ou l'officier supérieur en poste (si le temps presse ou que les modes de communication sont inadéquats) peut autoriser une évacuation d'urgence.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.25.03(2) (**Approbation des avantages**) Un militaire, ses personnes à charge et/ou ses personnes à charge spéciales dont la situation d'urgence a été approuvée au paragraphe (1) a droit à un remboursement des dépenses découlant de l'évacuation d'urgence, en vertu de la DSE 64 et de la présente section, qui peut seulement être autorisée par le CEMD à la suite d'une demande par l'AA du militaire.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.25.03(3) **(Cessation of Benefits)** The entitlement to benefits under this section ceases at the earliest of the following:

- (a) the member's arrival back at post immediately following:
  - (i) The HOM declaring an end to the emergency evacuation; or
  - (ii) The CDS or their delegate declaring an end to the emergency; or
- (b) it is confirmed by the AA that the member and their dependants (if applicable) will not be returned to the post as a result of the member receiving a posting message.

(TB, amended 1 April 2024)

10.25.03(3.1) **(Limitation of entitlement)** If a member or their dependants or special dependants occupies a residence owned by the member the benefits identified at FSD 64.2.1 (b-d) are suspended until travel back to the post starts.

(TB, amended 1 April 2024)

10.25.04 **(Travelling expenses)** In addition to the travelling expenses outlined in FSD 64, where PMV is the most practical mode of transportation, the AA may approve the PMV kilometric/mileage high rate in accordance with the NJC Travel Directive, between the post and the approved evacuation location.

(TB, effective 1 April 2024)

#### 10.25.05 – CLAIMS

10.25.05 **(Claims)** The administrative procedures for submitting claims for loss and damage of HG&E are in accordance with CBI 10.26 and DAOD 7004-2, Compensation for Loss or Damage to Personal Property.

(TB, effective 1 April 2024)

#### 10.25.06 – VERIFICATION

10.25.06 **(Verification)** Each AA shall prepare and submit a report (as applicable) to the DCBA by 1

10.25.03(3) **(Arrêt du versement des avantages)** Le droit aux avantages en vertu de la présente section prend fin au premier des événements suivants :

- (a) le retour du militaire en poste immédiatement après :
  - (i) la déclaration par le CDM que l'évacuation d'urgence est terminée;
  - (ii) la déclaration par le CEMD ou son délégué que la situation d'urgence est terminée;
- (b) la confirmation par l'AA que le militaire et ses personnes à charge (le cas échéant) ne retourneront pas en poste, à la suite de la réception par le militaire d'un message d'affectation.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.25.03(3.1) **(Restriction des droits)** Si un militaire ou ses personnes à charge ou personnes à charge spéciales occupent une résidence dont le militaire est propriétaire, les avantages définis dans la DSE 64.2.1 (b-d) sont suspendus jusqu'à son départ en vue de son retour en poste.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.25.04 **(Frais de déplacement)** Outre les frais de déplacement décrits dans la DSE 64 (soit lorsque le VP est le mode de transport le plus pratique), l'AA peut approuver un taux kilométrique haut, conformément à la Directive sur les voyages du CNM, entre le poste et le site d'évacuation approuvé.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.25.05 – DEMANDES

10.25.05 **(Demandes)** Les procédures administratives pour soumettre une réclamation pour perte ou dommages causés aux AM et aux EP sont conformes à la DRAS 10.26 et à la DOAD 7004-2 – Dédommagement pour perte ou dommages causés aux effets personnels.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

#### 10.25.06 – VÉRIFICATION

10.25.06 **(Vérification)** Chaque année, l'AA doit rédiger et soumettre un rapport (le cas échéant) à

November annually outlining the following information:

- (a) Emergency Evacuations requiring FSD 64 benefits in the previous year;
- (b) For each Emergency Evacuation, the start date which the CDS or their delegate approved the commencement of benefits;
- (c) For each Emergency Evacuation, the names of personnel receiving benefits and the amounts; and
- (d) For each Emergency Evacuation, the cease date of benefits for each affected person in accordance with CBI 10.25.03(3).

(TB, effective 1 April 2024)

l'intention du DRASA avant le 1<sup>er</sup> novembre, qui indique les renseignements suivants :

- (a) les évacuations d'urgence ayant eu lieu au cours de l'année précédente qui nécessitent les avantages octroyés en vertu de la DSE 64;
- (b) pour chaque évacuation d'urgence, la date à laquelle le CEMD ou son délégué a approuvé le début des avantages;
- (c) pour chaque évacuation d'urgence, le nom des membres du personnel qui ont reçu des avantages et le montant de ceux-ci;
- (d) pour chaque évacuation d'urgence, la date à laquelle les avantages ont pris fin pour chaque personne concernée, conformément à la DRAS 10.25.03(3).

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024)

## SECTION 26 – COMPENSATION FOR DAMAGE OR LOSS OF HOUSEHOLD GOODS AND EFFECTS

### 10.26.01 – GENERAL PROVISIONS

10.26.01(1) (**Intent**) This section provides for compensation as a result of damage or loss of household goods and effects occurring during a move to or from locations outside Canada for a member whose move does not occur under the [CAFRD](#). This section also applies to damage or loss of household goods and effects occurring during a move under CBI 10.5.24 - Local Move, CBI 10.10 - Relocation expenses for a person qualifying as a dependant or special dependant during posting), and CBI 10.25 - Emergency evacuation and loss.

(TB, amended 1 March 2022)

10.26.01(2) (**Non application**) This section does not apply to damage to or loss of baggage covered by CFAO 59-4 - Compensation for Loss of or Damage to Personal Baggage Accepted for Shipment.

### 10.26.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.26.02(1) (**Eligible members**) The following section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada.

10.26.02(2) (**Service couple**) For service couples posted to the same post, only one member of a service couple may claim the compensation under this section for each shipment of household goods and effects authorized.

(TB, amended 1 March 2022)

### 10.26.03 – ENTITLEMENT

A member who has been authorized shipment of household goods and effects under [CBI 208.84 - Shipment of Household Goods and Effects](#) to or from a location outside of Canada is entitled to:

- (a) compensation for loss of or damage to household goods and effects in

## SECTION 26 – INDEMNISATION EN CAS DE DOMMAGE OU DE PERTE DES ARTICLES DE MÉNAGE ET EFFETS PERSONNELS

### 10.26.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.26.01(1) (**But**) La présente section prévoit une indemnisation en cas de perte des articles de ménage et effets personnels ou de dommage causé à ceux-ci lors d'un déménagement qui n'est pas effectué en vertu du [DRFAC](#) et qui est versé ou depuis des endroits situés à l'extérieur du Canada. Cette section s'applique aussi au dommage ou perte des articles de ménage et effets personnels lors d'un déménagement effectué sous l'autorité DRAS 10.5.24 - Déménagement local, DRAS 10.10 - Frais de réinstallation pour une personne à charge spéciale où une personne à charge durant la mutation, et DRAS 10.25 - Évacuation d'urgence et perte.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.26.01(2) (**Non-application**) La présente section ne s'applique pas à la perte ou à l'endommagement des bagages indemnifiables conformément à l'OAFIC 59-4 - Versement d'une indemnité en raison de la perte de bagages dont l'expédition a été acceptée par l'État ou de dommages subis par ceux-ci.

### 10.26.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.26.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.26.02(2) (**Couple militaire**) Pour les couples militaires affectés au même lieu d'affectation, un seul militaire d'un couple militaire peut être indemnisé en vertu de la présente section pour chaque expédition autorisée des articles ménagers et effets personnels.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

### 10.26.03 – ADMISSIBILITÉ

Le militaire qui a reçu l'autorisation d'expédier ses articles de ménage et effets personnels en vertu de la [DRAS 208.84 - Transport des Articles de ménage et des effets personnels](#) vers ou depuis un endroit se trouvant à l'extérieur du Canada a droit :

- (a) conformément aux modalités et conditions de la [DOAD 7004-2 - Dédommagement](#)

accordance with the terms and conditions of [DAOD 7004-2 - Compensation for Loss of or Damage to Personal Property](#);

- (b) reimbursement of the cost of obtaining estimates of repairs to items damaged in transit;
- (c) reimbursement of the cost of obtaining professional appraisals of heirlooms, art objects, antiques and collections (other than stamp or coin) if such appraisals are required for in-transit insurance coverage.

(TB, amended 1 March 2022)

[pour perte ou dommages causés aux effets personnels](#), à une indemnisation en cas de perte des articles de ménage et effets personnels ou de dommage causé à ceux-ci;

- (b) au remboursement du coût des estimations des réparations des articles endommagés en cours de transport;
- (c) au remboursement du coût de l'évaluation professionnelle des souvenirs de famille, des objets d'art, des antiquités et des collections (autres que les collections de timbres ou de monnaie), si de telles évaluations sont nécessaires à des fins d'assurance en cours de transport.

(CT, modifié le 17 août 2023)



## SECTION 27 – INHERITANCE

### 10.27.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide assistance to a member who inherits household goods and effects or a PMV during a posting.

### 10.27.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.27.02(1) (**Eligible members**) This section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more.

10.27.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to the benefits under this section.

### 10.27.03 – ENTITLEMENT

10.27.03(1) (**Entitlement**) Subject to paragraph (2) or (3), a member who acquires household goods and effects as a result of an inheritance during a posting outside Canada is entitled to the payment of the storage costs incurred either in or outside Canada of such effects, until the member is assigned to a place of duty in Canada.

10.27.03(2) (**Storage costs – approved facility**) A member who chooses an approved storage facility for the storage of inherited household goods and effects is entitled to be reimbursed the storage costs to the extent that the weight of the stored household goods and effects does not exceed the maximum weight entitlement provided under the Shipment of Household Goods and Effects section in the [CAFRD](#).

10.27.03(3) (**Storage costs – non-approved facility**) A member who chooses a non-approved storage facility for the storage of inherited household goods and effects is entitled to be reimbursed the actual amount not to exceed the average storage costs charged for the maximum weight entitlement referred to in paragraph (2) by the approved storage facilities located in the area.

## SECTION 27 – HÉRITAGE

### 10.27.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire qui hérite des articles de ménage et effets personnels ou d'un VP pendant une mutation.

### 10.27.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.27.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période d'au moins douze mois.

10.27.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire a droit aux avantages de la présente section.

### 10.27.03 – ADMISSIBILITÉ

10.27.03(1) (**Admissibilité**) Sous réserve de l'alinéa (2) ou (3), le militaire qui hérite des articles de ménage et effets personnels durant une mutation à l'extérieur du Canada, a droit au paiement des frais d'entreposage engagés au Canada ou à l'extérieur du Canada pour ces effets, jusqu'à ce qu'il soit assigné à un lieu de service au Canada.

10.27.03(2) (**Frais d'entreposage – établissement approuvé**) Le militaire qui choisit un établissement d'entreposage approuvé pour entreposer les articles de ménage et effets personnels hérités a droit au remboursement des frais d'entreposage dans la mesure où la pesanté des articles de ménage et effets personnels entreposés n'excèdent pas la pesanté maximale admissible prévue à la section Expédition des articles de ménage et effets personnels du [DRFAC](#).

10.27.03(3) (**Frais d'entreposage – établissement non approuvé**) Le militaire qui choisit un établissement d'entreposage non approuvé pour entreposer les articles de ménage et effets personnels hérités a droit au remboursement des frais engagés jusqu'à concurrence de la moyenne des frais d'entreposage facturés, pour la pesanté maximale admissible indiquée à l'alinéa (2), par les établissements d'entreposage approuvés dans la région.

10.27.03(4) **(Member's responsibility)** The cost of packing, crating and shipping the inherited household goods and effects to the storage facility is the responsibility of the member.

10.27.03(5) **(Move of father or mother)** With prior agreement of DCBA, inheritance may also include household goods and effects or PMV transferred from the member's father or mother who move from a family residence into an elder-care facility.

(TB, amended 1 March 2022)

10.27.03(6) **(PMV storage)** A member is only entitled, for a posting outside Canada including any cross-posting, to the storage of one inherited PMV, until the member is posted back to Canada.

10.27.03(7) **(Shipment of PMV)** A member who inherits a PMV during a posting outside Canada and was otherwise entitled to the shipment of a PMV under the [CAFRD](#) but had not previously shipped a PMV to the post, is entitled to the shipment of one inherited PMV in accordance with the terms and conditions set out in the [CAFRD](#).

10.27.03(4) **(Responsabilité du militaire)** Les frais d'emballage, de mise en caisse et d'expédition des articles de ménage et effets personnels hérités sont la responsabilité du militaire.

10.27.03(5) **(Déménagement du père ou de la mère)** Sous réserve de l'assentiment préalable du DRASA, l'héritage peut également inclure des articles de ménage et effets personnels ou un VP donné par le père ou la mère du militaire qui déménagent d'une résidence familiale à une résidence pour personnes âgées.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.27.03(6) **(Entreposage d'un VP)** Un militaire n'a droit, pendant sa mutation à l'extérieur du Canada et sa permutation, le cas échéant, à l'entreposage que d'un seul VP hérité, et ce, jusqu'à ce qu'il soit muté au Canada.

10.27.03(7) **(Expédition d'un VP)** Le militaire qui, durant une mutation à l'extérieur du Canada, hérite d'un VP et avait par ailleurs droit à l'expédition d'un VP en vertu du [DRFAC](#) mais n'avait pas fait expédier un VP au poste auparavant, a droit à l'expédition d'un VP hérité, conformément aux modalités et conditions prévues au [DRFAC](#).

## SECTION 28 – CUSTODIAL EXPENSE AND PRIVATE MOTOR VEHICLE STORAGE

10.28.01(1) **(Intent)** The intent of this instruction is to provide assistance for expenses associated with maintaining a vacant residence or storing a vehicle while on deployment, prohibited posting, attach posting or attach posting (temporary) outside Canada.

(TB, amended 1 April 2024)

10.28.01(2) **(Arms Length Transaction)** All transactions are to be Arms length transactions in accordance with the definition in CBI 10.5.

(TB, amended 1 April 2024)

### 10.28.02 CUSTODIAL EXPENSES

10.28.02(1) **(Eligibility)** Eligibility for reimbursement for Custodial Expenses is in the case of a member who is prohibited posted, attach posted, or attach posted (temporary) to a post and who:

- (a) has no dependants;
- (b) is part of a service couple (SC), and
  - (i) both members of that SC are away from their principal residence for service reasons; and
  - (ii) their dependants, if applicable, do not reside in the principal residence during the member's absence and the principal residence remains vacant; or
- (c) is a single parent, if their dependants are under 18 years of age and do not reside in the principal residence during the member's absence and the principal residence remains vacant.

10.28.02(2) **(Reimbursement)** Subject to the remainder of this instruction, a member is entitled to actual and reasonable expenses from a commercial firm of up to \$275 per month, supported by receipts.

10.28.02(3) **(Commercial Services)** Eligible commercial costs include those related to snow

## SECTION 28 – FRAIS D'ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL

10.28.01(1) **(But)** La présente directive vise le remboursement à un militaire pour les frais encourus pour l'entretien d'une résidence inhabitée ou l'entreposage d'un véhicule pendant qu'il est en affectation, en affectation avec déménagement interdit, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) à l'étranger.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

10.28.01(2) **(Transaction sans lien de dépendance)** Toutes les transactions doivent être considérées comme des transactions sans lien de dépendance, au sens de la définition donnée dans la DRAS 10.5.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

### 10.28.02 FRAIS D'ENTRETIEN

10.28.02(1) **(Admissibilité)** L'admissibilité à un remboursement des frais d'entretien s'applique à un militaire en affectation avec déménagement interdit, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) qui :

- (a) n'a aucune personne à sa charge;
- (b) fait partie d'un couple militaire dont :
  - (i) les deux membres de ce couple sont absents de leur résidence principale pour des raisons de service;
  - (ii) les personnes à charge ne demeurent pas dans la résidence principale durant l'absence du militaire;
- (c) est un parent seul, si les personnes dont il a la charge sont âgées de moins de 18 ans et ne demeurent pas dans la résidence principale durant l'absence du militaire et que la résidence principale reste vacante.

10.28.02(2) **(Remboursement)** Sous réserve des paragraphes qui suivent, un militaire est admissible au remboursement des frais d'entretien réels et raisonnables facturés par une entreprise commerciale, jusqu'à concurrence de 275 \$ par mois, avec reçus à l'appui.

10.28.02(3) **(Services admissibles)** Les frais commerciaux admissibles comprennent le

removal, lawn maintenance, security, minor maintenance and additional insurance costs.

**10.28.02(4) (Limitation – Normal Expenses)**

Normal recurring expenses such as property taxes, electricity, telephone service, cable, internet, water, gas, sewer and other utility expenses that a member would have incurred had the residence been occupied are not reimbursable.

**10.28.02(5) (Limitation – Long Term Storage)**

There is no entitlement to reimbursement of custodial expenses when a deployed member has placed their household goods and effects in long-term storage.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.28.02(6) (Limitation – Single Quarters)** A member occupying single quarters at origin is not eligible for this benefit.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.28.02(7) (Calculation)** Calculation of custodial expense shall be based on the actual days in each calendar month for partial months.

(TB, effective 1 January 2005)

**10.28. 03 – STORAGE OF PRIVATE MOTOR VEHICLE AND RELATED EXPENSES**

**10.28.03(1) (Eligibility)** A member is eligible for reimbursement for the storage of a Private Motor Vehicle (PMV) and Related Expenses where the member:

- (a) is posted, attach posted or attach posted (temporary) from a place of duty in Canada to a place of duty outside Canada; and
- (b) is prohibited, in accordance with orders or instructions issued by the Chief of Defence Staff, from moving the member's dependants and household goods and effects.

(TB, amended 1 April 2024)

**10.28.03(2) (Entitlement)** A member to whom this instruction applies is entitled to:

- (a) storage of one vehicle at public expense:

déneigement, l'entretien de la pelouse, la sécurité, les légers travaux d'entretien ainsi que les coûts d'assurance supplémentaires.

**10.28.02(4) (Limite – Frais d'entretien réguliers)**

Aucun remboursement n'est accordé pour les frais d'entretien réguliers tel que les taxes foncières, l'électricité, le téléphone, la câblodistribution, Internet, les services d'eau, de gaz, d'égouts ou tout autre service public que le militaire aurait dû payer s'il avait occupé sa résidence.

**10.28.02(5) (Limite – Entreposage à long terme)**

Aucun remboursement n'est accordé pour les frais d'entretien si le militaire entrepose ses articles de ménage et effets personnels à long terme.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.28.02(6) (Limite – Logement pour célibataire)**

Un militaire qui occupe un logement pour célibataire à l'origine n'est pas admissible à cette indemnité.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.28.02(7) (Calcul)** Le calcul des frais d'entretien se fonde sur le nombre de jours réels du mois pour chaque partie visée d'un mois civil.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005)

**10.28. 03 – ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL ET FRAIS CONNEXES**

**10.28.03(1) (Admissibilité)** Un militaire est admissible au remboursement des frais d'entreposage d'un VP et des frais connexes s'il :

- (a) est en affectation, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (courte durée) depuis un lieu de service au Canada jusqu'à un lieu de service à l'étranger;
- (b) n'a pas le droit, conformément aux ordres ou aux directives donnés par le chef d'état-major de la défense, d'être accompagné par ses personnes à charge ou de déménager ses articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> avril 2024)

**10.28.03(2) (Admissibilité)** Un militaire à qui la présente directive s'applique peut :

- (a) faire entreposer un véhicule personnel aux frais de l'État :

- (i) at the nearest place where commercial storage facilities are available at actual and reasonable cost, supported by receipts; or
  - (ii) when commercial storage is unavailable or not practical, the AA may authorize the use of a non-commercial storage facility, of which the member's reimbursement is limited to \$30 per month; and
- (b) return travel to the location of storage, where such storage facilities are necessarily outside the place of duty, in accordance with CBI 209.30 - Entitlements and Instruction, (see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) in respect of that journey.
- (i) à l'entrepôt commercial le plus près et obtenir le remboursement des frais réels et raisonnables facturés, avec reçus à l'appui;
  - (ii) dans le cas où l'entreposage commercial n'est pas possible ou n'est pas pratique, l'AA peut autoriser le remboursement des frais pour l'entreposage dans une installation non commerciale, jusqu'à un maximum de 30 \$ par mois;
- (b) se rendre à l'entrepôt qui se trouve à l'extérieur de son lieu de service, en revenir et recevoir à l'égard de ce déplacement les indemnités prévues à la DRAS 209.30 – Droits et instruction (voir la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire).

10.28.03(3) **(Retrieval of stored vehicle)** On re-deployment, the member is entitled to the most practical and economical of:

- (a) shipment of the private motor vehicle to the new place of duty, under paragraph (5) of CBI 208.83 - Transportation and Travelling Expenses – Move of Officers and Non-commissioned Members on Posting or of Dependents; or
- (b) return travel to the storage facility in accordance with CBI 209.30 (see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) or CBI 209.83 in respect of that journey, and
- (c) when it is necessary to prepare the stored vehicle for road operation, the member may be authorized a necessary one-day scheduled stopover and, in this case, shall receive the benefits under CBI 209.30 (see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) or CBI 209.83.

10.28.03(3) **(Récupération d'un véhicule entreposé)** Lors d'une mutation subséquente, le militaire est admissible au remboursement des frais de récupération de son véhicule, suivant la plus pratique et la plus économique des possibilités suivantes :

- (a) faire expédier son véhicule personnel à son nouveau lieu de service, aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 208.83 – Dépenses de transport et de voyage – Déplacement des officiers et militaires du rang lors d'une mutation ou d'un déplacement des personnes à charge; ou
- (b) se rendre au lieu d'entreposage du véhicule, en revenir, et, le cas échéant, recevoir les prestations prévues à la DRAS 209.30 (voir la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire) ou à la DRAS 209.83 à l'égard de ce déplacement, et
- (c) lorsque des préparatifs sont nécessaires avant que le véhicule entreposé puisse reprendre la route, une escale nécessaire prévue d'une journée peut être autorisée et, dans ce cas, le militaire est admissible aux indemnités prévues à la DRAS 209.30 (voir la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire) ou à la DRAS 209.83.

(TB, amended 1 March 2022)

10.28.03(4) (**Preparation of stored vehicle – roadworthiness**) When a vehicle is stored in a commercial storage facilities, the member may be reimbursed expenses that are required to restore the vehicle to roadworthiness up to \$200. These expenses may include labour charges associated with a mandatory safety check, towing charges, brake cleaning/adjustments and labour and minor parts associated with a minor tune up.

(TB, effective 1 January 2006)

(CT, modifié le 1<sup>er</sup> mars 2022)

10.28.03(4) (**Préparatifs pour véhicule entreposé – bon état du véhicule**) Lorsque le véhicule est entreposé dans une installation commerciale, le militaire peut obtenir le remboursement des frais encourus pour remettre le véhicule en état de rouler, jusqu'à concurrence de 200 \$. Ces frais peuvent inclure la main-d'œuvre associée à la vérification de sécurité obligatoire, le remorquage du véhicule, le nettoyage et l'ajustement des freins, ainsi que la main-d'œuvre et les pièces d'une mise au point mineure.

(CT, en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006)